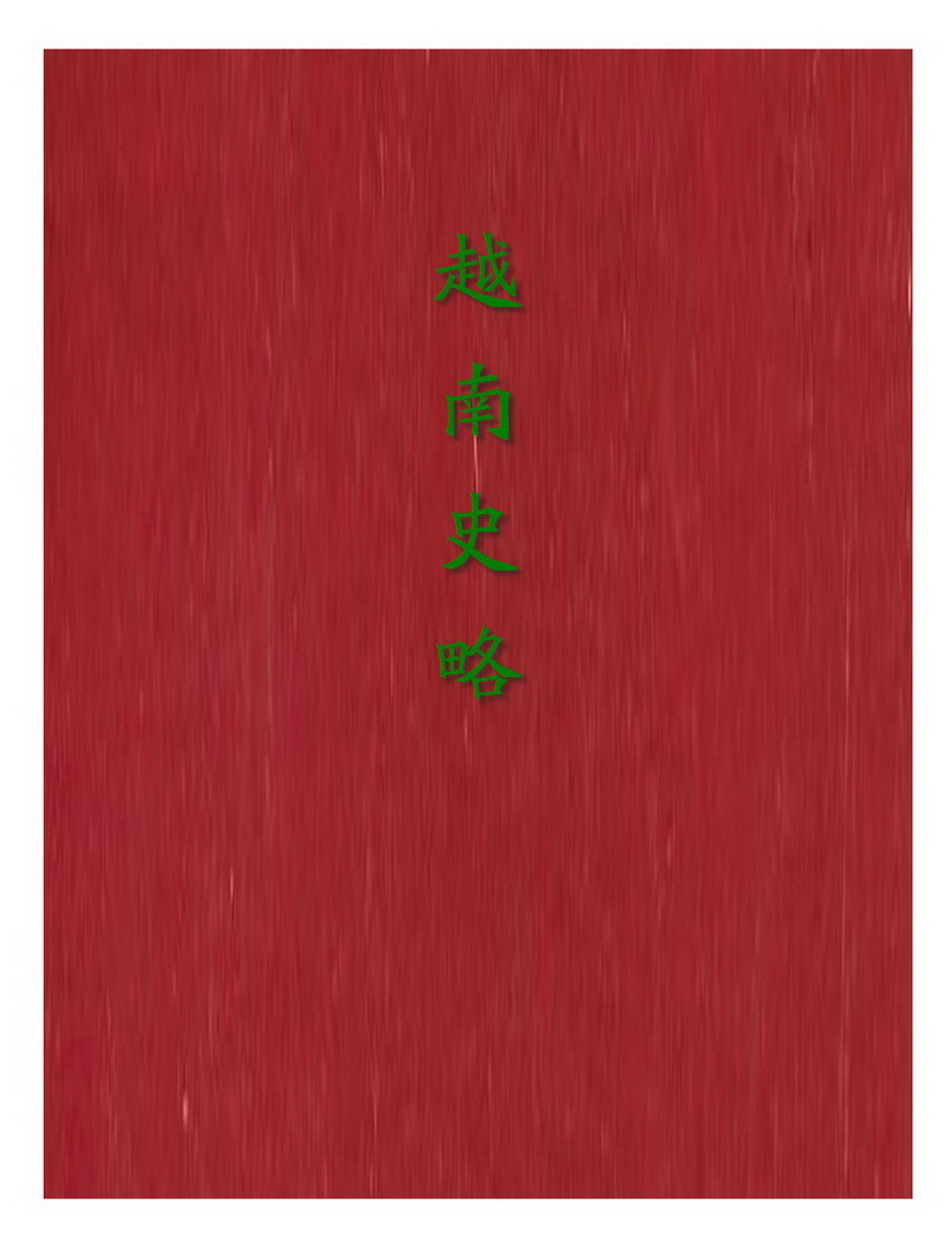

越南史略

目 次

第二卷 从906年到1427年

第三卷 封建制度得到恢复和巩固（1428—1504年）

第一卷
从原始公社到公元906年

第一章　越南国

一、今日的越南　越南位于东南亚的一个大半島上。它的北部紧邻着中华人民共和国，它的东部和南部濒临太平洋，它的西部与柬埔寨和老撾毗連。

越南的面积共有三十三万零四百平方公里。在这一块被人們称为S形的土地上有着二千三百万人口。其中越南族占多数，他們集中在平原以及从北到南的沿海一带。在山谷或高山上住着傣族、土族、芒族、傜族、苗族、占族、拉德族等等。南部还有摩侬族(現称上族。——譯者)和高棉人(也叫土人)。外侨入越南籍最多的是中国人，他們大部分居住在南部。

二、越南經历的各个朝代　我們祖国的名称在經历过的各个朝代中更换了好几次。根据傳說，最早称为“文郎”。“文郎”这个名称很可能是一个最初到紅河两岸和帶江以及今日的富寿、永安和山西的积江沿岸河谷生活的部族。

在国家最初成立的时候(公元前257年)就出現“甌貉”的名称。当一位中国官員名叫赵佗①的，从广东侵入“甌貉”的时候(公元前207年)，他称广东和甌貉一帶为“南越”。“南越”的領域从什么地方到什么地方，还需要我們进一步調查研究清楚。公元前111年，

① 赵佗——河北眞定人，秦时为龙川令。——譯者

中国統治阶級侵占南越，把南越变为汉朝的一部分并命名为“交趾部”①。大約在公元三世紀的初叶（确期为公元203年，但«前汉書»«地理志»中已有“交州”之名。——譯者），包括今天的北部和北中部（到广治止）的領土取名为“交州”。后来一些取得胜利的起义为时很短，所以沒有来得及給独立的国土取名。一直到李賁把梁朝（544年）封建統治者驅逐出去之后，我們独立的祖国才命名为“万春”②。龙編城即今日的河內，从那时起，就成为祖国的首都。但是当祖国附屬于唐朝（第七世紀）的时候，統治者强加給我們祖国一个被統治地的名称，那就是“安南”。

从939年起，我国就脫离了中国封建的統治。968年，丁先皇（即丁部領。——譯者）开始統一国土，国号为“大瞿越国”，以华閭（今日的宁平。——譯者）为首都。到了1054年，李圣宗改“大瞿越”为“大越”，从那时起我国的首都就从华閭迁移到昇龙。在14世紀末叶，胡季犛夺取了陈朝的王位又改“大越”为“大虞”，同时主張迁都清化。

15世紀初明朝封建統治者侵占我国并企图把它变成中国的一省。但是我国人民跟隨黎利起义并取得胜利和独立。黎朝兴起后又称国号为“大越”。

一直到19世紀初，我們的祖国才定名为“越南”。但是沒有多久，法国殖民者就侵入我国。亡国后，連国号也被統治者刪掉。然而在法国殖民者統治时期，我国的爱国者时时刻刻要使越南复兴。1945年8月革命成功。越南复兴了，并以一个新的国家——“越南民主共和国”——站起来了。

三、越南国土是由越南劳动人民开辟出来的 我們今天的越

---

① 原文为“交趾部”，汉平赵氏統治下的南越后，設置南海、合浦、蒼梧、郁林、交趾、九眞、日南、儋耳、珠崖九郡。“交趾部”的名称也可用，如«晋書»«地理志»云：“后汉馬援平定交部”，即其一例。——譯者

② 李賁逐梁刺史蕭諮，是在541年，建国号“万春”，則在544年。——譯者

南不象过去的越南。需要經过一个长期的、坚韧的劳动才能把我国建設得象今天这样的富饒和美好。

北部、中部和南部的許多平原和盆地是由无数劳动农民建設起来的。

許多城市、矿山、水陆交通……都是由工人們勤劳的双手建立起来与开发出来的。

至于我国能够存在是由于有那些劳动人民的双手。我国这样的富饒和美好也是由于有那些劳动人民的双手。

那些生产劳动者正是多少世紀以来抵抗外寇来保卫祖国的主要力量。这也是起来反抗剝削阶級以便把我国社会往前推进的主要力量。因此，我国的历史首先是劳动人民生产的历史。

第二章　越南原始公社

I　我們的祖先在原始公社时代的生活

一、越南人的起源　在今天越南的这块土地上，我們看到許多民族：京族（越南族。——譯者）、芒族、傣族、土族、苗族、拉德族等等。每一个民族的起源如何，今天我們还不十分清楚。有人認为芒族可能是最早出現在我国的一个民族。后来屬于越族的京人是从中国南部移居过来的，然后这两个民族杂居在一起，一直到今天，京語和芒語在性質上还非常相近。很可能在起初的时候京人还称为"交"（因此后来称为"交趾"），逐漸在河流两岸开垦田地并成立了村社。又有人認为京人和傣人都是从西藏移居过来的；京人沿着紅河到东南边来，还有傣人轉到西边在沱江的江首地方定居下来。有許多人种学家認为摩侬人、占人、巴那人、舍登人原是印度尼西亚族和美拉尼西亚族，他們是最早移居到这儿来的人。

目前关于越南各民族的起源問題还有待研究。虽然如此，不

管每一个民族的起源如何，我們都了解到：所有在越南国土上的各民族，都对自己祖国的建設和发展有所貢献，而越南正是我們各民族的祖国。

二、在原始公社时代越南人的生活 在原始公社时代，我們的祖先只知道使用石器或用各种动物骨头做成的工具。在紅河、瀘江、馬江沿岸和其他地方曾經发掘出石器和骨器的遺物：象在馬江的聊奔有石斧和骨器；在清化发掘出石鎚、石雕斧头和石鋤；在广平有石刀尖、石箭和骨箭；在东山（清化）、平歌（宣光）、左耿（宁平）、嘉桥（义安）的山洞里以及高平的許多地方也发掘出石器；在和平、永安、河东和山西发掘了打磨石鋤。我們的祖先，使用上述这些工具，不可能单独地与自然作斗爭来进行生产，同时也不可能单独地与各种野兽搏斗。要采树上的菓子，要狩猎来吃肉，要挖洞来居住，因而我們的祖先就必須共同劳动。共同劳动使人們必須生活在一起，从而形成为氏族和部落，共同使用生产資料和共同享受劳动的果实。当时沒有私有財产、沒有剝削，也沒有阶級。

用石器，我們的祖先也只能以山林的水菓或者是靠漁猎来維持生活。当时农业和畜牧业也不可能出現。

当时的生活非常困难。今天我們还听到：从前我們的祖先茹毛飲血、結穴而居，不会造房子，不懂得嫁娶。这些傳說恰好說明了在我国原始公社时代越南人的生活。

原始公社是世界上所有民族都必須經过的一段历史，在历史上不可能有一个民族一出現就有了文明。

II 原始公社的崩潰

一、銅器和鉄器的出現 人类在其本身的生活当中，不断地寻找方法来改善食品和用具。人們要改善生活，首先就必須改进生产工具。

石器使我們的祖先所处的社会停滯不前，因此，从前的越南人已經进步到使用金屬——銅和鉄——制造工具，特别是銅。

在我国发掘出不少的銅器：在广平发現了銅刀和鉄刀；在北部中州地区发現有犂刃和鋤头；在馬江流域的东山发現了用銅鉄合金制造的工具；許多地方有銅鼓、特别是現在芒族同胞居住的地方。

許多中国書叙述关于我国古代情况时也談到：在越南很早就出現了銅器。

从前的鉄器，虽然出土不多，但是我們也还能在已經出土的东西里面找到一些痕迹。德圣神①傳說就是曾經叙述和歌頌鉄在发現时的作用的一种傳說。

銅器和鉄器有助于人們能更多地制造食品和用具，同时也改变了人与人在生产中的关系。原始公社制度开始崩潰并讓位給一个比較进步的社会制度——奴隶占有制社会。

二、农业和畜牧业的出現 由于有了金屬工具，人們开伐山林为田疇。从那时起开始有了农业。接着人們漸漸在河流两岸找到一些易于耕作并且收获量較大的肥沃土地。关于山精和水精的故事則标志着人們开始从高地移居到各河流沿岸生活的一个时期，可是水灾常常淹沒农民的庄稼，使他們不能經常居留在大河两岸，因此，他們对水灾非常痛恨，并認为这都是水精在作祟。他們把山精当作是一位胜利之神，把水精当作一个恶神、一个在向媚娘公主求婚的竞爭中的失敗者②。

又由于有了金屬工具，使得我們的祖先有可能猎获更多的野兽。野兽打得多了，人們可以把它們留下来将来使用。当把野兽

① 德圣神由于有鉄鞭和鉄馬，因此驅逐了前来侵犯自己氏族的敌人。

② 傳說媚娘为貉王的女兒。山精和水精爭向媚娘求婚的故事可詳見《大越史記全書》。——譯者

留在家里飼养的时候，它們就漸漸变成为家畜了。畜牧业开始出現。我們祖先最早豢养的动物很可能是水牛、黄牛、鷄和猪。对于吃草的动物，人們必須牧放，因此就有一批專門的牧放者。

同时，从那时候起在农业和畜牧业方面开始有了分工。

三、手工业开始專門化 在上面我們剛談到金屬用具：犂、鋤、斧、刀、劍、鼓。誰制造出那些东西来呢？这就非有一批專門的人不可。当时，农业已經和家庭手工业結合，例如編織各种必需用具。但无論如何，对于金屬用具，就必須交由那些專門的人进行分工才能制造出来。

这样除了农业和畜牧业之間的分工之外又有农业和手工业之間的分工。

上述的劳动分工是当时社会的进步。有了这种分工必然要有交换。在已經发掘出来的遺物中，人們找到一些小螺和一些圓的螺片，上有穿綫的洞。这也許就是各部落之間的各个行业在社会經济已經进步到了必須用一种媒介物来代替那不方便的物物交換吧！

由于有了新的生产工具，农业、畜牧业和手工业出現了，并且向前发展了。到了某一个时期，人們有了剩余財物，于是原始公社崩潰了。

四、文郎部族和各貉王、貉侯、貉将、蒲政 任何地方的社会都是一样，最先組織成部落、氏族，然后进一步成为部族。

在原始公社里，常常发生部落与部落之間、氏族与氏族之間和部族与部族之間的战爭。因此，部落、氏族和部族需要推选出一些人来指揮有关自卫的或进行掠夺的战爭。而每一个部落、氏族和部族的內部又需要統筹分配粮食和工作的人。从前在我国，得选为代表每个部落（即每一乡）的人称为蒲政；代表氏族的称为貉将和貉侯；代表部族的称为貉王（“貉”即“雒”，“雒”与“雄”相似，因此

人們在使用时容易把它們混淆)。

在我国历史上最初的部族是文郎部族。貉王、貉侯、貉将和蒲政在文郎部族早期的社会里还未脱离生产，仍然和一般人們一样参加劳动。

有了銅器之后，食物和用具开始有些剩余，战爭中捉来的俘虜也留下来养活以协助劳动，不再象过去那样被杀害了。于是俘虜便成为貉王、貉侯、貉将或蒲政的家奴或者成为整个部落的奴隶。我們今天的語言里还有叫做什么“帮工”、“丫鬟奴隶”的也就是过去所謂的“家奴”。

五、私有制度和阶級出現 最初貉王、貉侯、貉将仍参加生产。經过了連綿不断的战爭，他們从别的地方掠夺到食物和用具；那些掠夺来的东西一部分分給大家，而大部分却落到貉王、貉侯、貉将、蒲政手中。这样他們就成为富有者。同时，家里的奴仆(即抓来做家奴的战俘)給主子耕地，因而粮食的增产一天比一天增多。旧史这样記載道：“当时的耕田称为雒田，耕者称雒民，坐享劳动果实的是貉侯和貉将。”①

这样，貉王、貉侯、貉将、蒲政就成为富有者、成为私有者，最后終于脱离了生产成为寄生者。

由于出現了私有制，沒有阶級的社会也开始形成有阶級的社会。

从那时起，原始公社制度便开始崩潰了。

总之，由于使用了金屬做的生产工具，原始公社制度的生产关系必須讓位給奴隶占有制生产关系。銅器和鉄器則促使我国的原始公社制度趋向崩潰。

---

① «水經注»(卷三七)引«交州外域記»曰：“交趾昔未有郡县之时，土地有雒田，其田从潮水上下，民墾食其田，因名为雒民，設雒王、雒侯，主諸郡县，县多为雒将，雒将銅印青綬。”——譯者

第三章　紀元前257年——紀元39年奴隶占有制国家和貉侯、貉將制度

I　甌貉国(紀元前257年——紀元前207年)

一、蜀部族与文郎部族之間的战爭　蜀部族是住在今天北部的东北部的一个部族。关于这个部族的材料我們掌握得不多；旧史所能帮助我們知道的是：蜀部族善于狩猎。根据这一点，我們可以推測大部分的蜀部族是靠狩猎和畜牧为生的。

蜀部族漸漸迁移到紅河两岸并与文郎部族发生接触。后来在这两个部族之間爆发了战爭。結果，蜀部族战胜，文郎部族战敗。

二、甌貉国家　蜀部族的軍事領袖泮①战胜了文郎之后就把这两个地方合併成为一个国家：甌貉国。为了便于对文郎人民进行剝削和鎮压，于是泮首次在越南設立了国家机器。

甌貉的首都是古螺(屬于今天福安省的东英县)。在各个地方新成立的国家机器維持了貉将、貉侯、蒲政的地位并通过他們对人民进行剝削。就这样，貉侯、貉将、蒲政就变成剝削者和寄生者。

蒲政是一村之长(相当于一个部落)，貉侯和貉将则是一个氏族之长。蒲政常常是一村中最大一个家族的族长。貉侯很可能是一个氏族的行政管理人，而貉将則是軍事方面負責的人。

三、甌貉人民的村社和生活　在蜀部族战胜了文郎部族之后，文郎中的各村社的人民就变成奴隶。这是家长系統中的奴隶。

蜀王子泮的国家需要多少人，需要些什么东西就向貉侯或貉将征索。然后貉侯、貉将向蒲政征索，于是村社中最大家族的族长蒲政就向其他族长征索，而这些族长又向各家长征索。家长則負

① 蜀王子泮，即安阳王。«大越史記全書»«蜀紀»："諱泮，巴蜀人也。在位五十年，都封溪，今古螺城是也。"——譯者

有抓丁和搜括財物呈献給貉将、貉侯和貉王建造城池、筑路以及供統治者驅使享受之用等責任。这种貢物是无限制的。因此，文郎村社的人民不再作为一个自由的人，并且沒有使用他們自己制造出来的財物的自由。他們变成奴隶。当国家机器已經相当穩定的时候，在部族中各村社的人民也漸漸遭遇到同样的命运。

尽管如此，但与原始公社制度下的生活比較起来甌貉人民的生活毕竟要好些。

甌貉人民主要的生活来源仍然是农业。过去村社里的田地是大家的公共財产，而現在却屬于国家所有，奴隶主把它交給蒲政使用。蒲政分配給各族长，族长再分配給各家长。人民一点私有的东西也沒有了：不再有田地的私有，不再有生产工具的私有，不再有行动的自由权，甚至連生活的自由也都被剝夺了。

除了一部分农民从事耕作之外，还有一部分人从事手工业。同样这一部分从事手工业的人不再有任何私有权。

四、建筑古螺城及奴隶的暴动 蜀部族在甌貉建立統治之后，馬上就設法巩固自己的統治地位。因此，一方面需要提防所有的反抗运动，一方面建立全国的政治中心。于是古螺得被选为甌貉建都的地方。

关于修筑螺城的工程，旧史上有这样一段神話："傳說当安阳王修筑螺城的时候，有許多妖怪搗乱所以城总是筑不起来。于是安阳王設坛求神，出現了一只金龟替皇帝除妖，終于将螺城筑好。金龟还送給安阳王一只爪制做弓弩。当有寇盜的时候，用此弓弩一发可杀万人。"①

"妖怪"可能是自然的阻碍力，"寇盜"可能是指各部族或周圍各氏族的侵扰。

---

① 故事詳見《大越史記全書》《蜀紀》。——譯者

古螺城不但是政治、軍事的中心，同时也开始是商业的集中地。据吳士連的《大越史記全书》，当时在古螺城已經有飯店①。由此我們可以知道那时可能有人經商。关于这个时期的材料太少了，所以究竟当时各城市的情况如何，我們还不能做出結論。

五、反抗秦朝侵略軍的战爭(紀元前214年) 甌貉国成立了三十余年，秦朝就派屠雎率兵来侵。旧史記載道："当安阳王在甌貉国称帝时，在中国，秦始皇已統一天下。丁亥年(紀元前214年)，秦始皇派将領屠雎带兵攻打百越(今天越南北部的河南省及中国两广一带)并侵入甌貉北部。安阳王請求臣服秦朝。秦朝把百越和甌貉的土地分为三郡，称为：南海郡(广东)、桂林郡(广西)和象郡(今天的越南北部)。但是百越人民不甘忍受秦朝軍队的統治。他們逃到森林里去。不久，因屠雎的軍队本是北方人，水土不服，患病的非常多。于是百越人民趁机起来杀死屠雎。"②

根据以上的情形，我們看到象郡沒有长久地处在秦朝軍队的統治下。并且"甌貉"这个名字只經过一个短短时期就又恢复了。

II 在南越国家中的甌貉人民

(紀元前207年——紀元前111年)

一、南越国家 秦朝派駐南海的官員对甌貉的征服計划已經醞釀好久，但是一直到紀元前207年才实現。赵佗侵占了甌貉之后，将甌貉并入南海的版图，并称为南越。这时秦朝正处在衰弱时期，因此赵佗称帝③。秦亡，汉朝继起。赵佗又臣服汉朝并自去帝号称王④。

---

① 查《大越史記全书》《蜀紀》中有山傍有館之記載。——譯者

② 詳見《大越史記全书》《外紀》卷一。——譯者

③ 赵佗王南越是在秦亡即紀元前207年以后。——譯者

④ 《大越史記全书》《赵紀》："賈(陆賈。——譯者)至，帝謝曰：'謹奉詔为藩王，长供職貢'，于是下詔曰：'朕聞两雄不俱立，两賢不并世，汉皇帝賢天子，自今去帝制黄屋左纛。'因为书，称蛮夷大长老夫臣佗……高帝賜璽綬，以为南越王。"——譯者

南越虽然包括南海和甌貉，但是赵氏王朝建都在番禺(今广州)，对甌貉则鞭长莫及，因此赵氏只能通过納貢方式进行剝削。同时在甌貉，直接剝削人民的还是貉侯、貉将和蒲政——奴隶占有制的家长系統里的奴隶主。

二、中国南海社会和当时甌貉社会的关系 秦始皇統一中国沒有多久，中国又趋于分裂。接着，刘邦利用农民的力量收复各地并把它們归併在唯一的政权——汉朝統轄之下。

当汉朝兴起后，南海的諸侯又臣服汉朝。在汉朝时中国的商业已經相当发达。从赵佗給汉武帝的信里面我們可以了解大約紀元前二世紀左右，南越和中国已相互通商。当时中国商人常常把包括各种工具的金属品、鉄器、牛、馬等运到南越去出卖。但是当两国邦交不和睦的时候，汉朝政府就禁止通商并且还找南越的麻煩。

当时的南越主要是广东，亦即赵氏建都的地方。由此可見当时貨物，特别是用鉄制造的农具还不能很多地輸入甌貉，因此，甌貉社会缺乏新的生产工具，基本上并沒有什么变化。

三、在南越国家中的甌貉人的生活 从紀元前207年到紀元前111年，在赵氏統治下的甌貉社会依然是家长制奴隶占有社会。直接統治者——奴隶主依然是貉侯、貉将和蒲政。赵氏王朝对甌貉人力、物力有所需求时就通过当地奴隶主进行勒索。当时赵氏所采取的剝削方式是納貢而不是直接剝削。吳士連的«大越史記全書»記載了呂嘉在叙述赵氏的妻子樛后(赵佗从孙嬰齐之妻。——譯者)罪状的檄文中有这样一段話："……太后虏了許多人到长安去卖"①。在同一著作中作者又写道："有一年赵佗献給汉朝白璧一双、翠羽千尾、犀角十座、紫貝五百、桂蠹一器、生翠四百只、孔雀

① «大越史記全書»«赵紀»："……呂嘉遂下令国中曰：'太后本汉人也，又与汉使者乱，專欲內附，尽持先王宝器，入献于汉以自媚，多从人，行至长安，虜卖以为童仆，自取一时之利，无顧赵氏社稷。'"——譯者

一双"①。

被虏到长安去卖的人和納貢的东西都是由甌貉的各貉侯、貉将搜括得来的。当时赵佗派了文武官員駐扎在交趾、九真和日南三郡，指揮当地的貉侯和貉将。毫无疑义地，当时奴隶主对人民的压迫是非常殘酷的。旧史这样記載道："当时赵氏的刑法包括有在犯人的臉上刺字或者是把犯人的鼻子割掉。"

根据交趾和九真两郡的戶口册，当时三郡的人口約有四十万。这个数字还不十分正确，可是也足以使我們知道当时居民还分散居住。

又据吳士連的«大越史記全書»，交趾、九真和日南三郡的人民，除了农业以外已知畜牧和酿酒。当路博德攻破南越的时候："时我越令三使者，牽牛三百头，携酒一千鍾，持交趾、九真、日南三郡戶籍，迎降"。当时的手工业是什么情况呢？从赵佗献給汉朝的貢物中我們看到那时已經有了裝飾品，由此可見奴隶主已經强迫奴隶回到原来的住处并吩咐他們專門担負一項固定的职务。此外，肯定当时的各个村社，手工业与农业得到紧密地結合（建造房子，制造其他生活必需品），基本上还是自給自足的經济。

Ⅲ 西汉統治下的貉将制度（紀元前111年——紀元39年）

一、西汉时期中国經济的发展和侵略南越 紀元前206年，刘邦建立了汉朝。汉朝兴起后，为了医治在战爭年代中的創伤，必須恢复中国的經济。于是农业、手工业和商业得到发展，我們要特别注重中国的商业。当时的商賈已經注意到由海路和南洋、印度乃至西方的許多国家通商。这样，一方面国內的統一得到巩固；另一

① «大越史記全書»«赵紀»："……謹因使使者，献白璧一双、翠羽千尾、犀角十座、紫貝五百、桂蠹一器、生翠四十双、孔雀二双。"原書中的数字与此略有出入。

——譯者

方面为了扩大通商范围，因而侵犯四邻的工作更进一步加紧。南越特别是交趾、九真和日南三郡正是中国封建阶級侵略的主要目标。因此，在紀元前111年由路博德率領的汉朝軍队向南越进攻并且把南越变为汉朝的屬地。从此以后，交趾、九真和日南就受汉朝的統治。

二、貉将制度仍然得到維持　貉将制度經过蜀氏、赵氏乃至到西汉統治交趾、九真和日南的一百多年中仍然得以維持。貉将制度和家长式的奴隶占有制并沒有什么区别。当汉朝在中国設置郡县的时候，交趾、九真和日南三郡貉将的地位沒有改变。他們仍然是各地方的实际統治者，他們依靠剝削家奴来維持生活、依靠人民的貢物来享受。他們的上司就是蜀、赵的官員或者是西汉时代的太守、刺史，当时还沒有物質条件滲入到各村社的人民中間，仍須通过貉将来进行統治。这証明了我国社会在西汉統治时期与安阳王朝和赵朝来比較，基本上沒有什么改变。生产力状况只是改变得非常緩慢，在整整紀元前一个世紀里面耕作方式也沒有多大的改变。这样社会怎么会改变呢？当时的統治者并不关心开垦的工作，而只縈注于两个目的：以納貢为剝削方式并維护前往南洋、印度通商的水路根据地。在西汉时代中国对外貿易还只是剛剛开始，还談不上象以后几个世紀那样的发达。

貉将制度得以維持，只是反映了我国当时社会生产的情况。

三、在新的环境中的旧土地关系　虽然，从西汉統治交趾、九真和日南三郡时起，中国商人漸漸到我国来买卖，但那时商业經济仅仅处在萌芽状态时期。拿到交趾、九真和日南出卖的貨物中，值得注意的是用鉄制的农具。同时，有大量中国移民逐漸到三郡来經商，并且还傳入新的耕作方式。傳到我国来的鉄制的农具和新的耕作方式也比較以往多，特别是在一世紀初傳入更多。旧史还記載：当时，交趾太守錫光竭力教人民使用鉄犂和耕牛，九真太守

任延积极教人民开垦荒地和耕种(关于錫光、任延的事迹可詳見《后汉書》的《循吏列傳》及《南蛮傳》。——譯者)。这两个太守强迫人民挖河、挖溝,把土地分成一畦一畦的,購买中国的犂耙、鏟鋤来卖給人民。由于鉄犂的使用得到相当地推广,因此使西汉的官吏更加放手地掠夺由貉侯直接統治的村社的土地。人民反抗浪潮的高漲,使汉武帝(应为灵帝。——譯者)下詔給各处太守,詔旨有六条,其中有:(一)处罰强占多田地的官吏,处罰强者欺凌弱者;(二)处罰搜括財产、为非作歹、阿附豪紳、賄賂公行①。

当然,那些詔旨阻遏不了統治者的貪慾,因而在人民中間的反抗浪潮日益高漲。39年二征(即征側、征貳两姊妹。——譯者)起义的爆发很可能是由那个原因而引起的。

四、商业和城市 当阶級社会一出现,就开始有城市。城市是政治、軍事、文化和經济的中心。城市也是孕育商业的地方。但是象从前越南在家长式的奴隶占有制的社会条件下,商业还不十分发达,因此,从前除了古螺城之外,我們沒有听說有别的城市。可是自从西汉統治我国后,生产条件日漸改进,物資交流也日漸增加。为了便利內河的交通和航海貿易,在各条河流两岸的城市不断兴起:麋冷(在今日永安省內)和龙編城(即河內一帶)瀕临紅河;靠近敦河的北宁順城府的嬴陵;在馬江上的胥浦(今日的清化)成为太守、刺史們所看中的市鎮,同时也是西汉在統治我国时候的一些商业已經相当集中的地方。这里很可能是中国貨物,特别是鉄器运到越南出售的地方,同时中国商人也在这儿收購地方上的

---

① 《后汉書》(卷六一)《賈琮傳》:"交趾土多珍产,明璣、翠羽、犀象、瑇瑁、异香、美木之屬,莫不自出,前后刺史率多无淸行,上承权貴,下积私賄,財計盈給,輒复求見迁代,故吏民怨叛。……灵帝特敕三府精选能吏,有司举琮为交趾刺史。琮到部訊其反状,咸言賦歛过重,百姓莫不空單,京师遙远,告寃无所,民不聊生。……琮即移書告示,各使安其資业,招撫荒散,蠲复徭役,誅斬渠帅为大害者。簡选良吏,試守諸县,岁間蕩定,百姓以安。"——譯者

土产，如珊瑚、肉桂等。

五、奴隶占有制社会的崩潰 由于使用鉄犂和采用新耕作方式，在交趾、九眞（旧史很少提到日南）逐漸推广，这就使得奴隶占有制社会所采取的无限制納貢的剝削方式不能再这样搞下去了。中国官吏們仍然死守着旧的剝削方式来掠夺貉将和貉民的土地（参見上面所講汉武帝——譯者按：应为汉灵帝——的詔旨）。正当这个时候，引起了貉将和貉民对統治制度日益高張的不滿的情緒。貉将受到刺史和太守的压迫，要想反抗这个統治制度只有依靠貉民才会取得胜利。要依靠貉民那就必須要关心他們的利益。因此，我們深信当时的貉将是反对过重的納貢制度的先行者，同时提出对貉民的剝削要有所限制。39 年二征起义开始了一个新紀元，是越南社会加速向封建制度轉化的一个标志。

第四章 貳征起义后国家的独立（40—43年）

一、公元一世紀初在中国汉朝統治下的貉民生活 几乎所有的太守都只注意于想尽方法到处搜括，因此使得三郡的貉民日益穷困①。尤其是在太守苏定統治交州郡以后，剝削得就更加厉害。旧史記載道：当时三郡的人民要輪班到山林里寻找象牙和犀角、下海去撈寻珍珠奉献給这些老爷們。另一方面，徭役也一天天加重。在这种情况下貉民当然不能安居乐业。

鉄犂和新的耕作方式的輸入不但不能改善三郡人民的生活，相反地由于汉族地主的殘酷的剝削，使人民更加穷困。再者由于連綿不断的徭役造成人工缺乏，更加阻碍了使用鉄犂和采用新耕作方式的发展。因此貉民对于当时汉朝的統治已經到了民怨沸騰

① 参見上一章所引《后汉書》（卷六一）《賈琮傳》。——譯者

的程度。

二、貉将与汉朝統治者之間的冲突 汉朝的統治不仅对貉民是个沉重的压力而且还損害到貉将的权利。太守推行的同化政策愈加强，貉将的勢力也就愈削弱。

在这种情况下，貉将和汉朝統治者之間的冲突早晚是要爆发的。但为了有效地抵抗汉朝統治者，各貉将必須依靠那严重地遭受到压制与束縛的各个氏族中的貉民的力量。

就这样，三郡的各个貉将就成了領导当时人民进行民族解放运动的代表。同时，这也是前进中的一步。因为有了这次解放斗爭推动了越南社会进入比較高級的社会——封建社会。

三、公元一世紀初的中国社会 封建王朝就是代表着地主阶級的最高政权。自从西汉朝廷代替了秦朝之后漸漸地更进一步掠夺中国农民的土地。因此中国农民为了推翻西汉朝廷，継續不断地举行起义。公元一世紀初，农民战爭接連不断地爆发，这次战爭是一次持久而广泛的战爭。农民运动影响到統治阶級的內部并使其分化为两派：一派是以王莽为首的主張变法的复古派；另一派则是当时保护大地主和大商人权利的刘氏宗室和其他封建集团。在一世紀初叶由于两派相互混战了十五年① 使中国社会不得安定。同时，历次农民起义杀死了那班貪官汚吏，燒毁了衙門，甚至还威胁到西汉的京都——长安。

这种情形自然会影响到交趾、九眞和日南并为三郡人民反抗西汉統治的运动創造了有利的条件。

四、貳征起义（公元 40—43 年） 一边是汉朝的統治制度，另一边是得到貉民拥戴的貉将，两者之間的矛盾日益加深，特

---

① 公元 22 年，汉朝宗室刘縯、刘秀起兵。37 年刘秀統一了全中国，重建地主阶級的統治。十五年中，刘秀一方面絞杀农民起义，一面先后平定了那班不肯与他合作的旧貴族官僚分子，如公孙述、刘永、隗囂、竇融、卢芳、彭寵等人。——譯者

别是在交趾郡。这种矛盾开始在詩索(演州貉将。演州即永安省的永祥县)与交趾郡太守苏定(公元34年到任)之間的斗爭中暴露出来。事实上这次斗爭并不是两个人之間的斗爭,而是被統治者与統治者之間的斗爭。40年,詩索被苏定杀死。这种行动使得各地人民在当地貉将的領导下紛紛起义。40年以征側——詩索的妻子——及其妹征貳为首发动了广泛的起义。因此,史書上称她們两人的起义为“貳征起义”。

旧史記載:起义斗爭打垮了汉朝軍队,苏定也逃回南海郡,同时九眞、日南和合浦等郡也紛紛起义响应①。

“不久,貳征的軍队攻下了六十五城鎭,于是就自立为王,建都于她倆的家乡——麋冷”(越南陈重金著:«越南史略»,47頁)。

从貳征的胜利中我們看到:当时起义的主要力量是各村社的貉民,即不堪忍受汉朝統治者的徭役、貢納的那股反抗的力量。

从这个胜利中我們还可以看到:40年的起义已經恢复了国家的領土和开始了在以征女王为首的唯一的独立政权下的統一国家的事业。同时这也是民族意識正在成长的胜利。

五、貳征的失敗(43年) 三郡的独立政权建立了还不到三年,还沒有来得及巩固,当时的东汉朝廷又派遣軍队入交趾、九眞和日南三郡。率領东汉軍队的是当时一等名将——馬援。

馬援帶兵沿海路前进,砍伐森林,开辟道路,軍队前进到浪泊就与征王的軍队发生遭遇战②。双方交战了几个回合。貳征的軍队被打敗,同时两位女英雄也投河自杀。

从那时起,交趾、九眞和日南三郡又內屬东汉。尽管如此,为

① «大越史記全書»(卷三):“元年(汉建武16年,公元40年)春二月,王苦太守苏定繩以法,及譬定之杀其夫,乃与其妹貳举兵,攻陷州治,定奔还南海。九眞、日南、合浦皆应之。略定岭南六十五城,自立为王。”又«越史略»(卷一):“起峰州兵,攻陷郡县,九眞日南皆应之”。——譯者

② 詳見«后汉書»(卷五四),«馬援傳»。——譯者

国家領土独立而斗爭的意志在人民心目中是永远不会熄灭的，因此，一直到今天仍然有許多地方在供奉貳征①。

第五章 交趾、九眞、日南在封建制度下內屬 东汉、吳、晋时期(43—543年)

I 封建制度的开端（43—543年）

一、中国封建社会經济的发展和侵略交趾、九眞和日南 自从統一之后，中国社会在經济方面日益得到发展，特别是炼鉄业和商业。这种发展从公元25年即东汉統治时期愈加显著。在各地农民起义被东汉朝廷先后鎮压之后，中国与南洋、印度、中亚和罗馬的貿易日漸頻繁。因此，东汉朝廷更加注意搜括交趾、九眞和日南的各种物資如香料、各种貴重木材、象牙和玳瑁运到各处去出卖。另一方面三郡又是便利当时中国商人往南洋、印度及西方各地通商的航海船只往来的驛站。所以东汉决定在三郡建立严密的統治制度。派遣了象馬援这样的名将統率大軍来侵略象当时我国这样一个人口稀少的国家，这就足以說明东汉封建統治者的那种意图。侵占我国之后，侵略者还必須考虑如何直接統治我国人民。因此，对于被統治的国家，汉朝更进一步地彻底实現其同化政策，同时更进一步用封建方式进行剝削。

二、封建官僚統治机器代替了貉将制度 当馬援侵占我国之后，交趾、九眞和日南仍然是屬于交州的三郡。每郡仍然設有受刺史监察的汉人太守。但是在統治制度中有一件从根本上发生变动的事情得以实現：那就是用县令制度来代替分散的氏族組織的貉侯貉将制，县令听以太守和刺史为代表的唯一的統治机

① 《大越史記全书》(卷三)記載："后三年援还，土人哀慕征女王，立祠奉事之，祠在福祿喝江社。"——譯者

器的調遣。这些县令大部分是由汉朝直接委派的汉人并且有責任执行太守和刺史的命令，他們不象貉侯貉将那样有世襲权。这样，东汉統治者就通过这种新設立的官僚統治机器，直接伸手到各个村社，在此以前，他們只能通过貉将和貉侯的权力間接进行剝削而已。

三、封建土地关系 40年后，交趾、九眞和日南三郡的土地关系有了根本的改变。过去，除了一部分汉朝統治者的大庄园之外，大部分土地依然屬于以貉将为首的各个氏族和各个村社。貉将把土地交給蒲政，蒲政再交給各个族长、家长使用。农民接受土地耕作必須貢納谷米及其他貉将需要的东西。这种制度不是封建地租制度而是根据家长式的奴隶占有制的貢納制。汉朝統治者掠夺土地后也用这种剝削方式。

一直到鉄器和新的耕作方式輸入交趾、九眞和日南，并且得到了推广，一部分貉将反抗汉朝統治，因此，他們就必須依靠人民，就必須改变剝削方式，那就是有限制地剝削。封建地租制开始了。这样做，从政治方面来說，貉将得到了民心；从經济方面来說，由于喚起了各村社的人民对使用鉄犂和新耕作方式的劳动兴趣，这对貉将本身也是有利的。

但由于貉将在貉民中的威信提高，就使得汉朝太守大为恐慌。从太守苏定杀害貉将詩索这件事已充分証明了这点。貉民跟隨徵征起义是爭取独立的斗爭，同时，也是給改变家长式奴隶占有的土地关系为封建的土地关系开辟了道路。

馬援攻略三郡之后，就开始改变統治制度：我国社会从奴隶占有制轉向封建社会。土地或者落到封建阶級手里或者落到它的在汉人、交趾人、九眞人中的爪牙的手里。

馬援胜利以后，馬援的将官士兵得封土地作为犒賞。这种土地只可能是过去一向是以貉将为首的各个氏族的土地。與士連的

《大越史記全書》記載：在內屬东汉时期，在丁丑年(即公元137年，汉順帝永和二年。——譯者)戊寅年(即公元138年。——譯者)之間三郡人民不断起义。統治者无法鎮压得了。于是，采取了五种办法，其中之一是"有能反間致降，許以裂土之封"。

据旧史記載，我們还可以知道：从馬援北返后，中国人移居交趾、九眞、日南三郡者甚众。馬援士兵中有一部分留而不返，人們称之为"馬留人"(或称"馬流人"，即流寓之意。——譯者)。其他的統治者也各自把掠夺来的土地分封給自己的亲屬。例如：士燮兄弟的相互分治整个交州，就是一个明証。

在过去，土地是屬于在貉将剝削之下的氏族的土地，从現在起，土地落到汉朝統治者或其爪牙——本地的封建阶級的手里了。

四、城市和农村 今天，由于史料缺乏，我們不能确实了解当时农村和城市之間的相互关系是怎样的。我們所知道的是：在东汉时期，中国和南洋、印度之間的貿易已經相当发展了。越南又恰好在这条貿易的道路上。因此，象在交趾的龙編(紅河上)、胥浦(即今日的淸化)、羸𨻻(在今日北宁的順城府)各城市就成为商业中心。有材料告訴我們当时經常有商船到九眞来。城市就是这样开始形成的。那么，商业必然会发达起来。但是当时商业的具体情况如何，还有待我們进一步去研究。

至于农村呢？43年以后，我們不再見到提起貉将、潲政了。但根据今天村社的組織，并迴溯一下，我們看到当时各个村社，在經济上，只能是自給自足，在政治上，依然是族长和家长式統治。农村的生产，基本上不是为了出售而生产貨物，同时，当时农民虽然脫离了貢納式的剝削，但是又面临地租剝削的厄运。

五、三郡人民的生活 当时三郡人民主要是从事耕作。此外，有一部分人是制造农具、船、陶器等等的手工业者。

在外族統治者及其走狗的压迫和剝削之下，当时人民的生活

痛苦万分。根据現有的一些資料，我們看到当时力役地租制度非常盛行。人民必須供献珠宝、玳瑁、象牙和其他貴重木材給統治者。有些人要拿三十只孔雀从交趾送到建业①。土地集中到汉族或本地地主手中；因此，农民給統治者无报酬地服役的非常多。給地主耕地，到收割的时候，农民所剩无几，但还要遭到其他方法的剝削。有的农民只因为捕了地主庄园的一条魚就被罰交一斛谷子。除了一部分給地主耕地繳租的农民之外，还有一部分农民因穷困而只好卖身給官吏和富豪做奴婢。根据吳士連的«大越史記全書»交州刺史陶侃有成千奴婢②。奴婢的主要工作是耕地和織布。

統治制度也給各个地方地主貴族的各个阶层帶来了損害。因此，这班人一得到机会就号召人民起来反抗汉朝官吏的統治，爭取独立。

II 反抗外族統治制度的暴动

一、三郡人民与外族統治制度之間的冲突 尽管从40年以后家长式的奴隶占有制正式瓦解，但是从那时起封建制度仍然是压迫和剝削人民的制度。因此三郡人民經常起义。但是，当时的暴动大都只是地方性質的，还不能扩大到全国各地。有一点值得注意的是：三郡的各个阶級的所有阶层，包括了各族人民在內都参加了起义。

农民人数最多、遭受压迫与剝削也最重，因此，他們經常是暴动的主要力量。

---

① 指东吳邓詢擅調孔雀三十只送建业一事。——譯者

② 查«大越史記全書»并无此項記載，作者引用似乎有誤。此事見于«晋書»(卷六六)，«陶侃傳»："然媵妾数十、家僮千余，珍奇宝貨，富于天府。"但陶侃只是領交州刺史，可能沒有到过交州。——譯者

本地地主阶級也遭受压迫，同时，在权利方面也与外族官吏存在着許多矛盾。所以他們仍然利用农民对汉朝官吏的憤慨情緒而号召人民起义。

从一世紀中叶一直到六世紀末，暴动接連不断地爆发。

二、暴动 根据旧史記載当时不断地爆发暴动。下面是一些主要的暴动：

104年当东汉統治时期，象林（日南）人民攻打县治。137年他們又起来杀了当地的长吏①。汉朝統治者多次派兵来鎮压都遭到失敗；只好讓地方人民自主和成立林邑国。144年，日南和九真人民又举行起义②。160年③朱达号召4千人向九真太守进攻。戊午年（178年）四月，交州人和僾人起来反抗周喁太守。同时，梁龙領导九真人民攻打各县。

到200年，刺史朱符为人殘暴，被人民驅逐，逃亡入海（見第一卷第八章。——譯者）。

暴动越到后来越激烈。东吳时代，最著名的要算公元248年九真的赵妪和她的哥哥赵国达所举行的起义了。他們攻克了許多城邑和郡县。

也是在东吳时期，人民响应了吕兴的起义杀死太守孙諝和邓詢④。

---

① 《大越史記全書》："丁丑（即137年）日南象林蛮区僯等攻郡县，杀长吏，交州刺史樊演发州兵及九真兵万余人救之，兵士憚远役，秋七月，二郡兵反，攻府治，其势轉盛。"——譯者

② 同上書："甲申（汉建康元年，即公元144年。——譯者）（中略）冬十月，日南复攻燒郡邑"。——譯者

③ 《后汉書》（卷一一六），《南蛮傳》为汉桓帝永寿三年，即公元157年。——譯者

④ 《大越史記全書》（卷四），《屬吳晋宋齐梁紀》："癸未汉炎兴元年（即公元263年。——譯者）春三月初，吳以孫諝为交州太守，諝貪暴为百姓患，至是吳主遣邓詢至郡，詢又擅調孔雀三十只，送建业，民憚远役，因謀作乱。夏四月，郡吏吕兴杀諝及詢……九真、日南皆应之。"——譯者

虽然，那些起义結果全都失敗了。但它們所起的作用是非常大的。要求独立的意志把这个地方与那个地方更加紧密地联系在一起，同时成为后来544年李賁領导的大起义取得胜利的决定性的因素。

第六章　“万春国”独立（544—602年）

I　李賁、并韶和赵光复領导人民起义

一、三郡人民与中国封建統治者之間的冲突　交趾、九真、日南三郡社会在公元一至五世紀整整五个世紀中从未安定过。

如上所述，我們已經知道不断地发生农民暴动。紧接着农民与統治者之間所进行的战爭之后就是恐怖鎮压。除了这些战爭之外，还經常在日南、九真的土地上发生林邑与統治者的軍队之間的战爭。正当这个时候，中国的情形也不稳定。封建統治者內部的战爭不断地发生。战敗者被打敗后，就帶了殘兵敗将到交州来魚肉三郡人民。

那些战爭已經給三郡人民帶来了灾难，为了向統治者貢納，現在受到更多的剝削。因此，他們对統治制度的憤恨日益加深，同时他們的独立意志也日益堅强。

国內的各个阶层的地主虽然沒有遭遇到象人民尤其是象农民那样的命运，但是，他們也被排挤得很厉害。他們的地位低落。有一次，有一名地方封建阶級的代表——并韶亲自到中国的京都要求許本地人当官而未果①。战爭危及到他們的財产。統治制度也損伤到他們的权利。因此，本地有的富有阶层与統治制度之間也

① 并韶到梁朝京城去的目的，为的自己做官。当时因重門閥，并非大姓，所以，梁朝吏部尙書蔡樽只委派他做管城門的小官广阳門郎（南京的一个城門），并韶認为耻辱，还乡后便与李賁起兵，反抗梁朝。——譯者

产生了尖銳的矛盾。

統治制度与三郡社会的各个阶級的全体人民之間的冲突日益尖銳、扩大，最后終于爆发了以李賁为首的大起义。

二、李賁、并韶和赵光复的起义(544—602年) 南北朝时(420—587年)(587年应为589年。是年，隋文帝楊坚灭陈，結束南北朝局面，統一中国。——譯者)中国社会空前混乱。駐在交趾、九眞和日南的刺史和太守企图保全他們的統治，因而加紧搜括和压搾人民。在他們当中蕭諮是最兇恶的一个(在六世紀初)。农民的憤怒情緒高漲。这就使得怀着不滿情緒的各个地方的貴族阶层必須要紧密地依靠农民，并且号召农民起义。公元544年，李賁、并韶和赵光复領导人民举行起义。

古史記載道：李賁是太平的一个有名的豪家和享有威信的人①。并韶則是一个郁郁不得志的飽学的儒生。至于赵光复則是李賁的一名出色的将領。

544年(应为541—544年。——譯者)以李賁为首的和以并韶作參謀的起义在交州爆发了。在起义前已經有了周密的准备，起义一开始，就与各个地方人民运动联接起来。由于有各地人民的支持，再加上当时中国农民也发动起义，打击封建統治者，因此起义一开始三郡起义軍的力量就已經相当雄厚。李賁和并韶出兵包圍龙編，沒有多久就攻克了龙編。蕭諮逃跑。接着由赵良率領的援軍也被击潰了，占領了龙編，于是李賁称王，建国号“万春”。

万春人民得到独立后一年，梁朝又派大軍入侵。545年，梁朝皇帝派楊瞟为交州刺史，陈霸先为司馬，率兵来侵。当时敌人占优势，而我們的力量还沒有巩固，因此李賁只好暫时放弃龙編，把軍

① 据«大越史記全書»«前李紀»：“帝姓李，諱賁，龙兴太平人也。其先北人，西汉末苦于征伐，避居南土，七世遂为南人。有文武之才……”又云：“帝世家豪右，天賦奇才，仕不得志”。——譯者

队撤到嘉宁城(今属永福省安朗县)，接着又撤往新昌城即峰州(也属今日的永福省)。侵略軍扩大范圍；义軍又撤到屈僚洞(兴化)。一年多后，李賁把兵权交給赵光复。

自从赵光复担負起領导抗战的重任之后，势力雄厚的梁軍經常进攻我軍。赵光复知道不能馬上击敗敌人，因而主張持久战并且把軍队撤到夜泽(今属兴安省快州县)。夜泽是一片沼泽地带，在它的周圍草木榛莽，中有沙地可以造房子。赵光复的軍队就駐扎在这儿。他們在白天隐藏起来，到了夜里就乘独木舟出击陈霸先的軍队，卤获陈軍的粮食①。

陈霸先多次进攻夜泽都失敗了。我們的抗战就这样延长了三年。548年，中国农民运动高漲，梁朝內部又混乱(指侯景之乱。——譯者)，因此陈霸先被召回中国，只留下少数軍队。赵光复又趁机反攻，向龙編进軍并解放了万春首都——龙編。

赵光复解放万春不久，557年，过去一向逃跑隐身于九真的李佛子借口是李賁的族將要分享权势，平分江山。当他的要挾得逞后②，李佛子就千方百計地攻打赵光复，并于571年进軍龙編。从那时起，万春日趋衰弱。当时隋朝統一了中国，国势日益强盛。

602年，隋朝皇室派遣刘方率領27营軍队侵略万春。懦弱无能的李佛子投降敌人。万春陷入敌手了。

Ⅱ 万春国

一、国家机器和封建君主制度 李賁起义是我国从东汉侵入

① «大越史記全書»«前李紀»："其泽在朱鳶，周迴不知里数，草木榛莽，丛薄交蔽，中有基地可居，四面泥淖沮洳，人馬难行，惟用独木小舟，篙行于水草之上，乃可到。然非諳識歧路，則迷不知处，誤墮水中，为虫蛇所伤死。光复諳得脉絡，率二万余人屯泽中址，晝則泯絕烟火人迹，夜則以独木舟，出兵击霸先营，杀获甚众，所得粮食，为持久計。霸先牒而攻之，竟不能得，国人号夜泽王"。——譯者

② «大越史紀全書»«赵越紀»："王以佛子前南帝族，不忍絕，遂割界于君臣洲，居国之西，迁烏鳶城"。——譯者

一直到544年間（經过东吳、晋和南北朝的統治）的最大一次的起义。解放龙編之后，李賁就着手創建独立的国家。国家机器和独立的封建君主制度馬上建立起来。

李賁自称为南越帝。在一个还未完全解放而它旁边是一个象当时中国各个封建朝代那样强大的敌人的一个小国里称帝，这就証明了当时李賁和三郡人民的坚决維护独立的意志。李南帝登位后，建元为天德，建国号为万春，同时組織了封建国家机器。朝廷中，分文官和武官。拜幷韶为相，授范脩以将印。建筑万寿殿。当时首都是龙編。

独立封建国家机器剛剛成立就立刻应付外来侵略。于是揭开了抗战的序幕。进行持久战和爭取最后胜利，这正显示了万春人民的独立意志的力量。

二、万春人民坚决保卫万春 万春国的成立是对人民，特别是对全国农民的极大鼓舞。因此他們坚决保卫万春。龙編很快就得到解放，这就說明三郡人民独立意志的坚强。保卫国家的各个根据地嘉宁、峰州和屈僚，特别是建立和坚守着夜泽根据地，一直到胜利，这些也同样說明了人民热烈地保卫万春国家的独立的意志。

当时我国人民包括大民族和少数民族在内，反抗外来的統治制度和保卫独立的斗爭中大家都团結起来。当起义軍撤退到少数民族居住的地区兴化的屈僚洞，仍然得到当地人民的支持便是明証。但是这种团結后来被封建統治者李佛子破坏了。万春江山分割为二，幷且被隋朝侵略者視为餠餌。

Ⅲ 李賁起义的意义

一、万春人民的独立、統一意志的胜利 李賁起义的胜利是交趾、九眞和日南三郡人民的独立意志战胜外族封建的統治制度

的胜利。这种意志在过去曾經表現在許多次連綿不断的起义上面，一直到544年，这种意志更加成熟、更加广泛和更加深入了，它扩大到三郡的每个角落，并且最后击败了侵略者，贏得了独立，給今后一个統一国家打下稳固的基础。万春这个名字就是这种独立、統一的意志的象征，万春这个名字也讓我們知道三郡全体人民和李賁、并韶、赵光复的热爱国土的崇高意念。在我国国土上的第一个国家是公元前三世紀的甌貉国，但由于当时条件的限制，甌貉还不能算做一个統一国家。各个貉将依然在各个地方进行統治。經过赵氏和西汉的統治，国家的統一仍然缺乏基础。由于几乎所有的貉将参加了貳征起义，就給后来国家的統一打下了基础。到了李賁的时候，国家的統一在程度上又提高了一步。万春国的成立就标志着这种統一的程度。

二、中国农民反抗封建統治者的起义，給越南人民的反抗外来統治者的起义带来了什么样的有利条件？ 过去封建統治者和法国殖民者的历史書每当講到中国历代封建阶級統治我国时，往往故意歪曲事实，說这是“汉族”（意指所有的中国人）的統治。事实上过去統治我国的只不过是中国的各个封建王朝，只不过是中国封建統治阶級。恰恰相反，他們也正是中国人民的敌人。讀中国史，我們将看到經常爆发的农民起义反抗历代封建統治者，那班封建統治者正是中越两国人民的共同敌人。

公元六世紀的情况也是如此。当人民准备起义和武装起义的时候，中国的农民运动也高漲。中国史書上記載：沒有一年不爆发农民起义。时而在山东，时而在宁夏、河南、江苏、浙江、广东、陕西。正当陈霸先的軍队与赵光复的軍队决战的时候，封建統治阶級的内部情况也非常混乱，中国农民运动高漲迫使梁朝封建王朝不得不将陈霸先的軍队撤回去。赵光复趁这个机会向敌人进攻，并且收复了龙编城。每当我国人民的解放斗争面临重要关头的时

候，大多是中国的統治阶級內部遭遇困难的时候。

这样，我們从历史上可以看到中国人民和越南人民很早就是战友，两国人民的命运是休戚相关的。

第七章 在隋唐封建阶級的統治下我国人民的独立意志日益坚强（603—907年）

I 隋唐封建阶級的統治政策

一、在7—9三个世紀中的中国情形 从589年（是年隋灭陈、統一中国。——譯者）到617年隋朝統治中国，接着从618到907年是唐朝統治中国。

隋朝封建阶級取得了統治中国的地位之后，主要是依靠掠夺土地来发展农业。同时工商业也发展到一个新阶段。但沒有多久，中国又爆发农民起义，推翻了隋朝統治。618年，唐朝統治中国。

唐朝，即7—9世紀时的中国經济，特别是商业和手工业得到蓬勃的发展。唐朝的商业发达到空前未有的程度。大商业是由比較有錢的人經营的，首先是皇家商业垄断了鉄、盐的买卖和对外貿易；其次是垄断盐、茶和各种金屬器皿买卖或者是高利貸者或者是織造出口布、綢的工場場主的大地主兼商人以及官僚們；第三是阿拉伯、波斯人叫做"蕃客"或"胡賈"到中国来，主要是推銷珠、玉、宝石、兽皮、家畜、犀角、象牙、香料、药品、海味、棉花、棉紗、玻璃、珊瑚、龙脑、馬、駱駝和收买金銀、弓弩、刀、絲、銅器、茶、瓷器、紙到其他地方去出售。

那时，唐朝皇室对邻近小国的剝削与压迫更加厉害，并且努力促进这些小国成为它的商业根据地和与其他国家联系的桥樑。隋唐統治者在我国所进行的統治，其目的在此。

二、隋朝統治者特别是唐朝統治者在交州的統治政策 一般

說来，在隋朝統治我国时期，和以前沒有多大区别。但自公元618年唐朝代替了隋朝在中国进行統治时起，它們在交州的政策也愈加苛刻和严密。这种政策虽然經过好多次的更动，但我們基本上可以这样說：唐朝統治者在我国人民的独立意志的面前，为了便于統治我国，因而采用軍事行动多于政治行动。621年（应为622年。621年唐高祖武德四年李靖破江陵、降蕭銑、交州刺史邱和降唐，次年，即622年，唐授邱和大总管、封譚国公。……譯者）唐朝皇室撤銷刺史改設大总管。同时到了679年，因为鉴于我国人民不断掀起斗争运动，使得統治者不能把交州看作一个平靜无事的地方，所以他們就把交州改为安南都护府，然后設都督或都护，或經略使（安南都护亦有节度使及观察使之称。——譯者）来鎮压我国人民。虽然如此，南方仍然不象統治者所想象的那样安定，所以在梅叔鸞起义（梅叔鸞起义是在公元722年。——譯者）之后，公元757年，他們又把安南都护府改为鎮南都护府。可是那些大总管、都督的职权和安南、鎮南这些名称以及侵略者的鎮压政策仍然得不到任何效果，因而在866年，唐朝又把鎮南都护府改为靜海軍节鎮并派遣节度使，这样一名官員明目張胆地实行一切軍事措施来鎮压人民。与实行軍事鎮压政策的同时唐朝統治者还重新把各个地方严密地組織成州。当时我国被分成十二个州：

交州即今日的河內、北宁、河东、南定一帶，总共有八县（14,230戶，99,652人）。

陆州即今日的广安、諒山一帶——总共五县（2,674人，494戶）。

峰州即今日的永福和山西的一部分，总共五县（1,920戶）。

福祿州今日的山西的一部分，兴化，总共三县（317戶）。

爱州即今日的清化一帶，总共六县（4,700戶）。

演州即今日的义安一帶，总共7县（1,480戶）。

驩州即今日的义安—河靜一帶，总共四县。

长州、湯州、芝州、武峨州、武安州均屬旧合浦郡。

在我国少数民族地区，統治者仍然抓紧地方土豪并封为刺史。

各州都有刺史、每县都有县令。

对于統治者来說，采用这种組織形式是为了便于鎮压和剝削各州人民。

但結果适得其反。它使各州人民更加团結和更加有条件地統一进行爭取独立的斗爭。

土地掠夺和地租制度——在隋、唐封建阶級的統治下人民的生活日益穷困。国內的土地把持在統治阶級和本地地主阶級手里，其中不小的部分是代表寺庙的和尙。授予管理田亩职位的官吏則肆无忌惮地掠夺人民的土地。当时的官吏为数不少。除了中国人及卖身投靠給統治者做走狗的人以外，还有些富有的人就買官来做。这些人被称为"員外"。所有的正式的或非正式的官吏全是靠收租进行剝削的地主。

当时地租制度完全模倣中国、亦即統治者所謂的租、庸、調。

租——每丁每年应繳納租粟二石或糯米三斛。

庸——每人每月① 岁役二十日，遇有閏月多加两天；不应役者每天納絹三尺。

調——每戶② 岁輸調絹二疋（每疋寬一尺八寸，长四丈）、綾絁二丈、綿三两。

除此以外，統治阶級还維持貢納制度，并且迫使各地方貢納本地的土产。例如象交州要貢納香蕉、檳榔果、蛇胆、翡翠鳥羽毛；陆州貢納銀、玳瑁、翠鳥羽毛、香料；峰州貢納白蜡；湯州、长州、演州

---

① "每人每月"似应为"每人每年"。——譯者

② "每戶"似应作"每丁"。。——譯者

貢納黃金；爱州貢納綾絁、綢和孔雀羽毛。

除了以上各項地租和貢納之外，人民还得負担地方上的地主和官吏的其他地租項目。

当时的統治者不仅仅是地主而且他們还是一些凭仗权势压榨人民的商人。譬如：都护李㙮派遣他的爪牙到各个少数民族地区收买牛或馬：每头牛和每匹馬他們只付給人民一斗盐。

三、儒教、佛教、道教 隋唐时佛教在中国很受尊崇，同时还有儒教和道教。在7—9三个世紀中这些教派通过統治者深入而广泛地在我国傳播。其中尤以佛教最占优势。这三种教派基本上是一回事，因为都是外族或国内地主阶級用来統治人民的思想的武器。

佛教深入到各个偏僻的村社。各地大小寺庙林立。屬于寺庙的土地为数也很可观。寺庙还是向人民傳播忍辱和服从統治制度的毒素、迷惑人民的場所。

其次是儒教。当时儒教还沒有象佛教那样广泛地傳遍全国。虽然已为統治阶級的子弟設立了学校，但由于当时科举尚未在我国推行，因此儒教还不能普遍推广①。当时儒教和佛教的界綫也很难划清楚。象武得上人，維监法师是有名的和尚，同时也是精通儒学和傳播儒学的人。

道教傳播到我国来已失去它的精粹的哲理，而是傳播了它的迷信的行为，特别是在九世紀高駢为安南节度使时披着迷信外衣的道教更加广泛地傳布开来。傳說高駢曾用魔术爆破海中潜石。傳說高駢騎在鷂背上去探索龙脉——一直到今天人們还提起这些傳說。

尽管統治阶級采取这种手段迷惑人民，但在7—9三个世紀中

① 唐姜公輔兄弟及詩人廖有方，都中进士。会昌时"安南所選进士不得过八人，明經不得过十人"。可知唐朝时已行科举，不过，不象后来那样的普遍罢了。——譯者

阶級斗爭仍然不断爆发，最后終于摧毁了这种統治。

四、危害人民的战爭 統治者只顧搜括和鎮压，从不关心人民的安宁。在独立前的三个世紀里面，我国常常成为中国与林邑、爪哇、南詔人之間的战場。

林邑是日南郡南面的一个独立国家，过去一向是向隋朝統治者納貢的。但是后来林邑不顧臣服唐朝，并且还經常进軍北方騷扰日南一帶（第七世紀）。到第九世紀林邑軍又进軍驩州和爱州，企图把这两州划入林邑版图，因而釀成战禍使人民涂炭。公元809年，唐朝軍队击潰林邑軍。

唐朝軍队除了与林邑軍作战之外，还与从海面侵入交州且一度进抵演州的爪哇軍作战。767年唐朝軍队花了很大的力量才把爪哇軍打退。此后，經略使張伯仪建筑罗城以資防御。

但是，时間长久破坏力最大的战爭要算唐朝与南詔之間的战爭了。南詔是云南的一个部族。846年，南詔軍曾进入交州进行騷扰。十余年后(858年)正当我国西北少数民族起来反抗唐朝軍队的时候，南詔軍又威胁交州边境。860、861、863年之間，南詔軍經常寇掠我国，圍攻府城。据史載：仅仅在两次攻打府城中，南詔軍就屠杀了十五万多人。一直到865年，侵入的南詔軍才被击退。

唐朝軍队的霸占土地的現象，强迫推行地租制度和进行种种搜括現象，再加上在我們国土上进行的战爭所帶来的灾害更加提高了当时我国人民的覚悟，从而更加增强我国人民为爭取民族独立而斗爭的意志。

Ⅱ 7—9三个世紀中的起义

一、当时我国社会中的阶級 在七、八、九整整三个世紀中，反抗統治制度的起义不断地爆发。这些起义的主要力量是农民。

侵夺土地和地租制度的負担沉重地压在人口中人数最多的农

民头上。唐朝統治者及其爪牙——地方官吏——和寺庙各不相讓地掠夺农民的土地。接着就是租、庸、調和其他許多搜括的办法使得平原的农民生活和山区的农民一样日益枯竭。再加上有时与林邑、有时与爪哇或南詔的連綿不絕的战爭使得农民更加困苦。面临重重灾难，因此他們感到只有一条摆脱苦难的道路：这就是起义。

当时手工业的工人所受的压迫和剝削也不亚于农民。象疏紗布、白蜡、籐器的貢納品都是由手工业工人供应的。会造船的人时常被征調去給統治者制造船只运送兵士和輸送貨物。所以在当时的手工业中，除紡織业以外，还有值得注意的是造船业，而且这两种工业由于貢納和征調的影响而无法发展。

当时我国的商业也无法发展起来。因为統治者壟断了盐、牛等各种必需品的买卖。

一般說来，各州的本地地主阶級都是被排挤的。除了一部分敌人的走狗外他們是不能参加政权的。地租制度特别是"庸"損伤到他們的权利。因此，当时的許多富豪对統治制度心怀不满，于是就号召农民起义。

总之，当时我国社会不管是那个阶級，不管是平原的或山区的居民都普遍存在着反抗統治制度的趋势。劳动人民的各个阶层的反抗是因为他們都是赤貧如洗的人；富豪的各个阶层的反抗是因为他們怀恨統治者的种族歧視和排挤他們于政权之外的政策。

二、反抗統治者的起义 反抗唐朝統治的起义接連不断地爆发。它包括了京族、土族、傣族、芒族等等……这些起义的特点是：

——尽管全民都起义，但是不一致、不平衡，有的地方强、有的地方弱。并且又不是同一个时候爆发。

——这些起义主要依靠农民力量。

——領导这些起义的是民族封建阶級。

在七、八、九整整三个世紀中曾經爆发了許多次起义，下面我們举出一些主要的起义。

1.李嗣先的起义約在705年到710年間爆发①。李嗣先是我国西北的傣族人。当时統治者(指唐朝都护刘延祐。——譯者)迫使傣族人民全部課稅（过去只繳納一半），因此李嗣先就号召傣族人民起来反抗統治者。

2.公元722年梅叔鸞(又称“梅黑帝”)在驩州起义。梅叔鸞是天祿县人(今日的干祿)，黑而健壮，人皆称为“梅黑帝”。这次起义扩大到全州并且与林邑以及南边的眞腊取得联系，一道起义摧毁唐朝的压迫統治。唐朝不得不从中国派遣成十万的大軍前来增援，再度奴役了驩州一帶。

3.公元791年馮兴(又名布盖大王)在峰州起义。馮兴是峰州的富豪，是唐林县(今屬山西省福寿县柑林村)人。馮兴号召人民圍攻府城后就自己建立政权。但沒有多久，馮兴的起义就被鎮压下去了。

4.西北楊清的起义(时为公元819年。——譯者)。楊清同傣族人民一道組織起义，杀了唐朝都护象古(象古姓李。——譯者)。

上面所举的只是一些大的起义。各地都曾經不断地爆发了零星起义，这些零星起义有的支持一个时期，有的只是短促的暴动。唐朝的酷吏或者被打死，或者是在圍城时逃跑，这是我国在7—9三个世紀中屢見不鮮的事。

上面所述的起义，不論大小，結果虽然都失敗了，但它們已經成为增强我国人民团結一致抵御外侮的意志，推动我国人民建立一个独立自主的国家的动力，同时也是推动我国社会前进的动力。这些起义所帶来的直接影响是：在唐朝封建王朝崩潰前一年，他們

① 此事新旧唐書均說是在睿宗垂拱三年，即公元687年，«大越史記全書»亦作嗣圣四年，即公元687年，并不是八世紀初。——譯者

只好把节度使一职授給我国人来做(906—907年間曲承裕自称节度使。——譯者),从那时起我国历史进入一个新阶段:从自治阶段进入完全独立阶段。这一年是在906年。

三、我国人民的反抗唐朝統治的起义与中国的农民起义配合,推翻了唐朝皇室並为我国建立自治准备了有利条件 在与我国的驩州、交州和峰州的連續不断的起义的同时,中国也不断地爆发农民起义;860年浙江农民在象山、明州起义(859年,浙东裘甫領导农民起义,占領象山。次年裘甫率众千余攻克剡县——浙江嵊县——后,幷分兵攻浙东諸县。——譯者);此后广西农民在桂林起义,与此同时,接着就是安徽、山东的农民起义。規模最大的是黄巢領导的农民大起义(875—884年。——譯者)。这些連綿不断的农民起义再加上我国人民旨在推翻唐朝的斗争,大大地削弱了唐朝的統治,从而給我国人民步入一个新的历史时期創造了条件。906年,正当中国紊乱的时候,我国人民的倔强精神迫使唐朝的官吏包括节度使在內,不得不狼狽而逃,从此不敢蹂躏我国的国土。唐朝的軍队也跟着撤回去。

在这样的情况下,很久以来就有着潜在力量的民族封建阶級推选了自己的代表出来掌握統治机器。当时被选出来的人就是鴻州(今屬海阳省平江和宁江两县共轄)的豪长名叫曲承裕。曲承裕先自称节度使,事后才通知唐朝。

虽然曲承裕在名义上是节度使,但实际上所有一切关于国內行政工作都得重新加以整頓,并且以曲氏为首的統治集团选派本地官吏来代替唐朝的官吏。

第八章　在公元1—10世紀中我国社会的演变（从39年到906年）

I　經济方面的演变

貳征起义之后，貉将制度宣告結束，也就是家长式的奴隶占有制宣告結束。可以說从那时候起就开始进入封建社会。用新的耕作方式（普遍使用鉄器耕作，灌溉）与封建統治制度直接进行統治，推行封建礼教，封建制度在我国逐漸巩固起来。在外族封建者的統治之下，在他們的搜括和压迫之下，經济不能迅速发展，这是必然的。但并不是因为这样，經济就不能发展。下面我們可以分两个阶段来說明这种发展：从公元39年到万春成立；从万春成立（公元544年）到唐朝的統治結束（906年）。

从39年到544年

在这个时期里面，中国局势不稳定。东汉恢复政权后不久，就出現三国鼎立的局面（220—264年）（但实际上，265年司馬炎即帝位，废魏主，魏亡，280年司馬炎遣杜預等南下灭吳，严格地說，結束三国分立的局面应在公元280年。——譯者）。接着就是两晋和南北朝（264—588年）（265年司馬炎即位，废魏主，魏亡，建立西晋，589年隋灭陈，統一全国，严格地說，結束南北朝局面应在589年。——譯者）。在上述整个时期中除了封建集团之間的战爭之外，不断爆发农民起义。这种不稳定的局势大大地影响了各个朝代对我国的統治政策。

中国各个封建王朝侵略我国的目的基本上是着重于搜括財物以及建立与南洋、印度和西方各国通商的根据地。

为了想搜括我国的財物，統治者不得不輸入新的耕作方式，从而使得生产关系也不能原封不动。因此农业生产比較过去有了进

步。鉄犁的使用得以推广，开濬溝渠引水入田。以貉将为首的各氏族的土地制度被废除了，并将土地分封給官吏或其走狗。无限制貢納制度，基本上讓位給地租制度。虽然如此，由于統治者貪心不足，使得农业不能很快地发展起来。在新社会中还殘存着奴隶占有制的若干痕迹。地主統治集团家里还豢养着相当多的家奴，力役地租仍然是地租制度中的主要部分（强迫人民到山林里去捉象来取象牙，或者是强迫人民到海里去摸珍珠、玳瑁）。間或有些地区实行实物地租。于是地主統治集团又千方百計地把人民留下来的谷子搜括得一干二净（譬如有农民捕了一尾魚就被罰一斛谷子①）。

在这个时期中，工商业也开始发展。現在我們还沒有足够的材料来判明当时工商业的具体情况。然而，我們可以知道：鑄鉄业、陶器业、紡織业已經相当发展。我們可以从象羸𨻻、胥浦……等城市的出現来推溯当时商业的情况。可是工商业也只能在一定的程度上发展。力役地租制度以及統治者的其他搜括政策，再加上在那个时期里面中国局势的不稳定，向我們表明：工商业虽然有了发展，但也发展不了多少。当时农业經济的自給自足性質，基本上仍然沒有多大改变。

544—906年

如果說公元40年貳征的起义是封建制度在我国的开端的話，那么，公元544年李賁的起义，則是扫除我国社会发展道路上的障碍，并且进一步把我国社会納入封建制度的軌道上。

就今天我們所掌握的材料中沒有談到从544年到602年，这一整个时期的万春的經济情况。可是象屈僚、嘉宁、夜泽各地予起义

① 《三国志》《吴志》（卷八），《薛綜傳》："……又故刺史会稽朱符多以乡人虞褒、刘彦之徒分作长吏，侵虐百姓，强賦于民，黄魚一枚，收稻一斛。因此百姓怨叛，山賊并出，攻州突郡。朱符走入海，流离喪亡。"——譯者

軍队以給养，以及赵光复的长期抗战都向我們表明当时的农业一定比过去有了发展。

从602到906年，在隋朝将近二十年的統治下，特别是在后来唐朝的統治下，我国的农业情况比过去有显著的进步。

一般說来农业在許多地方发展起来了。在政治上反抗外来統治的斗爭愈加增强了以民族封建阶級为首的起义的威信；在經济上这些起义又使他們有坚固的基础。这种发展在地租形式的发展上得到了証实；从过去的力役地租，已經轉变为今天的实物地租。这是封建社会的进步。从中国帶来的租、庸、調制度在我国的实施，幷不是一件偶然的事，或者是統治者的主观願望的事。就是李賁的起义以及后来馮兴、梅叔鸞、楊淸等人的起义，迫使統治者不能再象过去那样維持力役地租制度了。

由于有租、庸、調制度我們可以看到自給自足情况比过去減弱了。貨币經济和商品經济发展到了一定的程度。为了貿易而进行的生产事业也比較有了进步。唐朝的时候，中国的商业已經相当发达，那就必然会影响到我国。各州要給統治者繳納貢品，又建筑了大罗城（周圍长1,982丈5尺、高2丈6尺，城墻外圍筑有一道堤长2,125丈8尺、高1丈5、脚闊2丈。城內讓居民建筑40多万間房子）①。这就說明当时商业已經相当发达。当时在各个河道上开凿礁石和建造許多船只也都进一步証明商业的发达。

从544年到906年，我国的工业比过去当然有了进步。从各州向統治者所繳納的貢品如玳瑁、翠鳥羽毛、孔雀羽毛、蛇胆、荳蔻、香料、黄金、白銀、疏紗布、白蜡和篠器来看，我們可以看到：当时我国的工业已經相当发达了；同时矿业可能已經开始了。

然而，在外来統治者的統治下，由于貢納制和强迫繳納疏紗布

① «大越史記全書»記載四十余万間，而«越史略»記載只五千多間。两者数字相差悬殊。四十多万数字显然是夸大了的，不一定可靠。——譯者

等的租、庸、調政策使得手工业沒有迅速发展的趋势反而受到束縛。

因此，一般說来，我們可以作出这样的結論：从39—906年我国的經济在农业和工商业方面虽然有些发展，但是由于受到外族封建統治制度的箝制进行得非常緩慢。如果說在某种程度上有些进展的話，那基本上是我国人民前仆后繼地进行斗爭反抗統治制度的結果。

Ⅱ 政治方面的演变

从39年到906年我国社会在政治方面的演变就是經济演变的反映，同时它又反过来大力推动經济的演变。

从39年到544年，各个地方的分散性質依然很严重。各个地方之間彼此发展的不平衡也表現得非常突出。貳征的起义虽然一时統一了各个地方，但是由于这种統一沒有建筑在坚固的物質基础上，因此，后来貳征就不能战胜馬援。馬援征服了我国，后来又建立了东吳、晋、梁的統治，統治者大都只注意于开拓对他們有利的一些平原地区，至于其他地区几乎还是处在如同往昔一样的情况下。在交趾、九眞等地，統治者多关心象龙編、嬴陵、胥浦及其附近的水路交通。至于山区地帶或日南郡和过去仍然沒有多大区别。一些帶有狹隘地方性質的起义往往是在統治者搜括最厉害的地区爆发的就是一个証据。这些起义的影响也扩大开来，同时，最后把各地人民团結起来，集中力量，以致爆发了544年李賁的起义，并且建立了独立国家万春国。

这些起义是民族起义，但是归根結底，这就是实行压迫剝削的統治者与所有被压迫和被剝削的阶級主要是农民双方所进行的激烈的阶級斗爭。

万春国的独立标志着我国人民的民族意識在一个新的程度上

的統一。

隋朝重新侵入我国后，接着就是唐朝代替隋朝統治我国，反抗

外族的統治制度的[illegible]

文化只是經济和政治的表現。在公元1—10將近十个世紀中，我国的經济是在外族封建統治制度下被搜括和被軛縛的分散的农业經济。因此在整个外族統治时期，經济上的斗爭經常在各民族阶級与統治制度之間发生。政治方面也不例外。在將近一千年当中，反抗統治制度的斗爭漸漸把这个地方与那个地方团結起来并且成为所有被統治的阶級的一股强大力量，其目的在于消灭外族的封建統治制度。

在这个时期中我国的文化，它反映了这个时期經济和政治情况，并在大力推动經济和政治的斗爭中发揮其应有作用。因此不能这样說：我国被外族統治的一千年来的文化是汉化的文化，相反地在这一千年当中正是我国人民为反抗統治者企图汉化而进行了斗爭。

从39年到544年，統治者的政策在于同化我国人民。在39年以前錫光、任延已經把封建礼教傳入我国。此后，最有代表性的要算士燮的同化主張了，他是积极把儒教和汉字傳播到我国来的人。这种主張結果怎样呢？

由于在当时的农业落后的条件下的封建生产关系与中国相似，那么儒教輸入我国一定不会遭遇到很多的障碍。因为儒教是一种很适合于家长式的尊卑秩序的封建制度的宗教。儒教的傳入就更加巩固了这种尊卑秩序。在我国最先吸收儒教的人不外乎是民族封建阶級中的人，而其代表人物則是李琴、李进和并韶。可是如果儒教傳入我国而当时汉字还沒有得到普遍推广，同时就在它的有限度的推广中，中国語言和文字不能相輔而行；汉字既然輸入，但汉音已开始发生变化，同时也使我国的語言更加丰富起来。

佛教和道教也在那个时候傳到我国来，但它們的影响不象儒教那样的深刻。值得注意的是：尽管儒教傳入我国，并且巩固了当时我国社会中的家长式的封建秩序，但实际上当时社会还是很清

楚地表明：我国人民在外族封建的統治制度下困苦万分。儒教不能消灭我国人民爭取独立的意志，恰恰相反，它却成为民族封建阶級号召人民起来推翻外族封建統治制度，从而进一步巩固其地位和威信的武器。因而不能得出这样結論：我国的文化已經汉化了。相反地当时我国的文化基本上仍然是：

——保卫、巩固和发展自己的語言和自己的民族性免被汉化。

——利用儒教的影响以巩固民族封建制度。

——反对外族統治者在文化方面的同化阴謀。

*　　*　　*

从544年到602年，刚刚成立的万春国馬上就奋起抗战。今天关于这个时期文化方面的史料还很缺乏。可是我們仍然可以得出結論：当时文化的斗爭不外乎为当时的抗战和保卫万春国而服务。

从602年到906年，在隋朝和唐朝的統治下，佛教、道教与儒教同时在我国傳播。寺庙建立起来就侵占了人民的土地，象武碍上人、馮亭法师等高僧皆是当时国內佛教的代表者。特别是在高駢时期迷信符咒的道教，傳播到我国各州。儒教的傳播也比过去广泛了。我国一部分貴族学习儒学，有的还在中国中了进士，其代表人物是那篇一直傳誦到今日的«白云照春海賦»①的作者——姜公輔。

尽管佛、儒、道是三个不同的教，但是当它們傳到我国时三教的思想就融合为一，很难划清它們的界綫。汉字是傳播三教的工具。在民間，儒教的尊卑秩序与佛教的消极忍辱的思想和道教的迷信风水的思想糅合在一起。从602年到906年，佛教的影响占了优势并且影响所及深入到民間达几个世紀之久，同时还压倒了儒

---

① 姜公輔写的«白云照春海賦»为欽定«全唐文»(卷四四六)所收。——譯者

教的影响。

这样也不能得出結論：說我国已被汉化。当时的經济基础和政治情形适合于傳播佛教、儒教、道教，但是当时社会的实际情况仍然是强有力地在影响着我国社会各个阶級的思想。这种实际情况是：統治制度非常严密地束縛着他們的生活。在这种实际情况下，尽管受到消极思想、迷信和尊卑秩序的影响，但在基本上我国人民的思想仍然是：推翻統治制度。因此当时我国文化的实質仍然象过去那样：

——反抗外族封建統治制度，謀求解放国土。这种文化活动配合了政治和經济活动逐步地推翻了外族的封建統治制度；打下了以民族封建阶級为首的封建尊卑秩序制度的独立的基础。

——所有建立起来的庙宇都是民族各阶級的。

——人民的語言不但沒有被消灭反而更加丰富了。

* * *

总之，从39年到906年，我国文化曾經是这样发展的：

——一方面用汉字作为傳播工具，把佛、儒、道思想輸入我国。

——一方面，保卫語言，保卫、巩固和发展民族性以免被同化，并且給民族文化的发展打下牢固的基础，这种傳統一直到今天还根深蒂固地在我国人民当中保存着。

第 二 卷

从906年到1427年

在民族封建阶級的統治下从封建割据进到封建集权制度(906—1010年)

第一章 从一个自治国到一个独立国 (907—939年)

一、中国“五代”时期的局势对我国的影响 唐朝封建王朝灭亡(907年)后,中国的社会又陷于分裂的状态。各个地方封建主互爭霸权并且彼此之間不停地发生混战。当时，称霸中国的五姓相互占据各地,并同时称王①。中国历史称这个时代为“五代”或“五季”。

封建战爭使得农民愈加穷困。中国农民的暴动不断地爆发。中国封建阶級一方面忙于对付农民起义,一方面又忙于相互火併,因此面对着曾經在过去許多次連續不断的起义中表現坚强不屈的精神的全国人民，沒有那个封建主敢于企图取唐朝的統治地位而代之。这种局势对于我国民族封建阶級的政权的巩固是有利的。

二、民族封建阶級籌謀巩固自治地位 在唐朝灭亡前一年，它在我国的統治已經土崩瓦解。唐朝的节度使和官吏逃跑回国，軍队也撤回去。在这种形势下，我国的民族封建阶級推举一名封建主——曲承裕来做节度使。

① 应为先后称王。后梁907—923年，后唐923—936年，后晋936—946年；后汉947—950年，后周951—960年。——譯者

曲承裕不愿上称王，暂时只接受做节度使，因为当时我国民族封建阶級的势力还不够强大，同时，他們也还不清楚中国局势有了什么样的变化。从曲承裕只称节度使而不称王这件事情上面就意味着当时我国民族封建阶級还不敢拿出大刀闊斧的手段，而是一心一意在积蓄力量以便将来进一步爭取完全独立。这个时期只是自治时期。

曲承裕是鴻州(今屬海阳省宁江县)的一名富豪，他做了一年的节度使便死了。当唐朝灭亡时，曲承裕的儿子曲顥继承父业，仍然自称节度使。虽然在名义上节度使只是一名代表唐朝进行統治的官員，但实际上曲顥就已經考虑到怎样巩固自治地位以便进一步爭取独立。

摆在民族封建阶級面前最要紧的一件事情就是考虑如何争取农民的好感。曲顥下令重新修訂地租并且免除农民的力役。

建立武装力量的工作也在加紧进行。各社要做戶口册，写明每个人的姓名和籍貫便于征兵和收税工作的进行。楊廷艺和吳权是当时有名的将領。

国內的組織机构也加以改組。用本国人充当各路、府、州、社官吏重新加以安排。各个乡改为甲，并設有管甲和副治甲以执行新政权的一切政策。

三、梁朝封建阶級和南汉企图重新侵略我国 当时在中国南方实行封建割据的叫后梁，后梁派遣刘隐做广州节度使并交給他刺探我国国情以便准备侵略的任务①。这位节度使摆脱后梁的覊絆，建立了自己的政权名叫南汉(应为刘隐之弟刘巖，并非刘隐本

① 公元907年中国农民起义軍的叛徒朱全忠篡唐自立，国号梁(史称后梁)，都开封。时广州节度使刘隐据番禺(即今广州)，908年朱全忠拜刘隐为靜海軍节度使安南都护，謀攻越南。当时刘隐所在的南方广州形式上受后梁节制，并非后梁在南方割据。——譯者

入。——譯者)。南汉封建統治者图謀在我国建立統治。他們派遣軍队侵略我国并且俘虜了当时臣服后梁并做后梁的节度使的曲顥的儿子——曲承美。时为公元923年。尽管曲承美被俘,但武装反抗侵略的运动仍然持續且日益激烈。南汉不得不派兵增援。但是当时在楊廷艺指揮下的人民武装力量已經相当强大。敌軍被击潰,敌将陈宝被杀。当我国領土上不再有侵略軍的踪迹之后,楊廷艺仍然自称为节度使并臣服后梁(应为南汉。——譯者)。

六年后,楊廷艺被一名牙将矯公羨杀害。于是南汉趁此机会又派兵侵略我国。

四、在吳权指揮之下,我軍消灭南汉軍于白藤江 吳权是唐林人(即今日山西省福寿县的甘林村),是楊廷艺麾下的一名将領。当时,吳权的兵正駐扎爱州。接到楊廷艺被杀的消息,吳权就帶兵从爱州出发。正当这个时候,矯公羨向南汉求援。南汉朝廷野心未死,趁此机会,派遣了刘弘操統領軍队沿海路侵入我国。大敌当前,国內所有的一切力量都向往吳权,吳权准备抗战和歼灭敌人。在白藤江上的一段險要的地区吳权命令把头上包着尖鉄块的木樁深深插到河床中去。等到潮水上漲时,这些木樁被水淹沒,于是吳权派軍队出来向敌軍的战船挑战。敌我双方交战,我軍佯敗誘敌深入。当敌軍已陷入險要的地区的时候,吳权命令士兵反攻。潮水漸漸下降了同时包上尖鉄块的木樁也露头了。敌軍在我軍猛烈的反攻之下,不得不边打边逃并且讓船只撤退。当敌船正好誤入白藤江上这一段滿布木樁的地区时,那些埋伏在大河两岸的軍队配合了反攻的軍队猛烈向敌人战船射击。敌人的战船被包上尖鉄块的木樁戳穿了,淹死了許多敌軍。就在这时候河两岸伏軍箭如雨下,再加上反攻軍射来的箭歼灭了更多的敌軍。史載:当年白藤江战役,刘弘操的軍队死亡过半,刘弘操本人也被杀死。

时为公元939年。

939年白藤江战役，說明我国人民的独立意志的强大。白藤江战役之后，吳权称王。自治制度从此結束了。經过一千多年外族封建阶級統治后，我国的独立开始奠定了，939年的白藤江战役給越南的历史开辟了一个新紀元。

第二章 从封建割据进到封建集权

一、吳权称王 白藤江战役消灭南汉侵略軍之后，吳权称王。时为公元939年。

吳权称王这件事不是凭这位英雄的主观願望就能达到的。从30年前起，尽管外族封建軍队已經不再駐扎在我国，統治者也逃跑了，可是曲承裕、曲顥、曲承美以及后来的楊廷艺只敢称节度使，这就是仍然把自己看作中国封建朝廷的一名官員。从曲氏和楊氏只敢称节度使一事証明：民族封建阶級对自己的力量信心还不够，同时也还沒有信賴我国人民的力量。事实上，他們也还沒有机会来考驗这种力量。

939年，人民的强烈的独立意志和他們对于有决心杀敌的人們的信任已經表現在白藤江战役上。吳权战胜刘弘操，正是我国人民的独立意志的胜利。

吳权称王表現了我国人民自强的精神；同时在一个相当长的时期內給我国的民族封建阶級的統治开辟了道路。

二、割据局面的再出現 吳权称王和建都古螺。吳权即位后就筹謀建立独立封建国家机器，并巩固其統治地位。重新制訂官制，朝仪以及官吏的服装顏色也得到整頓，封建尊卑秩序从官吏們的服装顏色上也得到反映。吳权分封土地給各將領和官吏。例如，把金城（今屬海阳）的土地封給范令公，把章阳渡的土地封給楊

三哥（吳氏外戚。——譯者）。

如果說过去在吳权指揮下国內民族封建阶級由于依靠人民并与人民取得一致步調，粉碎了外来侵略的話，那么，現在国家已經得到了独立，民族封建阶級也夺得了統治地位，民族封建阶級相互之間又鈎心斗角爭权夺利而釀成內战。

吳权于939年称王，到944年去世。吳权剛死，楊三哥起来企图篡夺王位，但是失败了，許多地方的土豪紛紛起来作乱。950年，山西土豪反抗中央政权，河南的49个峒也起兵反抗吳朝而建立自己的統治。

由于人民的反抗外来侵略的意志而形成的国家統一的基础又遭到封建主的破坏，割据局面再一次深刻地暴露出来。連年不断的封建战爭使得人民处于水深火热之中，使得人民过着苦难的生活。

三、十二使君之乱 当时有十二个大封建主割据称雄，互相爭夺皇位。

陈明公——据布海口一帶（今屬太平省）。

矯公罕——据峰州（今屬永安省）。

矯　順——据回湖（今屬富寿）。

阮　寬——据三帶（今屬永安省立石县）。

阮守捷——据仙游（北宁）。

阮　超——据西扶烈（河东清池）。

吳日庆起兵于唐林（山西）。

李　圭——据超类（北宁順城）。

呂　唐——据細江（北宁文江）。

范白虎——据藤州（兴安金洞）。

周　泰——据滔河一帶（富寿）。

吳昌熾——据爱州（今屬清化）。

从944年到968年这十二个大封建主各霸一方且連年混战不

已，这个时期在我国历史上称之为“十二使君之乱”。

四、丁部領扫平了各使君，並于968年建立了統一国家 丁部領是一个放牛出身的①，是当时占据布海口一帶（今屬太平）的使君陈明公的裨将。布海口一帶是一个經济比較发展的区域。再加上这一地区与今日宁平的深山峻岭連成一片，这个地区就是丁部領的家乡。由于有了这些有利条件，布海口地区又得到象丁部領这样一名勇敢、坚决和富有計謀的健将来指揮，丁氏的軍队終获大胜。

自从吳权死后(944年)，吳权的軍队經常东征西討。951年，由于看到在各个使君中，以丁部領的实力較为强大，因此吳权的两个儿子——吳昌文和吳昌岌帶兵进攻丁部領駐兵的地方——华閭。双方交战了一个多月，吳氏不得不撤兵。从这时起，吳氏逐漸衰弱，最后吳昌文請求臣服南汉，放弃王位請求改为节度使。

特别是在国家刚刚得到独立之后，吳昌文的这一儒弱表現使他的威信一落千丈。封建主之間的混战使得人民的生活穷困，因此人民更加渴望有一个統一的国家。而一般的民族封建阶級刚刚夺得統治地位也希望結束这种混乱局面以便稳定和巩固自己的地位。

丁部領在逐个地击潰了使君之后，接着就进入爱州俘虜吳昌熾。战无不胜，攻无不克的丁部領，最后終于获得全胜，并且自称为万胜王。

968年，丁部領即皇帝位号为丁先皇(当时群臣上尊号曰“大胜明皇帝”，死后謚号为“先皇帝”。——譯者)，并建国号为“大瞿越”。

五、从封建割据进到封建集权 吳权即位后，尽管有着暫时稳定的局面，但各个封建主还不完全臣服吳氏王朝。象刚被封給土地

---

① 据《大越史記全書》《丁紀》記載，丁部領是“驩州刺史丁公著之子”，“……帝少孤。母譚氏与其徒，入居旧山神祠側，为兒童时，与群童牧牛于野，群童自知識量不及，相与推为众长”。可見丁部領是宦門后代，且自幼即富于組織才能。——譯者

的封建主楊三哥、吳日庆等又各自培养自己的势力并伺机竞夺皇位。吳权剛死，各地的封建主相継起来割据一方，反抗吳朝。12个大使君和許多其他小使君分割国土。

公元968年，丁部領統一全国并且建立了大瞿越国。

从那时起，封建集权制度日益巩固。尽管当时的經济条件还沒有成熟到可以构成为集权制度的基础，但是从吳昌文放弃王位而請求南汉授予节度使的一个事例中已經使人民感覚到国家独立地位的重要性，因此在国家統一的事业上丁部領就立即得到人民的拥戴。我国的封建集权制度强盛起来并能在一个长时期中得以維持，这主要是因为它是以反抗外来侵略、保卫国家独立的意志为基础的。

第三章 建設国防力量以及在支棱大胜宋朝軍队（981年）

一、經常遭受到侵略的威胁 越南人民在吳权領导之下在白藤江战役击潰了南汉軍，从此，我国得到了完全独立。然而，中国封建阶級的侵略野心并沒有死。

如果我們的力量不够强大的話，那么，当吳昌文請求做节度使的时候，南汉軍队就可以卷土重来。

当丁部領获得全胜的时候，中国社会在宋朝的統治下又重新得到統一。宋朝窺伺大瞿越。可是越南全国人民的統一和独立意志的力量使得侵略軍不得不加以考慮。就在这个时候，丁部領設法与宋朝寻求友好，宋朝皇室封給丁部領为南越王。

但是在丁部領去世(978年)(应为979年。是年十月丁部領丁璉父子二人为祗候內人杜释所弑。——譯者)后，我国的政治情況又趋于混乱。这就助长了宋朝的侵略野心。

在經常遭受侵略威胁的情況下迫使我国的民族封建阶級必須考虑到积蓄封建国家的力量以便隨时应付敌人的襲击，从而保卫国家的独立。

二、积蓄力量保卫独立 由于存在着遭受侵略的威胁，因此，封建国家首先注意到巩固和发展自己的力量。

吳权即位时就拥有一支善于水战和射箭的軍队。

丁部領的軍队是一支在与十二使君战斗的岁月中久經鍛炼的軍队。丁部領即位后，丁朝立刻着手籌划到軍队的組織。那时全国共分十道。每道有十軍；每軍有十旅；每旅有十卒；每卒有十人（这里作者漏列了一項，应該是：每卒十伍，每伍十人。——譯者）。十道軍的首領是一名最高指揮官——“十道将軍”。

这样的軍队組織說明了它正是保卫封建国家的独立的力量。这种力量同时也是鎮压那些破坏国家的統一或者是反抗統治制度的人的有力保証。

三、黎桓（或黎大行）被拥立为王，指揮抗战 978年（应为979年，詳見上节譯者注）丁部領被一名隨从官員杜释杀死。朝廷內部情況混乱。丁部領的小儿子还在幼冲之年；許多官吏在覬覦皇位；来自南方的占城和来自北方的宋軍的侵略的威胁經常存在着。当时的十道将軍黎桓（又名黎大行）与一部分朝臣趁此时机推举六岁的卫王璿做皇帝，黎桓自称为“副王”。

宋朝利用我国內乱机会派兵来侵。宋将侯仁宝率兵三万分四路进攻大瞿越。

在遭受侵略的情況下，丁朝的廷臣拥立黎桓做皇帝。从此黎氏就开始掌握統治大权。

黎桓即位时为981年（按黎桓即位是在980年7月。——譯者）。黎朝仍然建都于华閭，年号是天福。黎朝（前黎）从那时候起就統治我国一直到1005年（应为1009年。是年十月黎朝最后一个皇帝

“黎龙鋌”又名“卧朝皇帝”病死，同月李公蘊自立为帝，建立李朝。——譯者）。

四、981年的支棱战役大胜宋朝軍队 宋軍按照已經計划好的路綫侵入我国。由侯仁宝和孙全兴指揮的一支大軍进入諒山；另一支軍队則从水路进入白藤江。

黎桓在支棱布置伏兵，又倣效吳权故智命令部下，在白藤江上插下包着尖鉄块的木樁。宋軍侵入白藤江想起了从前南汉軍的教訓，于是只好撤退。就在这个时候，侯仁宝的軍队在諒山被黎大行誘入我伏兵所在的地方——支棱，宋軍几乎全軍复沒。侯仁宝被杀。是役虜俘宋軍甚众。

支棱的胜利是我国民族封建制度得到巩固和发展的胜利。同时也是当时我国全体人民的独立意志的胜利。

五、与占城的战爭 当时我国要对付来自两方面的侵略，北方要对付宋軍、南方要对付占城軍。

当丁部領去世的时候，朝廷內部情况混乱，占城企图侵占我国。曾被丁部領打敗后来又逃到占城的吳日庆，这时候竟引导占城軍前来侵犯。据史載：那次，占城的战船因为遇到了飓风不得不撤退（是役吳日庆也溺死。——譯者）。

黎大行（大行是黎桓的謚号。——譯者）即位后，打敗了宋軍，他主張与占城通好。但是派遣到占城去的两名使者被占城扣留。于是黎大行就进軍攻打占城。黎朝軍队进軍到今日广南一帶，占領占城的京都一个时期，剷平了各个城市、破坏了宫殿之后就撤兵。

占城从那次战敗以后必須向黎朝朝貢。

大瞿越独立的基础有了进一步的保証并且愈来愈巩固了。

第四章　10世紀时我国的經济、政治和文化状况

I　經济状况

关于这个时期的經济状况旧史沒有提供給我們以足够的材料。虽然如此，但通过一些关于政治和社会方面的零星的記载，我們也获得一些証据来研究10世紀时我国的經济情况。

一、关于农业方面　从906年到939年，我国农业开始有了变化。当时，自治国的主要工作是着重巩固那剛剛脱离外族封建阶級統治的羈絆、巩固民族封建阶級的統治地位，因此曲氏重新制定地租和免除人民的力役。这一政策肯定地說已經使农业生产比过去进了一步。

从939年起，我国获得了独立，統治阶級着手发展农业。吳朝将各地的庄园封給各个功臣。这些新的庄园主人，正如我們所知道的都是在筹謀建設自己的江山以待时机，爭夺王位。旣然有这样想法，那么，他們必定关心于大力推动地方上的农业生产事业。

十二使君相互之間的混战爆发后，接着就面临着宋朝和占城的侵略威胁。在这个时期，农业建設事业无法实現。

自从民族封建阶級的政权相当稳固后，外来的侵略也被击破，黎朝馬上着手推动农业发展工作。984年，黎大行下令在銅鼓山（今日淸化的丹尼社）和巴和江（淸化的东和社）之間开一条运河①，1003年，浚多盖港（今日义安）。1009年又在爱州和驩州开了一些运河。

开凿运河增加了农业的生产，同时也保証了独立的封建經济

① 《大越史記全書》《黎紀》記载："海道新港成。帝征占时，历銅鼓山，至婆和江，山路險难，人馬困憊，海道波涛，又难往来，乃使人开港，至是成（成于公元983年），舟楫所至，皆得其便。"——譯者

到得发展。

二、关于手工业 上述开凿运河的事情以及939年和981年在白藤江上插下包着尖鉄块的木樁的事情都說明了当时的炼鉄业已經相当发达了。炼鉄业的发展标志着我国的工业已經进入了一个新的历史时期。我們还看到有造船业、制造兵器、制造那四面用皮縫接起来的"四方平頂帽"业①。从制帽这件事我們可以知道当时已經有制革业。現在我們还沒有材料說明那时的造船、制造兵器、做帽子和制革等的工人是否集中在手工工場里以及他們是怎样进行分工的，如果当时沒有工人們彼此的合作，要供給这样一支数量相当大的軍队的皮革和帽子那是不可想象的。那时已經有手枪了，由此可見从那时起我国人民就已經会使用火葯了。

除了为国防服务的工业之外，还有磚瓦业、木器业、制銀业。可以肯定地說，一些精巧的和專于这方面技艺的工人已被征用，作为朝廷的公奴或者在各个封建庄园来給皇官們制造衣冠以及建筑一些規模相当大的宫殿，而其柱子是用金銀装飾的(有象黎朝用銀盖的龙綠殿)②。

封建統治者为了他們奢侈豪华的享受征用精巧工人，并且迫使他們做公奴而不讓我国的各种工业发展，因而也就使得我国的社会經济不能迅速地前进。

三、关于交通运輸業和商業 当时已有国內和国外貿易。

国內貿易具体情况如何，我們沒有足够的材料来說明。可是通过丁黎两朝所建筑的許多桥樑和制造船只，这些事例就說明了

---

① «大越史記全書»«丁紀»："其帽以皮为之，平頂四边夾縫、上狹下寬、其制至今朝起义(按指黎利起义)犹存，后代因之"。——譯者

② «大越史記全書»«黎紀»記載："大兴宫室，造百宝千岁殿于大云山，其柱裝之以金銀，为視朝之所，东曰风流殿、西曰紫华殿、左曰蓬萊殿、右曰极乐殿，次构大云楼，逮起长春殿，以为御寢之处，长春殿側，又起龙綠殿，盖以銀瓦。"——譯者

交通建設事业除了为国防服务之外，还有助于各地往来通商。当时各个地方已設有許多市場，相互进行交易。

在商业里面，人們已經使用貨币了。在丁朝时期有太平錢，在黎朝时期有天福錢。

对外貿易継續在进行。丁朝时，外国商船仍然經常往来通商，并且贈送許多礼品給丁朝皇帝。对中国的貿易虽然受到限制，但是仍然进行着。当宋朝企图侵略我国的时候，他們禁止在边境的各个州郡与我国通商。但是当宋軍被击敗后，我国与中国的廉州和欽州之間的貿易又恢复了。

与占城的交通比过去更进了一步。992年，黎朝軍队筑一条路从南界口(即今日的河靜)通到原屬占城的地哩（即今日的順化）（地哩应为今日的新平，而当时的烏里，原屬占城，是今日的順化。——譯者）。到1009年，又建筑一道堤將爱州和驩州与占城的地哩一帶联接起来，而这一帶正与京都华閭城相毗連。但这些交通要道是为經济上交易目的抑或是主要作为以后进攻占城的准备条件呢？无論如何，如果与占城的貿易还沒有正規化，那么，也可以在我国与占城双方貨物的交换上起了促进作用。

总之，10世紀时由于剛剛获得独立，我国的經济开始有了发展的趋势。农业、工商业和交通运輸业比过去有了进展。但是，由于这种經济发展只是为少数封建阶級的利益服务，因此进展很慢。同时又因为經常受到外来侵略的威胁，不得不注重于国防事业，所以，也沒有更多的能力来大力推动經济的发展。

Ⅱ 政治情况

一、一般的政治情况 在10世紀时，国内的政治形势，是沿着下述两个方面演变的：

(一)准备斗爭并給予从北方或者从南方来的侵略者以打击。

(二)农民与民族封建制度的斗爭表现在中央政权与地方封建主之間的历次封建战爭上面。

人民,主要是农民,他們曾經遭受到外族封建者的长期的統治,因此,他們渴望着独立。他們正是在白藤江、在支棱消灭汉軍①,在占城京都击潰占城軍的主力。独立就必須建立統一的政权,因此,他們拥护丁部領迅速地击敗了各个使君,也正如他們后来拥护黎朝代替丁朝一样。

但是,当民族封建阶級掌握了政权后,人民的生活比过去幷沒有多大改变。地方封建主利用农民的不滿情緒实行割据,幷反抗吳朝、丁朝或者是黎朝朝廷。可是,一旦遭受外来侵略的时候,又使人民紧密地团結起来,割据的情况不能长此下去,同时为了对付宋軍和占城軍,封建集权制度日益强固。集权制度表現在10世紀时的政治、軍队組織和法律各个方面。

二、政治組織 从906年到939年,統治工作重新得到整頓。以民族封建阶級的官吏来代替外族封建阶級的官吏。当时在每个村社制訂有戶口册証明了中央政权已經集中了。这是后来吳权战胜南汉軍的基础。吳权抵挡了南汉軍后,一方面設法巩固中央的統治机器,一方面比过去更加抓紧各个地方。以古螺为京都。同时按照封建尊卑秩序来确定朝中文武百官的职位。为了可以抓紧各个地方以及給新的朝廷的統治打下基础,吳朝分封土地給各个动臣。

但封地这件事却更加助长了割据情况的产生,后来終于釀成十二使君之乱。面临着外来侵略的威胁,同时凭借沿海平原的經济上的发展条件,丁部領又收复各个地方,置于統一的政权之下。在軍事控制下重新整頓了行政組織。全国分为十道。由于人民对于这个政治組織的拥护,黎桓战胜了侵略軍。到了黎朝,独立的基

① 确切地說,应該是在白藤江消灭南汉軍,在支棱消灭宋軍。——譯者

础已經相当牢固。但是，黎朝的統治地位还沒有得到很好地保証，于是黎桓将他的儿子分封到各个地方去做封建主。文武大臣也得到封地。

黎桓的政治組織巩固了二十多年黎朝的中央集权制度。但是，如果集权制度仍然得以維持的話，那么，农民与封建統治阶級之間的矛盾以及封建統治阶級內部的矛盾的日益尖銳，就足以推翻黎朝并且以另一个朝代来代替它。

三、吳、丁、黎三朝的对外政策 由于还不相信自己的力量，以及不很了解中国局势的演变，因而曲氏和楊廷艺只敢自称为节度使。

經过939年我国軍队与南汉軍在白藤江交战的考驗以后，吳权解放了祖国，贏得了民族独立，并自称为王。到968年，丁部領統一了全国，并自称为皇帝。也就是这个时候，宋朝統一了中国。为了避免与邻近的一个大的封建国家开衅，丁部領接受宋朝的册封，封他本人为交趾郡王、封他的儿子丁璉为靜海軍节度使。王位和节度使职务只是一个名义而已，因为实际上丁朝仍然握有統治大瞿越的全权。

黎朝代替了丁朝，尽管对宋作战胜利，黎桓仍然臣服宋朝，并先后接受节度使、交趾郡王和南平王的封号。但是，不管黎桓接受甚么样的封号，对于封建中国来說，我国依然是个独立国家。

以上是对宋朝的政策。至于对占城，在黎桓攻入占城京都之后，占城国王不得不臣服黎朝，不得不每年进貢。

总之，在10世紀中，統治我国各个朝代的对外政策有如下述：

——对于宋朝这样大的封建国家就臣服。

——对于占城这样弱小的封建国家就要它来臣服自己。

这种臣服别人和要别人臣服自己的事情也是有限度的。当宋

軍企图侵略我国时候，黎桓就坚决抗战，并且获得最后胜利，对于

占城，当时黎朝的慾望还不在于貪得土地。

四、刑法 在吳朝时，我們还沒有看到关于刑法的材料。但自丁朝开始，关于懲罰的形式已經有了一些記載，并且一直流傳到今天。

关于丁朝的刑法，我們所說犯了大罪的人被放进油鍋或者是喂給朝廷所飼养的老虎去吃掉①。肯定地說这种刑法的頒布和实行是为了对付那些反抗朝廷的人或者是存心破坏統一政权的人的。它也說明了，为了保卫封建集权制，当时实行的專制制度是十分严酷的。当黎朝的統治搖搖欲墜时，封建專制制度的刑法在黎朝末年就日益暴戾。在黎龙鋌时代，把犯人关在籠子里，然后拋到河里去；强迫犯人爬到树上再将树根砍断；在和尙的头頂上劈甘蔗等等刑法②。这些材料已經充分說明了封建專制制度的殘暴不仁。

Ⅲ 社会文化状况

一、社会各阶級 在10世紀中，有两个主要的阶級，即封建阶級和农民阶級。

封建阶級包括朝廷中的皇宫以及获得封地的各地封建主。从吳朝到丁朝乃至黎朝的改朝换代，那只是把統治大权从这个封建

① «大越史記全書»«丁紀»記載："帝欲以威制天下，乃置大鼎于庭、养猛虎于檻。下令曰：'有違者受烹嚙之罪，人皆畏服，无有犯者'。"——譯者

② «越史略»«臥朝王»条："性好杀人有临刑用茅纏以火燒之，又使优人廖守心持鈍刀而解之，以遲其死，如此数日，其人哀号痛切，守心戏曰：'汝不慣受死'。王大笑以为乐。凡征討所获俘虜則押赴江岸，潮退令人作水牢驅入其中，潮漲則呵呻而亡。又使登高木从下伐之。王又幸支宁江，江多蛟，乃系人于船側往来中流，令蛟害之。凡牲牢將供庖厨，先使人牽入，手刺杀之，然后付庖人。又削甘蔗于僧統郭卯头上，陽为失手，伤卯头流血，王大笑。或會夜杀猫賜諸王，食毕，以貓头示之。諸王皆嘔吐，每視朝則使优人喋喋其口，以乱执政之奏事，又以守宫为膾，以与人相爭而食。"但这些做法，只是臥朝的恶作剧。对僧人郭卯的开心取笑，是个别現象。当时并沒有明文規定来杀害其他和尙。——譯者

者的手里轉移到另一个封建者的手里而已，同时專制統治根本上还是旧封建阶級掌握。封建阶級內部的冲突，在統治者相互之間或者是在掌握霸权者与沒有掌握霸权者之間的冲突是經常发生的，这就使得社会情況很难得到安定。当时，国內的农民是拥有众多人数的阶級。他們是筑路，开运河，建造宫殿的人。他們参加軍队来反抗侵略，保卫国家，維护独立。但是当外族封建的剝削和压迫制度被废除之后，他們的生活沒有得到多大的改善。各地封建主利用他們对当时制度的不滿情緒来制造混乱。在遭受到外来侵略的情况下，农民又轉向統一，并且拥护那些坚决站在反对外来統治制度斗爭最前列的封建統治者。

除了两个主要阶級之外，还有手工业者和商人，在当时的封建統治制度下，他們的地位也只是处于被压迫者的地位，同时他們的行业也无从发展。

二、佛教、道教和儒教　当时属于封建阶級的統治机器有軍事集团，有信仰佛教、道教和儒教的集团。他們的統治武器是鎮压人民的机器，以及上述的三教。

在这三教中佛教是最兴盛的。当时有些和尚，已能直接參加政权。丁先皇把爵位卖給僧侣。吳眞流得封为僧統，賜号匡越。到黎朝时，佛教又得到更加广泛的傳播。黎大行用占人馬哈父子譯佛經。同时黎朝又派遣僧侣到中国請經。在与宋朝的外交关系中，这些僧侣占着主要地位。洛順和吳眞流和尚以外交家的身份負有接待宋朝使者的責任。当时最有名望的是万行和尚，佛教能够在民間傳播、給庙宇帶来声势，同时也构成后来李朝統治的基础。

佛教之后就是道教和儒教。可是道教和儒教并沒有得到广泛傳播。

佛教、道教或者是儒教的思想归根到底只不过是維护封建尊卑秩序的，但它們仍不能完全压抑在人民当中特別是在农民当中

反抗統治制度的思想。这种反抗思想已經表露在农民所參加的各次反抗朝廷的封建战爭以及在河南、山西、峰州等地的起义中。佛教虽然盛行，并且相当广泛的傳播了那种忍辱精神，但是仍然压抑不了当时我国人民反抗外族封建統治者侵略的意志。

三、艺术和文化 今天人們还提到在封建制度下的艺术，那是为封建阶級服务的艺术。当时的建筑艺术是为丁朝、黎朝皇室在华閭建筑的宫殿而服务的。

尽管那些艺术工程是为了封建阶級服务的。但是，这仍然是当时我国的劳动人民的功劳，并且是对我国民族文化的貢献。这是民族文化宝藏中的珍貴的遺产。因此，今天我們有責任来保护和看管这些遺迹。

歌舞艺术本来是人民的，可是被封建統治阶級拿来作为举行游灯会或者是竞舟时的娱乐节目。

当时的文学流傳到今天还有記載的只发現寥寥可数的三几篇汉文詩而已。那些詩的內容大概也象已經被人翻譯成为越文的僧万行的这首詩①：

“身如电影有还无，万木春荣秋又枯，
任运盛衰无怖畏，盛衰如露草头铺。”

或者是象下面吳眞流的两句詩②：

“始終万物皆虛空，会得‘眞如’体自如。”

除了寄生阶級的那些內容不正确和主題消极、虛无的文学艺术之外，当然还有人民的文学艺术，不久的将来我們在这方面还会有所发現的。肯定地說，当时人民的歌謠、俗語已經得到流傳，并且我国人民已經有了自己民族的文化形式。歌謠、俗語的宝藏以及一直还流傳到今天的歌声舞姿，都可以証明这一点。

①② 万行和尙的詩以及吳眞流的詩均承越南友人花朋老先生抄示，得补闕漏，謹此志謝。——譯者

民族封建制度的巩固(1010—1225年)

第五章　封建僧侶集团掌握了統治权

一、封建軍事集团与封建僧侶集团之間的冲突　从7世紀起，佛教在我国得到广泛的傳播。从那时起，僧侶界的地位也逐漸有了基础。許多地方建立了庙宇，并且占据田地。到10世紀，我国获得了独立。民族封建的統治机器形成了。抵抗外来侵略以及国內的封建战爭正是提高軍事封建集团到唯我独尊地位的条件。因此，从10世紀起，吳、丁、黎各朝的軍事集团相継掌握了国家統治机器。可是要想进行統治，不可能单凭軍事力量。对外的和对內的困难要求采取一些适当的对策，仅仅用軍事的办法是不行的。

对外，如果在必要的时候，需要采取軍事行动的話，那么，在平时必須与邻国保持友好。因此，吳朝、丁朝和黎朝不得不起用各个高僧，并封他們爵位、授予他們职权。

同样，对內仅仅采取軍事措施也是不够的。必須依靠人民。庙宇散布在各个村社里，这是控制人民思想的工具。因而，当时僧侶的地位得到提高。

可是，只有在遭到外来侵略的威胁时候軍事集团和佛教的僧侶集团才可能团結一致。当国內得到暫时的安定时，这两个集团就不可避免的发生冲突。"皇帝的地，村里的庙"这句話正是給我們說明了这种冲突的状态。朝中的軍事集团掌握了上面的最高权力，但在基层的各个村庄却操在僧侶手中。这种冲突在黎朝末年也非常激烈。黎"臥朝皇帝"逮捕了僧侶，并且采用了在他們头頂

上劈甘蔗的刑法来杀害他們。

二、人民怨恨黎朝的軍事統治政策 自从981年支棱战役后，独立的基础日益巩固，和平恢复了。在这样的历史条件下，象过去那样用軍事統治政策已經是不适合了。但是，从黎大行到黎臥朝仍然沒有改变軍事專制政策。黎大行的十一个儿子，鎮守着各个地方，他們相互竞夺人民的土地。农民暴动爆发了。面对着农民暴动，軍事集团不知道在恐怖屠杀政策以外采取其他更为有效的政策。989年爱州和驩州的农民遭受大量的屠杀。吳权的后裔号召人民起义。997年，黎大行下令搜捕許多姓吳的人，并把他們押解到华閭处死。

人民的不滿情緒日益高漲，恐怖的鎮压政策也更加野蛮。黎臥朝捉到反抗者采用了一切异常殘暴的刑法：用稻草蘸了油，然后再纏在人身上燃燒；要他們爬上高树然后砍伐其根；把人先关入籠中，然后再抛到河里；在人的头頂上劈甘蔗。（詳見61頁注②。——譯者）

人民对黎朝的統治日益憤懣。因此，当李公蘊即位的时候，各地人民都不反对。

三、李公蘊建立了李朝，操縱朝政的佛教僧侶集团（1010年） 人民对于黎朝皇室的政策的不滿情緒越高漲，僧侶的威势也就愈提高。1009年，黎臥朝死去，出身于僧侶家庭的李公蘊，当时正做殿前指揮使。在京都掌握了軍队指揮权之后，同时又得到僧侶們的支持。以万行和尚为首的朝廷官員拥戴李公蘊为王。

李朝从那时候开始（1010年）代替了黎朝，我国封建社会的历史进入了一个新阶段：即民族封建制度巩固阶段，并且有力地推动建設独立的封建社会。

与过去各个軍事朝代不同，李朝采取了有計划有步驟地建設封建国家的政策：經济、政治、軍事、文化的面貌都焕然一新。农

业、工业、商业也比过去发展了。封建文化特别得到注重。历次的外族封建統治者的侵略阴謀都被粉碎。

然而，李朝也正如任何封建朝代一样，不能永久的存在。封建社会內部的矛盾到一定时期又爆发了。社会要求不断前进。后来李朝違反了社会前进的方向，于公元1225年被推翻，陈朝継起，掌握了統治权。

第六章　李朝封建社会的政治、經济、文化事业

I　对內对外的政治組織的改組

一、京都迁到昇龙　自从我国获得独立以后，民族封建統治集团对待防御外来侵略方面重于国內建設方面。这一点是不足为奇的。民族封建阶級的力量还未巩固；国內有地方封建主割据的威胁；国外仍然存在着侵略的威胁。因此，吳、丁、黎各朝只敢在靠近山林的地区建都。京都古螺接近北方的山林，便于在必要的时候撤退；华閭是一个險要的山岳地帶，便于用兵。

自从981年支棱战役以后，民族封建阶級的地位得到巩固。正当独立臻于稳固的时候，李朝代替了黎朝，再者，又依靠这一牢固的基础，各地的庙宇紛紛地建立起来，因此，李公蘊主張迁都。以下是李公蘊关于迁都的一段詔文：

"我察看了全国的地图，只有高駢的旧都大罗城位于天下之中，有龙蟠虎踞之势，是四方的中心，人物蕃盛，确是配得上作帝王上都的地方。"①

① 关于迁都一事，«大越史記全書»曾有如下記載："帝以华閭城湫隘，不足为帝王居，欲迁之，手詔曰：'……況高王故都大罗城，宅天地区城之中，得龙蟠虎踞之势，正南北东西之位，便江山向背之宜，其地高而坦平，厥土高而爽塏。……万物极蕃阜之丰，遍覽越邦，斯为胜地。誠四方輻輳之要会，为万世京师之上都，朕欲因此地利，以定厥居'。"——譯者

这个詔文反映了民族封建阶級的地位稳固的程度，同时，也反映了李朝即位时的威势，以及其想从各个方面来巩固封建制度的意图。这也反映了我国的封建集权制度的稳固的程度。但是，另一方面，这也表达了巩固我国人民独立的意志以及为保卫独立的民族的自信心。

大罗城改名为昇龙。并且从那时起（1010年）昇龙就成为我国政治、經济和文化的中心。

二、統治机器得以改組 迁都到昇龙后，李太祖（1010—1028年）（即李公蘊）立即改組行政机构。过去武官被重用，現在文官的地位也得到提高，这就証明了李朝的統治是政治重于軍事。过去在黎朝时代，国土分为十道，每道由一名武官治理，那么，現在中州和中游一帶分为二十四路，每路有称为知府的文官治理。靠近占城的驩州和爱州过去又是反抗黎朝的地方，現在依然很强盛，叫做寨。在山区地帶，李太祖仍然采用軍事統治办法。但是到了李太宗（1028—1054年）时，兵权和行政权都交給州牧执掌。为了想严密的监視各个地方以巩固李朝的統治，李太宗規定每年各路的官吏要到銅鼓神庙（今天河內的安泰）宣誓："做儿子的要孝順，做人民的要忠誠，不忠不孝請鬼神治罪。"

在李仁宗时代（1072—1127年）政治又較以往更为严密。統治政策开始行文頒布，以供地方的官吏們作为执行时的依据。同时也規定了官制。朝廷中分文官班和武官班。文官以尙書为首，武官以都統为首。太师和太傅又領导所有的文武百官。各路有知府和分府，各州有州牧。根据品秩确定从一品到九品的官吏的等級。

新的封建官僚机器成立起来了，就可檢查从中央到各个社的一切事务。当时，每个社都設有社官。社官有責任設置帳籍登記文官、武官、来往書信、兵士、黄男（即18岁以上的青年。——譯者）

以及迁移者和寄居者的数目，以便进行检查并督促人民納税当兵。

这个官僚机器不但是由朝廷来檢查，而且还由一些王、公、侯来檢查，他們大部分是李朝的宗室，李朝在各个地方都分封了土地給他們，并且建立了庙宇来监視人民。

統治机器的改組工作巩固了李朝的統治地位，同时，也更加巩固了封建集权制度。

三、軍事得以整頓 李公蘊即位后馬上就注意到增强軍事力量，特别是京畿卫戍部队。到李太宗时京畿部队的組織又特别得到注重。禁兵組織成十二卫；根据过去黎朝的慣例，每个禁兵的額头上必須刺着"天子軍"三个字。

李圣宗时代（1054—1072年）更大力整頓軍队，如果說过去整頓軍队是为了防御，那么，現在对軍队的組織和鍛炼則是为了进攻。把軍队分为左、右、前、后四部；这四部合攏起来組織成为百队；每队分有騎兵和擲石兵种。李仁宗时期（1072—1127年）中州人的士兵称为正兵，山区地帶的兵称为番兵，并且編制成两个不同的組織，以便一旦发生变故时可以互相牽制。

增加常备兵的数量难免会影响到生产。因此，在李神宗时代（1128—1138年）重新編制軍队，并且讓士兵每年輪流回家参加六个月生产。

李朝軍队的組織大都設置在皇帝的亲屬的直接指揮下。据史載：李朝的王子都被强迫习練武功。軍队的組織和鍛炼的加强是帮助李常杰战胜宋軍和占城軍和进一步巩固李朝統治地位的条件之一。

四、开始制訂成文法律 过去懲罰犯人沒有規定。朝廷和官吏們隨便可以处理罪人。到李太宗时，开始研究和制訂法律。1042年朝廷責成中書官重新研究旧法律，并根据新的情况編纂一部刑書（这部刑書后来被明朝帶到中国因而散佚了）。从这时起，我

国开始产生了成文法律。这件事情标志着我国封建社会前进了一步。刑書重新規定刑罰等級和拷問方法。老人和小孩可以用錢贖罪。偷牛者杖一百。夜里因强姦而被杀死者,兇手不予問罪。到李仁宗(1072—1127年),处刑的工作又得到更进一步的考虑,許多被判死刑的人,可以用流放和在臉上黥字来代替。

当时买卖奴隶的現象仍相当盛行,并且使各个庄园缺乏耕种的人力。因此,法律規定不許买卖十八岁的黄男做奴隶;对于官吏豢养奴隶的数目也按照規定加以限制。

李神宗(1128—1138年)和李英宗(1138年—1175年)时期的法律对买卖、典押和土地爭执又規定了处理办法。

根据上述过于簡略的法律情况,我們已經知道,当时的法律制度虽然是比过去进步了,可是基本上仍然是保护封建地主阶級权利的法律,这种法律的情形也使我們知道当时社会不再允許那相当浓厚的遺留下来的奴隶占有制度的殘余継續保持下去。

五、李朝的对外政策 和过去的各个朝代一样,李朝也曾經制訂了相当明确的对外政策。当时的对外政策不外乎确定与北方的封建的宋朝和南方的占城关系的主張。

对于宋朝,当李公蘊即位时起就派遣使臣去請求册封和进納貢品。但是,一个与强大的封建国家接壤的小的封建国家的对外政策,不仅是如此。想要維持独立,小的封建王国就必須經常保持防御力量,以便隨时应付外来的襲击。李朝已經这样做了,因此,严密了軍队的組織,同时改組了国內的行政机构。1075年,宋軍在边界挑衅,李朝派李常杰帶兵向欽州和廉州进軍,击败了侵略軍。

对于宋朝封建統治者,李朝的各个皇帝,虽然向他們臣服,但并不是无条件的臣服。对于南方的一个小国占城,李朝則强迫占城进貢并且开始侵占占城的土地。

李朝的对外政策,愈加巩固了民族封建阶級的声势和当时正

在发展的封建集权制度。

II 农業、手工業和商業的发展

一、农業得到鼓励 当李朝正在兴盛的时期，农业一般得到鼓励。农业生产比过去提高了許多。

在李仁宗时代修筑了机舍堤以保护庄稼。这是我国建筑的第一个大堤。

保护水牛得到严格实行。在李仁宗时期的法律禁止宰杀水牛；那家犯了禁令夫妇倆都要罰打八十杖，还要被流放。左邻右舍如知情不报者也罰打八十杖。不但如此，李朝还命令每十家成立一个連环保，以便互相监視不得宰杀水牛。偷水牛被看作是一种非常严重的罪过。

为了灌溉田亩而开鑿了許多运河。从李朝起就开了苏历河和丹耐河(清化)。

农业生产得到鼓励还表現在对人民的免稅和免租的政策上面。在李太祖时有一次詔免三年稅，在1040年李太宗时免半稅，1044年也有一次免半稅。

此外，每年还讓士兵輪流回乡耕地六个月。

开垦荒地的工作也在进行。李太宗战敗了占城之后就把五千名战俘作为农奴，要他們把林谄一帶开辟成为庄园。

在剛剛征服占城的地区，即布政、地哩和麻令(今日的广南和广治)，李仁宗(1072—1127年)曾經从北部移民到这儿开荒。

当时鼓励和大力推动农业生产必然对社会大众有益，但首先是对封建阶級和封建制度有利。

二、手工業 如果农业得到鼓励的話，那么，当时手工业仍然被輕視并遭到沉重的压迫。誰是工匠出身誰就不得参加考試。干紡織业的就得以絲綢去繳納苛重的稅。那些精巧的女織工被征为

宫女(一种奴隶)去給皇家紡織錦緞或是貢納給宋朝。精巧的泥水匠、木匠都被充当为工奴給皇家营造宮殿，因而想做工人的人不多。只有产品容易推銷，手工业才能发展。但朝廷頒令禁止平民的子女不得模仿官家的装束来打扮自己。百工不得按照官家使用的用具的样式来制造用具。

对手工业的輕視和压迫就大大地妨碍了社会的前进。因此，各个农戶大都兼做手工业；在封建制度下自給自足經济一直延长下去，使得封建社会停滯而不能迅速前进。

李朝时佛教非常盛行。鑄鐘、塑佛象、建筑庙宇就需要工人們大量的劳动力。

然而与过去比較，李朝时的手工业毕竟有些进步。在京都，各个鋪坊已經把專业手工业工人集中起来。

在国家的各个手工工場里專門鑄造錢币或是制造兵器，肯定当时已經有了相当精細的劳动分工。但这是与民生无直接关系的工艺，因此也只能在一定限度內发展。

据史載：当时在弄石州(今日的諒山)和定边(即高平)就已經有銀矿。根据大量地鑄造庙鐘来看，当时可能已經开采銅矿。

三、交通运輸和商業 陆路交通比过去組織得更加严密了。各官路分成宫和站，主要是为中央政府与各个地方之間的联系而服务的，同时，也保証了由这个地方到那个地方的通商。

当时的商业也比过去前进了一步。山岳地帶与平原地帶的貿易已經发展起来了。平原地帶把醬油、食盐和鉄器运往山岳地帶，并且运回来各种水菓、象牙、犀角和各种香料。当时商业也和手工业一样遭到种种歧視和压迫。朝廷常常禁止商人做醬油、食盐和鉄器的买卖；由王侯公主們征收相当重的商业税。

对外貿易仍继續进行，并且比过去有所发展。李公蘊下令修改各种税收条例，同时頒訂出入口税。当时除了与中国通商之

外，也开始与暹罗和南洋通商。商船大都停泊在海东。李朝特别在海島开辟一个港埠讓外国商人来做买卖，这个地方叫云屯(今属广安)。貨币經济也随着商业情况而存在。当时有封建国家的貨币叫做明道錢。

李朝时，由于貿易几乎完全由封建国家所垄断，因此小本商人很难謀生①。

当时的商业中心是昇龙、駆騾市、云屯，以及大河的沿岸。

Ⅲ 李朝时代的文化

一、佛教 李朝时，佛教和儒教都在我国社会中盛行。可是愈到后来，儒教愈得到重視。

从下面的事实就可以清楚地看出当时佛教在社会中有着怎样的地位。皇室相継准許动用国庫来鑄制庙鐘。許多新的庙宇在这个时期建筑起来了。在京都有震教寺。1088年在李仁宗时代建筑了覽山寺②(今属北宁)之后，就下詔确定国内各个庙宇的等級，分为大、中、小三級，每座寺庙都有田奴給寺庙种地。僧侣不仅仅在宗教界有其地位，而且还扩大到政权方面。李朝初叶，大部分的官員都是从僧侣中提拔起来的。

因此，当儒教兴起的时候，佛教仍然盛行。1129年，封建国家在同一个时期内举行84座宝塔的落成典礼。

李朝时，到国外去請經的事情仍然頻繁地进行。1018年，阮道清和尙(当时阮道清的职位是員外郎。——譯者)到中国取《三藏經》。

① 查李朝高宗时，我国广东欽州是两国貿易的中心。当时，不但有国家貿易(謂之"大綱")，而且两国富商大賈則以蜀錦和交趾香互換(謂之"小綱")，动輒数千緡。至于用魚蚌換取米、布、紙、笔的小商販，在当时更是活跃(詳見宋周去非《岭外代答》卷五，《欽州博易場》条。)——譯者

② 据《大越史記全書》記載：1086年(李仁宗广祐二年)，造大覽山寺。——譯者

据史載：鑄鐘、粉飾塑象、請經、建受戒場等是李朝皇室經常的工作。

这些現象使我們清楚地看到当时佛教思想是怎样在我国人民当中傳播着。

二、儒教 佛教和儒教都是封建統治阶級的思想武器。每一种宗教在每个不同的封建历史时期占优势，只是反映了当时社会的状况。

如果佛教以虛无、消极、忍辱的精神来教育人民，其目的在使大家在封建統治制度面前就范，那么，儒教則比較細致些、实际些，它用封建倫理把人們束縛在封建的道德上。佛教在我国占优势是从7世紀一直到11世紀初叶。当李朝建立时，我国的社会已进入一个新阶段，政治組織必須符合于社会的新要求，因此仅凭佛教就不足以发展封建集权制度。封建統治阶級不得不使用儒教的"三綱"作为武器，于是这个武器便逐漸得到重視。李圣宗时（1054—1072年）建筑文庙，塑造周公、孔子和七十二弟子象。1075年，李朝首次举办科举来选拔人材当官；1076年，建立国子监作为統治阶級子弟的学校。貨币經济和商业的发展使李朝不得不另訂选拔官吏的标准。因此，1077年，考試不能单純提到書本里的抽象意思，而需要实际些。从那时起开始考算学。

儒学的水平已經相当高，1086年，李朝建立了翰林院。

李朝末年，反抗朝廷的运动高漲。对統治阶級来說更需要向人民灌輸消极、忍辱的精神。因此，于1195年举办三教考試。

三、文学 我国的封建文学在11和12世紀开始有了进展。当时已經有許多文体：詩、賦、碑、銘、晉劝文、散文等等。这些文体全都用中国文字記載下来。

上述各类文章的內容不外乎佛教和儒教思想。象僧侶出身的作家阮庆喜、宝覺、惠生等，当他們的地位正在巩固时，他們傳播了

寄生阶級的超脱、虚无精神。与傳播消极思想的文章的同时，也出現了反映倔强精神的詩文。面临外来侵略的威胁，統治阶級不得不起来保卫自己的权利，同时，这就是保卫国家的独立。当时，最有代表性的并且一直流傳到今天的是李常杰的詩。我們把原詩抄录在下面：

"南国山河南帝居，　截然定分在天書，
如何逆虜来侵犯，　汝等行看取敗虛。"

(《大越史記全書》为："截然分定在天書"。——譯者)

这首詩的意思是說：南国的山河由南国的皇帝居住。这件事明明是上天的安排。如果有誰悖逆上天的意旨胆敢前来侵犯的話，那么，等待着他們的就是失敗。

在与封建文学流傳的同时，肯定地說当时人民也已經有了他們自己的文学。如果封建文学是用中国文字記載下来的話，那么，民間文学則是相互之間用口头广泛地流傳下来的。当时民間文学具体的情況怎样。这个問題还有待于我国文学史家从我国相当丰富的文学遺产如歌謠、俗語、小說中去进行研究。散布佛教的輪迴、慈悲思想內容的米屑与糠小說可能就是那个时候出現的。笑林故事，以及針对着僧侶給予貶責的諷刺歌謠也可能是在这个时期中选出来的。

四、艺术　李朝时代的艺术一直保留到今天的是建筑和影刻艺术。在万福(北宁)、宛(河南)、嵿、东园、古法、价(永安)各地的寺庙和庙中的塑象已經体現了李朝时代的建筑水平。当时鑄銅技艺也有了进步。旧史記載了并且歌頌了当时有名的四个鑄銅的工程(当时称为"四器"。——譯者)：这就是报天塔(1057年黎圣宗①时建筑。塔址在报天寺內，即今日河內还劍湖区)；琼林佛；南定的

① 应为李圣宗。《大越史記全書》《李紀》二：圣宗"丁酉(龙瑞太平四年，即1057年)春正月，筑大胜資天宝塔高數十丈，其制为十二層，即报天塔也"。——譯者

普明鼎；1080年在普来鑄制的龟田鐘①。陶器艺术也已有了进步。

在李朝时代歌舞和音乐也得到推广。据史載：1202年，李高宗令乐工模仿占城的音乐制曲。

第七章　李朝時代的战爭

I　对宋朝和占城的战爭

一、外来侵略　在11世紀末叶，中国封建制度正面临着許多困难。在国內，封建保守派与以王安石为首的封建改良派发生冲突。在国外，遭受到辽、金的侵略威胁。宋朝皇室面临着重重困难。官吏們貪图享受；地主兼商人竟相搜括錢財。当时的高利貸是空前的。农民被敲骨吸髓，因而不断爆发暴动。国庫枯竭。王安石針对着当时情况企图用改良办法来挽救頹局，但遭到反动地主集团的破坏，因此，当时中国封建国家的財政經济更加窘困。

面临着这許多困难，当时宋朝又企图侵略我国以便搜括財物。广西的官吏受命窺探我国边陲和准备侵占大越江山。

这时，在南方，占城仍然在那儿伺机待动，以便遇到什么困难时，就設法进行扰乱。

这样在我国的南方和北方都存在着外来侵略的威胁。

二、李常杰和宗亶大胜宋軍　当时，宋軍集結兵力于邕州(南宁)和欽州以便准备侵略我国。得到这个消息，李常杰主張先发制人以粉碎敌人的計划。1075年，李常杰一方面亲自帶兵沿着海路在广东的沿海登陆，同时，一方面派宗亶向邕州进軍。沒有多久，邕州和欽州全被攻下，尽管宋軍异常猛烈的抵抗。而馳援两地的援軍也被击潰了。

当粉碎了敌人最初的計划之后，李常杰料到宋朝无論如何将

① 普明鼎和龟田鐘后来被明軍破坏，并用来制造枪炮。——作者

再派大軍攻入我国进行报复，因此，早有防御准备。果然不出所料，1076年宋朝派郭逵和赵卨率軍侵入我国。敌軍进抵如月江（北宁、如月社的一段裘河），就碰上了李朝軍队的抵抗。侵略軍被消灭了四千名（据«大越史記全書»記載，"宋兵死者千余人"。——譯者），終于不得不向北方撤退。在这个时候，李常杰派軍队逆流而上狙击敌人。到了富良，双方发生遭遇战。旧史記載：尽管李朝的軍队遭受到严重的損失，但是，已經消灭了八万殘敌中的四万人。侵略軍虽然撤退了，但仍然固守广源州、思琅州、苏茂州（这三个州均屬今之高平）以及广陵县（諒山省）。一直到1078年，在李朝軍队的强大威力之下，再加上宋朝本身正遭遇到許多困难，因此，在双方議和之后，宋兵撤离了上述占領的地方。

三、与占城的战争 占城是我国南方的一个国家。但是被李朝的軍队打敗了的各地的土豪，常常逃奔占城并与占城朝廷勾結起来扰乱驩州和爱州。每当在北方的封建中国的軍队威胁我国的时候，占城軍也是个很大的威胁。

因此，要保卫北方領土，李朝就必須坚守南方。

李朝时，我国与占城之間不断地爆发了战争。

1020年，李公蘊派軍队攻打占城的布政。占城战敗并請求臣服李朝。

1044年，由于占城不願再向李朝进貢并且帶兵攻打我国边陲驩州。李圣宗亲自出征，在占城的烏龙击敗了占城兵，杀了占城主乍斗，俘擄了五千人和三十只大象，然后就进軍占城的京都佛誓（今屬平定）。据史載：李圣宗俘擄了許多軍民、宫女、彫刻匠和一些善于歌舞的人，把他們帶回来并且强迫他們开垦新的庄园。

1061年①，占城停止向李朝納貢，并勾結宋軍企图两面夾攻李

① 应为1069年，即李圣宗天貺宝象二年，宋神宗熙宁二年。攻占城經过，詳見«大越史記全書»。——譯者

朝。李常杰奉命帶兵进攻占城。活擒占城王制矩，并帶回昇龙；在經过这一次战役，制矩願奉送布政、麻令、地哩三州贖身（即今日的广平和广治的北部），才被释放回国。于是李朝从北部移民到这里来，从此我国版图扩張到广平和广治一帶。

但是占城仍不甘心屈服。当宋朝軍队在北方积极准备攻打我国的时候，占城王又派兵攻打剛剛奉送給李朝的那三个州，李常杰又帶兵前往征討（1075年）。一直到1103年以后，布政、地哩和麻令一帶仍然是李朝軍队与占城軍队之間的战場。最后，占城軍队終于战敗，并且李朝的版图扩大到新占領的地区。

II 封建統治阶級內部的斗爭以及农民与封建統治阶級之間的斗爭，終于使李朝垮台

一、李朝时代的土地关系和农民生活 李朝代替了黎朝，只是封建統治者的改朝换代而已。社会基本上仍然是封建社会，那就是說，在这社会中，封建地主对农民的土地进行掠夺。

在李朝統治的两个多世紀中，土地掠夺更加細致了。当时的封建土地主要有下列几种：

坊邑即由战俘或是囚徒开垦的庄园。同时所有的收成都归朝廷所有。

拓刀田原是农民的土地，而李朝却把它分封給各个功臣。

湯沐邑，是李朝从农民那儿搶来的土地分給了各个公主。

寺田是僧侶的田地。

上述土地是由田儿、即战俘和囚徒、家奴、奴仆和佃奴們开垦的，并且轉为各个封建主所有。

除了各个封建主的土地以外，当时也出現了农民的土地的私有制。但这些土地也逐漸落入封建地主阶級的手中。起初，官吏沒有一定的俸祿，他們得到朝廷許可去剝夺人民的土地，因此，他

們就仗势威逼人民把土地出卖給他們。后来，朝廷又規定不給贖回或者是限定二十年才能贖回已經卖出的土地。池塘稅、土地稅加重了，然而朝廷讓官吏們多抽十分之一的稅作为紙墨費，称为"横头"。"横头"的灾难更使农民瀕于破产，最后不得不被迫离乡背井。

山区的农民，在耕种季节过去后，常常到森林里去寻覓各种物产，如：各种香料、象牙、犀牛角或者是竹子、木料、水果来出卖，或者是換取食盐。但是王侯公主对于这种买卖却課以重稅；不但如此，每当王侯公主与地方土豪发生爭执时就禁止把食盐运往山区去卖，这就使得农民的生活更加貧困。因此，农民对于当时的特别是李朝末年統治制度的斗爭也就更加剧烈了。

二、11、12世紀和13世紀初叶，我国封建社会的阶級矛盾 我国封建社会在李朝統治时期有着不可克服的矛盾。

根本的矛盾是农民与封建阶級之間的矛盾。

其次是商人与封建阶級之間的矛盾，以及封建阶級內部的矛盾。

这些矛盾，在11世紀和12世紀中叶，暫时还算和緩，但是，到了后来，即12世紀末叶和13世紀初叶，就更加尖銳。李朝时国內不断地爆发战爭。不管这些举兵起义的領导人出身于什么阶层，但是，基本上这种战爭仍然是农民与封建統治者之間的战爭。因为起义的基本力量是农民，同时，領导者想发动战爭，不得不利用农民对統治者的不滿情緒。

农民进行了这些斗爭，迫使統治阶級必須采取如下措施：或者是重新整頓政治，或者是免稅，減輕剝削，同时这是推动封建社会前进的力量。

三、国內战爭 当时的战爭可以分为两个时期：

(一)李朝統治地位正在上升和封建集权制度正在巩固的时

期，即从李太祖(1010年)到李英宗(1138—1175年)末年。

(二)李朝統治地位发生动搖，并且走向衰微，就是12世紀末叶和13世紀初叶。

一般說来，在第一时期內，山岳地帶和驩州、爱州的土豪，常常起兵反抗李朝。

何㕦俊因为从山岳到平原的商业遭受到阻碍，因此，联絡了渭川和威安的人民起义(1013—1015年)。1036年，临西道(兴化)、杜金州(宣光的威安县)原平州(高平)、渭川州(宣光)各地土豪領导地方上的农民武装反抗李朝的政权。最大的一次暴动要算高平的儂智高和儂存福的暴动，从1038年到1048年持續了十年之久。

除了山区土豪与李朝的战争之外，驩州和爱州的农民也不断爆发了暴动。1029年有爱州的丹耐的暴动；1031年驩州的暴动；1035年和1043年爱州又爆发了暴动；1103年演州人民起义，此后暴动的浪潮又波及到各地。

上述的各次暴动最后都失敗了。李朝鎮压了那些暴动后，一方面整頓山区驩州和爱州的政治，一方面免稅和減輕剝削，从而在李朝唯一的統治机器下采取更加严密的办法逐步地将各个地区統一起来。

在第二个时期中，即从12世紀末叶到13世紀初叶，国內的政治日益腐朽。社会无法前进，生产受到箝制，暴动性質和規模均与过去不同，終于使李朝垮台。

由于那些拓刀田、寺田和湯沐邑不断地扩大，这就大大地侵犯了人民的土地。荒田的抵押、同时后来又規定私人卖田必須过了20年才能贖回；由于卖官鬻爵更增加了一批剝削者，所有这些，使得人民尤其是农民的生活，日益穷困。在这个时候，朝政腐敗。廷臣如杜英武、武帶、阮揚爭权夺利互相謀杀李英宗时代(1138—1175年)。皇帝不理朝政，專門去狩猎，同时每次出去狩猎的时候，人民

就得担負沉重的徭役；同时，大兴土木比过去加倍地营造宫殿李高宗时代（1176—1210年）。工人正在得到相对的自由来做活，而李英宗却下令百工不得按照官家使用的用具的样式来制造用具，此外，再加上地震、雹雨、水灾、暴风、虫害、瘟疫不断的发生，而統治者又从不过問。

在这个时候，占城軍队又不断进扰。

一般說来，当时社会生产受到限制。人民的不滿情緒日漸滋长，地方封建主利用农民和手工业工人的不滿情緒，引导大家起来推翻李朝。至于朝廷，下令禁止人民使用竹子和鋒利的武器，可是，最后仍然阻挡不了暴动的发生。

1140年申利号召农民和手工业工人攻占了太原，然后又去围攻富良；1144年北部的各州土豪反抗朝廷；1154年假可来发动了大黃（宁平的嘉远）的农民起义。

最大的暴动是驩州、爱州和鴻州（海阳）的人民暴动。1192年、1198年、1208年和1212年在上述各地又爆发了大規模的暴动。交通被截断，有时，地方的統治机器陷于孤立状态。最有名的是由范猷領导的（1205年）①、鴻州的段尙（1212年）和北江的阮嫩（1218年）的暴动。

李朝統治下的我国封建社会，从李朝得到政权的那天起就开始存在一些矛盾。从11世紀到12世紀中叶李朝封建集团推行整頓农业、整頓行政、統一国家、保卫国家独立的政策，曾經使得这些矛盾暫时得到緩和。但是，自12世紀末叶起，社会的生产停頓，政治腐败，社会矛盾也日益尖銳，最后終于推翻了李朝。

---

① 应为1208年，即李高宗治平龙应四年，宋宁宗嘉定元年。«大越史記全書»記載：«戊辰、四年……大飢，餓莩相枕。以范猷知义安軍事，猷遂反。——譯者

第八章　越南封建社会发展到一个新阶段

I　經济发展

一、在經历过李朝末年的恐慌之后，我国封建社会又发展到一个新的阶段　庄园、拓刀田、湯沐邑、寺田政策越到李朝末年越使人民的生活特别是农民的生活日益貧困。

社会生产中最重要的成員生活旣不得安定那么社会經济也无法发展，并且不可避免要发生恐慌。关于这点在李朝末年已得到証明。也正因为如此，农民反抗封建統治集团的浪潮也日益广泛和剧烈。

当时，陈守度独攬朝中大权，利用人民的不滿情緒，又依靠海邑（这个地方是陈氏統治的地方）农民，强迫年方八岁的女皇李昭皇讓位給她的丈夫陈煚（陈守度的姪子）。这样李朝的統治就結束了，而开始了陈朝的統治时期（1225年）。

陈氏封建集团要想巩固它自己的統治地位，不能不注意到13世紀的农民运动。土地的掠夺和地租正是造成农民流离失所的主要原因。因而也就使得农业生产低落，手工业不能发展，商业停頓。农民的起义摧毁了李朝封建集团的統治，其目的是要使社会摆脫恐慌状态，恢复和发展各方面的生产。陈朝要想保住王位，不得不在一定程度上滿足人民的要求。

当时，从北方来的侵略正在威胁着我国。为了能够确保統治地位，陈朝更需要注意到生产以及如何依靠人民的力量，因此不能不在一定程度上改善土地关系和生产关系。

我国封建社会在13和14世紀初叶能够得到发展，主要是由于这个原因。

二、农業的恢复和发展　在13世紀和14世紀初叶，农业得到

恢复和发展。这种发展根据許多方面来进行：要囚犯或者号召流离失所的农民耕田和开垦荒地，保卫庄稼，防止水灾，开濬运河来灌溉田地。

1231年，每个囚犯要耕公田三亩和繳納粟租三百升。1266年，陈朝下令鼓励各王侯、駙馬招募流离失所的农民回来开垦荒地，建立庄戶。由于实行这种政策的結果，13世紀的耕种面积一天一天地扩大。

和开垦荒地的同时，陈朝还注重筑堤防洪。1244年各路、府、州的人民要筑鼎洱河堤，就是防止从越池到昇龙的一段紅河的洪水。同年，陈朝設立了河堤正副使，来專門管理筑堤和修堤。当时，如果在建筑河堤的时候侵占了私人的田地，則政府願意賠偿田主。1256年，在清化一帶的馬江也筑了河堤。河堤正副使有責任加固堤埂和开渠挖溝。

开濬了許多溝渠和河道引水灌溉田地。1231年，沉渠和濠渠开始把玉山县（清化）和演州府（义安）連接起来。1256年浚苏历江。

还有一点値得注意的是在陈太宗时代（1225—1258年）有一項与恢复和发展农业政策有关的"寓兵于农"政策。陈朝的兵士在參軍一个时期后，可回乡耕地，等到需要的时候再行征調。

陈朝发展农业的主張，还表現在頒布了同时实施貨币地租和实物地租的收租办法制度上。这个制度不但証明了当时貨币經济和商业的进步；它还証明：这与只用实物地租的剝削比較起来是进了一步，因为当时采用貨币地租会使农民在某种程度上对生产发生兴趣。

在陈太宗时代（1225—1258年）就开始实行貨币地租。当时，有田一亩至二亩者繳納一貫錢；三亩至四亩者繳納二貫錢，五亩以上者繳納三貫錢。还有田租每亩出粟一百斤（应为100升。——譯

者)。桑田,每亩繳納或者是七貫錢或者是九貫錢。盐田也得用錢繳納。

上述这些政策不但已經恢复了而且还发展了农业生产。有一点很重要的,就是由于实行了这个发展农业的政策,陈朝依靠了农民的力量并击潰了元朝封建軍队的三次侵犯。

三、13和14世紀初叶,我国工業的情况 工业虽然比过去有所发展,但是与农业的发展速度比較起来,发展了沒有多少。这根本上是因为当时我国的經济仍然被束縛于自給自足的范围內,大部分的农戶同时还从事手工业。农民的主要需要是大米和棉布,而这些大都是他們自己制造的。农民自己种棉花或养蚕,然后織布来穿。因此,大米和棉布并不是拿到市場去出卖的商品。封建阶級需要什么时就强迫农奴或工奴制造。需要筑房子,鑄神象,織布纖絲,那么,各庄园主,即王侯、駙馬則强迫精巧工人到各个庄园去进行无償劳动。这种情形使得人們很少想去从事工业,因此工业发展不了多少。

虽然如此,研究当时的农业情况,我們仍然可以看到手工业在某些方面比过去进步了。修堤、开荒、修濬河道,要用到鉄制的鋤头、鎬和鏟。因此,肯定的說当时的炼鉄业有了发展,制造武器的工业也特别得到了注意。1225年,輔政陈嗣庆和大将潘麟負責监督制造武器。据史載:陈朝时代的士兵已經善于用枪。那时制造枪和使用火药已經相当进步了。

当时鑄錢业也比过去有了发展。錢币和紋銀根据国家条律所規定的分量鑄制。此外彫塑和粉刷佛象以及鑄造銅鐘,各种工艺仍然在李朝原有的基础上継續发展。仅仅在1256年,陈太宗下令把庫房里的銅拿来鑄制330口鐘分发給各个庙宇。旧史記載:在陈朝时代,沿路凡有驛亭皆塑有佛象。

四、国内外的貿易情况 与过去比較,国內外的貿易有了些

进展。就拿当时的貨币政策来看，我們就可以多少知道国内的貿易情况。1266年，陈太宗規定統一貨币：一錢等于七十文，一貫等于十錢（当时"詔民間使用。省陌錢六十九文，上供錢陌七十文"。見«大越史記全書»。此謂民間使用，以六十九文当一百，上繳政府以七十文当一百，七百文当一貫。又此事在建中二年，即1226年，并非1266年。——譯者）。紋銀鑄成一定的分量。統一貨币的規定不但为发展貿易創造了条件，同时也标志着当时我国封建政权的集中。

国内，从平原到山区的商业比过去扩大了。从山区将林土产运到平原来，然后又从平原把食盐运到山区去。粮食市場也相当发展。

特别值得注意的是发展对外貿易。从中国来的商船在我国相竞地来出卖布疋、絲和葯材。除了中国的商船外，旧史还記載有路鶴（?），爪哇和暹罗各国的商人运了許多名貴的土产到我国来。除了布和葯材外，我們还不知道当时外国商人出卖給我国的是些什么东西；同时我們也不知道他們除了在我国买进象珍珠玉石和大米之外，又买进了些什么东西。

外国来的船只大都停泊在云屯港口（广安省、研封县、海云总）（总——在越南数乡为一总，等于中国一区。——譯者）。除了云屯港以外，外国商船还开到演州（义安）然后沿着运河出紅河。这些运河后来被泥沙冲击而得不到修濬，因而，外国船只又只好在云屯港口停泊。

为了檢查各国船只，陈朝派遣官吏鎮守云屯港口，有时还設立了按察使，和駐在云屯港口的一部分海軍来檢查外国商船。

与中国的貿易不但是靠海路进行，并且还在两国边界进行。陈朝朝廷在中、越边境設有泊驛站，以便管理对中国的往来貿易。

五、昇龙的組織 1230年，根据陈太宗（1225—1258年）的命

令，昇龙城重新組織起來。街道分为六十一坊。根据不同性質的职业，手工业工人和商人分住在一定的街坊。同时，由于重新組織昇龙的街坊，陈朝也設立了評泊司，專門負責京都的行政工作。昇龙城的街坊在当时那样条件下組織得井然有条，它向我們表明：手工业和商业已經相当发达了。它也使我們知道民族市場也开始萌芽，并且更加巩固了封建集权制的基础。

現在，我們还不知道当时的国內商人的生活情况如何。但根据旧史，当时已經有許多家住在亭榜（北宁）和鵝亭（山西）的富商，經常被皇帝叫到朝中去賭博。

II 政治和軍事組織

一、路、大司社、小司社 在李朝时，国內分为十道，这十道包括有二十四路。到陈朝时，分路的工作比較集中些。陈太宗（1225—1258年）废除道的单位并把二十四路縮減成为十二路。每路以安撫使和一名副安撫使为首。废除道的单位，以及从二十四路縮減为十二路，这向我們說明了当时政权的集中已經达到相当的高度，同时，社会的情况也給陈朝的統治地位帶来了許多有利条件。

在陈朝以前，对于各个社的組織，我們沒有充分的材料。但是从陈朝起，各个社的組織已經上了正軌。每路包括有許多大司社和小司社。每社有社官。五品以上的社官管理大司社，六品以下的社官就管理小司社。各社的人民分为黄男、大黄男。六十岁以上的人列入老年人等級。各社的人民必須交納身稅（人头稅。——譯者）、土地稅，同时还須負担各种杂役。

1297年，陈英宗（1293—1314年）下令严厉的强迫各社的人民要世世代代当兵，而且只有官家的子孙才能做官。社会中的两个主要阶級——封建地主与农民或者是农奴，从那时起，相互之間的

矛盾日益尖銳。

二、朝廷內外的官吏制度 李朝时，統治权集中于一姓手中，但是到了陈朝又比較严密。在陈太宗（1225—1258年）、陈圣宗（1258—1278年）、陈仁宗（1279—1293年）整整三代里面，朝中的那些高官厚爵只有皇家宗室才有資格担任。那些屬于正在当权的亲屬常常被封为鎮守各个重要地方的大員：陈国峻鎮守万刼、陈国瓚鎮守至灵、陈昭文（即陈日燏。——譯者）鎮守清化、陈国康鎮守演州。当然，这些王侯掌握了他們統治下的所有的土地。

朝廷內的官制也重新加以整頓。最高的是左右丞相，其次是大文臣三公、三少、太尉、司馬、司徒、司空以及比較高級的武官。再次，文官有各种侍郎、郎中、員外、御史……；武官有驃騎上将軍、禁卫上将軍、金吾卫（原文脱一"卫"字。——譯者）大将軍、武卫大将軍、副都将軍……等等，这是朝廷中的官职。在朝廷外的有安撫使、知府、通判等官职，武官还有經略使、防御使、守御使、观察使、都护、都統、总管。

陈朝的官吏大都是陈氏的宗室或者至少也是正在当权皇帝的外戚。这班人都是各个地方的封建主。官吏除了被頒給土地之外，还得到从稅收中抽出来的俸祿。当时，佛教虽然不再象李朝时那样的兴盛，但僧侶的地位并不因此而降低。陈朝的各个皇帝都封那些有名望的僧侶为国师！其目的在于一方面依靠族权，一方面又依靠神权以便于統治权底集中。

三、陈朝的法律 李朝編制了刑法。到陈朝时，对刑法又加以修改。这些刑書的具体內容如何，到今天我們还沒有考察出来。但根据陈朝时关于刑法的一些記載，我們可以看到：

（一）当时土地买卖已經相当盛行。1228年，皇室下令規定买卖土地必須有文契（卖者要在文契下端按手印，証人要在文契上端按手印）。

（二）高利貸在当时已經普遍。貸款者要写文据并遵守象出卖土地一样的規定。

（三）私有財产所有制已經相当发展，并且得到法律的保障。犯盜窃罪者要受到砍手、刖足，或者是給大象踩踏等刑罰。

（四）把囚犯当作农奴用来开垦庄园的工作，在各地积极地进行。根据遺留下来的材料，犯重罪的人必須受到下面三种刑罰中的一种：

甲、囚犯的臉上被黥字，并且要耕公田。1230年，囚犯又分两类，一类被抓去当田奴，叫做“宏”，且須在怀德耕公田；另一类在項上刺了四个字，并在罗城耕公田①。

乙、被流放到沿海一帶去开荒。

丙、死罪。

四、軍事組織 早在陈氏还在海邑的时候就已經有了相当雄厚的軍事力量。自从夺取了李朝的王位以后，一方面必須保卫国內的統治地位，一方面又必須考虑到如何抵抗那經常威胁我国的外来侵略，因而陈朝封建統治集团特别关心巩固和发展軍事力量。

陈朝的軍队分为两类：駐扎在京城的禁兵以及分駐各路的士兵。

禁兵是来自各个地方上的本乡本土的可靠士兵，这些地方曾經是陈朝过去的根据地，象天长（南定）、海邑（太平）以及附近的各路。禁兵包括有三軍：天屬、圣翊和神策。每軍有两千五百人，又分为前、后、左、右四卫。

各路的士兵数目不一。起初包括禁兵和各路士兵，将近有十

---

① 据《大越史記全書》《陈紀》一，《太宗》条載：第一类刺面六字：“中罪徒果田宏”，每人耕公田三亩，每年收粟三百升；第二类刺項四字：“徒牢城兵”，并在昇龙、凤城等处除杂草。——譯者

万人。其中还沒有把王侯和駙馬在各个地方所召募的士兵数目計算在內，其数目也将近十万人。

軍事組織日益严密，訓練工作也日益精細，装备也已經相当的完善。在陈太宗时代(1225—1258年)，精通武艺的人都充当为宿卫队。当时，朝廷积极鼓励各王侯召募士兵来武装各个地方的庄园。1253年，朝廷設立了习武学校，选擇宗室子弟入学。1267年，陈圣宗(1258—1278年)重新組織軍队，改为軍和都，每軍有30都，每都有80人，并且选擇精通武艺的宗室来指揮。次年，朝廷命令水陆軍制造兵器和战船，并且要在白鶴举行演习。当时每一个人都必須参軍(百姓皆兵)，同时各路、府、县都要选出先鋒队。到陈仁宗时(1279—1293年)，組織、訓練和装备軍队的工作，进一步加强。

陈朝在13世紀中的发展經济的政策，政治和軍事方面严密的組織，是13世紀末叶反抗元朝侵略軍取得偉大胜利的决定因素之一。这也是封建集权制度正在上升时期的标志。

Ⅲ　民族文化和字喃的发展

一、民族文化的巩固和发展　在整个汉唐統治时期，我国人民不断的斗爭，不但是为了爭取独立，而且还为了坚守住自己的民族性。語言就是民族性的一种表現。我国民族語言沒有被消灭，而且由于受到中国語言的影响，一天一天丰富起来。但是在民族文化发展道路上的一个大障碍是文字。13世紀以前，唯一通用的是汉字。官方的文件和書籍、詩歌、文章全都用汉字記載。

13世紀出現了一个大的变动。字喃被用来記載我国人民的思想和情感。日常怎样說、怎样想就怎样写出来，不再象过去先經过汉字然后譯成民族語言。从此民族文学的基础奠定了，民族文学得到进一步的发展，因此直到今天我們还可以讀到过去我們祖先

遺留下来的杰作。

13世紀使用字喃一事，是我国人民文化生活中的一个重大的变革，它标志着这是在越南民族性成长的过程中的一个重要的步驟。

二、13和14世紀的字喃作品　在陈朝第一个使用字喃来吟詩作賦的人是阮詮（或叫韓詮）。据史載，当时在今天的紅河中忽然出現了許多鱷魚，伤害往来船只。陈朝想尽一切方法来对付鱷魚都沒有效果。最后，皇帝吩咐阮詮写一篇祭鱷魚的文章。阮詮是用字喃来写这篇祭文的。这篇祭文写好后，誦讀一遍，人們就把它焚化，然后再把灰燼撒到河里去（因此事与中国唐朝韓愈写«祭鱷魚文»一事相类似，故陈朝皇帝賜阮詮韓姓。——譯者）。据史載，从那个时候起，鱷魚不再为患，往来船只不再受到阻碍了，并且商业也日益发达。从此，阮詮的名字深深地印在人們的心目中。也是从那个时期起，字喃的使用也日益普遍。文学家們相竞地用字喃吟詩作賦。張汉超的«白藤江賦»是一篇用字喃写的有名的賦。陈光启的«卖炭者»一直傳誦到今天。

上述的一些作品开創了我国文字的一个新时期：用民族語言来写文学作品。

三、民族的成长还表現在許多有价值的作品中　13世紀是越南民族进入新的历史时期的开端，这个时期民族的成长被确定下来。民族自强不息的精神已表現在許多有价值的作品中。

首先我們必須提到我国的第一部史書。这是黎文休所著的«大越史記»共30卷（陈太宗时，即1225—1258年間所修。——譯者）。过去我国的历史在人民当中只能用口头代代相傳，到13世紀，才有这第一部越南史。今天，我們能了解我国历史，首先就是依靠这一部史書。

民族的自强不息的精神还表現在民族的天才战略家——陈国

峻的重要作品中。作为战胜蒙古侵略軍的英雄，他又是《兵書要略》一書的作者。他的《檄将士文》是一篇激励保卫国土、消灭侵略軍的成效卓著的杰作。

我們也必須提到陈太宗的那部刑律，是一部在李朝編写的刑書后的第二部刑書。

除上面所述的作品外，我們还知道有以下作品：陈太宗的《国朝通礼》、陈圣宗的《貽后录》、陈仁宗（原文誤作陈圣宗。——譯者）的《中兴实录》、陈英宗的《水云隨笔》、阮忠彥的《介軒詩集》、陈艺宗的《葆和殿余笔》、莫挺之的《玉醒蓮賦》等等。

当时，最有名的文学家是阮詮、張汉超、莫挺之、阮忠彥、朱文安（应作朱安，以下同此。——譯者）等等。

所有这些民族文学都鼓舞了反抗侵略、保卫祖国独立的意志，同时也証明了越南人民在建設自己国土过程中所表現的力量。

四、其他方面的一些文化活动 民族文化还表現在文学領域之外的其他方面的活动上。

1285年，在西結战役中，我們俘虏了一名叫李元吉的战俘。李元吉本来是一名很好的歌手，他被俘后就把戏傳給我国人民。根据現存材料，李元吉傳給我国人民許多剧本。每次上演时，演員穿着五顏六色的衣服①，并且有人击鼓彈琴来伴奏。

从李朝开始有的歌妓的唱法，到陈朝时就逐漸发展起来。除了这一种輪轉唱歌之外，当时还有吟詩念賦。在庙会的日子里通常唱的是庙門唱法。

---

① 《大越史記全書》卷七，《陈紀》三：裕宗"壬寅、五年（即公元1362年），春正月，令王侯公主諸家献諸杂戏，帝閱定其优者賞之。先是破唆都时，获优人李元吉，善歌，諸势家少年婢子，从习北唱，元吉作古傳戏，有西方王母献蟠桃等傳，其戏有官人、朱子、旦娘、拘奴等号，凡十二人，着錦袍綉衣，击鼓吹簫，彈琴撫掌，鬧以檀槽，更出迭入为戏，感人令悲則悲，令欢則欢，我国有傳戏始此。"（着重点为譯者所加。）——譯者

旧史还記載了在1350年中国的一名演員丁庞德投奔我国①，教給我国人民險竿舞，从那时起在庙会的日子里除了跳狐狸舞和踢毽外，我們又增加了攀繩、木偶戏。

这些艺术証明了我国艺人的創造精神，同时也表明：尽管消灭元朝侵略軍的意志很坚决，但我国人民仍然努力向中国的艺人如李元吉和丁庞德学习。

在陈朝的朝廷中，建筑工程也是値得注意的。我們还記得在十世紀中有名的彫刻、建筑和鑄銅的工程，这些工程，在历史上仍然歌頌为四大器：这是1057年在还劍湖旁建筑的报天塔、琼林佛（东潮）、普明鼎（南定）、1080年鑄的龟田鐘。建筑和彫刻工程仍然在陈朝統治的几个世紀中継續进行。最有名的是导师寺的神案（山西、国威、柴山村），在即墨村的陈仁宗的墓塔、海阳的示德村的碑。在清化，陈朝末期的西阶城标志着当时我国人民的建筑科学水平：这座城的城門是用石头砌造的，有的石头长二公尺，高一公尺半。这还沒有把分布在各地的菩薩計算在內。

五、儒教思想佔优势地位　13世紀以前，佛教思想在我国人民当中占优势，佛教思想是适合于統治阶級用以迷惑人民的宗教形式。但当商品經济发展了，統治阶級和被統治人民之間的关系也更加复杂了。这时候仅凭宗教仪式已不足以保証統治阶級的地位：那就需要广泛和深入的傳播一些道理；尊卑秩序必須从家庭和家族中走向社会，然后又从社会尊卑秩序回到家庭来。13世紀时，佛教不再能适应这种要求了。因此，原来处于次要地位的儒教开始占了优势，并成为統治阶級在精神上統治人民的武器。佛教与儒教之間的斗爭爆发了，同时最后以儒教的胜利而告終結。下

① 《大越史記全書》卷七，《陈紀》三：裕宗"庚寅，十年春正月，元人有丁庞德者，因其国乱，挈家駕海船来奔，'善緣竿，为俳优歌舞，国人效之，为險竿舞'。險竿技自此始"。——譯者

面我們举出一些証据。旧史記載道："当英宗病重的时候，皇后叫僧人来祈祷。英宗吩咐他走开，并且說道：'僧人还沒有死，怎么会知道死的事情呢？'"① 以張汉超和朱文安为首的儒教向佛教进行攻击②，在关严寺內張汉超所撰的灵祭十記和碑文，就是我国儒教思想針对着佛教进攻的矛头。既然如此，佛教尽管遭到猛烈的攻击，尽管不能再象过去那样占优势，但它在人民中仍然有着相当广泛的影响。

儒教胜利了，儒教得到大力提倡。1232年，朝廷开始举办太学生考試。1243年，重新修建国子监。1247年，大比取士，选拔状元、榜眼和探花。1253年，成立了国学院。除了公立学校之外，还有許多儒生成立私塾傳播儒教。專門講解儒学的大儒中最有名的是朱文安，他就是上疏要求斬杀七名最坏的奸臣的疏文的作者（时人称之为《七斬疏》。——譯者）。总之，从13世紀起，儒教在我国占优势并且日益兴盛。

第九章　13世紀末叶和14世紀初叶抵抗元朝侵略軍的自卫战争

三次击潰元朝侵略軍——越南国土坚如磐石——全民族崇敬的英雄陈国峻的功勛

I　第一次大胜元朝侵略軍（1257年）

一、强大而兇殘的蒙古軍　蒙古人是中国北方的一个民族。

① 《大越史記全書》卷六，《陈紀》二：明宗"……初英宗弗豫……时保慈太后召僧普惠，就惠明寺設灌頂会，英宗疾方弥留，普惠請見，陈生死事，使复之曰：'僧且至此，予亡，官家有命，則僧自为之，若后事，則僧亦未死，安能以死告哉？'"——譯者

② 張汉超曾經撰写了北江关严寺碑文略曰："寺廢而兴，既非吾意，碑立而刻，何事吾言？方今圣朝欲暢皇风，以振頹俗，异端在可黜，圣道当复行，为士大夫者，非堯舜之道不陈前，非孔孟之道不著述，顧乃拘拘与佛氏囁嚅，吾將誰欺？"事見《大越史記全書》《陈紀》三。——譯者

当时蒙古族是一个游牧民族，每个人都长于騎馬射箭，蒙古族的首領非常好战并且專門去侵略其他地方。他們的軍队都是騎兵，組織严密而且精通战术。

当时，他們控制了整个中亚細亚，侵略波斯，进抵欧洲。在南方，蒙古軍又占領了西夏，征服了金人并侵略朝鮮。縱横奔馳于欧洲与亚洲北部一帶以后，蒙古軍再向南推进，攻占当时宋朝統治下的中国的領土。

只有明白了侵略軍力量的强大，然后我們才能够清楚地認識到当时越南人民抗战胜利的偉大意义。

二、蒙古軍第一次侵入我国及其慘敗（1257年） 蒙古軍在打敗了中国的宋軍之后，立即进軍今日云南的大理。蒙古軍将領兀良哈台从大理派遣使者到我国迫使陈太宗臣服蒙古。

陈朝的社稷（按指政权。——譯者）和人民的权利在一定程度上是一致的。人民保卫国土的情緒相当高昂，人民之間的团結是緊密无間的，再加上陈朝的軍队平时訓練有素、装备相当完善，由于有了这些因素，陈朝朝廷在敌人的蛮横无理的恫吓之下，把蒙古軍派来进行要挟的使者监禁起来。战争爆发了。防守軍队的布署和消灭敌軍的工作在周密地进行着。陈国峻奉命鎮守北方，待机消耗敌人的力量。蒙古軍从大理（云南）沿着紅河侵入兴化，然后又进抵昇龙。陈国峻在北方完成了消耗敌人力量的任务之后，退守山西。敌人实力雄厚。陈朝朝廷暫时迁都到天幕（快州——兴安）。

敌人兇猛地进軍。起初他們沒有遭到陈朝軍队剧烈的抵抗，因此他們又更加狂悖和驕傲。再加上当时蒙古軍本是生长在寒冷的北方，碰上南方炎热的气候，人馬困乏，疾病流行，陈国峻探悉敌情，下令向敌人进攻。我軍用全力圍攻并消灭东步头据点（紅河东岸，今屬河东常信管轄），这个据点是敌軍的中樞。敌軍遭到严重

的损失，不得不放弃东步头而逃竄。但不管他們逃到什么地方，都遭到当地人民的狙击和歼灭。在敌軍撤退时的几次狙击战中，最大的战斗是在我們少数民族地区的归化寨进行的。归化人民（屬富寿的滔河地区）异常英勇地参加战斗并且歼灭了許多敌軍。

敌人滿以为可以輕易地占領我国，但最后吃了大敗仗。

三、陈朝軍队为什么会获得大胜？ 陈朝軍队大胜，首先是由于在当时的历史条件下，陈朝的許多政策在某种程度上符合民心。正当祖国危急存亡之秋，提出这些政策，就使得人民和統治阶級之間取得了一致，除了这个基本条件之外，再加上以陈守度和陈国峻为首的将領們的决心和指揮才能，因此尽管敌人很强大，但他們終于失敗了。

敌軍来势洶洶地从北方直搗京都，当时我国的形势非常危急。陈太宗忧心忡忡，并召集大臣来共商国是。当他問到陈守度时，陈守度斬釘截鉄地回答道："臣首未至地、陛下无煩他虑！"陈守度的这种坚决意志，再加上陈国峻的善于用兵，对于保証1257年大胜蒙古軍作出了貢献。从当时起陈国峻就已經表現出他是一位有才能的軍事家。他非常注重研究敌情，并且坚决保存有生力量以便等待有利时机粉碎敌人。

第一次大胜元朝軍队，一方面使我国人民更加鼓舞，一方面更促使陈朝对于此后敌方一再挑起的侵略战争，准备对策并力求致胜。

Ⅱ 元朝軍队第二次入侵被粉碎（1284—1285年）

一、元朝的恫嚇、威胁和勒索 元朝軍队尽管在1257年吃了大敗仗，但他們仍然仗恃自己的力量，千方百計地来向陈朝进行恫吓，威胁我国国土，并且不断地进行要挾。

1258年，元朝派使臣到我国，强迫陈朝每三年进貢一次，选儒

士、医人、及通阴阳卜筮，諸色人匠各三人，此外还要进貢犀角、象牙、珍珠和奇珍异物。更进一步的挑衅是他們要求在我国各州郡設置达鲁花赤。

1266年(据«元史»«安南傳»应为1267年，即至元四年。——譯者)，元朝使者又来要求六項：

1.君长亲朝

2.子弟入質

3.編民数

4.出軍役

5.輸納賦税

6.仍置达鲁花赤統治之。

从那时起，元朝使臣因为提出来的苛刻的勒索得不到滿足，因此不断前来找陈朝的麻煩。1282年(应为1279年，即至元16年。——譯者)，元朝使者又来提出条件："如果陈皇不来朝覲，就必須用金銀珠宝代替，并且必須进貢賢士、导士和技师各三人①(据«元史»«安南傳»应为各二人，見注①。——譯者)。"

由于料到敌軍野心不死，企图卷土重来，陈朝一方面秣馬厉兵，一方面在滿足他們勒索的过程中拖延时間，最后終于囚禁了来使。我国第二次的自卫战争又在1284—1285年爆发了。

二、元朝軍队开始挑衅 元朝采用恫吓、威胁和挑衅的手段，可是这一切伎倆都破产了。1284年，元朝决定用武力攻掠我国。侵略軍分两路进兵，一路由唆都指揮，沿着海路进攻占城，企图从这儿包抄义安一帶；另一路由脱驩率領进入南关。敌人实力雄厚；但是作为抗战的灵魂——陈国峻却是有計划地保卫国土。敌人来势洶洶，陈国峻为了保全有生力量，命令軍队后撤，同时为了以后

① «元史»卷二〇九，«安南傳»："若果不能自覲，則积金以代其身，两珠以代其目，副以賢士、方技、子弟工匠各二。"——譯者

的反攻准备有利条件。

敌人攻陷昇龙(即河内。——譯者),脫驩調兵防守武宁、嘉林、东岸,然后进攻东步头。陈氏朝廷退往清化。于是唆都的軍队又从义安方面进逼清化。陈朝又退守海阳。敌人攻抵兴安,击敗了陈平仲的軍队,并且俘虏了我軍英勇的指揮者陈平仲①。陈国峻又把陈氏朝廷帶到广安駐扎下来,然后又从广安回到海阳。

敌人的进攻使許多人动搖了。陈益稷、陈秀嵈投降了敌人。陈仁宗② 也想妥协。但是陈国峻向陈仁宗說:"先断臣首,然后降"。由于抱了必胜信念和坚决抗敌的精神,陈国峻英明地指揮軍队取得了胜利。

三、鹹子关战役,截断了兩支敌軍的联絡 元軍已把所有的力量分布在各个地方。陈国峻的軍队开始了总反攻。

第一次反攻是在鹹子关发动的。唆都进攻占城沒有得逞,率軍出义安,准备从义安向北进犯。但是,上相陈光启的軍队事先得到了消息,撤离义安,并且分兵把守各要隘,以便狙击敌人。唆都靠海路与脫驩取得联系来接济粮餉。探悉了这种情况之后,陈光启立即报告陈国峻备战:

"唆都自占城启程,經烏里(顺化)、驩州(义安)、爱州(清化),道路險阻,将士辛劳,今又出师北方,必然疲乏。如派一員将領率兵迎击,当能破之……"。

陈国峻获訊之后,便派陈日燏和陈国瓚率兵五万人在海阳迎击唆都。乙酉年(1285年)四月,我軍在鹹子关的渡口(兴安省东英县,应为东安县。——譯者)和敌人的战船发生遭遇战。

---

① 据《大越史記全書》記載:"保义王陈平仲与賊战于拖模洲,死之。时王被擒,不食,賊詰国事,不答,曰:'为北王乎?'王厉声曰,'宁为南鬼,不为北王'。遂遇害。"

——譯者

② 据《大越史記全書》記載应为陈圣宗:"观圣宗阳(同佯)問国峻之言曰:'賊勢如此,我可降之。'国峻曰:'先断臣首然后降。'"——譯者

双方交战。敌軍被殲甚众。唆都撤兵。唆都与脱驩之間失去了联系。鹹子关战役后形势的轉变对我軍有利，从此一个胜利接着一个胜利。

四、章阳渡战役，我軍解放了昇龙 唆都的軍队遭到慘敗。陈国峻主張解放昇龙。

那时候，脱驩大軍仍然占据昇龙，而他的战船則停泊在上福渡口（福安）。陈国瓚和范五老帶兵出其不意地襲击敌船。当时敌人猝不及防，倉皇敗退，我軍乘胜追击，进逼昇龙。这时，陈光启早在京畿附近埋下了伏兵。脱驩率兵抵抗陈国瓚和范五老軍队的进攻，但敌軍还沒有来得及交战就被我伏兵击潰。

我軍解放了昇龙。脱驩帶領殘兵敗将逃回京北（北宁）。在鹹子关和章阳渡两次战役获胜之后，陈国峻的軍队确实有了全胜的把握。因此，更加鼓舞了他們去消灭敌人。

五、西結战役，唆都被杀 鹹子关和章阳渡两次战役使我軍无限振奋，使敌人丧魂落魄。

唆都的軍队撤出天长之后，便与脱驩完全失去了联系。直到后来唆都才知道脱驩在昇龙遭受失敗，而駐扎在昇龙的元軍也撤回了京北。因此，唆都只好退回西結，就在这时候，我軍有一部分早就埋伏好了打算生擒唆都。陈国峻率兵攻西結。唆都与烏馬儿在我軍英勇的反攻之下撤軍向海面逃去。但是，唆都所走的路正是我伏兵所在的地方，伏兵冲出截断敌人的退路，箭如雨发。唆都中矢，当場身死。烏馬儿狼狽而逃。西結战役約在乙酉年（1285年）五月发生。俘敌三万多人，并且鹵获大量战船和兵器。

六、万劫战役后，元朝軍队被逐出越南領土 西結战役之后，侵略軍只剩下脱驩所統率的一部分軍队了。那时候，脱驩的軍队已經撤出了京北和北江。敌人軍心动搖。再加上傳来唆都战死和烏馬儿逃回中国的消息，使得士气更加消沉。敌人又不慣我国

炎热的气候，所以死亡甚众。脱驩帶兵逃回中国。陈国峻布置最后一次的殲灭战。

阮蒯、范五老奉命統率三万軍队向山区推进，并在万刼河两岸的森林地区进行埋伏，等待逃竄的元朝軍到来时出击。兴武王巘、兴孝王尉帶領三万軍队在广安一帶狙击逃回思明的殘敌。还有陈国峻則亲率士兵向北江进发攻击敌人。

脱驩放弃北江逃回万刼渡口。在这里，敌軍遇到范五老所指揮的早就埋伏好了的三万軍队。在这次战役中敌軍有半数被殲。元将李恆中矢身死。脱驩殘軍向思明逃竄。但是，敌軍剛逃到思明，兴武王巘和兴孝王尉領兵迎击，元将李瓘战死。一部分殘敌逃回中国。

从甲申年(1284年)12月到乙酉年(1285年)6月的六个月当中，我軍已經打垮了五十万的元朝軍队，并把他們驅逐出我們的国土。在这六个月里面我国軍民鍛炼得更加坚强，并且大大地鼓舞了我国軍民。正是这种强大的力量和高漲的情緒，帮助了当时我国的軍民能够在两年之后易如反掌地击敗了再度入侵的敌人。

Ⅲ　元朝軍队第三次大敗(1287—1288年)

一、　侵略軍卷土重来　两年后，即1287年，元軍三度侵犯我国。这次脱驩任大元帅率領三十万精兵攻入我国領土。敌軍准备大量的粮草、兵器和船只，行軍也很謹愼。

脱驩率領軍队从欽、廉二州进发到达思明州；張玉率領兵士二万名护送粮食和器械。程鵬飞和奧魯赤帶領兵士两万人从陆路进发，烏馬儿和樊楫由海路进軍。同时，張文虎也从海路运輸十七万石粮食接济大軍。

二、陈国峻必胜信心　看到元軍卷土重来，仁宗問陈国峻："脱驩战敗回国，現在領兵来复仇，他們的兵力一定是比前一次雄

厚得多。那么，我們应該用什么方法来抵抗呢？”陈国峻回答道：“我国太平日久，民不知兵，是以前年元人入寇，或有降避。……克清胡尘。彼若又来，我士习于攻战，彼軍憚于远行，且懲恒瓘（应作欢。——譯者）之敗，无有斗心，以臣观之，破彼必矣。”

有許多人看到敌軍人多势众便提議增选軍队。但是，陈国峻說：“兵貴精不貴多，縱如苻坚百万，亦何为哉？”

三、第一次大胜 在得知侵略軍将要进抵国境之后，陈国瓚、陈日燏和阮蒯率兵三万人进駐諒山，陈国瓚和黎輔陈率兵三万防守义安，陈国峻则亲率大軍坐鎮广安。

越南軍队虽然作了如上的部署，但仍然隨时准备縮短防綫。元軍来势汹汹，我軍退守万刼，脫驩軍队占普頼和至灵山作为根据地。元将程鵬飞帶兵二万进攻万刼。同时，烏馬儿和阿八赤也得到了脫驩的命令，从陆头河攻抵紅河。

我軍从万刼退守昇龙，后来又駐扎清化。

脫驩帶兵攻昇龙不克，旋即退回万刼、至灵和普頼。

元軍駐扎万刼，曠日持久，粮餉将罄，脫驩派遣烏馬儿率領水兵到大滂口（海阳省宜阳县）大滂社，去迎接張文虎的粮船。

陈庆余帶兵要坚决夺取敌人的粮食。

烏馬儿的軍队輕視我軍，大搖大摆地前进而不加戒备。他們不願意与張文虎的粮船同行护粮。这时，我軍仍然在进行部署。敌人的两支軍队相距已远。早就埋伏好的陈庆余的軍队突然出現在綠水洋河口（横蒲东，即今日的永祿）襲击張文虎的粮船。張文虎抵挡不住，陈庆余的軍队就夺得了大量粮食和器械。

对越南軍队来說，綠水洋战役可以說是帶有决定性胜利的一場战役。陈仁宗（以下一段話，系上皇陈圣宗所說，并非陈仁宗說的。——譯者）得捷报后，便对陈国峻說：

“元兵所資者，粮草器械，今旣为我获，恐彼未知，犹或陆梁，乃

縱其所获人，至元营具告。似此，則彼軍心必然动搖而易于攻破矣"。

四、敌軍敗退 被释放回去的元軍把張文虎丢失粮船的消息告訴了脫驩，敌人軍心动搖，元軍感到駐扎在沒有城市的地方，粮食亦已告罄；加之当时是春末夏初，气候炎热，險要地区尽失，脫驩主張撤兵回到中国，另寻計策，侵犯我国。

脫驩派遣烏馬儿率領水兵沿着白藤江先行回国。程鵬飞和張均領兵殿后，脫驩則隨后跟来。

但陈朝軍队的将領早就料到敌軍在綠水洋战役失敗后会走这一着棋。因此，我軍布防以截断敌人退路；一方面在边境，越南軍队加紧防守，截断敌人的联絡綫；另一方面，陈国峻則在白藤江进行部署邀击敌人。这次在白藤江布防是采取了吳权在939年击破南汉軍队的办法：就是把削尖了的包有鉄片的木樁插入河中，然后在两岸埋伏軍队，潮漲时，派兵向敌人挑战，誘敌深入，等到潮水下落时，两岸伏兵出击。

果然不出所料，在这次战役中敌人伤亡慘重，四名敌将：烏馬儿、樊楫、昔戾、基玉①被俘，我軍卤获四百艘敌人战船。大批敌軍被俘。

白藤江战役是在戊子年（1288年）发生的。

在布置白藤江战役的时候，陈国峻就已經料到敌軍一定会取道諒山逃回中国。因此，命令范五老率領軍队在从諒山到中国边境一帶的地方进行埋伏。

脫驩接到元軍在白藤江复灭的消息后，倉皇帶兵沿着通往諒

---

① 昔戾基王（或称昔戾基大王），系一人，为元世祖族屬，被俘。越史均誤作昔戾基玉，而明崢同志則又誤作昔戾、基玉二人。据《大越史記全書》記載：脫歡遁归后，陳朝曾献捷于昭陵。被俘元将則是：昔戾基玉（应作昔戾基王）、烏馬兒、岑段、樊楫四人。但据《元史》《樊楫傳》記載，樊楫也于是役战死。——譯者

山的道路逃遁。到了內傍关，范五老帶兵迎击。元将張均被杀死。脱驩逃出內傍关时，将士损失过半。

旧史記載元朝軍队狼狈逃跑时沿途遭到我伏兵的狙击并被射以毒箭。元将阿八赤和張玉中矢身死。脱驩和少数殘敌逃回中国。

Ⅳ 我国获得全胜的决定因素

一、江山堅如磐石 大約三十年間，凶殘的元朝軍队三次阴謀搶掠我国。但每次都遭到可耻的失敗。

1257年，东步头战役后，元朝軍队倉皇退却。

1284—1285年，在六个月內，大敗元軍。

1287—1288年，尽管元軍人数众多和有了充分的准备，可是在短短几天內就被我們打得落花流水。

三次抗战对我国人民是严重的考驗。我国人民終于克服了一切困难，获得了胜利。在抗战胜利之后，更加增强了我国人民对祖国永恆独立的坚定不移的信念。这种信念也表現在陈仁宗所写的两句詩中：

"社稷两回劳石馬
山河千古奠金甌"。

大意是說："社稷两度（这里仁宗只是就經过后面两次抗战的情况而談的）遭受到战爭的蹂躪，每个人都很辛苦。

可是今后江山却永远坚如磐石。"

江山坚如磐石究竟是誰的功劳呢？这点我們必須要弄清楚。

二、首先这是平原和山区人民的功劳 当我們談到三次打击侵略軍获得全胜的时候，首先必須認識到这是平原和山区各个大司社和小司社的人民的功劳。

陈守度在执行恢复和发展生产的政策的时候，他覺察到可以依靠人民的力量粉碎元朝侵略軍，因此就坚决地向陈太宗說："臣

首未至地，陛下无煩他虑。”和陈守度一样，当陈仁宗发生动摇打算与敌人妥协的时候，陈国峻回答道：“先断臣首然后降。”

在皇帝所召开的延洪增会議上，当皇帝征詢大家的意見“和还是战？”的时候，各地的父老們代表全民坚决保卫国土的意志，一致表示：“战”①然后父老們分头回到村子里催促老百姓繳粮养兵。有許多家庭这样做了，后来被封为假郎将。

万众一心保卫祖国，因此从人民中間来的士兵，每一个人都坚决地在自己手臂上刺了“杀韃”两个字，說明消灭元軍的决心。当士兵在前綫英勇杀敌的时候，人民在后方准备战船，制造弓箭用来消耗敌人；或者是筑路，搭桥，便利士兵抵抗敌人。有的地方，例如在章阳渡，人民則自动起来杀敌，协助陈光启軍队順利地迫使敌人繳械，并且决定了战役的結局。其中値得注意的是山区人民的功劳。1257年的归化（富寿的芒区）②战役；1285年为了保全驩土阮可筮和阮泉二人在諒山消灭脱驩所指揮的軍队的战役。

因此，我們必須認識清楚，談到在13世紀末叶偉大抗战中对赢得胜利所树立的功績，首先应該归功于我国的平原和山区地帶的人民。

三、民族英雄陈国峻在抵抗侵略軍的斗爭中对取得胜利所作的卓越貢献　象在当时抗战的这样偉大的事业中，仅仅是人民群众那还不够。人民必須得到动員和正确的指揮。陈国峻就是一位能动員士兵杀敌和善于指揮将士的民族英雄。陈国峻是一位政治家，同时又是一位天才的战略家。我們只要閱讀他与仁宗皇帝的对話就可以了解了。

---

① «大越史記全書»記載：“上皇（即陈圣宗）召天下父老，会于延洪增，賜食問計，皆曰战。万人同辞，如出一口。”——譯者

② «大越史記全書»«陈紀»一，«太宗»：“丁巳，七年（即1257年）十二月二十四日……元軍遁归至归化寨，寨主何俸招集蛮人襲击，又大破之。”——譯者

国峻对曰：

"昔赵武立国，汉帝加兵，小民清野，大軍出廉、欽，击长沙，短兵复后，此一时也。丁、黎之世，拔得賢良，南地新强，北方疲弱，上下同欲，民心不离，筑平房城，而破宋軍。此一时耳。李帝开基，宋侵地界，用李常杰，攻欽、廉、累至梅岭，有其势也。昨者唆都、烏馬儿，四面包圍，君臣同心，兄弟和睦，国家併力，彼自就擒，天使然也。大概彼恃长陣、我恃短兵，以短制长，兵法之常也。只見彼軍徧至，如火如风，其势易制，若用蚕食緩行，不务民財，不求速胜，則拔用良将，观其权变，如圍棋然，隨时制宜，收得父子之兵，始可用也，且寬民力，以为深根固柢之計，此守国之上策也。"（詳見《大越史記全書》卷六，《陈紀》二，《英宗》条。——譯者）

陈国峻出身于封建統治阶級，而这个阶級正处于我国封建制度上升的条件下。由于阶級性和时代性的限制使他不可能充分地看到人民大众在保卫国土的事业中所起的决定性作用，因此他依然談到依靠老天爷和福廕等。然而，这并不等于說他沒有認識到人民的力量。"隨时制宜，收得父子之兵，始可用也""且寬民力，以为深根固柢之計"，在当时条件下民族英雄的这个观点，应該說是英明的和进步的政治家的观点。陈国峻不但是一位天才的政治家，而且还是一位卓越的战略家。上面所引的这些話以及三次战胜蒙古侵略軍的史实都向我們說明了这点。他命令将士們："王侯們和将士們不管到什么地方也不得騷扰人民，必須与人民一心，尽力杀敌。"或者是"将領与士兵必須象一家的父子一样，才可以战胜。"軍和民、将領与士兵同心戮力保卫国土，再加上进退适时的战略，当敌人正处于优势时，則轉移陣地，撤退以保存力量；当敌人处于劣势时，我們就举行反攻，然后再进行一些具有决定性的战役，爭取全胜，这是当时我国人民对付曾經在13世紀蹂躪过許多欧洲和亚洲国家的一支兇猛的軍队，取得三次全胜的那些帶关鍵性的因

素。所有这些因素，陈国峻都善于利用，因此敌人終于遭到失敗，捍卫了国土，保全了我国的独立。

陈国峻是一位民族英雄，他曾經为我国人民所怀念，并且将永远活在人民的心目中。在每年的农历八月二十日（陈国峻卒于1300年农历八月二十日——譯者），我国人民仍然到劫泊庙去祭祀，用以表示人們对他感激的心情。

四、其他英雄 与陈国峻同时，还有其他的许多无名英雄，对取得抗战的胜利作了貢献。我們必須提到陈平仲、陈光启、陈国瓚和范五老等将領的名字。

陈平仲被敌人俘虜。敌人企图用高官厚爵来收买他。但是，他指着敌人的臉說："我宁为南鬼，不为北王。"一支曾經依靠人民的軍队又有象这样英勇爱国的将領来指揮是永远不可战胜的。

陈光启是陈国峻麾下的一名将領。他曾經立下許多战功。他坚决杀敌，但念念不忘于和平，他想到祖国的永恒与巩固和平。他那种热爱和平和信賴祖国的心情，还保存在他所写的一直到今天还被傳誦的不朽的四句詩里面：

> 夺槊章阳渡，　　擒胡鹹子关，
> 太平宜致力，　　万古此江山。

这四句詩的意思是这样的：我們在章阳渡繳获了敌人的武器，我們在鹹子关活捉了他們，从今以后，我們必須努力巩固和平。我們的江山，将万古长存。

陈国瓚是一位少年英雄。当时他才十六岁。当他听到議論关于杀敌的事情，并且不曾交給他任何任务时，他手握柑子；由于自怀愧憤不覚碎爛。后来，陈国瓚自动的募集亲屬，修整武器，自制一面旗幟，上面綉着"破强敌，报皇恩"六个字，然后募兵出发抗敌。陈国瓚也曾經立下許多大功①。

范五老是一位貧农出身的将領。由于他的勇敢，后来也成为

陈国峻麾下的一名有才干的将領，并且立下許多战功。

所有这些将領，在陈国峻的指揮下，对我国人民抗战的胜利都曾經貢献了他們的力量，我国人民将永远怀念着这些英雄們。

五、中国农民起义反抗元朝統治，間接帮助了我軍取得胜利

当时，元朝軍队也是中国人民不共戴天的敌人。中国人民自从生活在元朝的异族封建統治制度之下，反抗外来侵略的斗爭几乎沒有間断过。中国史書上記載道：当时每年至少有三几次从几万人到几十万人不等的大規模的农民暴动，在当时許多次的农民的起义中最有名望的領袖是刘福通（又名黄旗），郭子兴、徐寿輝，陈友諒、明玉珍、张士誠、方国珍（陈朝抗元，是在13世紀末（元初），而刘福通等人的起义抗元，則是14世紀中叶（元末）的事情。两者时代不同。——譯者）。中国人民相互傳誦着下面的四句民謠：

“天遣魔軍杀不平，　　不平人杀不平人，
不平人杀不平者，　　杀尽不平方太平。”

当时給中国人民制造了不平的人，也正是給我国人民制造不平的人。正因为我国人民和中国人民都認識到：

要消灭制造不平的人才有太平，因此，最后元軍在中国被消灭了，同时在他們三次企图侵犯我国領土时都在我国吃了大敗仗。

中国农民反抗元軍的起义是一股帮助我国抵抗元軍获得胜利的力量。当然，当时还不可能象今天这样有意識的互相支援。

① 据《大越史記全書》《陈紀》一，《仁宗》："又时帝以怀文侯国瓚、怀仁王𩄲并年幼，不許預議，国瓚內自怀愧憤，手握柑子，不覚碎烂。及退，率家奴及亲屬，得千余人，修战器战船，題'破强敌报皇恩'六字于旗，后与賊对陣身先士卒，賊見之退避，无敢当其鋒者，及卒，帝深叹惜，亲为文祭之，又加贈封以王爵。"——譯者

第十章　14世紀末叶与哀牢和占城的战爭

占城国王将烏州和厘州貢献給陈朝君主
胡季犛率兵征服占洞(广南)和台壘洞(广义)

I　与哀牢的战爭

一、鄰近的各个封建国家之間的战爭不可避免　在封建阶級統治时期也如同后来的資产阶級在各国專政的时期一样，战爭是不可避免的。封建阶級是剝削阶級。由于他們的貪慾，常常挑起掠夺性的战爭，他們絲毫也不关心人民生命和財产。中国封建阶級侵入我国，正是由于这种貪慾。当时哀牢和占城的統治阶級对我国的挑衅，用武力进攻，其目的也不外乎大肆掠夺。反过来看，我国的封建阶級，除了有些場合是屬于自卫之外，还有許多时候則是侵占占城或者进軍哀牢(今日老撾。——譯者)，强迫这两个地方臣服。其目的也是在搜括財物。不論是越南、中国、哀牢或是占城的統治阶級的侵略，都是違反人民的意願的，因为不論那一国人民的意願都是保卫自己的国土，都是要求和平的。他們之間沒有仇恨，而且相互仇恨对他們沒有什么好处。但由于他們受了統治阶級的欺騙和劫迫，因此在封建时期，封建国家之間常常爆发了掠夺性的战爭。

二、陈朝与哀牢的战爭　在13世紀末叶和14世紀初叶，我国陈朝与哀牢之間常常发生战爭。

根据我国旧史的記載，在1296、1298、1301的年代中，哀牢統治阶級的軍队不断騷扰我国。但他們每次都被范五老所指揮的軍队击退。从1334年起，哀牢軍經常騷扰与他們交界的清化和义安一带的边境。陈明宗曾經亲自帶兵去攻打。可是，当陈明宗的軍队剛到岑州(屬义安)，哀牢軍队就逃跑了。1335年，陈明宗再度帶兵

进入哀牢，从那时起，哀牢国王不得不臣服陈朝①。

以上所說的是我国旧史上所記載的事件。这些战争影响的具体情况如何，还有待我們研究。关于这一点我們可以得出如下結論：这不是两国人民之間的战争，而只是当时哀牢的統治阶級或者是陈朝为了迫使哀牢臣服挑起来的战争。

Ⅱ 烏州和厘州事件，以及与占城之战——占洞（广南）和古壘洞（广义）划入陈朝版图

一、占城国王进貢厘州和烏州 12世紀初叶，李朝就侵入今日广平和广治一帶。在以后的几个世紀中，我国封建統治阶級又图謀逐步深入南方。他們所采取的手段或是用和平方法，或是通过侵略战争，来占夺占城的地盘。

1301年（詳見《大越史記全書》，《陈紀》二，《英宗》条，为1306年，即陈英宗兴隆十四年。——譯者），占城国王制旻娶陈朝的玄珍公主，制旻进貢烏州和厘州作为聘礼。这里我們可以更加清楚地看到当时占城統治阶級和任何国家的剝削統治阶級一样，到一定的历史时期和在某种場合之下，他們很可能把人民的土地廉价出卖，来满足他們最低限度的慾望。1397年，陈朝把烏州和厘州改名为順州和化州。这两州就是今日我国的順化省。

二、胡季犛帶兵占領占洞（广南）和古壘洞（广义） 在14世紀末叶，占城国王制蓬峨（或作莪，即明史之阿答阿者。——譯者），是一个好战者。制蓬峨重新整頓統治机器和軍队，图謀进攻各个邻国，正当陈朝皇室遭遇到許多困难以及我国的封建制度面临危机的时候，制蓬峨带兵北上，企图搶掠我国。有时，陈朝軍队就在

① 据《大越史記全書》，《陈紀》三，《宪宗》条載："七年（陈宪宗开祐七年，紀元1335年）……上皇（陈明宗）亲征哀牢，敗績，段汝諧溺死。"这一年，打敗仗的哀牢怎么肯臣服陈朝呢？次年（1336年），陈明宗又亲征哀牢。——譯者

自己的国土上进行抵抗，有时陈朝軍队也攻入占城作战。但是，当时因为陈朝皇室的一切政策得不到人民的拥护，陈朝的軍队常常遭到严重的損失和挫折。制蓬峨又收复了順州和化州，并且从那时起进軍北方，搶掠昇龙和附近各个地区。

制蓬峨的掠夺給我国人民帶来了灾难，同时也使人民覚醒了。人民决心消灭侵略軍，正当这个时候，占城軍队被迫到遙远的地方去自相攻伐，对制蓬峨所制造的战爭流露出怨憤的情緒。1370年，陈渴眞利用了这些因素杀了制蓬峨，并且打敗了侵略軍。

但是来自占城的威胁还沒有解除，接着而来的就是明朝侵略的威胁。胡季犛在恢复封建制度到一定的程度之后，必須考虑到如何自卫。1402年，胡季犛带兵直搗占洞（广南）和古壘洞（广义）。胡季犛打敗了占城軍，征服了这两个地方之后，就移民到这儿来。从此，我国的版图就扩展到广南和广义。

我国封建体系的危机和14世紀的农民运动

第十一章　陈朝以庄园分封王侯

I　陈朝的庄园制度和奴婢制度，农民和手工業工人的生活

一、封建体系的危机　在整个陈朝統治期間，我們仍然听到許多人提到“天下”“社稷”，这是陈朝君臣們口中所講的。这个所謂“天下”或者所謂“社稷”或者所謂“江山”是由劳动人民主要是农民創造的。可是这个“天下”又是以陈朝統治集团为首的封建阶級做主，而不是由創造它的人来做主。这里我們引証陈太宗①說的話，从他們話里表明了封建阶級正当他們进行統治时的観念：“天下是祖先遺留給我們的，所以应該讓我們兄弟共享富貴。”这里所講的“兄弟”即是陈氏的皇室。

陈朝从李朝手里夺取我国“天下”。起初由于还需要依靠地方上来巩固自己的地位和反抗外来侵略，因而陈朝頒行了許多推动生产的政策，这在一定程度上改善了人民的生活。但在击退了外来侵略之后，陈朝統治集团就不再关心人民了，并且变本加厉地掠夺农民的土地，加强租税剝削。社会生产停滞不前。农民和手工业工人的生活日益穷困。农民运动高漲，社会危机爆发了。陈朝的統治地位发生动搖，以至崩潰。这个危机早在14世紀初叶就潜伏了，而后逐漸扩大最后終于把陈朝从宝座上推下来。

① 按《大越史記全書》記載应为陈圣宗，“帝（圣宗）嘗謂宗室曰：‘天下者祖宗之天下，承祖宗之业者，当与宗室兄弟，同享富貴。’”——譯者

二、土地关系和家奴及奴婢制度 自从陈朝封建集团代替李朝封建集团統治我国之后，土地情况基本上沒有什么变动。国內所有的土地都屬于皇家所有。皇帝把土地分封給誰，誰就享有土地。享有土地最多的人是王侯和陈朝的宗室，我們看到当时已經有私田和土地买卖的事情发生。但这些私田主对土地只有使用权而沒有所有权。

以下是有关当时土地情况的一些材料。1237年，陈太宗把安阜、安养、安生和安邦(今日海阳省的东潮县和海阳省的金門县)封給陈柳(即陈国峻的父亲。——譯者)"为柳湯沐邑"。1289年，陈仁宗(1271—1293年)(应为1279—1293年。——譯者)把所有屬于蒯路(后改名快路，即今日兴安的快州)的土地封給阮蒯。陈国峻得封为刼泊(«大越史記全書»为万刼。——譯者)一帶的土地主，把至灵的庄园封給陈国瓚；把清化的庄园封給陈昭文(即昭文王陈日燏。——譯者)。把演州(义安)的庄园封給陈国康。这是有关陈朝分封土地的一些材料。陈朝的宗室还有权召募和收买家奴及奴婢作为自己的庄戶来开垦荒地。怀远侯陈国瓚有奴婢成千。起初，陈朝的法律規定：宗室和相国有权豢养千人，以供驅策。

在13世紀，陈朝集团还蠲免税收，把公地卖給人民使用，剝削有所限制。并筑堤、开运河，从而推动了生产。但是从14世紀初叶起，当統治地位获得相当的稳定之后，陈朝的剝削則日益加重，家奴和奴婢制度也日益苛刻。

陈順宗(1388—1398年)侵夺古梅(今日河內附近的相梅和黄梅村)农民的土地将近一千亩，封給在别处已經有了庄园的陈渴真和陈元沆。与此同时，皇帝寵幸誰就多封給誰以土地。有时拿这个社的(社即乡。——譯者)，有时又取那个社的土地。例如在某社拿二十亩土地封給邓藥；又在另外一个地方拿三十亩封給楊隅。王侯們又驅使自己的家奴到海边的冲积土上筑堤，过了三几

年后地里沒有了鹹水，就把它圈占起來作为自己的庄园。关于家奴，旧史有如下記載：在陈朝末年，家奴和奴婢的数目激增。王侯的家奴和奴婢都在臉上刺了"官中客"（原文誤排为"軍中奴"。——譯者）三个字；皇帝的奴婢就刺了"座上奴"三个字。家奴和奴婢們不仅艰辛地生活和辛劳地工作，甚至連他們做人的許多权利都遭到法律的限制。1315年，明宗下令禁止家奴和奴婢控告主人；奴婢不得与一般人結婚。奴婢犯法要比一般人受的刑罰重些。如反抗主人則被处死。对付家奴的刑罰越到后来越殘酷。也正因为如此，逃亡参加起义的家奴和奴婢人数很多。对于逃跑和被抓回来的家奴和奴婢，封建統治集团就砍去他們的手指、足趾或者讓大象来踩踏。

三、荒歉　从14世紀初叶起，連年不断地发生歉收和水灾。

1315年，夏季大旱，秋季害虫。

1319年有大水灾。

1320年，夏季水灾，秋季暴风，冬季飢荒。

1321年，大米每月上漲一貫錢（似应是每升上漲到一貫錢。——譯者）。

1324年，秋季害虫，死去牛馬很多。

1333年，秋季水灾和飢荒。

1336年，秋季水灾。

1338年，秋季水灾，冬季暴风。

在裕宗（1341—1369年）、艺宗（1370—1372年）、睿宗（1374—1377年）的整整几个朝代，这种荒歉情况綿延不断。

在这些灾禍的面前，陈朝統治集团，除了采取一些象賑济或者多挖些溝渠的点点滴滴的挽救措施之外，还有就是整天花天酒地，宴乐无度，耽迷于賭博和淫蕩的生活之中。

II　14世紀末叶陈朝朝廷內部的腐朽和矛盾

一、朝廷中的腐朽情况　自从大胜蒙古軍之后，尤其是在14世紀的后半叶，陈朝朝廷一天比一天腐朽，封建王室日益奢侈，腐化。

陈裕宗(1341—1370年)只注意于点綴他的宫殿，并且耗損了人民大量的时間。强迫人民凿了許多池塘。建筑御苑，砌造假山，寻找各种奇花异卉，种植在园里；命令人民寻找各种珍禽异兽放在宫中飼养；强迫人民在宫殿中挖溝渠使各个池塘的水可以互相流通；甚至于要海东人民从海里把鹹水运到昇龙，倒进池里来养玳瑁和海里的各种动物。此外，还大兴土木，建筑无数宫殿，每个宫殿都設有官員管理。

裕宗不但奢侈，而且还是一个好賭成癖的人。当他在位时，他常常把亭榜(北宁)和娥亭(国威府)的各个村庄的富商大賈召到宫殿里賭博。裕宗还进一步地使当时已經腐朽了的統治机器更加腐朽。皇帝还强令官吏們喝酒竞賽，誰能喝一百盞酒就升二級。艺宗(1370—1372年)和睿宗(1374—1377年)先后継承了祖业，也就是継承了那种奢侈腐化的"祖业"。陈废帝(1377—1388年)搜括人民的許多錢財，然后要人民把自己的錢运到天健山(即清廉县，建溪山)和金浪龕(屬諒江县)埋藏起来。

这种奢侈，腐化的情形不只是这个皇帝或者那个皇帝的坏习慣；这正暴露了那种面临許多必須解决的矛盾而又无能为力的政治制度的腐敗。这种情况使得已經穷困的各阶层人民的生活更加穷困了。农民因为土地被掠夺和遭到荒歉已經穷苦不堪，又加上徭役，那么，他們的处境就更加悲惨了；手工业工人被迫去无报酬地营造宫殿，因而使他們日常的生活遭遇到不少的困难；商人也由于消費者減少，难于謀生。

二、朝廷內部的矛盾日益尖銳化 在这种情况下，朝廷內部的摩擦是不可避免的了。內部摩擦不外乎这样一个原因，那就是爭夺权位，其目的在于加强对人民的剝削，好讓自己过驕奢淫逸的生活。陈国瓆是陈氏宗室的一个成員，由于反对裕宗，被囚禁断絕飲食而死。当裕宗在位时甚至連皇太后和一些有威信的宗室也被杀死。陈艺宗杀死陈废帝。陈渴眞和陈元沆結党想謀害抱有新的主張和力图复兴封建制度的胡季犛。

朝廷內部发生了摩擦，必然使得国內的一切行政陷于癱瘓。各个地方上的官吏又百般地敲榨人民。在这种情况下，人民、尤其是农民只有一条出路：那就是暴动。

三、封建僧侶集团与陈朝朝廷之間的冲突 自从陈朝統治之后，封建僧侶集团在上层不再占优势了。然而，他們在各个村社里的威信并不因此而有所降低。陈朝統治者的政策，就是逐漸地把庙宇的影响的范围縮小，因此这两个派别仍然在暗地里勾心斗角。在14世紀末叶，陈朝朝廷对待僧侶更加苛刻。1381年，健壮的僧侶必須当兵；大南寺的禪师（屬北宁省、嘉平县）要統率一支全是僧侶組成的軍队去攻打占城。向明朝进貢僧尼的工作更得到积极地进行。1397年，頒布命令，凡是年龄不足五十岁的僧尼，一律还俗。誰要出家必須經过一次考試，只有精通佛經的人才能看守宫观和庙宇。

两个封建集团之間的冲突更加深了国內的政治危机。四面八方爆发了农民运动。正当这个时候，又遭到来自明朝的侵略的威胁。

第十二章 从平原到山区的农民起义

一、14世紀末叶的社会矛盾 陈朝封建集团是国內大地主

阶层的代表。在必須巩固統治地位和抵抗外来侵略的条件下，对农民的剝削和搜括政策得緩和实行，发展生产还得进行，对僧侶的态度也得溫和些并作些讓步。农民私有經济相对地得到发展，商品經济有机会得到进展，僧侶与朝廷之間的矛盾也暂时得到緩和。

但是在依靠人民力量击潰了元朝軍队的侵略之后，陈朝的統治地位相当稳定，于是就进一步加强对农民的土地的掠夺和搜括錢財，家奴和奴婢的数目在增长，农民的私有經济日益縮小范围，商品經济遭到阻碍，僧侶的势力受到严重打击。社会的矛盾和封建阶級內部的矛盾一样尖銳化了。而在这些矛盾中，农民与封建統治集团之間的矛盾是主要的，是最剧烈的。

二、农民起义在各地爆发　农民与陈朝朝廷之間的矛盾日益尖銳化，終于連續不断地爆发了起义。

1329年，牛吼号召占昭寨农民起义反抗陈朝朝廷。陈宪宗(1329—1341年)亲自帶兵前往鎮压①。但是1337年，他們又发动起义。

1341年，以郑覚密为首的傣族农民在沱江一帶起义。

規模最大的是吳陛所領导的起义，他組織了安阜(海阳金門)一帶的农民举行武装起义，从1344年坚持到1360年。吳陛标榜的口号是："賑救貧民"。起义大部分是从各个王侯和公主的庄园中逃出来的家奴和奴婢。1358年，吳陛控制了从天寥到至灵一帶的地区，自称为王②。但在两年后，陈朝派遣大軍鎮压。

---

① 牛吼为当时少数民族之一(«大越史記全書»称之为"牛吼蛮")，其語言文字与老挝同，早在李朝时就发生关系，并非人名。又1329年亲自带兵鎮压牛吼者是上皇陈明宗，并非宪宗。——譯者

② «大越史記全書»卷七，«陈紀»三，«裕宗»："戊戌，大治元年(公元1358年)……吳陛再率众聚安阜。豎大旗于山上。僭位揭榜曰：'賑救貧民'。自天寥至至灵，尽为所有。"——譯者

1354年，有一个名叫齐的人，他策动那些从王侯庄园逃出来的家奴和奴婢們在諒山和南策(海阳)举行起义①据旧史記載：当时奴婢和家奴的暴动十分高漲，使得陈朝朝廷不得不連禁兵也被派去鎮压各路的义軍。

另一次規模較大的农民起义是在范师温領导下发动的。范师温起兵于国威县(山西)，并由此出击，占領了京城三天。陈朝朝廷不得不逃亡。

在陈順宗(1388—1398年)时代，清化农民发动了起义，起义者領袖是阮清和阮忌。后来起义还扩大到諒江和农貢。

虽然所有的农民起义都遭到失敗，但是起义对于推翻当时正在倒行逆施的陈朝朝廷是起了决定性的作用的。后来胡季犛所采取的許多开明的政策，在一定程度上正是反映了历次农民起义的願望，从而推动封建社会进入了新阶段。

第十三章 胡季犛复兴封建社会的主張

I 封建阶級的分化以及封建阶級新旧兩派之間的冲突

一、封建阶級的分化 从11世紀起，我国的商品經济正处在发展的阶段。京都从华閭迁到昇龙就是这一进程的标志。此后經过12、13和14世紀，国內外貿易都或多或少有了些进展。新起的大商人成长起来了，并成为豪富。在当时我国的封建生产方式的条件下，这些新起的商人絕大部分是出身于地主阶級，当商业兴隆时，他們仍然不放弃对土地的掠夺。他們是地主兼商人。下面举一个

① «大越史記全書»卷七，«陈紀»三，«裕宗»："甲午。14年(公元1354年)……时岁飢，民苦于盗刼。有称兴道大王外孫名齐者，聚王侯家奴之逃亡者，为盗刼、掠諒江、南策等处。"——譯者

例子：陈庆余鎮守云屯时，强迫士兵戴麻雷笠，然后①他吩咐家人出去搜購了麻雷笠回来出售。起初每頂值一錢(应为一百錢。«大越史記全書»为一陌錢。陌，本作百。——譯者)，后来漲到一疋布一頂。因此陈庆余家里的人获布千疋②(材料引自«欽定越史通鑑綱目»)。他們的权利并不完全象封建集团那样的权利，只是專門从事于土地剝削。他們企图改良封建制度，他們期望有这样一种制度既有利于他們的商业，也有利于土地剝削。他們是我国在14世紀末叶和15世紀初叶的封建改良派或者是封建兼商人集团。

封建阶級分化为两个相互冲突的集团，他們互相对抗和爭夺統治权。两个集团势均力敌。反动力量企图阻撓着社会前进，进步力量則想推动社会前进，但又不依靠全民的力量。进步改良派的代表胡季犛暫时取得胜利；但是后来又由于反动力量勾結了明朝侵略軍而失敗。正因为如此，我国又淪于外族封建阶級的統治下达二十年。

二、胡季犛及其政治傾向 如果說在陈朝初期，其他的宗族还不能参預朝政，那么，从14世紀起，封建統治集团又包括了其他宗族在內。这些宗族能够参預朝政，有的是用金錢買官来做，有的是拿錢出来放賑，或者是趋炎附势依靠某一个官員的力量，在官場里夤緣而上。黎季犛(即胡季犛)就是屬于这些宗族的。

---

① «大越史記全書»說是先已令家人买来，照常理而論，也应是"事先"不該是"事后"。——譯者

② «大越史記全書»卷五，«陈紀»一："丁亥，三年，公元(1284年)……庆余初鎮云屯，其俗以商販为生业，飲食衣服皆仰北客，故服用习北俗，庆余閱諸庄軍，令曰：'云屯鎮軍，所以防遏胡虜，不可戴北笠，倉卒之际，难于辨別，宜戴麻雷笠(麻雷，洪路乡名，善織青皮竹为笠，故以名笠)，違者必罰'，而庆余先已令家人买麻雷笠。船載泊于港內矣。即下令，使人潛告庄人曰，昨見前灣有麻雷笠船拋泊，由是庄人爭买継踵相接，初买不过錢一陌，后貴价卖之，一笠直(值)布一疋，所得布疋以千計。北客賀詩有'云屯鷄犬亦皆惊'之句，謔託以惊服威名，而实阴諷之也。庆余性貪鄙，凡所領鎮管內皆惡之。"陈朝官員利用职权兼营商业，牟取暴利，盘剝人民，以上所引就是一个明显的例子。——譯者。

黎季犛是中国商人胡兴逸的儿子①，兴逸原籍浙江，很早就到我国来經商，并在琼留（义安）安家立业。后来，胡兴逸又在清化增置了产业。由于富有，胡兴逸就成为朝廷中达官貴人們的亲信。后来胡季犛承先人余廕，做了大臣黎訓的养子。胡季犛因而改姓黎。从那时起胡季犛开始踏入仕途。胡季犛原是一个有才干的人，又适逢国內形势混乱，因此朝廷託付給他許多重任。他在参加了許多次对占城作战并立了大功之后，权势日益显赫。最后胡季犛做了輔政，朝廷的大权旁落在胡季犛一人的手里。

胡季犛大权在握，他馬上大胆地着手进行許多改良政策；如：限制对土地的掠夺；重新分配公田；修改法律；限制豢养家奴等等。但这些政策遭到反动势力的阻撓和破坏。胡季犛实行專政在1400年废掉陈朝的最后一个皇帝并取而代之。

三、反动封建集团和改良集团之間的冲突 自从胡季犛掌握了朝中大权之后，反动封建集团的权利日益削弱，他們的地位日益降低。因此，他們反对胡季犛的阴謀活动也日益加紧。反动势力由于公开反抗沒有得逞，只好組織一个暗害胡季犛的集团。但阴謀敗露了。胡季犛把反动势力的三百七十名党羽都一一处死。时为1399年③，亦即胡季犛夺取陈朝王位的前一年。到陈朝被迫讓位給胡朝的时候，几乎所有的陈朝宗室以及大地主集团都与中国明朝的封建統治者勾結起来反抗胡季犛，并且出卖了祖国。

---

① 《大越史記全書》卷八，《陈紀》四"季犛字理元，自推其先祖胡兴逸，本浙江人。五季后汉时，来守演州。其后家居本州之泡突乡，因为寨主。至李时，娶月的公主，生月端公主。至十二代孙胡廉，徙居清化大吏乡，为宣尉黎訓义子。自此以黎为姓。季犛其四世孫也。陈艺宗时，自祗侯四局正掌。歷樞密大使，迁小司空，进封同平章事，累加輔政太师摄政欽德兴烈大王国祖章皇，遂移陈祚，国号大虞，复姓胡。"但这段記載与明峥同志的說法有某些出入。胡兴逸是一名官員，并非商人；胡季犛是兴逸的十六代孫子，并非兒子。——譯者

② 同上書："己卯。建新二年（公元1399年）……太保陈沆，上将軍陈渴眞等，謀誅季犛，不克死之……僚屬亲戚，凡三百七十余人，皆被杀。"——譯者

历史再一次地説明了垂死的反动势力企图阻挡社会的前进，而且为了他們的利益，他們毫不犹豫地出卖祖国，打算把祖国奉送給外来的奴役者。

Ⅱ　胡季犛主張复兴封建制度並在財政經济方面实行了許多改良政策

一、胡季犛的土地政策　胡季犛从樞密大使一跃而为輔政。他在朝廷中是位极人臣。商人封建阶层实行自己的政策的良机到来了。但是反动势力在千方百計地反抗。1400年，胡季犛夺取王位并实行絕对的專制。两个时期，两个不同的綱領，但是政策仍然是一个，仍然是封建改良阶层在封建制度面临着严重危机时所采取的一种力图复兴的政策。

胡季犛的政策首先值得注意的是土地政策。我們讀到下面一段在陈順宗时期，也就是在胡季犛能左右国事时期的关于限制名田的記載就可以明白了（引自史学家潘輝注的«历朝宪章类志»）。

“在陈順宗时代，年号是光泰十年（即1397年），陈朝的皇亲国戚都强迫奴婢筑堤壩，在沿海的沙地上筑堤来分隔海水，然后在三、四年內，这些土地开垦成良田，陈朝的皇亲国戚們就把它变为自己的庄园。因此朝廷下詔旨制訂限制土地規章。根据这个規章，只有大王或长公主才能无限制地接受土地。至于人民，任何人都不得超过十亩，誰超过这个数目，多余的田必須归公。犯罪的人可以拿土地赎罪。被降职或革职的官員也可以拿出土地恢复官职。”

接着潘輝注就上面的这件事批注道：“胡季犛企图按照自己的意願，仿效古代。”

讀了上面这一段，我們看出几件事：

1. 当时的王侯、公主和地主大量地掠夺人民的土地。

2.胡季犛一方面主張限制不做官的王侯、公主和地主(这儿潘輝注称他們为“平民”)掠夺土地。但另一方面仍然允許王侯和公主有权掠夺土地。

3.胡季犛主張誰超过十亩地者(大王和长公主除外),超出的土地归公。这样做,胡季犛企图模倣古代,也就是意味着讓人民耕种以便收租。

这叫做限制名田的政策。限制名田的政策还可通过下面一些方式来实现:犯罪可以用田地来贖罪,做官被貶职或被革职者要想恢复职务也可以拿田地来贖,或者按照下面所述条例强迫人民登記土地:

“第十一年(陈順宗光泰十一年,公元1398年。——譯者)、朝廷詔示要有土地的人民登記土地数目,把自己的姓名写在一块板子上,插在田里。各路、府、州、县官設立勘丈机构制成簿册。不登記的田則沒收为公田”(«历朝宪章类志»)。

这种土地政策一定会触及中、下层地主阶层的利益。但是在当时条件下,这种政策是对农民有利和大力推动农业生产的政策,从而对国內貿易和商人也有利。而且农民一旦有了耕地,尽管这些土地还不是屬于他們自己所有,可是他們的生活也比較好些,同时他們可能是发展商品經济的一股力量,来推动社会前进。

二、限制豢養家奴和奴婢的政策 在上一章中,我們已看到陈朝的王侯公主們豢养了大批家奴和奴婢。这些家奴和奴婢就是各个坊邑、庄园和拓刀田主們的农奴,豢养大批家奴的事情(有的王侯豢养成千家奴)到了一定时期就会危害到社会生产。家奴和奴婢的暴动浪潮蔓延各地,并且威胁着封建制度。为了要使生产恢复,解决家奴和奴婢的暴动問題从而复兴封建制度,胡季犛对买家奴的事情曾經严令限制。在李太宗时期也曾經下令禁止买黃男做家奴。但这个命令到了陈朝时已經失去效用了。1401年,胡季犛

制訂限制豢养家奴和奴婢的法令。除了极少数高官厚爵可以有限制的豢养一部分家奴或者奴婢之外，任何人都不得豢养家奴。官吏們的家奴和奴婢超过限定的数目就必須交給国家。

三、我国第一次发行紙幣 1387年（应为1396年即陈順宗光泰九年，明洪武二十九年。——譯者）胡季犛当輔政时期，下令收回所有的銅錢并发行紙币：

十文的紙币上絵有藻；

三十文的紙币上絵有朵浪花；

一陌（原文脫一“陌”字，以下同此。——譯者）錢的紙币上絵有云朵；

二陌錢的紙币上絵有一只龟；

三陌錢的紙币上絵有一只麒麟；

五陌錢的紙币上絵有一只凤；

一貫的紙币上絵有一条龙。

当时命令，一旦紙币上盖了章并已发行，那么任何人都得使用，伪造紙币者斬首。匿藏銅錢而不兌換者斬首，并沒收其田地和財产。

規定兌換錢币的章程：銅錢一貫值紙币一貫二。

收回銅錢，发行紙币，这并不是由一个人的头脑异想天开地搞出来的政策，这个政策正是反映了商品經济已經发展到某一程度时的要求。

四、胡季犛的商業政策 当时商业的发展表現在胡季犛的下列各項政策：

甲、統一度量① ——1403年，胡季犛为了統一度量衡，頒布了

① 原文为“統一度量”，但查«大越史記全書»卷八，«陈紀»四記載：“癸未……置市監，頒秤（应为“秤”。——譯者）尺升斗，定鈔价、使相貿易”。据此，应为“統一度量衡”。——譯者

关于統一使用秤、斗、升(«大越史記全書»为秤、尺、升、斗。——譯者)的命令。

乙、在各市場設市监，监視买卖，并严禁高抬物价和商店关門。

丙、統一規定外商的商业税制度，規定商船納税等級如下：

上等船每棹納錢五緡。

中等船每棹納錢四緡。

下等船每棹納錢三緡。

丁、重新組織街坊——1317年①，胡季犛主张在清化再建立一座大城市叫做西都(旧都叫做东都)。在这儿，胡季犛主张开拓各街道便利商业买卖。

五、开辟交通綫 当胡季犛独攬了国家一切大权的时候，水路和陆路的交通也日益发展。

1375年，清化和义安人民从省城挖了許多通往河华港口(屬河靜省、騏英县，騏驟社)的运河。

1376年(«大越史記全書»为洪武八年，即公元1375年。——譯者)，人民修筑了从九真到河华的大馬路。

1383年，在义安，敤岭和順化挖了許多运河，这些运河不但用来灌溉田亩而且还便利船只的行駛。

1391年开挖了天德河。

到 1403 年，修筑了一条大馬路把西都(清化)和化州(順化)連接起来。沿路設立了許多庯舍傳送書信。这条大馬路命名为千里衢。

六、課税制度 当时值得注意的一种税收政策是依照累进法課税的丁税。1400 年(应为 1402 年，即胡汉蒼 紹成二年。——譯

---

① 应为1397年，即洪武30年。«大越史記全書»，«陳紀»四："丁丑 十年、明洪武三十年，春正月。遣吏部尙書兼太史令杜省，相度清化府安孫洞，築城凿池立庙社，开街巷，欲徙都焉。"——譯者

者），丁稅开始按照每一人的田地来課稅。

有田五分者納鈔五陌錢（原文脫一"陌"字。——譯者）；

有田六分到一亩者繳納一緡五錢（«大越史記全書»为一緡。——譯者）；

有田一亩一分到一亩五分者繳納一緡五陌錢（原著脫一"陌"字。——譯者）；

有田一亩六分到两亩者繳納两緡紙币；

有田两亩一分到两亩五分繳納两緡半（«大越史記全書»为两緡六陌。——譯者）；

有两亩到六亩繳納三緡（«大越史記全書»为"二亩六高（分）以上征三緡"。——譯者）。

无田者和孤寡者免稅。

这种課稅政策与过去陈朝时代的課稅政策截然不同：每丁不管生死都繳納同样的稅。

当时的土地稅分为用实物繳納和用金錢繳納两种，私人的水稻田，每亩繳納五升。桑田分为头、二、三等，每亩各繳納五緡或四緡或三緡。与陈朝的課稅相比較（每亩繳錢七鏹到九鏹）那么，胡季犛的稅收政策則比較輕些，并且可以有力地推动种桑养蚕事业。

以上所述的各項政策，已經說明了在14世紀末叶我国封建官僚兼商人的集团掌握了統治权，当时曾經想大力推动一般生产和个别的商业的发展。但当时正处于猛烈抨击改良政策而拥有大庄园的王侯們的势力之下，处于明朝封建的外来侵略的威胁之下，因而胡季犛在內政方面采取了极端專制的政策，对外方面則积极进行防御。

Ⅲ 关于內政方面的專制政策

一、对內和对外的情形 在上面我們已經分析了我国14世紀末叶社会各阶級的情况。当时，一方面农民运动正在高漲，另一方面反动势力仍然积极地活动来反对胡季犛的一切改良政策。面临着这种形势，新的統治集团企图进行一切改革来緩和农民运动，从而巩固自己專权的地位，他們实行專制政策用以对付阴謀反抗他們的人。專制政策对于当时統治集团来說也更加迫切需要，因为在南方正受到占城軍的威胁，在北方又受到明朝封建軍队的日益严重的威胁。

对外，新的封建集团統治的封建国家，一方面隨时准备应付明朝軍队万一发生的侵略行动，一方面一定要根除在南方的非常好战的皇帝——制蓬峨的"从背后襲击"之患。

胡季犛曾經遇到許多困难，并为了解决所有的困难作了很大的努力。但胡季犛最后終于失败，反动封建势力勾結了外国侵略者而出卖了祖国，在这个时候新的封建阶层的地位还很脆弱，同时也沒有依靠广大人民。

二、严厉制裁反动封建集团 自从胡季犛独攬了陈朝朝廷大权并主张进行一切改革之后，作为封建大地主阶級利益的代表者即陈朝的宗室，他們的利益遭受侵犯最多。除了大王和长公主之外，这部分人的数目并不算多，还有大多数的王侯、駙馬、公主及其他皇亲国戚們都不能再象过去那样肆无忌憚地掠夺土地，不能再任意地剝削大量的家奴和奴婢。因此，这个集团阴謀設法来暗杀胡季犛。1399年，这个集团的阴謀被胡季犛破获了。胡季犛把发动这个阴謀的三百七十人都一个个处以死刑，到1400年，胡季犛篡夺了王位后，就更加积极地实行进一步的專制。胡季犛即位后，馬上就在各路設立一个廉訪使，專門到各地进行查訪对抗新国家的

活动以便严加懲治。

三、重新組織統治机构　当时的农民运动大都爆发于远离京都的地方或者是在边陲地区。而这些地方也正是侵略軍容易进犯到的地方。因此，当胡季犛即位后，首先就重新組織統治机构，其目的在于巩固这些地区。

1397年，有一部分边远的路被改为鎮，也就是設置一名武官来进行統治：清化鎮（应为清都鎮。——譯者）、国威鎮、天兴鎮（过去是沱江路）、望江鎮（过去是演州路）、涼山鎮、新平鎮（应为西平鎮。——譯者）。

各路、鎮、州、县的官职也重新修改。路依然保留着正副安撫使；鎮有鎮撫使；州有通判；县有令、尉、主簿。路或鎮管理各县、各州。

各路于年底有关丁、田、訴訟案件記載的冊子呈报給朝廷，以便朝廷查核。朝廷又設立管轄地区，每一管轄地区包括有三四路或一定的鎮并設立都統、都督、总管和太守等职。担任这些职位的人都是从那些忠于新政策的人当中挑选出来的。

胡季犛改国号为"大虞"。

四、在新占領地区組織管理工作　1402年，在击敗了占城之后，胡朝朝廷占領占洞（广南）和古壘洞（广义）。并把这两个地区組織成四州：升州、华州、思州和义州。这四个州都归一个安撫使統治，此外，还有一名宣慰使协助管理，但这四个州的居民很稀落，又当胡朝軍队到来后，弃乡他往者也很多，于是胡季犛就进行往这儿移民的工作。1493年①，一部分有錢而无土地的居民携带家眷到这四州来开荒。移民組織成队伍。1494年（应为1404年。——譯者。

① 应为1403—1404年。《大越史記全書》記載："癸未（1403年）春二月，汉蒼起发无田而有財者，迁升华居住……次年（1404年）发妻子后随，中途遭风溺死，民多吝怨。"——譯者

見124頁注①。)，又有一次移民，可是据史書記載，装載他們到海中的船只全都沉沒了。可能当时这些被移居的“有錢而无土地的居民”都是陈朝的宗室，或者是那些反抗新政策而已被沒收了土地的人。

五、朝廷根据品服的顏色来确定尊卑秩序 在封建社会中的尊卑秩序一向是有非常严格規定的。到了胡季犛时代，这种規定更加严密和明确了。最具体的就是朝廷中官吏們的品服：一品官穿紫色的衣裳；二品官穿大紅的；三品官穿桃紅的；四品官穿綠色的；五、六、七品官穿碧色的；八、九品官穿青色的。无官爵衔头的則穿白色的。

这样的規定品服不仅仅是表現在形式上。它表明了权利的确定，官吏中的責任和紀律較之过去更納入正軌了。同时它也表明了处于一个新阶段封建制度的組織水平。

Ⅳ 建設武装力量以巩固地位並准备抵抗侵略

一、大力建設武装力量 胡季犛的改革主張遭到王侯、宗室們的反对。他們用組織对立的党羽和勾結明朝封建阶級的方法来阴謀推翻胡季犛的統治和破坏胡季犛的各种政策，特別是在胡季犛夺取了陈朝皇位之后。陈朝的宗室陈康在1404年逃到云南，然后到燕京向明朝求援派兵攻打胡季犛。早在胡季犛还当輔政的时候，企图勾結明朝軍队来反对胡季犛的改良政策的阴謀已經很露骨了。有一次，陈元旦曾向陈艺宗說：“請陛下事明朝如父，那国家将安然无恙。”

明朝封建阶級的軍队仍然在覬覦着我国，趁此机会明軍更加紧进行侵略的准备工作。他們要挾、挑衅、豢养逃到中国的陈朝宗室，并且利用他們做向导侵犯我国。

面临着这种形势，胡季犛迫切感到必須大力建設武装力量来

对付国内反动力量和抵抗外来侵略者。而这項建設工作是要从多方面来进行的：增加軍队数量，重新改組軍队，加强装备。

二、增选軍队 在夺取陈朝王位之后，胡季犛常常与朝中的官吏們商量："安得百万兵，以敌北寇？"（即明朝軍队）为了实現这个願望，1401年，令各路重訂戶口册。两岁以上的小孩都必須在每社的戶口册上登記。到各鎭或各路經商的人必須在原籍戶口册上登記。旧史記載道：在积极地进行了編制戶口册的工作之后，从十五岁到二十岁①的人数比以前增加了好几倍。这是胡季犛很久以来就追求实現的一支新补充起来的强大的后备軍。

另一方面，胡季犛又命令各地官吏招募游民来充当士兵，幷且設立了千戶和百戶等官职管理这些軍队。

三、重新整頓軍队組織 早在1374年胡季犛就主張必須整頓軍队的装备。

1375年②，胡季犛建議增加新的单位。过去的宿卫軍有四天，四圣，四神；現在胡季犛增建下列各軍：威捷、保捷、龙翊、神翊、懿安。选拔壮丁补充新軍。同时象清化、义安、临平、順化等远离京都的地方也被允許多組織一些称为軍的单位，每軍又設立正副大队长两名来主持。

1376年③，胡季犛担任軍事参謀一职。遴选各个指揮官的工作都掌握在胡季犛的手中，因此軍队的組織工作又更加严密。这些卫士都是从武术最好的人中选拔出来的，同时胡季犛又从他們当中挑选一些最精干的人交付給他們监视宿卫軍的責任。

当朝廷中的宿卫軍組織完毕后，胡季犛筹划組織"江关巡守"

---

① 应为15－60岁的人数。《大越史記全書》載："籍成。点十五岁以上，六十岁以下，得人数倍于前。"——譯者

② 据《大越史記全書》应为洪武七年，即1374年。——譯者

③ 据同上書，应为洪武八年，即1375年。——譯者

的工作。江关巡守分别駐扎在各个碼头、河口、关隘口。每处的江关巡守軍有达四、五都者。

到了1405年，外来侵略的威胁更加严重。胡季犛組織了一些助役軍，后来称为陪卫軍。这些軍队用来补充各个宿卫軍和刺卫軍，他們是由挑选出来的各文武官員統率的。

1406年，軍队的編制在組織方面又进一步地得到統一。南北班軍分为12卫；殿后东西軍分为八卫；每卫有18队，每队有8人(应为18人。——譯者)。这是普通的卫軍。此外，还有大軍、中軍、营和团的組織。大軍有30队、中軍有20队、营有15队、团有10队。

仅仅禁卫軍，每卫就有5队。

所有的軍队都設有大将一名来統率。軍队里的紀律是非常严格的。逃兵被当作犯了大罪的人来懲罰。

四、制造槍彈和战船的工場 在国防的事业中，除了重新整頓軍队組織和补充軍队数量之外，胡季犛还特别注重軍队的武器装备。

胡季犛命令建立造船工場，用木釘制造战船名古楼船。这些战船的式样与过去的完全不相同，在上层有可以来往作战的寬道甲板；在下层是划船的水手的地方，这样划行既快，又不妨碍作战①。同时又設立專門制造武器的工場。根据旧史記載，在制造專門武器的工場里已經有許多熟練的專門制造武器的工人。其中已經有了大炮。当时，一共有四个隨时准备供給軍队用的武器倉庫。

五、防御工事 明朝封建軍队的威胁越来越大。自卫战爭迟早是要爆发的。从1405年起，防御工事在积极进行中。

1405年，在古法社(山西)建筑了相当坚固的多邦城。同时在

---

① 同上書："汉蒼(胡季犛之子。——譯者)造鉄釘船，以防北寇，有中艢，載粮之号。載粮古楼船，特假載粮为名耳。上有横道通行，以便战斗。下则二人摇一棹。"——譯者

河流的各个險要地区或各港口，胡季犛命令各个地方准备好木樁，并把它們深深地插入河床，以便有一天可以对付敌人的战船。各地的防御工作在积极地进行中。胡季犛的儿子胡汉蒼也被派到各个要道和港口去巡視防御工事。

与此同时，胡季犛为了可能被敌人侵犯到的地区的人民設立了临时避难所。三带和北江人民得到命令在紅河南岸去寻找荒地，并在这些地区建筑房屋，以便在必要时迁散避难。

* * *

总之，我們看到，为了防范內部的反动势力和对付明朝封建阶級的外来侵略，胡季犛已經重視建設国防力量，并且特别注意到兵員的补充、軍队的組織装备和建筑防御工事。但战胜內外敌人的基本力量是民心，当时胡季犛却沒有很好地完全依靠它。宗室的反动势力和仍然隐藏在各路、各社、各个庄园的官吏覇主們对胡季犛的每一項改革政策进行破坏。因此，胡季犛終于很快就失敗了。

V 文化改革和民族文化的发展

一、字喃运动开始发展 字喃从13世紀起就开始发展，但后来又消沉下去了。自从胡季犛掌握了朝中大权之后，字喃运动又蓬勃发展起来了。胡季犛就是一个使用字喃傳播新的思想的先鋒战士。胡季犛用字喃作詩感謝艺宗皇帝，他亲自将書經中的无逸篇譯成字喃，教皇帝学习。甚至朝廷寄往各路的所有勅令和詔書，胡季犛也下令必須要用字喃。

由于胡季犛的带头作用，字喃运动日益高漲。从前一向用汉字写詩，作文章的儒生現在已轉而采用字喃，并用民族的語言来吟誦。

当时著名的字喃作家有胡季犛、陈鍔他們因在詩文方面反对陈元旦，«貞鼠傳»作者胡玄規，胡宗鷟和阮飞卿而知名。

字喃用之于各种正式文件中，以及字喃运动的发展，更加促进了在15世紀中越南民族意識的成长。

二、1397年胡季犛在关于开办学校方面的劝学組織 胡季犛非常关心教育。在过去，教育几乎为貴族阶級所独占。到胡季犛时代，人民的教育得到特别注意：在各府、州开办学校；撥出田地来作为教育經費。下面是1397年胡季犛的劝詔文。

詔曰："古者国有学，党有序、遂有庠，所以明教化、敦风俗也。朕意甚慕焉。今国学(«大越史記全書»誤为"国都"。——譯者)之制已备而州县尚缺，其何以广化民之道哉？应令山南、京北、海东諸路府，各置一学官，賜官田有差。大府州十五亩，中府州十二亩。小府州十亩，以供本学之用。路官督学官教訓生徒，使成才艺，每岁季則选秀者，貢于朝，朕将亲試而擢之焉。"

通过这篇詔書，我們看到了剛剛夺取政权的封建国家已經撥出土地供給各州府，作为开办学校的經費，同时，在教育事业中已經注意到教育人們具有一种才艺。

三、学习的課程有了改变 当时，商业已經相当发达。貨币經济已經进步到要求具有一定水平的数学。但是，从过去到現在，教学的工作几乎只注意到造就一些写詩、作文和背誦古文的人材，而很少注意到日常实用的。这种教育状況已經不适合于新的社会和新的国家的需要了。因此，胡季犛下令在試場中增設書算一場，并在学生考試科目中增加了数学。这是教育事业中一个嶄新的改革。

考生不再考默写了。这門沒有一点实用价值的考試，它不知消耗了学生們的多少智力，胡季犛主张廢除默写，并用策文来代替它，以便考生討論当时的政治。主要是根据策文来評定其等級的高低。

以下的一些行动更加証明了胡季犛对于改进教育的关心。过

去，当人們学习詩經的时候，仍然要按照宋朝朱熹所写的緒言的引导来进行教学的。胡季犛廢除那篇緒言，自己另外提出了一篇緒言。胡季犛还編写了一部包括有十四篇的明道書，在这部書中胡季犛攻击了孔子，攻击那种一味地模拟古人的风气，并且鼓励讀者关心当前的时事。

* * *

这在当时来說是一个大胆的改革。这些改革曾經符合当时我国社会的情况，并且其宗旨是巩固和大力推动社会的发展。当然，国內的反动势力是无論如何也不会贊成这些改革的。他們已經反抗过，并且在人民中間挑起对胡季犛的仇視情緒，反对一切进步的改革。后来的皇帝也千方百計地来誣衊胡季犛，而且对于他們来說，胡季犛时代在我国历史上是不应該列入所謂"正統"的。事实上胡季犛不但是一位有才能的政治家，而且还是一位开辟了民族改革时代的人。但是，因为国內的反动势力勾結了明朝侵略者，破坏胡季犛的政策，因此，在1407年，在与外国侵略軍經过多次作战之后，胡季犛被俘。同时从那个时候起，我国人民又进入一个新的斗爭时期。

明朝封建阶級的統治以及爭取独立的一些起义 蓝山起义大捷 我們的民族英雄黎利

第十四章 反动封建集团的卖国阴謀以及明朝封建軍的統治

I 明朝朝廷的侵略阴謀

一、明朝朝廷的侵略我国的阴謀 自从推翻了元朝之后，恢复了汉族的独立，明朝封建集团在国內則加强掠夺中国农民的土地，对邻近各国則阴謀进行侵略。当时，中国的大商人同时也就是明朝时有权势的集团。这个集团一方面企图搜括邻近国家的財富，一方面則企图利用这些地方做为根据地来扩大他們与邻国的貿易。特别是对于我国，明朝朝廷和中国的大商人，仍然企图把我国变为中国的一个省，以便增加一个剝削的地方，幷且利用它作为与南洋、暹罗、印度以及西方各国来往通商船只的根据地。

但是鉴于过去元軍失败的教訓，明朝朝廷不敢冒失的去实行它的阴謀。他們偵察了我国的情况，以便找到一个稳固的靠山，等待时机，举兵侵略。当时，一方面是反动封建势力一方面是以胡季犛为首的进步封建集团，它們之間的冲突，正好給予明朝造成一个实行侵略我国的良好的机会。他們依靠那些早就企图推翻胡季犛政权的反动势力，幷且利用这个集团作为內应。

二、反动封建集团給外来侵略軍作內应 胡季犛的新政策其目的在于大力推动封建社会进入一个新的阶段，但是它已經遭

遇了14世紀陈朝朝廷的宗室王侯所代表的国內反动力量的剧烈反抗。可是，在胡季犛威权日益巩固的情况下，作为各庄园、拓刀田的主人的陈朝宗室王侯集团勾結明朝朝廷，并給侵略我国的明朝的軍队做內应。

陈元旦曾經慫慂陈艺宗："請陛下事明朝如父，那国家将安然无恙。"从那时起陈朝的宗室集团就暴露了他們与明朝朝廷勾結的阴謀。自从胡季犛做了皇帝(1400年)，反动封建势力与国外侵略者之間的勾結就更加紧密了。1404年，过去一向逃亡在老撾的陈艺宗之子陈添平，取道云南逃到燕京，向明朝朝廷求援，并請明朝出兵我国攻打胡季犛。1406年，明朝朝廷举兵侵略。反动势力仍然隐藏在胡朝朝廷机构中，相継地将許多府城拱送給明軍。莫迪、莫邃、莫远和阮勛集团相約在多邦城向敌人投降，然后又是陈元之、陈書令、陈司完、阮日坚集团把他們的党羽集合起来給敌人做內应，把鎮守建兴的抗战人員杀害掉①。阮勛、梁汝笏、杜維忠集团是陈朝的旧臣，曾經在給明朝侵略軍作內应的时候杀害了許多抗战人員。

这样，抗战軍队不仅要对付在自己面前的明朝軍队，而且还要对付那些隐藏在背后的反民族的或者是投降或者是露骨的杀害正在抗战的軍队的陈朝旧臣。这种形势終于导致了如下的后果：我国淪入明朝侵略軍的手里。

三、明朝侵略軍侵入我国 依靠內部的反动势力做为內应，明朝的侵略軍侵入我国。胡季犛打算坚守住防御工事相当坚固的地方——多邦城。尽管城墻坚固，但民心不振，那么任凭怎样坚固的城墻也是沒有用的。多邦城內的反动集团早就与明軍勾結、倒戈投降来反对胡季犛。因此，胡季犛駐扎在多邦城只不过是一天

① 《大越史記全書》《后陈紀》："建兴人阮日坚，聚众杀鎮撫使潘和甫，降于張輔。后日坚驕矜不法，輔杀之。"——譯者

的时間，第二天就撤退到黄江（即現在的河南省南倘县的黄江的一段），时为1406年。明軍进击。这时潜伏在各个城市的反动集团，起而背叛胡季犛并引导敌軍进占昇龙。胡軍撤往木凡江（富川县木凡村）。敌軍本来在胡季犛的軍队中就有了內应，于是很快地占据了木凡根据地。时为1407年初。在經过一次最大的战役——鹹子关战役之后，被战敗了的胡季犛的軍队走向崩潰。胡季犛和他的儿子胡汉蒼逃往清化，接着又退到乂安。但是不論胡季犛退到什么地方，前有追兵、后有內奸。因此，当他們撤到騏驟海口（厲河靜省——騏英县）时胡季犛和胡汉蒼就在高望山被俘。

1407年，我国淪入明朝封建統治者手里。从1400年开始的胡朝朝廷至此就告夭折了。

Ⅱ 明朝封建阶級的統治（1407—1427年）

一、明朝的統治政策 明朝朝廷由于依靠了反动的陈朝的旧臣作为內应，在1407年侵占了我国。从此，我国被外族封建阶級所統治。明朝封建阶級的統治政策如下：

甲、变我国为中国的一省，取消越南国家。为了实現这一阴謀实行血腥鎮压。

乙、搜括錢財、掠夺土地，同时把我国变成一个作为与东南亚和西欧各国船舶往来通商的根据地。

丙、破坏我国民族文化的遺迹，并且强迫我国人民要仿效中国的风俗习慣。

为了推行这一政策，明朝封建阶級用武力来組織統治机构。但是在外族封建阶級整整20年的統治时期，我国人民的爭取独立的斗爭从来沒有間断过。最后，我們民族終于取得了胜利，并且在我国自己的領土上爭得了自主权。

二、陰謀将我国变为中国的一省 当派兵侵入我国时，明朝

封建阶級揚言說是为了保护陈朝的皇位。但是当明軍一旦侵占了我国之后，就强迫官吏和耆老假造民意說："陈朝已經沒有后人了。过去安南是交州之地，仍請設置郡县如故。"接着，明朝統治者把我国国号改为交趾郡，并分成为17府：交州、北江、諒江、諒山、新安、建昌、奉化、建平、鎮南（应为鎮蛮。——譯者）、三江、宣化、太原、清化、义安、新平、順化、升华（广南、广义）。五州：广威、宣化、归化、嘉平、演州。

为了想巩固他們的統治地位，明朝封建集团組織了12卫軍，用来鎮压爱国运动。同时最高的統治机构分为三司，集中在由明朝选派出来的武官掌握：黃福主持布政司和按察司、呂毅主持都司。明朝最高武官依靠那些曾經反对过胡季犛的陈朝旧臣并从中选拔出来的最得力的走狗来压迫和剝削被統治的人民。除了上面所述的以外，統治集团又搜寻一些隐逸者，他們原来是曾經逃避过胡季犛法律的人，其中有儒士、看相的、算命的、卜卦的、医生等送到金陵加以訓練后，封給他們职位回来反对祖国。

在升、华、思、义（广南、广义）州一带明朝政策就是利用地方反动封建集团、在最高的統治机器黃福、呂毅集团的监視之下进行統治。

但是統治集团的阴謀并沒有得逞。多少世紀以来，越南人民生活在独立的环境中，不願在外族的統治下屈服。

三、里甲組織 統治集团还企图操縱基层的統治单位，即我国的各个村社。他們設置了里和甲。在村社里一百一十个农户成为一里，有里长充当他們的走狗。每里又分为11甲，有甲守做里长的助手。

每里必須有一本登記人丁和田地数目的冊子。在这本冊子前面附有这个里的地图。这本冊子造完后，必須抄录四份，一份是黃書皮，叫做黃冊，呈报明朝朝廷，另外三份是青書皮，就分送給布政

司、府、县三处。

当时，每十年要另造新册。明朝迫使我国人民履行他們在中国所实行的一切有关手續。每丁必須有一张証明单，上面写明姓名、年龄、籍貫，而且不論到那儿都得隨身带着（明代“戶帖”系“書一戶之乡貫、丁口、名岁”，并非每丁一张，隨身带着。——譯者）。

四、城市里的坊和廂 由于商业的发展，在14和15世紀之間我国的城市已經相当多了。从陈朝起，我們已經听說有城市的組織。当明朝統治集团統治我国的时候，他們曾經千方百計地严密的檢查城市与农村。如果說在农村已經分为里和甲、那末城市也不得不組織成坊和廂。在城市中心坊一方面是帶有同行业的性質，另一方面又是帶有行政性質的单位；廂則是围繞城市四周的单位。和里一样，坊和廂也必得造黃册和青册，呈报統治集团，以便他們进行考查和监視。

总之，明朝的統治集团在政治方面积极的实行同化我国的政策。

* * *

五、强迫人民开矿以搜括金銀 明朝設立了統治机器后，接着就大力开采金矿和銀矿。他們設立了專門負責督促我国人民开矿的官职。每年开得多少矿产，地方官吏必須計算好，粘封好，在呈送給明朝朝廷之前先要交給一个專門負責檢查的机构。

各种搜括金銀的工作，使我們的財产損失浩大，从而也大大地阻碍了我国的經济发展。当时在矿里工作的人們并不是一些專門工人，而只是一些被强迫长期担負徭役的农民。这种剝削的方式基本上仍然是封建的剝削方式。

六、掠夺象牙、犀角和珍珠以及其他貴重土产 我国还有許多其他的資源，可以輸出国外，但这些資源已經被明朝封建集团搜括殆尽。

首先是象牙和犀角。統治集团强迫山冈人民去猎取象和犀牛好向他們繳納象牙和犀角。

他們又强迫沿海一帶的人民去为他們打撈珍珠。統治集团还在静安（广安省的仙安州和万宁州）和云屯（也在广安）設立一个教人民打撈珍珠的場所。

有些土产如胡椒和香料，都被統治者囊括一空。不但如此。他們还强迫人民向他們繳納一些稀奇古怪的东西，如白鹿、白象、白猿，以便帶回燕京献給明朝皇帝。根据《大越史記全書》記載：在明朝統治时期，我国人民必須向他們繳納一百一十二只象、四百二十匹馬、三万五千七百五十头水牛和八千八百六十五艘船只。（此系明将张輔繳获胡季犛的战利品。查《大越史記全書》有“明人計所获……”字样，似并非强迫人民繳納的貢品或賦稅。——譯者）

我国必須集中相当多的人力和財力以供統治集团驅策和享用，因此在15世紀初叶我国經济不能发展。

七、稅收 当时所課的土地稅和盐稅都非常重。

从外表来看，土地稅因每亩只課稅五升谷似乎沒有超过胡季犛时代。但实际上，明朝統治集团强迫人民凡有一亩地就得登記成三亩，并且要比过去繳納二倍的課稅。当时，中国商人派来了許多船只把从我国搜括的大米載运回去。

桑园的田主凡有桑田一亩必須向統治集团繳納絲一两，每斤絲必須繳納一定数量的絲綢。这种稅收政策使得紡織业不能发展，因此，也使得兼营手工业的农民的生活穷困万分。

当时的盐稅更加严格了。盐制好后，人民必須繳給盐課提举司。这里的官吏們把盐积压在提举府很久时間，一直等到課了很重的稅以后，才准許出售。这样，使得盐民遭受到很大的損失。当时又有命令，規定旅客只能携帶三碗盐，誰違反了命令，就会受到严厉的制裁。

明朝的税收政策箝制着我国人民在农业和手工业方面的生产。因为課税的关系而离乡背井的人流浪各处来謀求生活的日益众多，并且后来形成一支数量相当庞大的起义軍。紡織业停滯了，退步了，人民的生活日益貧困。

八、兵役、强征妇女和技工帶到中国 給我国人民帶来的另一个灾难是兵役。据史載：当时在明朝的兵营駐扎的地区，每戶要出丁三名去当兵。清化以南是当时人口比較稀少的地区，統治集团要每戶出丁两名去当兵（此指三丁抽一，或二丁抽一，并非每戶要出丁三名或两名。——譯者）。这还沒有把强迫去当民兵的人計算在內。

除了兵役之外就是强征妇女帶到中国。1414年，沐晟和张輔抓了許多妇女帶回中国，出卖作婢女和媵妾。同年，黄福强迫所有的技工及其眷屬集中在一起，然后帶回燕京造船。

拉伕、徭役、課税大大的阻碍了耕作。兵役、勒索妇女和技工在生产方面又增加了劳动力缺乏的困难，同时，也增加了我国人民生活的困难。

*　　　*　　　*

九、統治集团的愚民政策及其破坏我国民族文化宝藏的阴謀

明朝的政策其目的在于同化我国。他們的經济政策，目的在使我国人民竭泽而漁。政治和經济政策同样反映在文化政策上。

明朝統治集团对我国的文化政策是：

甲、一方面极力实行愚民政策，加强了异端迷信的傳播和限制教育。

乙、另一方面，就是积极的破坏我国民族的文化宝藏，企图使我国人民忘却我們祖先的英勇傳統。

这是非常毒辣的政策。

十、异端迷信的傳播 在統治我国时期，明朝官吏非常注重在

我国人民当中加强了异端迷信的傳播。黃福强迫各府、州、县設立庙宇供奉什么山神、河神、云神、风神等百神，并且每年都得祭祀。

受教育的人数受到限制，但是由明朝官吏造就出来的阴阳、卜筮、僧、道的数目却相当多。

胡季犛时代所著的書籍都被焚燒一空，而代之以四書五經、并由中国反动的儒家来主講。佛教和道教也得到有組織的傳播。僧綱司負責傳播佛教的工作，道紀司則負責傳播道教的工作。

十一、限制我国人民受教育 明朝統治集团完全废除胡季犛的劝学政策，极力限制各府、州、县教育事业。

統治集团的命令强迫每府每年只許两个人去上学；每州每两年有三个人，每县每年一人。这样統治集团还認为太寬大，因而后来每府只許一人去上学，每州每三年两人，每县每两年一人①。

十二、强迫我国人民接受中国的風俗习慣 为了实現他們的同化政策，明朝的統治集团强迫我国人民必須放弃自己的风俗习慣而去接受当时中国的风俗习慣。

他們强迫妇女，不許穿着原有的衣服式样，而必須穿短衣长裤。姑娘們的头髮也得象中国姑娘們那样結起辮子来。

明朝統治集团的愚民政策、限制教育、以及强迫我国人民放弃已有的风俗习慣，其目的正是要迷惑我国人民并使他們忘掉外来的統治。

十三、統治集团的毒辣阴謀是企图消灭我国的民族文化宝藏 明朝統治集团的一大罪恶就是把我国胡朝以前人們所写的書籍全都加以刼夺送到金陵。

---

① 《大越史記全書》："明定岁貢儒学生員，充国子监。府学每年二名，州学二年三名，县学一年一名，后又定府学每年一名、州学三年二名、县学二年一名。"——这里是指每年分别从府、州、县学挑选生員若干，充国子监，并不是每县每两年只許一人上学。——譯者。

根据我国过去著名历史学家潘辉注所著的《历朝宪章类志》，被刼夺的書籍計有下列数种①：

1.李太宗——刑書　三卷

2.陈太宗——国朝通礼　十卷

3.陈太宗——刑律　一卷

4.建中常礼　十卷(应为一卷。——譯者)

5.課虛集　一卷

6.箕裘录　一卷

7.御詩　一卷

8.陈圣宗——貽后录　二卷

9.詩集　一卷

10.陈仁宗——中兴实录　二卷

11.詩集　一卷

12.陈英宗——水云隨笔　二卷(該書在陈英宗临死前自行焚燒的。——譯者)

13.陈英宗——詩集　一卷

14.陈裕宗——陈朝大典　二卷

15.陈艺宗——葆和殿余笔　八卷

16.詩集　一卷

17.陈国峻——兵書要略　一部

18.万刼秘傳　一部

19.朱文貞(即朱安的諡号。——譯者)——四書說約　一部

20.樵隐詩　一集

21.陈国遂——威文王岑楼集　一卷

---

① 在历史上，越南古代書籍，屢遭浩刼。例如：在1371年(陈艺宗紹庆二年)占城軍攻入昇龙城，"燒焚宮室，图籍为之扫空"。可見，在明軍入侵前，由于占城的兵燹，越南图籍已受到一次严重的浩刼。——譯者

22.陈光启——昭明王乐道集　一卷

23.陈元旦——冰壶玉壑集　一卷

24.阮忠彦——介軒詩集　一卷

25.范师孟——峽石集(应为峽山集。——譯者)　一卷

26.陈元璹——菊堂遺草　二卷

27.胡宗鷟——討閑效顰詩集(原著沒有卷数,陈重金«越南史略»为一卷)

28.越南世志　一部

29.越史綱目　一部

30.黎文休——大越史記　三十卷

31.阮飞卿——蕊溪詩集　一卷

32.韓詮——披砂集　一卷

33.李济川——越甸幽灵集　一卷

无論是过去的或現在的侵略者都有这样的毒辣行为。但这种行为的結果往往与統治集团的意图相反。統治集团不讓我們人民回忆自己民族在过去几个世紀中的英勇傳統以及創造的倔强的精神,但我国人民却永远不会停止継承和发展我們过去的光荣历史的傳統。明朝統治我国的20年,也就是我国人民反侵略斗爭、并且最后获得了偉大胜利的20年:打垮外来統治制度从而恢复了祖国的独立。

第十五章　陈簡定和陈季扩的爭取解放斗爭运动

I　在明軍統治下我国社会各阶級的生活和陈簡定、陈季扩的兩次暴动

一、明軍統治下的我国社会的各阶級生活　在明朝封建制度下,我国社会的各个阶級都陷于貧困。統治者的拉伕徭役以及課

税政策的負担沉重地压在农民的头上，迫使他們不得不起义。許多农民离乡背井參加暴动。留在家乡的农民，也等待着响应起义的日子的到来。国内的强大农民力量正是决定黎利起义胜利的主力軍。

在明朝封建統治之下，我国的手工业者的生活也每况愈下。技术好的人被擄到中国去当农奴。而賸留下来的手工业者的生活也由于苛捐杂税和徭役而日益貧困。紡織工人也由于桑田税和絲税政策不能保有他們的紡織机；有人为了逃税而破坏了紡織机。

商业受到排挤和箝制。許多中国商人倚仗統治者的势力，操縱了大米市場；盐业又遭到提举司的留难；布业也因为遭到桑田税和絲税的政策而无法发展。

民族封建阶級中的各个阶层也都憤恨明朝統治者，他們的土地遭受到統治者的圈占或者是掠夺，特别是在昇龙附近的土地。儒家遭到輕視和迫害，稍微有点名声的人就会立刻遭到逮捕。以前給明朝作內应，推翻胡季犛的集团，后来也逐渐掉过头来反对他的主子，并且参加到起义的队伍里来。

上述情况已經把起义浪潮推向更加高漲，更加扩大，更加深入的阶段。在明朝封建統治阶級統治我国的整整二十年里面，接連不断地爆发了起义而且最后的藍山起义获得了大胜。

II　1407—1409年的暴动

一、1407年范振在东潮暴动　在胡季犛失败后(1407年)，暴动立即爆发了，东潮的土豪范振号召人民起义。当时，范振拥立陈月湖为皇帝，并且組織起义軍，称为忠义軍。但不久，明軍大举进攻，并且俘擄了陈月湖。范振失敗后，收拾殘軍逃至义安与陈簡定的軍队会合，継續进行武装斗爭。

二、陈簡定的暴动(1407—1809年)　当范振在东潮举行暴动

的时候，陈朝的子孙陈簡定也在宁平（安謨县安謨村）募集軍队准备起义。起义軍的据点剛剛建立起来，立即遭到明軍的进攻。因此，陈簡定就放弃了宁平撤回义安。

各地豪杰听說陈簡定坐鎮义安，紛紛参加起义。陈朝旧臣邓悉、陈肇基，曾經当过明朝的官，这时也反正抗明，并帶兵投奔义安。范振在东潮失败后，也帶兵投靠陈簡定。黎景恂——爱国的儒生曾經写了《万言書》，号召人民起而暴动，拥护陈簡定。后来景恂被捕；他在监牢里写了一首詩，如下：

“无意于知便見知，此生行止豈人为？
心虽老矣心仍壮，义有当然死不辞。
躡蹬捫蘿更万險，上灘下瀨涉千危，
四方自是男兒事，踏遍江山也一奇”。①

响应陈簡定暴动的浪濤洶湧澎湃。1408年，順化、新平、义安、演州、清化各省豪杰帶軍到义安投奔陈簡定的人数日益众多，并使起义軍的力量进一步地壮大。

三、1409年逋姑之战 起义軍力量日益雄厚、声势日益浩大。明朝派軍增援。从云南調来沐晟的四万軍，都司②呂毅的軍队配合进攻起义軍。双方在屬南定省丰盈县曉古社的逋姑交战。这是第一次大战。起义軍战斗得非常英勇，斬敌将呂毅。明軍敗退，撤回古弄城（屬南定省懿安县平格村）。逋姑战役后，起义軍的声势更加浩大。

四、陈簡定的失敗 逋姑战役后，陈簡定想趁胜立刻进攻东关

---

① 此詩題目为《无意》，承張秀民先生抄示，故未照原文迻譯。謹此致謝。

——譯者

② 原文为“杜掌”与呂毅平行，好象是一个人名。陈重金:《越南史略》則为“都掌”，是一个官銜，較近事实，但仍不够清楚。查《明史》《安南傳》載称“以都督僉事呂毅掌都司事”。《大越史記全書》亦称“都司呂毅”，可見呂毅在越南实際担負的职务是“都司”。——譯者

(河內附近)。陈簡定的一位驍将邓悉認为必須准备得更周到一些。陈簡定不听,反而把邓悉以及其他一些有功劳的人杀害了①。

許多驍将如阮景异和邓容,便率領軍队离开了陈簡定的队伍潜往清化,扶持艺宗的孙子陈季扩为王,并且掉过头来向陈簡定进攻。从那个时候起,陈簡定的力量逐漸崩潰。1413年,陈季扩的軍队俘擄了陈簡定。陈簡定的起义也就結束了。

Ⅲ 陈季扩的起义(1409—1413年)

一、支罗根据地 在背弃了陈簡定之后,邓容、阮景异和阮帅率領軍队到清化投奔陈季扩,并在罗山县所属的支罗(河靜)建立了根据地,以便継續进行武装抵抗,击退明軍。起义軍的力量逐漸振作起来。参加起义軍的农民也一天天增多,但由于操練工作不周密,再加上指揮不統一,起义軍后来遭到了失敗。

二、1410年洪州之战 在力量恢复之后,阮景异和陈季扩率領軍队攻打洪州(即"下洪罗津"。——譯者)。各地自动的起来响应攻打明朝駐軍,帮助了阮景异在洪州战胜了敌軍。

但不久,明軍反攻。因为組織不紧严,号令不統一,最后起义軍也在洪州吃了敗仗,不得不撤回义安。

三、化州根据地淪入敌手(1413年) 1413年,明軍大举进攻义安,起义軍不得不退回化州,敌軍紧紧追击,并包围化州。

最后,陈季扩、阮景异、邓容都被敌人俘擄,并被押解往中国,在途中,他們全都自杀。今天在河靜省于祿县还有供奉邓氏的庙宇。

这样,第一次反抗明朝軍队斗爭的时期就此結束了。

① 杀邓悉的原因,据《大越史記全書》記載是这样的:"內人阮貴,学生阮梦庄密奏:'阮景異,邓悉,專权予夺,若不早図,恐后难制。'帝召二人至,扼杀悉。"——譯者

第十六章　藍山起义——明朝的統治軍被逐出我国的領土　黎利和阮廌的作用

I.积蓄力量时期(1418—1422年)

一、从諒山到順化地区埋下了起义的火种　陈簡定和陈季扩的起义虽然失敗了，但是起义的火燄并不因此而熄灭。相反地，它还在人民当中醞釀着待机爆发。爆发了一些零星的起义，然后又在至灵(清化)汇合以便扩展到全国。

在1418—1422年时期，是积蓄力量和准备建立巩固根据地以便大举的时期。

1418年以黎利为首的藍山起义揭开了序幕。藍山是清化的一个村落，是黎利的故乡，这里曾經是陈簡定和陈季扩起义运动后第一个爆发起义的地点，因为这里曾經是运动的策源地，所以，后来我国人民仍然把从1418年到1428年获得了胜利的起义称为“藍山起义”。

1419年，范公証(«大越史記全書»为“郑公証”，并无范公証其人。——譯者)，黎行起义于下洪(海阳、宁江)。在新宁(宁江)有范善的起义。当时在快州(兴安)的阮待，在河南的阮多构、陈芮，在首堂(应为水堂。——譯者)的黎皺也号召地方人民起来驅逐侵略軍。宣光、諒山、富寿、山西一帶的人民也起来反抗統治軍。

起义运动虽然扩展到各地，但因为缺乏統一的指揮，最后不得不暫时退却以便与后来的藍山起义配合，并接受黎利的統一指揮。

二、黎利建立藍山和至灵山根据地　在当时所有的起义中，只有黎利的起义是有組織的，有方針的和有长远計划的。

在1418年二月积蓄了力量之后，黎利和阮廌建立了藍山根据

地(今屬清化寿春县),并高举义旂。黎利自称平定王,組織了參謀部,然后傳檄各地,数述明軍罪恶,并說明起义的目的。最初起义軍的主要力量是聚集在黎利旗帜下的清化农民和流亡在各地的农民。

明将馬騏奉命进攻藍山(馬琪是交阯鎮守內监。——譯者)。由于藍山所处地势的不利,黎利就把軍队撤退到一个險要的地方至灵去。从此,至灵(淸化)根据地得以建立和巩固起来。

三、各个地方对起义根据地的响应 正当藍山起义爆发的时候,在清化所屬的許多地方也风起云湧地掀起驅逐明軍的浪潮。黎隻的故乡在东山,号召农民在农貢和玉山一帶起义,同时又联絡义安一帶的豪杰們起来反对統治軍。得到黎利在藍山起义的消息之后,黎隻立即率領軍队投奔黎利并接受他的指揮。

黎利的檄文傳到各地并把国內各地的許多爱国者集合起来。郑可、黎文安、黎文灵、裴国兴、刘仁澍相継起来拥护黎利。从此,起义一天一天巩固,尽管遇到許多困难,但是最后起义軍消灭了統治軍,并且使祖国获得了独立。

四、三次撤离了至灵,然后又回来防守至灵根据地 当时建立和巩固起义的根据地,是經过了許多艰难困苦的。起初敌势猖狂,起义軍实力薄弱。为了爭取最后胜利,这就需要巩固根据地培养起义軍有生力量,拿它作为全国运动的策源地,逐步地进行出击,退却,再継之以广泛的出击。起义軍參謀部决定坚守至灵根据地。

1418年起义軍第一次从藍山撤回至灵。从1418年到1419年期間,起义軍从至灵出击摧毁俄乐(屬清化峨山县)(明屬清化府,后改峨山县。——譯者)的据点,并把俄乐守将阮抄杀掉。統治者在俄乐失败之后,又派大軍反扑重新占領了俄乐。由于看到与敌人在俄乐作战不利,起义軍參謀部又撤回至灵根据地。

1419年，敌軍集中全力围攻至灵。当时的形势非常危險，起义軍尽了一切力量才突破包围，因而保存了参謀部和主将黎利。突破包围圈要付出很大的代价。黎来装扮成黎利蒙騙敌人。当敌軍汹涌地冲向黎来这一边时，包括黎利在内的参謀部指揮了另一支軍队攻击了敌人防守疏忽的地方，突破了包围。在这次突围之后，起义軍遭到了严重的損失，同时英勇的将領黎来也牺牲了。

但是至灵山并不因此而失去了它的作用。黎利和起义軍后来又回来巩固至灵，并且把它变成为一座比过去坚固百倍的堡壘。敌軍虽曾多次攻打，但都无效。

五、双方形勢的和緩 起义軍的力量日益强大。虽然如此，起义軍仅仅有保卫自己根据地的力量，还不可能消灭敌軍并把他們驅逐出去。在統治軍方面也是如此。他們知道，如果繼續攻打这些根据地也是无益的。因此，終于在1423年五月，他們暫时与起义軍媾和，战爭暫时停止。双方的交涉又开始了。敌軍千方百計地想收买黎利和起义軍。敌軍将領陈智、和山寿常常派人将牛、馬、魚、盐、絲、米以及农具送給起义軍。为了表示不接受敌人的小恩小惠，黎利也派人回送金銀。

但是和緩的局面并不能維持多久。1424年，敌軍看到无法收买黎利，因而翻臉。他們扣留了常常与他們交涉的黎臻，这种挑衅行为又使战爭重演。

Ⅱ 向各地进攻并取得了决定性胜利的时期（1424—1426年）

一、起义軍声势日益强大 从1424年起，战爭又爆发了。这时起义軍的力量得到了补充，也經过一番严密的訓練。起义軍声势日益浩大。在人民当中响应起义的运动日益深入。这时敌人的力量却日益削弱。既然如此，他們仍然朦蔽明朝政府而不請求增援。

由于起义軍力量的强大，黎利主张夺取許多敌人的据点，收复若干地区，并且消灭敌人的有生力量。在1424年到 1426 年的两年当中，起义軍由于有着各地人民的支持，几乎解放了全国各地。敌軍面临着将被全部消灭的情势又要求媾和。时为1426年。

因此，我們可以說：从1424年到1427年是起义軍进攻并且取得了决定性胜利的时期。下面就是这个时期的最主要的战役。

二、多矜堡、茶隆 在敌人撕毁和約挑起战爭的时候，起义軍进兵珠江（清化）上游的重要据点多矜堡。在从葵州到蒲猎山葵州府的行軍途中，起义軍与陈智和方政所指揮的敌軍发生遭遇战。双方交战。起义軍抱定消灭敌軍的决心，陈智、方政大敗。敌人的部将陈忠陣亡，是役歼灭明軍二千人，卤获馬三百匹。

敌人的殘軍逃到茶隆城。黎利带兵追击。陈智被迫放弃茶隆城而退至兴原府（义安）的藍城山（据《大越史記全書》的記載則是“湛黄山”。——譯者）义烈社，黎利解放了茶隆，知州琴彭出降。

在多矜、茶隆获得胜利后，在人民当中起义軍的声势更加浩大，附近有五千名壮丁要求参加起义軍的队伍。起义軍的力量得到补充，敌軍遭到严重的損失，这时方奏請明朝政府增援。

三、可留关之战 在多矜和茶隆胜利后，起义軍整頓队伍，并継續向敌人进攻。黎利指揮起义軍在藍江北岸四面包围了可留关。敌軍遭到严密的包围和有力的进攻經过一番掙扎終于突围。但敌軍几乎全部被歼。敌将朱杰被活捉，黄誠陣亡。只有陈智逃脫，并带兵撤回到义安駐扎下来。时为1424年底。

四、解放义安（1425年2月） 1425年2月，起义軍向义安的敌人进攻。黎利的軍队所到之处，原来在当地給敌人工作的官吏就先后請求投降，其中有芒族知州琴貴。起义軍的势力比过去壮大。同时由于参加起义軍的人数增多，大大扩充，以及在官吏們率領下投降起义軍的士兵也不在少数，因而起义軍的数目大大扩

充。

黎利选拔了一些精兵，然后分派他們从四面八方包围义安的敌軍。这里的明軍只能踞城扼守，不敢交战。

正当这个时候，由李安指揮的敌人援兵进軍义安，企图給陈智的軍队解围。黎利派遣一支軍队到杜家(河靜)江口埋伏以消灭敌人的援軍。李安的軍队被击潰。起义軍又掉头进攻义安。不久，义安的敌軍被消灭了，宜安城也解放了。

五、起义軍包圍了西都（1425年5月） 当时由丁礼統率的一支起义軍奉命向演州的敌軍进攻。丁礼刚刚率軍到演州，正好敌軍的将領張雄也剛剛带領三百只粮船前来接济演州。在城里的敌軍打算出来迎接粮船，但是剛一出城就被埋伏好了的丁礼的軍队击潰。这样。两支敌軍之間就失去了联絡。在演州城里的敌軍被击潰之后，丁礼接到命令进攻張雄的軍队。张雄逃跑，并把軍队撤回到西都(清化)。黎利立即派遣大軍来接应丁礼包围西都。

六、解放新平和順化 当一大部分敌軍在西都被包围的时候，由黎弩所統率的一千余步兵和黎銀所統率的七十艘战船的起义軍向新平和順化进攻。占領了上述两地之后，一部分起义軍留守这两个城，还有一大部分起义軍就与剛剛在这两个地方招募来的新軍一同向东都进发。

时为1425年7月。过去起义軍只有至灵根据地一隅之地，到現在已經解放了从义安到順化的一片广大地区。起义軍声势浩大，将士們对“代天行化”(即代天改变一切事物)的黎利更加信賴。

七、1426年起义軍向北方进軍 在解放了义安新平和順化之后，黎利不主张立即消灭在西都的敌軍，这只是被包围的一部分，相反地黎利則集中大部分兵力去解放北方。

一方面李篆①、范文巧、郑可、杜秘各将領率兵向盘踞国威、嘉兴、旧化(富寿)、沱江、白鹤、宣光的敌人进攻。

另一方面，刘仁澍、裴备奉命向盘踞天长(南定)、建昌、新兴、上洪、下洪、諒江、北江的敌人进攻。

此外，还有丁礼、阮熾率領軍队直攻东关。

当时北方的民心正在热望着起义軍的到来，因此，起义軍所到之处都得到山区和平原地区人民的拥护。起义軍紀律严明(不侵犯人民的生命財产)，使得人民与軍队之間的关系更加密切。由于具备了这个条件，李篆迅速地解放了国威和三带。然后揮戈轉向东都(河内)附近的敌人进攻。

当时敌軍从云南增援。起义軍参謀部事先知悉，因此派遣范文巧率兵去狙击敌人的援軍。同时，李篆和杜秘已經从国威、三带轉回头来消灭了盘踞仁睦的(仁睦桥——譯者)敌軍，幷且俘擄了明朝将領韋亮之后，也奉命与范文巧配合来狙击敌人的援兵。云南援軍遭到范文巧軍队的狙击，沒有足够的力量自卫，不得不撤回三江。

敌軍的将領陈智看到北方形势岌岌可危，下令給他的分散在义安的各支軍队向北方进軍。当时，黎利还在內地，一方面他立即派遣黎銀、黎文安、黎盃、黎慎、黎文灵包圍和消灭在义安附近的敌人，一方面又亲自率領了另一支軍队向北方进軍。

在北方，歼灭敌人收复失地的运动正在高漲。黎利的出現使得各个将領和人民更加振奋。

八、起义軍在崒洞的大胜(1426年11月) 黎利得悉敌軍在各地被击退，料到他們将会撤退到崒洞一带，因此就派遣了阮熾和

---

① 起义軍中各将領如：李篆、郑可、杜秘、裴备、丁礼、阮熾等人，《大越史記全書》都記成姓“黎”，想系抗明有功均賜姓“黎”。——譯者

丁礼分头布置伏兵消灭敌軍（崒洞和祝洞在彰美县的三岔路地方）①。

果然如此，当敌軍全部撤到崒洞的时候，起义軍已准备好从四方冲击，敌軍的两名将領陈洽和李亮陣亡。其他的两名将領方政和馬騏也无法抵挡而逃跑。敌軍的总指揮王通也溜回东关。旧史記載：在崒洞战役中，当时敌軍有的被活捉，有的淹死，生还者很少。

崒洞战役之后，起义軍从各方面进軍来包围在东都的敌人。

九、組織各道和包圍东都　当时起义軍的声势更加浩大。各地的豪杰紛紛参加起义軍的也日益众多。为了巩固新的解放区，为了安定民心，黎利主张立即設立行政机构，并組織各道。当时，除了东都以及一些零星的敌人据点之外，至于整个北部几乎全部得到了解放。这些地区分为四道：

东道包括上洪（平江）、下洪（宁江）、上策、下策（海阳南策）和安邦（东潮）。

西道包括三江、宣光、兴化、嘉兴。

南道包括快州、莅仁、新兴、建昌、天长。

北道包括北江、太原。

在进行組織各道工作的同时，黎利公布了一些临时条例以安定民心。

有一道諭文頒布了，禁止人們用虛假的魔法来迷惑人心。

另一道諭文号召流亡的人民返回原籍謀生。

凡是給敌人作爪牙的家眷可以繳罰金贖罪：过去作布政的妻子儿女得繳納七十貫；下級官吏的妻子儿女繳納十貫，官吏們的男

① 据«欽定越史通鑑綱目»正編，卷一三："崒洞。社名今屬美良县"；"祝洞。社名，今屬彰德县"。——譯者

女奴仆繳納五貫①。

由平定王(黎利)新选派出来的官吏必須遵守下列三条紀律:

不得杀害人民,

不得欺騙皇家,

不得姦淫②。

除了在战場違反了軍令的士兵以外,不得擅自杀害有罪士兵。

在軍队里,将士們还必須遵守下列十項紀律:

一、在軍中不得喧嘩要保持严肃。

二、不得制造事件以动搖軍心。

三、临陣聞鼓声、見揚旗不得躊躇不前。

四、看見揚起停軍旗子,任何人都要止步。

五、听到退兵的鼓声(应为鑼声。——譯者),必須立即退却。

六、在軍队里必須謹愼小心的遵守秩序。

七、不得私顧妻妾而不当軍役。

八、不得卖放兵丁,不得偽造名册。

九、不得有偏見,忘了别人的功劳。

十、不得姦淫盜窃。

違反了上述的紀律得判处死刑。

組織各道,安定人心,在軍队中明确的頒布了紀律、更加使人民兴奋的等待消灭东都的殘敌的命令,从而解放全国。

---

① 按原文与«大越史記全書»的記載略有出入。据史記載:在1427年"定偽司妻妾奴婢贖錢例;布政司妻七十鏹,下至生員、土官、承差、伴当等妻十鏹。男女奴婢自十岁以下,十鏹之半"。——譯者

② «大越史記全書»記載为:"以三条戒文武官,一勿无惰;二勿欺慢;三勿姦貪。"——譯者

Ⅲ 敌軍求和，旋又毁約。起义軍解放东都。我国重新获得独立（1427年）

一、敌軍求和，旋又毁約 敌軍被包圍在东都，并且逐漸被消灭。明朝在我国的統治制度，基本上将告崩潰。各地民众都在盼望着克复东都的日子的到来。时为1427年初。王通所率領的軍队余留下来分布在各地，在这危急的情况下，他們知道迟早是会被完全消灭的，因此又写信求和。

起义軍同意。但是王通（侵略軍的头子）的阴謀只是以求和来布置重新抵抗起义軍，同时要求增加援軍的到来，当双方停战的时候，王通筑了壕塹和挖好陷阱，同时派人偷偷地逃回中国，要求明朝增派軍队。这封信被起义軍查获，在发覺王通这种背信弃义的行为之后，黎利立即下令向敌人进攻。

黎国兴得到命令进攻刁鷂城（北宁省嘉林县）① 和市桥城（北宁武襄），郑可和黎犬攻打三江城（白鶴），黎察和黎輔攻打昌江（即府諒商），陈榴和黎盃进攻丘溫城（諒山）。

二、支棱之役 王通的求和实际上只是等待明朝接援的一个阴謀。黎利早就料到这一着，同时也估計到明朝无論如何也要派兵来援救王通。果然不出所料。明朝政府一方面派遣大軍十万和馬两万匹，从西路进攻坡壘关。这一支軍队又由明朝柳升、梁銘、崔聚、李庆等名将率領。另一方面由沐晟、徐亨、譚忠等指揮的一支軍队则从云南进抵梨花关（老街）。

黎利的計划已經准备就緒。就在敌軍长途跋涉快要到达的时候，起义軍已經做好作战准备。黎察、刘仁澍、黎冷、丁列、黎受等奉命指揮五万軍队在支棱埋伏好，敌人一到就立即战斗，不讓他

① «欽定越史通鑑綱目»作“刁鷂”；«大越史記全書»作“刁鷂”。——譯者

們休息。这是“以逸待劳”的办法，另一方面，黎理、黎文安率軍三万人向老街方面进軍狙击敌人。

在支棱爆发了战爭，时为阴历九月二十日（1427年）。就在这次战役中，敌将柳升陣亡。五天后，敌軍另一将領梁銘也被起义軍杀死。敌軍遭到日益严密的包围。二十八日，李庆自杀。接着敌軍三万和黄福、崔聚两名将領被起义軍俘擄。

起义軍在支棱大胜的消息使得在梨花关（老街）的沐晟等一帮人惊慌失措。他們剛剛进軍到我国的領土就馬上逃跑。在郑可指揮下起义軍追击敌軍，并且活捉了許多敌軍。

敌人的十五万援軍就这样土崩瓦解。

三、明軍最后一次求和、並請求撤兵 在起义軍消灭了敌軍的两路援兵之后，黎利讓那已被俘擄的敌将黄福带着柳升的印信会見当时正被紧紧包围的东关城中的王通。

王通得知援兵已土崩瓦解，无法可想，只得又写信求和，并要求讓他們的軍队撤退回国。当时曾有人向黎利建議：“过去明朝軍队十分殘暴，現在应該把他們杀光，不应放他們回国。”

黎利在征求了阮廌的意見之后，回答道：“复仇报怨者，众人之常情……与其快一朝之憤，以受万世杀降之名，孰若活亿万人之命，以息后世战争之端。青史所載，千古流芳。”

然后黎利供給被擄的敌軍五百艘船只滿載粮食，讓他們撤退回国。在起义軍释放回国的人中有敌軍总兵官王通。

从那个时候起（1427年底）在我国的国土上不再有一个侵略軍的影子了。我国完全解放了。重新恢复了独立。

四、为什么起义軍会获得胜利 我国被明朝統治的整整20年的历史，就是爭取独立斗爭的20年的历史。这些斗爭此起彼伏从来沒有間断过。但自1407年起，由于在人民当中的爱国运动日益深入和广泛，又有黎利和阮廌的指揮，因此长期的斗爭終于获得了

胜利。全国人民不分平原地区和山岳地区都已經发动起来，无論敌人怎样强大也不能占領我国。黎利的指揮与阮廌的协助，同时又知道依靠全体人民，因此得到全体人民的拥护。

談到黎利和阮廌所指揮的1427年起义軍的胜利，我們不能忘記从1403年到1424年这一段时期的中国农民反抗明朝起义。这些农民起义首先在辽东爆发了唐賽儿、董彥升、刘俊的起义，接着又在广西、福建、湖北等地相繼爆发，反抗大地主阶級的掠夺土地的政策，并且反抗高利貸的盘剝。上述情况，阮廌早已洞若观火，他在給北江的敌人的招降書中曾經这样写道："吾察貴国內有变乱，外有强元①，蝗旱頻仍，盜賊蜂起（意指农民运动），似此混乱情况，不言而喻。"中国农民运动正是我国人民取得胜利的一个要素。

Ⅳ 黎利和阮廌

一、黎利 在藍山起义之前，我們已經看到了陈簡定和陈季扩的起义。但自藍山起义爆发后，我国的民族解放斗爭才得到巩固，并且获得了最后胜利。这个胜利不是偶然的，它的原因是多方面的。而英雄黎利所起的作用就是原因之一。

黎利是清化藍山的一个土豪。在当时社会的条件下，如我們在上面所知道的，所有各个阶級，阶层对外族的封建統治无不感到怨憤。黎利也是其中遭受压迫的一个。黎利代表着地方上的封建土豪阶层。这个地方封建土豪阶层，每天都生活在人民中間，尽管他們的权利和地位与人民相对立，但在驅逐明軍爭取祖国独立的共同願望中，他們与人民仍然是一致的。正因为有这种一致，黎利才了解到要想得到胜利就不得不順应人民的迫切要求。因此，早在剛剛号召人民起义的时候起，黎利就諭告士兵們："民苦于

① 指元亡后逃往塞外的元朝殘余势力。——譯者

虐政久矣。凡所至州县，秋毫无犯。非伪官之牛谷……不得濫取……"

这道命令很快地就在人民当中傳开，它在起义一开始时就起了不少作用。起义軍所到之处都得到老少人民携带牛、酒出来迎接。民心已經傾向起义，这是一股力量。它迫使那些給敌人当走狗的人不得不回到祖国的怀抱，立功贖罪。其中有許多官吏他們有的是平原地区的人，有的是山岳地区的人，象玉麻的知府琴貴或琴彭过去曾經投降过明朝，現在率軍反正投奔黎利。向各将士頒布了这些命令和紀律：不得侵犯人民。黎利成为民族英雄，并且在民族解放的事业中有着巨大的功劳，根本的原因是在于他順应了人民的願望，并且实現了这个願望。

黎利还是一位有才能的战略家和战术家。为了持久作战他依靠着至灵根据地作为积蓄力量的基地；三次与敌人媾和；不对已經投降的敌人复仇报怨，当敌軍还零星分布在义安的时候，他就大胆地向北方进攻；为了孤立在东关的王通他就派兵狙击和消灭敌人的援軍；所有这些都証明了黎利是一位知己知彼的战略家和战术家。

黎利的这些才能还表現在他善于使用人才方面。黎利团結了許多跟隨他起义的力量，并且找到象阮廌这样有才能的人做參謀，这也是1427年胜利的决定因素之一。然而当黎利还是平定王的时候和当他已經做了黎朝皇帝的时候，那末黎利这个人及其政策就有所不同了。这是不足为奇的。黎利所处的阶級地位和当时的历史条件就决定了这种变化。当黎利还是平定王的时候他是和人民一道反抗明朝統治軍的，但当他做了皇帝的时候，那末黎利就成为統治人民和与人民对立的人物了。

但无論如何，黎利是一位斬断了外国統治枷鎖、求得解放、从、而使我国社会在当时的一定历史条件下前进的英雄。正因为如

此，所以黎利的名字一直到今天还活在我們的心中。

二、阮廌　談到驅逐明軍进行长期斗爭所获得的胜利时，我們不能忘記阮廌所起的作用，阮廌是当时的一位爱国的知識分子，尽管敌人引誘他，但他决心不与敌人合作。阮廌是一位爱国者。阮廌是黎利有力的助手，是起义的首脑之一。

阮廌是一位坚信仁义必胜的爱国者。他認为“为将之道，以仁义为本”；“凡图大事以仁义为本。名將重仁义而輕权术”。当时的正义是屬于起义軍这方面、是屬于为独立而斗爭的这方面的。阮廌坚信仁义必胜，同时更把这种信念深入而广泛地在将士和人民当中傳播；同时阮廌又用仁义来作为籠絡敌人的武器，并且預先告訴敌人，讓敌人知道自己一定要失敗。

由于具备了这种仁义必胜的信念，阮廌积极帮助黎利。举凡起义軍的战略和战术乃至大小战役的作战計划；在媾和的时候和作战的时候对付敌人的方法，乃至怎样与明朝保持和好而免战爭重演的問題的提出；在所有这些問題中，阮廌的意見往往起着决定的作用。

1427年的胜利，阮廌的貢献的确是很大的。

三、“平吳大誥”阮廌不但是一位政治家、軍事家，同时还是一位文学家。他的許多著作由于有着深刻的意义，因而得到广泛的流傳。在他答复馬騏、方政、王通諸人的信中流露出那种仁义必胜，不义必敗的信念；用字喃写的家訓歌，是一部赤裸裸地暴露了我国15世紀社会現实的很有价值的作品，它使我們在今天还可以体会到当时的思想。《平吳大誥》就是这些渊博的作品之一，它說明了祖国的不朽、控訴了敌人的残暴，叙述了长期斗爭的艰苦的过程，树立了“大义对兇残”的必胜信念，总結了起义軍的战略和战术。最后的結束語是：

“社稷以之奠安，　　山川以之改观。

乾坤既否而复泰，　日月既晦而复明。

于以开万世太平之基，　于以雪千古无穷之耻。”

抵抗明軍的二十年斗爭是以我們民族的胜利而告終結的。这对于一个坚决保卫自己的独立的民族是一場严重的考驗。我国人民胜利地經历了这場考驗。同时我国社会从明朝統治阶級的覊絆下解放出来，又朝着历史的新阶段迈进。



第三卷

封建制度得到恢复和巩固

（1428—1504年）

第一章　民族封建制度的恢复（1428—1459年）

I　在祖国解放后的三十年中的封建統治阶級的內外政策

一、黎朝朝廷以及統治阶級的一般政策　在依靠人民的力量驅逐了明軍之后，黎利即位，号黎太祖。黎氏朝廷从黎太祖（1428—1433年）經过黎太宗（1433—1442年）和黎仁宗（1442—1459年），在头三十年的这一时期里面主张稳定和复兴封建制度。

这种稳定和恢复工作明确地表现在統治阶級的对外和对內的政策上。

对外，一方面为了避免战爭的重演，臣服明朝朝廷；同时又强迫南方和西方的各个小的封建国家来臣服自己。

对內，一方面集合了一切封建阶級的力量，包括專門以土地来剝削人民的封建地主阶层，以及封建地主兼商人的阶层在內；另一方面，却又限制商人阶层的活动。同时一方面为了給封建官僚制度創造新的基础，另一方面，为了取得民心又实行了均田政策。

当祖国摆脫了明朝的羈絆之后，在最初三十年当中統治阶級的政治組織、經济和文化主張，全都是从这两方面的政策出发的。

官僚机器成立了；所謂均田政策也实行了，工商业的限制也得到实现，这些都是当时統治阶級为了恢复統治制度对內所采取的

基本政策。

二、黎朝的对外政策 和明朝封建統治者建立正常的关系的主張，早在战爭还沒有結束时就已經得到黎利和阮廌的重視。在那些封建国家犬牙交錯的条件下，国家之間的关系是不可能平等的。封建大国常常想吞併封建小国或者至少也得用这样或者那样的方法来侵凌小国。小的封建国家为了想維护自己的国土，那只有一方面采取防卫措施，一方面用納貢的方法来臣服大国，只有到什么时候出現了連成一片的人民民主国家和社会主义国家，什么时候才不論是大国小国都具有眞正的平等关系。

在依靠人民击潰了明朝侵略軍之后，黎利想建立起自己的新王朝。但是为了避免明朝朝廷来找麻煩，起初，黎利扶立陈朝的后裔陈暠做皇帝，以便求和。当双方已經和好之后，黎利設法把陈暠一脚踢开，并正式夺得皇位。黎利即位后，派遣使臣向明朝請求册封。但是明朝不答应，責成黎利扶立陈朝的子孙做皇帝。这不过是借口使黎朝必須臣服和納貢而已。一直到黎朝表示願意向明朝三年貢金象（即代身金人——譯者）两只时，明朝才同意黎利为王。从此，黎朝朝廷才能安下心来考虑巩固民族封建阶級的統治的基础。

从1428年起，和明朝的关系得到稳定。但是在"大越国"（即黎利即位时給我国取的国号）的南方，还有占城，西边还有盆蛮。据旧史記載，当时的占城皇帝賁該常常带兵攻打化州（順化）。1446年，黎仁宗派大兵进攻占城，占領了占城首都闍槃，俘擄了賁該，并且另立了一个皇帝。从此，占城每年都得向黎朝朝廷臣服。

又据旧史記載，1448年盆蛮即是义安和广平的东南面以及北面与兴化和清化接連的地方（居住的地区可能是芒族）請求內屬大越。

这样，黎朝朝廷的对外工作漸漸得到稳定，以便恢复封建統治的基础。

三、黎朝的对內政策 在陈朝时期，国內的一切职权大多集中于陈朝宗室手中。一些高級的文官和武官都由陈氏掌握，大庄园都掌握在宗室手中。

反抗明朝的斗争曾經团結了包括許多宗族的封建阶級的力量。因此，当黎利即位后，职权不可能掌握在一个宗族手中。黎朝朝廷要想維护最高的統治地位必須集中一切封建阶級的力量不論它是屬于那一个宗族。

在14世紀末叶，陈朝朝廷的政策，曾經使得封建阶級內部分裂。專門靠土地进行剝削的地主阶层与封建兼商人的阶层冲突。胡季犛的政策使这种分裂更加深刻化了。为了有坚固的靠山以及封建阶級內部的統一，黎朝朝廷实行了融洽政策，一方面照顧到專門靠土地进行剝削的阶层的权利，一方面也照顧到封建地主兼商人的阶层权利。供給官吏的祿田与在擅长数学的人才中进行选拔相配合，以及保留許多与商业有联带关系的政策，就証实了这一点。这样做就某种程度来說，黎朝朝廷一方面适应了当时社会的需要，一方面集中了封建阶級的所有力量，不管它是屬于那一个傾向。

但是，有一条是比較重要的事情，在当时黎朝对內政策中根本問題是土地問題。14世紀末叶的农民运动以及胡季犛的限制田地和限制奴隶的政策，都很清楚地反映了当时农民对土地的要求。封建阶級要想維持自己的統治权，对这种要求是不能置之不理的，尤其是当依靠农民的力量驅逐明軍的时候。但是滿足了农民的土地要求，就将触动封建地主阶級的权利，可是如不能滿足农民的土地要求，那么在农民起义中皇帝将难以稳坐在他的"宝座"上。黎朝的"均給"的土地政策就是从这里出发的。在黎利即位后两年即1430年，黎利下令給文武大臣来制定"均給"土地的政策，在这个命令中有如下的一段話：

"如战士貧，游士富，凡战斗之士，无尺寸之地居之，游手游足，

霸有田土过多……今勑旨与大臣，議定田数，給官軍民等，內自大臣以下，至老弱孤寡男妇以上，某类若干。奏聞……”

当然，封建阶級絕对不可能解决土地問題。当时的均田不过是用来收买民心以便安于其位，然而事实上国內大部分土地仍然掌握在官吏和地主阶級手中。分給每个官員的“祿田”、“世业田”等等，数达千百亩，而在这时那些有公田地方的每一个农民所得的土地却是要交租的几分土地。这点向我們說明了当时“分土地”政策的內容是怎样的了。掌握了政权，又掠夺了大量土地，官吏集团对下面的苛索也逐漸增加，甚至在1435年黎仁宗（应为黎太宗，以下同此。——譯者）曾經給文武官員以如下的詔文：

“在京都和在藩鎮的文武官員近来不根据公家的規定来工作。象管錢的人阻碍工作并給工作带来了不少困难；管軍事的人不爱护士兵；管理人民的人不想到培养人民的方法。一旦有了什么事，有錢的人威逼穷人，判决案件有偏向不公平，受賄賂，作官的人阻碍和拖延事情，只想到魚、肉、茶、酒，不想到研究和細間工作，而只想到金山致富。

“你們共受天祿，治天民，而所为如此，岂不違背天道嗎？

“从今以后，如果你們知道先糾正錯誤，遵从道理，全心全意的忠爱，爱护軍民，判决案件要公平，鼓励农民耕耘，鎮压盜窃，提高廉、洁道德精神，那么本身将得到荣显、家庭将光荣、为今后的子孙謀幸福，如果違反国法将不饒恕。”①

---

① 这段文字与《大越史記全書》，《大黎紀》，《太宗》条所載的詔書原文略有出入，为便于讀者参考，特抄录于下：

“今卿等不尊公守法，其掌天下錢銀簿籍者，則沉滯留难。宜（似为宜——譯者），不曾分畝批費，以致病民。管軍者，不恤民病，借用物件，悉令放散，以致丧坏。及至有事，方更营求求。至于管民，惟务偏私，不思牧养，或放富差貧，市村营屋。从訟不平，惟党与賄；干事不敏，惟飲与餔。又藩鎮关隘等官，或有异人往来，漏泄逃（同逃——譯者）亡，不肯用心詰捕，惟图販鬻以自掊克，卿等共受天祿，治天民，而所为如此，不逆天心耶？勿以朕言为虛文，若能尽心竭力，改前行，率善道，輸忠爱，恤軍民；和僚友，平獄訟，劝农桑，屏盜賊，厉廉洁，則身荣家显，福及子孙，如有不遵，自取誅譴。”——譯者

黎仁宗的詔旨只不过是为了"官吏們本身的荣显，官吏們的家庭得到光荣，官吏們的子孙得到美滿的幸福。"这并不是从人民的利益出发的。对于封建統治阶級来說这是很自然的事。

尽管如此，上述这些政策，在一定时期內和在一定程度上起了稳定社会的作用，从而也在一定程度上恢复了生产。

II 封建官僚机器

一、設諸道 就在1427年黎利率軍向北方进攻的时候，黎利就把北方分为四道：

东道包括上洪鎮（平江）、下洪鎮（宁江）、上策、下策（海阳）和安邦路（东潮）。

西道括包三江鎮（白鶴）、宣光、兴化和嘉兴。

南道包括快州路（兴安）、莅仁路（河南）、新 兴 和 建 昌 路（太平）、天长（南定）。

北道包括北江鎮、太原鎮。

1428年，当黎利即位，并建国号为"大越"之后，黎利又增設一道"海西道"，包括清化、乂安、新平、广平、广治及順化。

每道由朝廷所派的以行遣官为首的各个官員来治理。在文官中有大行遣，武官中有御道行遣。后来又把大行遣改为宣政使。

每一道包括鎮和路。每鎮和每路之下又分为社。一百人以上的社称为大社，設有社官三名；五十人以上的社称为中社，設有社官两名；十人的社則称为小社，設有社官一名。

行遣官的职务并不一定由黎氏宗室来担任。他們也不是地方上的庄园主，而是由朝廷任命并享有朝廷所規定的俸祿的官吏。这是与李朝和陈朝不同的地方，因为在李陈两朝时，統治机器是一家一姓的專制机器，而还不是純粹的官僚机器。

二、朝廷中的官僚机器 驅逐了明軍之后，建立了黎朝。朝廷

中的統治机器也組織起来了，用来分封职位給功臣并且用来稳定統治。朝廷中的职位也并不为黎氏所独占，而是根据各个功臣在起义时期所建立的功勛来分的。

阮廌被封为冠服侯并为文官中的首領。

黎問是武官中的首領，陈元扞①被封为左相国，范文巧被封为太尉②。二百二十七个功臣被賜以“国姓”，意味着皇家对这些功臣特别的优待。一級功臣得封以上智字的爵位，二級的封以大智字爵位，三級的封以智字爵位。

1459年，在宜民③朝时代，因为統治情况比較复杂，朝廷机器又改变，并改为六部和六科；六部包括有吏部、礼部、兵部、工部和刑部④。六科包括吏科、礼科、兵科、刑科、戶科和工科。

每一部以尚書为首領，其次是左右侍郎、郎中、員外和司务。

每科以都給事中和給事中为首。

朝廷的改組更加揭露了当时封建阶級的統治机器的官僚性質。官职日益增多，俸祿数字不得不增加，人民的負担也就一年一年的加重了。

三、选拔官吏的标准 选拔官吏来为当时的封建国家服务，是从黎朝朝廷的一般政策出发的，同时也在某种程度上适应了国家的需要。

1429年，黎太祖考銓官吏并以下列标准把官吏划分为三个等級：

文武全才。

---

① «大越史記全書»为陈扞。——譯者

② 据«大越史記全書»的記載是“太保”。——譯者

③ «大越史記全書»記載：“己卯（1459年）六年冬十月三日，諒山王宜民夜作梯，分三道上东門城，盗入宫禁，帝及宣慈皇太后俱遇害。先是宜民母楊氏貫，得罪于太宗，宜民不得立，乃阴怀异图，窺窬神器。”——譯者

④ 原文少一“戶部”。——譯者

学識渊博。

精通書算。

文武全才是指在保卫国防以及通过軍事和政治来保卫封建統治制度方面的有才能的人。学識渊博就是掌握封建制度的綱紀来維持封建社会的尊卑秩序。只有精通書算这一方面的标准是值得我們注意的，通过它可以認清当时的社会。早在陈朝初期就开始选拔有数学才能的官吏。到了胡季犛时代，数学的考試制度被提出来了，而且当作很重要的一門科目。这件事情說明了当时的商品經济和貨币經济相当发达了，社会关系也有些改变。自从我国独立以后，国内外的商业以及用錢和租来发給官吏的薪俸就要求必須有擅长数学的人才。黎朝一方面废除胡季犛的数学考試，但另一方面却又重用擅长数学的人才。

四、官吏的俸祿制度　过去的官吏經常供給土地，供給庄园而不給錢，或者如果領錢的話，那也領得很少，还有大部分"皇祿"是庄园。到了黎朝，官吏的俸祿与过去又不同。

在黎太祖时代，各功臣、王侯、皇子得授以祿田，而不再授以庄园。这种俸祿是根据品衔計算的，并且取自五十戶或者一百戶乃至更多的戶口的賦稅。

到黎仁宗时代，除祿田之外，还得用錢来供給官吏們的年俸。

官吏的俸祿制度也証明了当时的封建統治机器比較过去的复杂些，同时，在剛剛取得統治权的时期，封建阶級还不敢明目張胆地放手来掠夺人民的土地。

五、从1428年到1459年的法律　当时的法律主要是为了維持剛剛穩定的封建秩序。这一个法律的目的在于鎮压反抗朝廷的行为，以及危害到封建安宁的行为。法律的阶級性还表現在对封建阶級出身而犯罪的人的寬容上面，对人民却严酷。下面是当时的刑律的一些条文：

刑律分为各种罪行

笞罪(即是用鞭子打)、杖罪(用棍子打)、徒罪(即是苦役)、流罪(即是流放)和死罪。

笞罪分为五級。根据犯人犯罪的輕重而被鞭打十下、二十下、到五十下不等。杖罪也分为五种,从六十杖到一百杖不等。

徒罪分为三种:一种是必須作許多杂役,一种是充当管象的兵,一种是开垦荒地。

流罪也分为三种:流近州,就是被流放到乂安去开垦荒地;流远州,就是被流放到河靜;流外州,就是被流放到新平(广平)。

死罪有三种:絞刑,斬首以及凌迟处死。法律就是如此,但朝廷又規定:那就是在八种情况下可以得到照顧的犯人,不論何人如果屬于八議①級,那么,朝廷可以考慮。五品以上的有功的旧臣,如果犯了徒罪或者是流罪可以免罪。他們的子孙犯罪也可以得到減輕。有錢的人犯了罪,可以拿錢来贖罪。七十岁以上或十五岁以下的人,或者是殘废的人,如犯流罪也可以贖罪,八十岁以上的或十岁以下的人可以減輕。

允許拿錢贖罪只是給行賄大开了方便之門,后来黎仁宗下詔禁止。

同样根据当时的刑律,賭博者将被削去指头三分,下棋者削去一分,群聚酗酒者杖一百。从这种刑律中我們看到:当时的社会已經有許多不参加生产游手好閒之徒,这对于正需要穩定来恢复封建制度是不利的。在阮廌的"家訓歌"中我們也看到当时城市里面賭博吃喝已成风气,这种社会情况已經反映了正在发展中的商品經济的繁荣。

---

① "八議"是:議亲、議故、議賢、議能、議功、議貴、議勤、議宾。出自«周礼»。
——譯者

Ⅲ 15世紀50年代封建經济的复兴

一、土地政策 尽管到了15世紀，我国的商品經济已經相当的发展了，但是仍然以农业为主。談到农业，首先我們必須提到当时的土地关系。因为土地关系能够得到改善，那么，农业才能向前推进，社会才有机会得到稳定。14世紀末叶的农民起义要求改善土地关系。胡季犛关于限制田地和限制奴隶的主张正是为了在某种程度上适应那种要求。但是在后来明朝封建統治时期，农民沒有土地来耕耘交租的情况——尽管只是为了耕耘，并不是私有——已經成为一个必須解决的問題。黎利的起义已經团结了这些农民，但当起义成功之后，农民沒有土地可耕的情况又很显著的暴露出来了。"如战士貧，游士富，凡战斗之士，无尺寸之地居之，游手游足，无益于国，濫有田土过多"(黎利語)。这种情况使統治阶級本身的地位不能得到巩固。农业生产既得不到发展，那么在經过一个长期的恐慌之后，要想恢复封建制度那是不可能的。在这情况下，黎利提出均田法。下面是根据历史学家潘輝注所記載的关于当时均田法的內容：

"黎太祖在統一了天下之后，才下令实行均田法。各府、县的官員必須丈量屬于公家的或者私有的田地、荒地，制成賬册。各大臣必須討論分給各官員、軍民田地等級的条例。上至大臣，下至老弱孤寡，都或多或少地得到些土地。那一个社地多人少，且有荒地者当地的官員可以拿来供給其他的社无土地的人来耕种。社的田主有田不得霸占而任意荒蕪，誰違反命令将以强占土地論罪。"

当时的均田都是一些沉田、以及曾經給明朝工作过的人的土地和一些荒蕪了的土地。

土地是皇帝的，因此分土地給人民只是意味着分給大家来耕种繳租，而不是分給他們为私有的土地。軍士給五分田，民給四分

田，孤寡和残疾者得田三分。除小部分田地分給人民之外，还有大部分田地則分給官吏們称之为"祿田"。官吏們不仅得到供給成百亩成千亩以上的祿田，并且还另外供給房屋和土地。这样，我們可以看出当时的均田主张仅仅是：

（1）避免荒蕪土地以恢复农业生产，从而恢复封建制度。

（2）把农民变成皇家或者是官吏的佃农来为官吏們創造財富。

尽管在象当时农业生产停頓的情况下，均田政策在一定范圍內也恢复了农业生产，同时均田政策也标志着过去多少世紀以来农民起义的胜利。

二、其他恢复农业生产的政策 当时，荒地多，而人工又缺乏。均田政策是为了耕作繳租，虽然使得許多流亡在外的农民回到家乡，但是人工問題仍然迫切的提出来。在这种情况下，黎氏朝廷准許士兵回乡开荒。据旧史記載：1427年士兵的名額总共是二十五万人。在光复国土之后，黎氏朝廷只留下十万人作为防卫，还有十五万人就回乡謀生。留下来作防卫的軍队，又分为五番，輪流回乡种田。尽管如此，为官吏們服役的士兵为数仍然很多。1449年(原文是1949年，想系印刷的錯誤。——譯者)，在一个大臣的建議中有这样的一句話："官多殘民"。官多伺候的人也多，仍然缺乏生产者，因此又下令减少伺候各个官吏的兵額为二名(过去或者是八名或者是四名)。

懲治那些賭博的和游手好閑的人，其目的正是为了增加种田人的数目。

除了讓士兵回乡耕地来恢复农业生产的政策之外，黎利还下令在一定的时期內对那些土地磽瘠的地方减税和免税。

1449年① 黎仁宗下令把倉廩里的谷子分賑給宣光鎮、归化鎮、嘉兴鎮和屬于沱江的各路的人民，这些地方遭受大旱和虫灾。

从1443年到1453年的这段期間，疏濬平虜河以灌溉从太原到浮虜一帶的田地；在1459年以后（应为1449年即黎仁宗大和七年，明正統14年。——譯者）黎仁宗又命令从浮虜通往平灘挖一条長达1,500丈的运河（可能是敦河）②。同年，清化农民在自己的路內也挖了許多小河。

鼎耳河堤得到了修复。修堤的工作特別得到注重。甚至正在国子监学习的各个官吏的子弟也得免除其他各种杂役，而尤其当需要筑堤和边境报警时就不能免除这些杂役。

所有以上这些政策，均有助于农业生产的恢复；同时也暫时稳定了当时黎朝的統治地位。

三、15世紀初叶的工商业情况 均田和恢复农业生产的政策，目的虽然只是为封建阶級創造財富，但是在一定的范围內，也正是恢复工业和商业的条件。从而使商品經济和貨币經济也保持了过去的水平，并且或多或少地还有些进展。

当时主要的工业是紡織业（絲織、棉織）和造紙业。此外还有油漆业、印刷业。当时朝廷設立了"百作諸局"，集中專业工人生产兵器、祭祀用具以及用鍍金鍍銀为君臣制造衣帽和妆飾用的必需品。在百作諸局，有專門制造帽子的冠作局。当时征选工匠的制度与征选士兵的制度沒有两样，被选用的工匠必須居在官家，并称为公匠。造寺庙、造塔需要許多瓦匠和木匠的人力。1434年，黎太宗强令工匠建筑报天寺（在今天的河內）据《欽定越史通鑑綱目》記載，有一名漆匠高师勇（但据《大越史記全書》記載则为"高师蕩。

① 应为1448年。即黎仁宗大宝六年，明正統十三年。据《大越史記全書》記載戊辰六年……秋七月。宣光、归化、嘉兴三鎮，沱江諸路，大飢。知西道阮富奏曰："宣光、归化、嘉兴等鎮路，地僻，山林田土磽瘠，加以連年旱蝗，人甚阻飢。乞发所在官廩賑貸，庶得苏息，乃詔发本处官廩假貸"。——譯者

② 作者的說法与《大越史記全書》記載有出入。据后者記載："复开平虜江，自冷渠至浮虜桥，二千五百丈，通于平灘"。——譯者

——譯者)劳于役作,曾向一个熟人窃窃私語:"天子不德……大臣受賄,举用无功,有何善而必崇寺佛乎?"。如果家庭工艺发展,当时国家工业,大部分是專門作一些沒有公益的奢侈品。旣然如此,那么,公匠制度也大大地限制了我国手工业的发展。

許多工艺品已經拿到市場上来出卖。商业的范围已經扩大,綢、布、紙各业都要求有一个統一的度量衡标准,因此,黎太宗(1434—1442年)时代的封建国家规定每疋綢必須长三十尺,寬一尺五;其他各种布每疋长二十二尺到二十四尺不等;紙张則一百张为一刀。

然而,商业也遭遇到許多困难。1436 年,黎太宗下令:在各路的軍民要到京都来作买卖必須有通行証(据«大越史記全書»記載,此事应在黎太宗紹平元年,即公元1434年。当时称之为"文引"。——譯者),同时,并令各个关隘必須經过仔細的盘查才能放行。

对外貿易也得到了恢复。中国的商船和爪哇的商船相継地把貨物运到我国来出卖。当时,国家壟断了对外貿易,并且严惩与外国商船私自通商的人。1435年,总管黎受只因为与外国人私自做买卖,后来被判罪,并被沒收了黃金十五两和白銀一百两。据潘輝注所著的«历朝宪章类志»記載誰要私自把盐鹾卖給外国人就被判处流远州罪,即流放到河靜。尽管有这些禁令,但当时仍然有許多商人走私。譬如:"1449年,司寇黎克复与許多其他的官員,并与明朝的官吏在边界檢查。在檢查之后他們都发現了来往边界的人都从中国买回来許多貨物。"当时的商人包括有朝廷內外的官吏。这些官吏因为发了財,因而注意商业甚于公事,因此,黎太宗曾經向他們提出警告。当时的許多商人已經富有了,生活相当奢侈。他們还放高利貸,因而遭到人民的怨恨。他們奢侈的生活习慣和放高利貸,和他們的生活方式,在許多方面已經越出了封建的生活規矩,因此,阮廌在他所写的"家訓歌"里面曾經激烈的抨击他們。

阮廌諄諄誥誡他的子孙：

别学貪图暴利的方法。

利債主而損債戶。

在黎朝的最初三十年的統治中，农业經济得到了恢复，因此商品經济尽管受到箝制，但也得到了发展，并且还促进了貨币經济的发展。紙币虽然沒有流行，但是，国家又設立了鑄制"順天通宝"錢币和"紹平通宝"錢币的工場。貨币也得到了統一的规定：当时規定六十文銅錢为一錢（此处脱一"陌"字。1428年黎太祖鑄"順天通宝"，用五十文为一陌。1439年黎太宗又以"六十文为一陌"。——譯者）。

总之，从黎朝掌握政权的时候起，它就主張恢复封建經济，并且已經在某种程度上恢复了。

Ⅳ 封建制度恢复时期的民族文学

一、当时文学的民族精神 在战胜了侵略軍之后，我国的民族精神也在日益高漲。这种民族精神反应在阮廌的《平吳大誥》一文中：

"惟我大越之国，实为文献之邦。山川之封域既殊，南北之风俗亦异。自赵、丁、李、陈之肇造我国，与汉、唐、宋、元而各帝一方。虽强弱时有不同，而豪杰世未尝乏。故刘龑貪功以取敗，而赵禹好大以促亡。唆都既擒于鹹子关，烏馬又殪于白藤海。稽諸往古，厥有明征。"

民族的自信心自尊心和民族的自强心都很显著地流露出来了。为了对付中国各个封建朝代，民族独立的意識已經建立而且情緒十分高漲。正因为如此，全民对敌人的敌愾心，对卖国賊的蔑視以及倔强的精神，已經流露在文豪阮廌的笔下：

"狂明伺隙，因以毒我民。恶党怀奸，竟以卖我国。焮蒼生于

虐焰，陷赤子于禍坑。欺天罔民，詭計盖千万状。連兵結衅，稔恶殆二十年。败义伤仁，乾坤几乎欲息。重科厚歛，山泽罔有孑遺。开金場，則冒嵐瘴而斧山淘沙。采明珠，則触蛟龙而絙腰汆海。扰民設玄鹿之陷阱。殄物織翠禽之網罗。昆虫草木，皆不得以遂其生。鳏寡顛連，俱不获以安其所。浚生民之血，以潤桀黠之吻牙。极土木之功，以崇公私之廨宇。州里之征徭重困，閭閻之杼柚皆空。决东海之水，不足以濯其污。罄南山之竹，不足以書其恶。神人之所共憤，天地之所不容。"

阮廌不但是用自己的笔把那种对侵略者和卖国求荣者的敌愾心記載下来。阮廌还把那种坚信正义一定胜利的信心也記載下来。在他寄給敌人将領馬騏、方政、王通的信中充满了仁者必胜和不仁者必败的坚定信心。在击潰了敌人之后，他所写的"平吳大誥"就更加証明了这种信心不是沒有根据的：

"以大义而胜凶殘，以至仁而易强暴。蒲滕之霆驅电掣，茶麟之竹破灰飞。士气以之益增，軍声以之大振。陈智、山寿，聞风而褫魄，李安、方政，假息以偷生。乘胜长驅，西京既为我有。选鋒进取，东都尽复旧疆……"

民族精神高漲，士气蓬勃，軍队的声势浩大，河山光复，因此：

"社稷以之奠安，山川以之改观。乾坤既否而复泰，日月既晦而复明。于以开万世太平之基，于以雪千古无穷之耻。"

在与外来侵略者作了将近二十年的持久斗爭之后，我国的民族文学已經成长起来了，并且得到了巩固和发展。而阮廌則是当时我国文坛上最具有代表性的人物。

二、字喃和汉字的文学以及新旧封建傾向之間的矛盾　民族精神不仅表現在阮廌用汉字所書写的文章中，它还表現在用字喃所写的文章中，而阮廌又是最初称字喃为国語的人。

"人逐步制成国語音韵，

写成歌訣来教妻子兒女。”

胡季犛曾經大力推动使用字喃的运动，但是到了黎朝，字喃已經不再成为一种正式的文字了。这是黎朝的文化政策的一个退步。但封建道德，封建思想不能在一个社会关系已經变为复杂，商品經济已經发展到一定程度的时代里得到傳播。商品經济促使封建阶級本身产生了商人阶层。这个商人阶层日漸壮大。商人的思想、意識、道德很多地方是与純粹的封建思想、意識、道德相觝触的。商人的思想影响深入到民間，并且在暗地里破坏了封建制度的道德基础。在这种情况下，封建統治阶級要想恢复封建制度就絕对不可能。他們要挽救封建道德。但是用什么方法来挽救呢？使用汉字就不能在民間进行宣傳，因为人民只能对他們日常所用的語言容易理解。因此封建統治阶級只好使用国語字。而阮廌的《家訓歌》就是用国語字書写的。

《家訓歌》描写了当时的現实，反映了两种倫理傾向的矛盾：純粹的封建倫理和商人阶层即資产阶級前身的倫理。

做人不要太刻薄，

买卖不要欺詐，

别学貪图暴利的方法，

利債主而損債戶。

商品經济深刻地破坏了依靠家奴劳动作为支柱的自給自足的封建經济。家奴制度也正处于动搖的状态中，因为家奴已經起来要求改善他們的生活。家奴想变成做工的人，同时他們也提出这样的要求。封建阶級豢养家奴时已經看到了这点，并且已經設法对付《家訓歌》里面所講到的：

有个比喻“寵人求事”。

难道該要强迫人家，

好，就留下多干些时日，

不好，就滚开也沒关系。

阮廌的«家訓歌"的內容是封建的，但形式是国語，是人民的。这种人民形式是人民在文学領域中取得胜利的一个明証。

«家訓歌»是站在封建立場来反对向封建生活和封建道德的一些进攻。但是«家訓歌»也証明了这种封建生活和封建道德在人民的面前，在某种范围內是失敗了，証明了汉字文学的軟弱，証明了正在蓬蓬勃勃开展的国語字文学运动的不可阻挡。

关于«家訓歌»的內容与形式的矛盾，也正如封建阶級的一方与商人阶层以及家奴的另一方的矛盾，这正反映了当时社会的矛盾。

当时社会最有代表性的文豪阮廌的一些作品，已經标志了我国文学在內容与形式上的进展。

阮廌（1380—1442年）在我国民族文学中的地位是十分重要的。但是，近百年来，殖民制度与封建制度已經使这个地位模糊，甚至还被歪曲了，使我国人民对这位民族文学家所起的作用沒有足够的認識。一直到今天我們还需要永远怀念他。

第二章　黎圣宗和封建制度的巩固
（1460—1504年）

I　封建官僚制度的巩固以及黎圣宗时代的俸祿制度

一、在15世紀末叶黎圣宗及其封建制度的巩固　从1460年起，黎圣宗継承了祖业，登上了王位。当时的民族封建制度已經恢复了。为了巩固封建阶級的統治地位，黎圣宗竭力来巩固封建制度。

从1460年到1504年黎朝的一切政策都是从这个巩固工作出发的。

官吏的俸祿有了成文的規定，統治阶級的权利进一步增加，土

地日益集中于封建官吏集团手中。这种土地政策其目的不外乎巩固封建制度的基础，也就是巩固統治阶級的經济地位。与巩固封建阶級的經济地位和加强官僚机器的政策的同时，黎圣宗又积极建立軍备力量，为了防御暴动以及用侵略占城的方法来扩张在南方的势力。在文化方面，則巩固那从社会上傳到每一个村社和每一个家庭的封建尊卑秩序。

在黎圣宗統治时期，封建制度已經大大地巩固了。黎圣宗的儿子黎宪宗（1497—1504年）継承父业除了“謹守旧业”之外，沒有作过其他的事情。黎宪宗說：“太祖打下了江山，圣宗重整一切，今天我們只要設法謹守旧业，推行仁政，使祖先功德彪炳。”

因此，我們可以說，从1460年到1504年是一个有系統的和严密的巩固封建官僚制度的时期。

如果黎圣宗的政策还沒有碰到在他統治时期人民对他的反映的話，那么，后来从1504年起，这些政策已經产生了它的后果：封建集团之間的战争爆发了，农民起义爆发了，并且逐漸地削弱了黎朝的統治地位。

二、封建官僚机器的加强 在1460年以前，国内只有五道。当时因为还沒有掌握各个鎮和路的单位，因此职权常交給各个行遣官处理一部分路或鎮的行政工作。但是在封建制度恢复了三十年后，黎朝已經稳定了，并且加强了統治机器，已經有足够能力来保証集中职权到自己的手中，同时对許多比較小的道的行政工作，可以直接处理。因此，黎圣宗把国家分为十二道：清化、义安、顺化、天长、南策、国威、北江、安邦、兴化、宣光、太原、諒山。每一道的管理工作也比过去上軌道，同时分清了軍事工作、政治工作和刑事工作。每道有都座，以都总兵为首来管理軍事；承座以承政为首来管理行政工作，以及宪座，以宪察为首来管理刑事。为了能够把权力紧密地集中起来，黎圣宗又設立了监察御史来檢查各道的情形。

后来上述的十二道改为十二处。同时，后来侵占了占城的土地，又增加了一处，称为广南处。这样一共有十三处。有几个处改了新名，譬如：国威改为山西，北江改为京北，南策改为海阳。在那些經常有反对黎朝朝廷起义的处則增設防御經略使来加强鎮压工作。

所有这十三处又分为五十二府，一百七十二县和五十州。各个基本行政单位包括乡、社、村、庄、策、峒、原、长，一共有8006个单位。

各个道的管理机构比較复杂些，因此官吏的数目也增加了。功臣的子孙也增加了好多，并且必須封爵和授予他們职位。因此在朝廷中，又設置了一些新职位。除了六部、六科之外又增設了六寺。大理寺、太常寺、光祿寺、太仆寺、鴻臚寺和尙部寺①。不知道六部与六科有什么区别②？但我們可以知道的是：朝廷中官职也大大增加了，因为每寺还包括有許多附屬的官衙。到黎圣宗时代官吏的俸祿又增加了許多，这样我們看到：封建官僚机器得到加强，人民更加失去土地同时生活也更加困苦。

II 黎圣宗时代的俸祿制度和地租課税制度

一、授給官吏以田地和俸祿 当談到关于黎朝的均田政策时，陈重金所著的《越南史略》有如下結論："不要使国内的貧富相差悬殊。"又有人研究黎圣宗，把当时的均田政策看作共产政策。事实上封建阶級的土地政策不管怎么說法，其目的不外乎是掠夺农民的土地。这个事实在黎圣宗时代授給官吏土地的政策上面已

① 原文是"尙部寺"，但查陈重金著《越南史略》及《大越史記全書》均为"尙宝寺"。——譯者

② 黎朝曾倣效明制，設吏、戶、礼、兵、刑、工六部，为中央最高行政机关。而六科則"审駁百司"（参看《大越史記全書》卷三，《黎紀》三，《圣宗》上），为监察机关。

例如：吏部銓叙非才，吏科得以駁正。礼部仪制失序，礼科得以封彈。——譯者

經得到証明。下面是摘自潘輝注的«历朝宪章类志»的材料：

"也是在洪德四年(此事在洪德八年,即公元1477 年,請参看«大越史記全書»及«欽定越史通鑑綱目»。——譯者),給各个官吏制定了下列的授田条例：

官　职	世业田	世业土	賜田	賜桑洲	賜瀆实鈔	祭田	实封戶	使喚人数	供給油盐的人数
亲王……	600亩	40亩	1000亩	150亩	80貫	300亩	500戶	500人	100人
亲王之子	450亩	36亩	400亩	110亩	70貫	250亩	200戶	130人	70人
国公……	400亩	34亩	300亩	90亩	50貫	200亩		120人	60人
郡公……	350亩	32亩	300亩	90亩	50貫	180亩		100人	50人
侯………	300亩	30亩	260亩	80亩	40貫	160亩		80人	40人
伯………	200亩	28亩	230亩	70亩	30貫	140亩		70人	40人

"皇家宗室和文武諸臣誰立下战功和有才德就被特封为公、侯、伯,得領給土地,作为傳給下代的世业。但是到封的时候才有准繩,不是常例。"

这样所有封給亲王的各項土地是2,090亩。这还沒有把必須服役的五百戶,侍候的五百人以及供給油盐的一百人計算在內。所有封給伯的各項土地是668亩,这还沒有把必須侍候的七十人,供給油盐的四十人計算在內。

以上是封給从亲王爵到伯爵的土地。讓我們再引用一段材料：

官　职	世业土	賜田	賜桑洲	祭田
正一品………	18亩	100亩	30亩	70亩
从一品………	16亩	80亩	20亩	60亩
正二品………	14亩	60亩	15亩	50亩

官　　职	世业土	賜　田	賜桑洲	祭　田
从二品………	12亩	50亩	10亩	40亩
正三品………	10亩	40亩		35亩
从三品………	8亩	30亩		30亩
正四品………	6亩	20亩		20亩
从四品………	4亩	15亩		20亩

每一个人只給三分地到五分地，而一个亲王却能得到2,090亩，同时从四品也得供給三十九亩，那么，怎么可以說得上是"均給"(平均供給)呢？再者，这种供給是否为了消除貧富之間的悬殊呢。

不只是供給官吏这些，还供給他們住宅地皮和池塘。

官　　职	土　宅	池
王………………………………	5亩	4亩
国公………………………………	4亩	3亩
郡公………………………………	2亩5分	2亩
侯………………………………	2亩5分	1亩5分
伯………………………………	2亩	1亩3分
子………………………………	1亩5分	9分
男………………………………	1亩2分	7分
一品………………………………	1亩	1亩
二品………………………………	8分	

官　　　　职	上　　宅	池
三品…………………………………………	7分	
四，五品 …………………………………	6分	
六，七品 …………………………………	5分	
八，九品 …………………………………	4分	

二、实現俸祿供給条例的办法

供給官吏成千亩土地，但是如果土地仍然荒蕪，那么，供給条例也是无益的，因为耕地的人不是那些官員老爷們，而是劳动农民。但是劳动农民只有当他們感覚到他們的工作是为祖国同时也是为自己服务的时候，才会引起他們的兴趣。因此，当时荒蕪的土地，謊报土地和爭执土地的情况相当普遍。在这种情况下，封建統治阶級曾經用严厉的命令來对付人民。

1486年，黎圣宗下令給各个府县勸查在山上和滨海一带看看是否还有荒蕪的土地，督促人民必須把那些荒地全部加以开垦。为了使此項督促工作有結果，朝廷下令：什么地方有荒蕪的公地，而地方官員不上报，将受到严厉的处罰。

对于荒蕪的土地固然如此，对于謊报土地和爭执土地者，也将給以严厉的处罰。

沒有把土地登記在賬籍里的，那么业主将受到杖刑。侵夺别人土地和住宅者也沒收其田产一半。

当时关于土地的法律，記載了有关謊报土地和爭执土地的一些条款。这就使我們看到，黎圣宗时代的所謂均給（即均田。——譯者）政策的結果已經在人民中間产生了許多反应。

用來抵制人民反应的方法那就是采取鎮压、恐怖、杖刑、沒收

財产和流刑的措施。

三、洪德法典 法律只是为了保护当代統治阶級的权利。我国从李朝开始就已經有了律書，但是現在这一本律書已經沒有留下什么遺迹了。到黎圣宗时，封建制度得到巩固，洪德法典得到編纂，封建制度得以穩定。封建制度的基础是封建官僚的土地占有，因此，洪德法典主要正是为了确定这个基础。因此，洪德法典中的十四条戶律也已經提到了土地問題。自从俸祿制度頒布以后，关于土地方面的訴訟案件日益增多。人民通过要求重新勘查的方法进行斗争，来反对那些虛假的丈量弊端，以致在洪德五年(即公元1474年。——譯者)三月，黎圣宗下一道諭旨，原文如下：

"勅諭天下各处承宣府州县等官曰。設律以止奸詐，宁容玩律之流？置官以息訟端，反起卖官之弊，弗严禁戢，曷弭紛爭？継今以后，承認田土，犹已經期，詐立状詞……不得勘理。該官敢受而为理，宪司糾劾，以流罪罪之。"(見«大越史記全書»、«本紀实录»卷四、«黎紀»四，«圣宗»条。——譯者)

每一个人得到三几分土地，但是他們所得到的土地并不是完整的，因此才引起了訴訟案件。而封建的公理只是为封建阶級辯护的，因此，当看到关于土地方面的訴訟案件增多的时候，朝廷就采取不再处理的方法来应付。除了保証官吏們的俸祿之外，洪德法典还旨在保証封建社会和封建家庭中的尊卑秩序。仅举两三个例子来說明：

"如总兵官到京都者，須有敕符，二者且須相符；如仅有符而无敕，或有敕而无符，則以擅离职守論罪，重則处死，輕則流放。"

因为官僚机器包括过多官职，因此，卖官鬻爵也司空見慣，同时在各个官阶中的尊卑秩序也得不到重視，因此，才发生了敕符不相符合的現象。上面的这些条款其目的仅仅在于：保卫封建官僚的尊卑秩序。

过去家庭中的尊卑秩序，只是照着原有的規矩办事，并无成文規定。到黎圣宗时用成文來規定尊卑秩序的事情就实現了：

“父母死后有土地而未及作遺書者，如兄弟姐妹互相分配，当提出二十分之一的土地作为香火土地，交給长子耕种。余下的再分。妾之子女和侍候人少分些，如有父母遺囑，即可根据已定条例来分。違法者則将失去他应得的部分。”

关于祿田制度已如我們所知，那么，农民的家庭不能有土地，因此，发生了关于香火的一些争端。只有封建家庭才常常发生这样的情况。因此，我們在下結論时又多了一个証据：洪德法典只是为封建阶級和封建制度服务的法典。

四、为封建阶級創造財富而发展生产 如果在黎朝初期，朝廷是为了恢复封建制度而发展生产的話，那么，从黎圣宗即位后，这个皇室为了給統治阶級創造財富就更加注重生产，以便进一步巩固封建制度的基础。与实行授田予官的同时，黎圣宗曾經大力地强迫人民开荒，开发庄园，修筑河堤，挖掘运河。

1461年，黎圣宗下令給各府县必須注重农事。当时，因为看到許多人轉向經商，因此黎圣宗責令官吏們必須强迫人民：“不要舍本逐末”。所謂本就是指农事，末就是指經商。当时，不为官吏們耕田繳租被視为犯了大罪。

1477年，黎圣宗詔令天下，必須修筑堤壩和道路。河堤官，督促人民修筑河堤。同时为了督促人民耕作还設置了农官。对于一些秋收的田地，如果还能保持水来为夏季耕作，那么在水干以后，河堤官和劝农官必須巡視地势，督促人民筑圩筑壩貯水，以便及时耕作。同年，又下詔設置庄园凡四十二所。开发庄园最多的要算义安、新平、順化和广南。設置正副庄园使，負有强迫人民开发庄园的專責。

有些府县的官員虽然也有俸祿，但主要的任务只是为亲王、国

公、郡公、和侯、伯、子、男的利益服务而已。具体説来就是督促人民好好地耕祿田。1478年，黎圣宗詔示給各处承司、宪司和各府县如下：大旱而不祈禱，水災而不开渠，利不举，害不除，則将被流放。

但是人民的力量是有限的，而人工又缺乏。因此，黎圣宗只留一半軍队，还有一半就让他們回乡种田。

五、造水車、灌溉、挖掘运河、开浚沟渠 到黎宪宗（1497—1504年）发展农业来作为祿田、世业田、庄园的政策仍然在继續推行。

1497年，黎宪宗責令官吏輪流让亲兵甚至那些被抓去作工匠的人回乡种地。鼓励种桑，挖掘运河、开浚沟渠的命令得以頒行。

同年，农民已能制造水車。黎宪宗下令强迫人民大量制造水車。

同时，不但在每路、每鎮設有劝农官，而且在每个社也設有劝农官。

人民必須辛辛苦苦的工作，但是仍然挨餓。在黎宪宗时代也如在黎圣宗时代一样发生了严重的饥荒，以致使得朝廷不得不派使者到各地去調查，看什么地方饥荒严重，就把存放在官廩里的谷粟賑发給饥民。

封建官僚机器越龐大，封建制度越巩固，官吏的俸祿就越增多，那么，人民的生活就越加貧困。但是人民的忍耐心是有一定限度的。超过了这个限度，他們将起来反对封建制度。黎宪宗以后封建制度的危机就已經証实了这一点。

六、賦稅制度 当时設置的稅目那只是为了国庫，即皇家的庫房积累財富，并不是为了人民的利益。黎圣宗和黎宪宗时代的政策的阶級性确实是非常明显的。

据潘輝注的«历朝宪章类志»，"黎圣宗时規定稅制为每丁每年須繳八文(原文脫一"陌"字，八文应为八百文。——譯者)。

土地税和桑田税则根据亩数分为三等交納。公田稅分为三等：一等田每亩繳六十筐谷和六貫錢；二等田每亩繳四十筐谷和四貫錢；三等田每亩繳二十筐谷和两貫錢。桑田則用錢和絲納稅。"

这是对人民的一般的稅收条例，但是对于官僚們的土地、庄园、池塘所課的稅則比較輕些。官方的土地稅可以根据官員品秩来減低八十筐或五十筐（不知道这是根据什么比例来減少八十筐或者五十筐的）。

这还沒有把一些临时性的繳納計算在內，譬如象1471年，当进攻占城的时候，黎圣宗令山南道人民，每人必須繳米十五筒，黄男和老弱必須繳米十二筒；同时还須把这些米煮成糯米飯，并且立刻繳納。誰要是逃稅，誰馬上就被斬首。

当时稅收工作进行得非常苛刻。各府、县、州的官員們必須按期繳稅。如有遺漏者必須追收，并且只能追收七成其余的三成則由那位迟收的官員代繳。事实上这种苛刻的政策只是压在貧苦民众身上的沉重的負担，至于官吏們从来也不許人民緩繳。

Ⅲ 国防力量的巩固和对外战爭

一、黎圣宗的軍事組織 为了巩固統治地位，当时的封建阶級大力巩固軍事力量，以便对內鎮压反抗运动，对外則防卫或者是攻略邻近小国。

黎圣宗时代的軍事組織比过去大大地增加了。五卫軍改为五府：中軍府、南軍府、北軍府、东軍府、西軍府。每府有六卫，每卫有五、六所，每所的軍队人数大約是四百人。当时，在伍的常备軍总共有六七万人。这还沒有把在一定时間內輪流回乡耕地的要比上述常备軍多四倍的軍队計算在內。軍队不但是在組織上得到加强，而且还在鍛炼上和装备上也得到加强。黎圣宗經常地提醒总兵們必須对陣图勤于講习，必須練好士兵。当时的規定是每三年

举行一次武艺比賽。参加比賽的将士誰輸了就受处罰，誰贏了就得奖。

黎圣宗还注意到軍队的装备。当时朝廷組織了制造馬車象車的工作，同时还設立了制造矛、斧、鉞的工場。国家設立了武器制作場，并且下令如有損坏的武器就必須拿到国家的工場来修理，不得在私人工場中修理。

当时的武器是根据相似的式样来制造。有一年，因为黎圣宗突然改变了式样，因而使制造武器的工人非常的怨恨。当时在前綫作战的士兵已經能用枪来互相打信号。

冠作局（即制帽局）除給官吏們制造帽子之外，也給士兵們制造帽子。

軍队的紀律也訂得非常的严。当时練习水战有三十一条軍令，象战（騎象与敌人作战）有三十二条軍令，馬战（騎馬与敌人作战）有二十七条軍令，步兵有四十二条軍令。

这样看来，已經足够証明当时士兵的装备、鍛炼、紀律与組織已經有系統，并且比过去大大地进步了。

二、与明朝朝廷的关系 自从明軍被打敗以后，明朝朝廷在中国的声势也日益衰弱。农民运动蔓延各地，反抗明朝官吏掠夺土地。因此，尽管想窺視我国，但明軍仍不敢肆无忌惮进行挑衅。黎圣宗时代的軍事力量的加强，也进一步的保証了在边界上击退那經常发生的零星的騷扰。当时黎朝的一路軍队在諒山和宣光各省隨时都准备好来对付那侵越大越疆界的事件。而且在每次敉平后，黎圣宗就派使节到明朝朝廷去报信。黎圣宗时常向他的朝臣講："我們必須謹守祖业，莫讓別人夺去了黎太祖留下来的一分山和一寸河。"

据旧史記载，由于黎圣宗的强大的国防力量和战胜了占城和老撾，曾經迫使当时明朝朝廷不得不礼待黎朝的使节，不再象过去

那样盛气凌人了。

黎圣宗保卫了封建国家，从而也更进一步地巩固了封建制度的統治地位。

三、与占城的战争 对明朝朝廷的关系已經好轉了，黎圣宗主張把威势扩張到南方。1470年，占城皇帝茶全(《大越史記全書》为“槃罗茶全”。——譯者)一方面派遣使臣到明朝去求援，另一方面又派遣軍队攻打化州(今日的順化)。

这是黎圣宗起兵攻打占城的一个大好机会。在派遣使节到明朝朝廷去阻挡侵入越南領土的干涉之后，黎圣宗发兵二十万攻打占城。当时，行軍非常秘密。当黎朝的軍队进抵順化时，黎圣宗把軍队駐扎下来操練，并且秘密派人去繪制占城的地图，以便准备进軍。

当充分掌握敌情的时候，黎圣宗就馬上进軍侵占尸耐城(今日的平定門)。尸耐城被攻下，黎圣宗的軍队攻入占城京都闍槃。攻克了闍槃，茶全被捕。占城軍瓦解。黎圣宗立即把占城分割为三个国家，并且設立了三个皇帝。这三个国家一个叫作占城，一个叫作华英，一个叫作南蟠。

除了这三个国家之外，黎圣宗的軍队所占的地区就是闍槃、太占和古壘，把这三个地方均归併入大越的广南道。并且組成三府、九县，由黎朝朝廷派来的官吏治理。

后来，明朝朝廷出面干涉，并且强迫黎圣宗将那三府还給占城，但是黎圣宗拒絕了。从此以后，大越的疆界就扩展到今天的广南省。

四、与老撾(寮国)的战争 根据陈重金所著的《越南史略》：“老撾是今天北圻的西边的上寮，就是瑯勃拉邦。有时叫作南掌。”老撾和盆蛮都属今天的傣族，不願臣服黎圣宗朝廷，而且常常不納貢以示反抗。在打敗占城之后，黎圣宗派遣了五道兵，經过

义安、清化和兴化去攻打老撾。据旧史記載，当时黎圣宗的軍队进抵与緬甸交界的金沙江。

老撾軍队被击敗。从那时候起，老撾每年都向黎圣宗朝廷納貢。

五、与盆蛮的战争 盆蛮可能是在今天的山蘿、萊州和鎮宁（老撾）一带。从前，盆蛮曾經归併大越，并改名为归化州，后来又改名为鎮宁府，屬兴化道，它一共包括七个县。但在16世紀末叶，盆蛮的酋长琴公，是一个被封为輔道的家庭中的一个成員，不願意再归服黎圣宗。琴公和老撾酋长起兵反抗黎朝，驅逐了由黎圣宗派来监視的官吏，并且收复了盆蛮。

正当盆蛮起义的时候，黎圣宗的軍队已經战胜了老撾。一道由黎念指揮的軍队进入鎮宁，并且击潰了琴公的軍队。在大获全胜之后，盆蛮又归屬于大越。琴族的琴公① 被封为宣慰大使。黎朝的官吏又能象过去一样的来进行监視。

* * *

在評述黎圣宗的“文治武功”之后，陈重金在其所著《越南史略》一書中作出如下結論：“由于有太祖皇帝，所以南国的江山才能存在，也由于有了圣宗皇帝，所以我国的文明才能兴盛。”这个結論是一个持有封建观点的人，对历史事件进行观察后所作出来的。南国的江山能存在，主要是人民的功劳，并不是皇帝一个人的功劳。南国文明的兴盛首先也是我国劳动人民的功劳，并不是黎圣宗一个人的功劳。黎太祖知道依靠人民的力量来光复山河，这点我国人民是不会忘記的。至于黎圣宗，仅就武功来說，那么，黎圣宗的事业主要是組織了国防力量，来防御明朝軍队的侵略，而侵略軍的殘暴在全国人民的心目中烙下深刻的仇恨。这个事业同时是

① 应为琴冬。据《大越史記全書》記載：“琴公走死，獲其城……乃使人称臣乞降，遂封其种琴冬，为宣慰大使。……后琴冬継叛”。——譯者

人民的事业，而黎圣宗的名字所以值得記載，值得怀念，也正是这个原因。至于征服占城，并把占城分割为三个国家，这又違反了全国人民的意願，因为在封建时代也正如今天一样，任何一个国家的人民从来不互相敌視，同时也从来不侵犯任何一方。但是在封建制度的統治下，人民被迫当兵，也曾經被强迫征服邻近的弱小国家。攻打占城的战爭以及黎圣宗的許多政策，后来給他們带来了灾难性的結果：人民的痛苦日益加深，反抗統治制度的农民运动到处蔓延，并且削弱了黎朝的地位。

Ⅳ 黎圣宗时代的文学和风俗

一、黎圣宗时代的文学概况 文学和风俗只是当时社会的反映。当时的社会朝着那一个方向，那么文学和风俗也朝着那一个方向。統治阶級是封建阶級，因此，文学和风俗也跳不出封建的范疇。然而，就在封建的文学和风俗里，如果我們加以仔細的研究，那么，我們将可以看到一种反对封建制度的文学和风俗的斗爭的傾向。这种文学和风俗的傾向隨着社会的发展而日益壮大，以便为消灭封建文学和风俗、为建立一个比較进步的文学和风俗作出貢献。

黎圣宗竭力巩固封建官僚阶級的地位，竭力巩固封建制度。为了实現这一个主张，封建阶級一方面夸大自己的威势，一方面鎮压那些所有触犯到統治阶級的地位和权利的行动的对立傾向。我們只要举出黎圣宗时代一些作品来看就足够說明了。

設立騷坛的目的主要不外乎夸张封建阶級的事业。

吳士連所写的《大越史記全書》凡十五卷，其目的也不外乎歌頌封建制度，抨击那些反对朝廷的傾向。

《天下版图》的繪制目的也是在于夸张黎朝的声势，并供軍队在鎮压人民的反抗运动时行軍之用。

二十四条倫理道德要人民遵循，是为了要把人民紧紧地束縛在封建的风俗礼教中；因为反抗这种束縛的傾向已經发展得相当强烈。

总之，黎圣宗时代的文学和风俗是統治阶級用来統治人民、統治人民思想和生活从而巩固封建制度的重要武器。

二、騷壇团和人民語言的胜利 封建制度得到巩固，封建阶級在統治地位上已經相对地稳定了，于是立即大力开展封建文学的活动。黎圣宗設立了騷坛团，并且自称騷坛元帅。这一个团体共有二十八名官吏，相互唱和。当时的儒家作者已經用汉字和字喃写了許多詩。最著名的汉字詩，要算《琼苑九歌》詩集①，它包括以下的九类詩：

（1）丰年（歌頌丰收年景）

（2）君道（談关于做皇帝的道理）

（3）臣节（談关于賢才的身份）

（4）明良（歌頌对占城作战的战績）

（5）英賢（談关于賢节的人）

（6）奇器（談关于离奇的事情）

（7）書草（談書法）

（8）文人（談儒生写文章）

（9）梅花（談梅花）

当时的儒家在写作許多汉字的同时也書写了許多字喃的詩。《洪德国音詩集》共有詩三百首，分为四类：吟詠天地的詩；抒写人与人之間关系的詩；描絵各种物品的詩，在清閒的时候吟哦的詩。黎圣宗本人就是一个非常善于用字喃写詩的人。

---

① 据《越南輯略》所載書目凡三十四种，其中包括这本書。《琼苑九歌》由黎圣宗依九題写詩九章又命詞臣申仁宗、阮仲慤等二十八人依韻奉和，时称为騷壇二十八宿。詩凡数百篇，是集体創作。——譯者

当时汉字和字喃所作的詩的內容,不外乎歌頌封建皇官們的事业。如我們所知在黎圣宗所写的字喃詩中为青蛙詩、傀儡吟、地保、乞丐吟、竹帽、扫把是一些內容很貧乏的詩,这說明了当时的統治阶級正在得势的时候,不論看什么事物只看到自己唯我独尊的地位;而看不見人民当中正在变化的并且削弱黎朝的統治地位的潜在力量。

然而,根据这些用字喃写的詩篇,我們已經看到了人民的巨大胜利,这就是民族語言在詩文中的胜利。黎朝废除字喃詩,企图在文学中重新建立汉字的唯一的統治地位。但是人民甚至連統治阶級中的某一部分的人也不願意听那些他們听不惯的韵律的詩。字喃在人民中間的影响扩大了,并且已經冲击到宮廷中去排斥汉字。黎圣宗写了字喃詩:这个現象正标志着汉字和封建文学势力的衰退,同时又記載了人民語言在文学中再一次得到胜利。

三、文学和史学作品 在每一次为了粉碎外族封建統治者侵略进行斗争之后,民族的独立意識就更加巩固了。抵抗明朝軍队将近二十年取得胜利,民族封建阶級,馬上筹謀恢复封建制度。封建制度恢复之后,他們又着手巩固他們的地位。在当时的历史条件下,民族封建阶級的統治地位与全民的要求民族独立的意識紧密地結合在一起。这个意識,在15世紀末叶已經达到了相当的高度,并且强烈地影响到封建文学家。因而,許多文学家已經記載了許多民族的故事,記載了过去的詩文。祖国的一部历史得到編纂。

武幹(或作武軫。——譯者)撰著的《松軒集》,其中包括一些記事;說、銘、論、傳、辯等等,談論社会的历史、地理和生活。

1492年,武琼为《岭南摭怪》一書写跋,这个作品包括一些民間神話、故事、傳說。

阮嶼編写了《傳奇漫录》共四卷,每卷有五傳,是一些重述社会的风俗信仰的荒誕小說。

楊德顏編輯了«古今詩家精选»，共五卷，包括有陈朝末年胡朝时代和后黎朝初年的十三个詩人所写的四百七十二首詩。

黃德良搜集和記載了陈朝时代和黎朝初年的詩汇集成一本«摘艳集»。

黎圣宗时代关于軍事、政治、社会的成績都被記載在«天南余暇集»中，共有一百卷。

黎圣宗时代及其前后关于历史方面的作品也得到編纂。

1455年，潘孚先編纂了«大越史記續編»，共有十卷，把从1225年到1427年的事情記載下来。

1479年，黎圣宗命吳士連重修大越历史，書名«大越史記全書»。这部書共有十五卷。

后来，1510年武琼編写了«大越通鑑通考»①，1514年黎嵩編写了«越鑑通考总論»。

所有的这些作品都証明了当时是一个文学发达的时代。当然，封建文学家只可能以封建观点来观察一切問題，但是在当时的历史条件下，并不因为如此作品就缺少民族性。

四、«天下版图» 在当时的历史条件下，民族意識也和封建的中央集权制得到巩固，一个表現是：除了提高有民族內容的作品以外，当时还編了«天下版图»。«天下版图»是我国第一本絵画了和記載了关于国內各地形势山川事迹的一本地理書。这本書由戶部根据各道所上报的他們在本地調查的材料而編写成的。

封建的中央集权制形成于10世紀，在11、12、13和14世紀得到巩固发展。但是它的集中程度在14世紀末叶就減弱了。将近二十年的抗战又把它重新恢复起来，并且到15世紀它又在一个較高的集中程度上得到巩固。上面所介紹的文学作品以及这本«天下版

① 原書为«大越通鑑通考»，据«越南輯略»及«大越史記全書»为«越鑑通考»，«欽定越史通鑑綱目»作«大越通鑑»。又此事系在1511年。——譯者

图》正是这个集中程度的反映。全部領土被集中到一个封建宗族的唯一的統治机器下面，也正是封建的中央集权制达到了相当的高度。在經常遭受到政治、經济和文化侵略的威胁之下，上面这些作品和《天下版图》还給我們說明了当时历史时代的民族意識达到相当的高度。

五、教育和科举 社会制度向着那一个方向，那么，教育与科举也跟随着向那一个方向。在15世紀时我国的民族封建阶級竭力恢复和巩固封建制度，因此，教育和科举也跟随着这个方向进行。

从1428年，当黎太祖剛即位的时候就在京都設立了国子监。这里的学生是封建貴族的子弟。

1430年①，四品以上（应为四品以下，見注①——譯者）的文武官必須参加科举考試，叫作試明經（通曉經書）。文官必須考經史，武官必須考武經。在各路也設立了明經考試来罗致隐士。一些信仰佛教和道教的人也必須参加考試来考核他們对各教經典的了解程度，考中了才許作僧作道，落选的就勒令回家另謀生涯。

1434年，黎太宗明确地規定入国子监的条件②。只有六品以上的文武官員的嫡子孙才能入学。同时，也重新規定了科举。訂立条例是五年就举行乡考，六年就举行会試③。第一場各科目是

---

① 据《大越史記全書》应为1429年，黎太祖順天二年，明宣德四年，"五月……二十六日，旨揮諸府路軍人，及山林隐逸之士，果有通經史，工于文艺，期以今月二十八日，就省堂通身听候，至日入場会試，中者选用。二十八日，旨揮內外官文武，有精通經史，自四品以下，期（疑漏一"以"字，——譯者）今月二十九日，悉就省堂，入場会試……六月十日旨揮諸僧道有通經典及精謹节行，期以今月二十日，就省堂，通身檢閱考試，中者听为僧道，不中者仍勒还俗。"——譯者

② 《大越史記全書》記載："旨揮文武百官自六品以上……其嫡子孫，各听报名，赴监讀書，以俟选用。"——譯者

③ 原稿中所指"五年""六年"不够确切。易引起讀者誤会，好象是五年一次乡試，六年一次会試。实际上"五年""六年"是指黎太宗年号"紹平五年"（1434年）"紹平六年"（1435年）。当时在詔文中規定三年一大比。詔文略云："……今定为試場科目，期以紹平五年，各道乡試，六年会試都省堂。自此以后，三年一大比，率以为常，中选者，并賜進士出身。所有試場科目，具列于后"（引自《大越史記全書》）。——譯者

經义(論五經的意义),書义(論四書的意义);第二場考詔、表(原文漏列了"制"。——譯者);第三場是考賦(原文漏列了"詩"。——譯者);第四場是考策文。

封建制度得到恢复,封建教育也得到积极提倡,以便給封建思想以滋养、鼓励和充实……1442年:朝廷举办了进士考試。中选的人都把名字刻在石碑上。从那个时候起进士就把名字刻在那竪立在河內文庙里的石碑上。

商品經济扩大了,对于參加統治机器的官吏的要求,不只是通曉經史来傳播儒学而已,統治机器需要懂得計算的人才。因此,大約在1443—1453年間,朝廷废除了試經义的科目而設立了考数学的科目。

儒学发展,科举成为一种发財致富的捷徑。因而參加考試的人也日益众多。在考生中又摻杂了一些从人民中出身的考生。为了限制考生的数目,并为了使封建統治阶級的子弟易于中选,1463年,朝廷下令禁止一些"不孝"的百姓,或是具有反封建制度的思想的人參加考試。

到黎圣宗时代封建制度得到进一步的巩固,旧的教育与科举得到維持和継續,学校也扩充了。文庙(設在河內)得到修葺,并且規定了什么地方是学习的地方,什么地方是供奉的地方,什么地方是学生更衣的地方,什么地方是給学生講課的地方。与此同时,又設立了秘書庫来貯藏印書雕板。由于儒学的发展,印刷术也跟着发展。

尽管黎朝朝廷的政策是重农抑商,但是社会的发展、商品經济向前推进,并不以黎朝官吏的主观意願为轉移。由于商品經济的向前发展,那么,对于懂得計算的人的要求也日益增加。过去封建統治阶級只允許封建家庭的子弟參加考試。但是对于考数学,后来又不得不扩大到允許所有的人們參加。旧史記載道:1507年(此

事应在1506年，即黎威穆帝，端庆二年。——譯者），有三万人参加考試（考試科目有書算两項。——譯者），而朝廷却录取了一千五百一十九名。增加数学考試的科目是当时我国社会經济轉变的萌芽的标志，同时也是关于政治、文化和教育轉变的萌芽的标志。

六、二十四条倫理 为了巩固封建制度，那么封建尊卑秩序必須加以确定。但是过去的这些尊卑秩序只在各种經史書上当作一般的原則提出来。到黎圣宗时代，这些一般的原則得以比較具体地規定成为二十四条倫理，抄录下来并命令各社必須遵行。

这二十四条倫理的內容不外乎明确地規定了父子之間、夫妇之間、妻妾之間、师生之間、乡党之間、婆媳之間、寡妇与外人之間、軍民之間、商人与顧客之間、男女之間等等的关系。譬如：

第二条，家长自己必須遵守礼节作为全家的表率；如果孩子們为非作歹，那么，家长將被問罪。

第六条，妇女犯了錯誤，在父母和丈夫处分之后，自己就必須改正，不得擅自逃走，敗坏妇女的品德。

第九条，无儿无女的寡妇必須留在婆家到守孝期滿，不得把婆家的財产轉移到娘家去。

第十四条，商人必須根据市价进行买卖，不得隨意更改升斗，不得聚集党徒盜窃；如果犯了这一条就受到严厉的处分。

第十九条，各村社必須选拔一些年高德劭的人做村长，在一些閒暇的日子里，把人民带到祠堂里宣講誥諭，讓人民学做善事，造成一种好的风气。

第二十四条，在边疆地区的芒族和僚族必須遵守遺訓；不能違反倫常，象：父、兄、叔、伯已經死了，那么，子弟們就不能霸占妻妾，如果違法就將受到严厉的处罰。

以上所規定的二十四条倫理，頒发給各个社，其目的在于确定家庭中、乡党中的封建尊卑秩序。从强迫尊重家庭中、乡党中的封

建关系这件事可看出問題的反面，那就是巳經存在着不遵守那种尊卑秩序的現象，正因为有一部分人不遵守封建尊卑秩序，因而必須制訂二十四条倫理，并且每一条或是以"治重罪"或是以"重办"来收尾。

封建制度不可能妥当地解决家庭和社会关系，反对这种关系不过是一件不可避免地而很自然的事情，尽管当时是封建制度正处于巩固的时期。

*　　*　　*

总之，在15世紀末叶，我国的民族封建制度在政治、經济、道德、风俗各方面都得到巩固。但是封建社会內部充滿了尖銳的矛盾，因此，就在封建制度得到进一步巩固的时期，阶級冲突也出現了，并且逐漸地扩大起来了，同时把封建社会带到长达几世紀的恐慌之中。

封建制度从集中轉为分散　封建主割据南北　16、17和18三个世紀中的里路和外路①

第三章　16世紀初叶封建制度的腐朽和各地的农民起义（1504—1572年）

I　从1504年到1527年二十多年当中人民的生活

一、黎朝的“均田”政策的后果　在依靠人民的力量解放了国土之后，黎利頒行了均田政策。每一个人得到三几分公田或沙地耕种，当时官吏們却占夺了农民們的成百亩土地。在主張恢复封建制度的初期，对于农民的剝削还縮手縮脚。自黎圣宗即位后，所謂“均田”政策也就是掠夺农民土地的政策在积极推行。祿田、世业田以及頒給官吏們的其他各种土地，更进一步地剝夺农民的財产。每一名高級官吏得封給成千亩水田，成五十亩旱地，并且有成百的家丁来服役。与占城和老撾进行的战爭使人民的生活更加凋敝痛苦。人民不满的情緒在各地到处醞釀着。并且等待时机見諸行动。有許多地方的人民起义遭到鎮压。組織严密的封建官僚机构与强大的武装力量配合起来鎮压人民，它們只能在一定时期內阻遏起义的发展，但是并不能把农民起义完全扑灭。

“均田”政策使农民的生活穷困，并且促使他們必須行动起来。

手工业者和商人的生活也由于“均田”政策而遭受到許多侵

① 鄭、阮以灵江为界，南北对峙。鄭氏据守北岸，故称为北河，亦称为外路；阮氏据守南岸，故称为南河，亦称为里路。——譯者

犯。手工业者被抓去作公匠，毫无工作自由，并且为官吏們无报酬的服役。农民已經面临穷困，那么，手工业者也是一样的遭遇。旧的手工业者要是沒有被抓去当公匠的話，留在家里只好改行种庄稼，但是种庄稼又沒有地，或是即使有了地的話又必須繳納很重的税。当农民陷于困难的境地的时候，商人也不可能发展营业。而且，大的买卖又掌握在官吏們的手中。因此，当时的商人常常聚集党徒反抗朝廷。黎朝的"均田"政策的另一个后果，是封建統治阶級内部由于互相爭权夺利兼併土地而趋于分裂，并且造成了混战的局面。为了滿足驕奢淫逸的生活，他們更进一步地剝削人民，并且使人民对封建制度越来越不滿。

二、从1504年到1527年我国人民的生活　黎朝土地政策的后果，在1504年以后已經很明显地表現出来了。我們先談从1504年到1527年这个时期也就是封建統治阶級内部开始分裂的时期，封建官僚机器开始崩潰。仅仅在这二十年当中，黎朝接連換了五个皇帝：黎肃宗継承黎宪宗，作了六个月的皇帝（1504年）；威穆帝（名濬。——譯者）継承了黎肃宗，做了四年的皇帝（1505—1509年）；襄翼帝（名瀠。——譯者）做了六年（1510—1516年）皇帝，后来在1516年到1527年期間則是黎昭宗和黎恭皇相継即位做皇帝。在这二十多年当中已經暴露了封建制度的一切腐朽，而这种腐朽早在頒行所謂"均田"制度的那一天就开始萌芽了。在这二十多年当中原来已經貧困的人民的生活，現在更每况愈下了。

苛捐杂税日益繁重。我們暫且拿襄翼帝时代的一些数字来說明。据旧史記載在襄翼帝时代每年所收的税如下①：

① 此处作者所列举的数字与《大越史記全書》所載数字略有出入。《大越史記全書》記載如下："……分金銀税例。天下金税例，十成色兼金四百四十九两五分六厘四毫。原例四百六十两。代納公象二十两。十成色金二千九百一两六钱九分五厘一絲。原例二千八百六十三两。若銀税例，十成色，花銀六千一百二十五两九钱八分四厘八毫，原例四千九百三十两。"——譯者

480两上实足金称为"纂金"。

2883两实足金。

4930两花銀。

許多地方根据慣例必須向朝廷納貢大象。不能捕获大象就必須用二十两黄金来代替。

后来税收有增无已。每年人民用金銀繳納的税款，只是用于皇家的消費而已。苛捐杂税沉重地压在农民、手工业者和商人的头上。人民如果在納税方面有所迟延的話，就会遭到恐怖的迫害。街道市場无人会聚，商人供奉的画象不得不收藏起来，行人在途中碰見官吏，就必須隐避到路旁的住宅里。

也是在黎朝襄翼帝时代，一件空前未有的奢侈事情証明了封建制度的腐朽情况。襄翼帝命武如苏督促人民建筑一座包括有一百間屋的宮殿（据«大越史記全書»記載宮殿名为"大樓殿"，有百余屋。——譯者）同时还建筑一座楼台，叫作九重台。人民劳累了好几年还沒有完成。大量貢賦糜費在这上面，为此征調的民工也不計其数。旧史記載：建筑百間屋的宮殿和九重台使得很多人牺牲了性命。不但如此，人民还必須給皇帝制造許多船只好讓皇帝强迫妇女裸体划船，在西湖嬉游。其他的許多工程使人民更加穷困。在庙宇、宮殿的周围，人民还必須建筑起成千丈的城墻（按即苏瀝城。——譯者），从苏瀝河到九重台人民要挖溝渠，溝口要用石片和方磚砌成。

在民間的人工为皇家的奢侈生活服役仍感不敷，因此，襄翼帝派五府軍队参加建筑工程。他們必須填平这个池塘，又去挖掘另外一个池塘，然后反复地去填平，去挖掘，在接連几年当中，仍然不能滿足皇帝的慾望……

苛捐杂税、徭役，沉重地压在已經被掠夺了土地的农民的头上，沉重地压在正在失业的手工业者的头上，沉重地压在无法营业

的商人头上。因此，人民不满的情緒日益高漲。失势的封建者正好利用这个时机，掀起人民起义来反对那还在得势的皇官，并且在朝廷中不断地制造混乱。

II 朝廷中的变乱

一、外戚与其他官僚集团之間的冲突 当帝王們已經安然无事的时候就一个甚一个的过着驕奢淫逸的生活。黎肃宗去世后，威穆帝即位（1505—1509年）。威穆帝整天只知道花天酒地。威穆帝常常在夜里把官吏叫来飲酒，酒醉之后他把这个或者那个官員杀掉①。威穆帝还想出一种奇怪的玩意儿：他叫士兵們互相毆斗給他看；同时也是在这个时候，士兵們也就趁机痛打那些他們早就怀恨在心而还在观賞的官吏們。这就使得朝廷內部的摩擦日益剧烈。

当时，国內大权都掌握在皇室的外戚手里。这一个集团居住在京都的周圍，东面是华陵乡，南面是仁沐乡，北面是扶軫乡。这个得势的外戚集团弄权作恶。他們压迫其他的官吏并搶夺他們的財产。因此，朝廷中的官吏非常憎恨黎威穆。后来，正在朝廷作官的黎朝的一个宗室，他从京都逃到西都去糾集一些旧臣，并起兵圍攻京都，同时杀掉了威穆帝并且懲办威穆帝的外戚官吏。

二、黎朝襄翼帝被杀 弑杀黎朝威穆帝的是黎朝的一名宗室簡修公，名字叫做黎瀅。黎瀅杀了威穆帝之后自称为王，号襄翼帝。弑杀黎威穆帝这件事情也只是黎瀅爭夺王位以便过那驕奢淫逸的生活。当他即位后，比之过去的威穆帝还要荒淫奢侈得多。上面講过的九重台就是襄翼帝在位时所筑。当时各地人民紛紛起义。朝廷中的官吏們趁这个机会制造叛乱。郡公（应作“原郡公”或“源

---

① 据《大越史記全書》記載：“帝自即位之后，每夜与宮人酣酒无量，醉即杀之。”杀的是宮娥，并非官員。——譯者

郡公"。——譯者)郑惟憓存心弑杀襄翼帝,他終于在1516年实現了这个阴謀。

三、光治作了三天的皇帝就被廢,並由黎昭宗卽位代替 1516年郑惟憓弑杀了襄翼帝。接着,他又把当时年仅八岁的光治扶立为皇帝。另外一个武官叫馮迈反对郑惟憓,并且想扶立另外一个皇帝。郑惟憓立即把馮迈杀之于朝中。光治仅仅做了三天的皇帝(后被郑惟岱所弑。——譯者),其他一部分官吏从各个地方带兵到朝廷中来扶立另外一个皇帝。郑惟憓挾持黎昭宗逃入西都(清化)①。

从此以后社会更加混乱。有一地方官員名叫阮弘裕者率兵进攻昇龙,逮捕了当年强迫人民建造九重台的武如苏,并且把他杀掉,同时农民起义也日益高漲。

四、封建官吏之間的战爭 面临着声势浩大的农民起义,过去一盘散沙似的封建官吏們現在尽量地团結起来以鎮压农民起义。但是,当农民起义被击潰之后,官吏們之間的冲突又重新爆发。

阮弘裕和郑綏剛剛带兵鎮压了农民起义,这两个封建官吏之間的战爭又爆发了。郑綏得到陈真的帮助击潰了阮弘裕,并且把他驅逐到清化。当时黎昭宗已經轉回京都,并派莫登庸带兵去消灭阮弘裕的殘余的軍队。但是到了清化,莫登庸不但不去攻打阮弘裕,反而与阮弘裕的軍队合流在一起并班师回朝。

当时陈真独攬朝中的一切权柄。黎昭宗看到这种情况,設計謀杀了陈真。陈真的党羽黄惟岱、阮敬和阮盎仍然占据了許多地方,他們听說陈真被杀,率領軍队攻京城。黎昭宗弃京城而逃。为了对黄惟岱集团进行反击,黎昭宗只好召回当时在清化的阮弘裕,

---

① 这一段关于扶立光治和昭宗的問題,似乎年仅八岁被扶立的光治和被挾持到西都的昭宗是一个人。实际上是先扶立了光治,后来才扶立了黎𣚺(即昭宗)。而馮迈等人爭議欲立的皇帝就是这个昭宗。昭宗被扶立时年仅十四岁。——譯者

但是阮弘裕抗命不理。因此，皇室又下詔給莫登庸，并把朝中的軍权交給他。封建官吏之間的战争仍然持續着。后来，当莫登庸召降了黄惟岱集团之后，朝政才相对地暫时安定下来。

但是不久，封建阶級内部的傾軋又发生了。莫登庸独攬一切大权，存心废黜黎昭宗的皇位，并取而代之。黎昭宗知道情况不妙，就逃到山西，組織軍队抵抗。莫登庸看到还不能早日实現他篡夺皇位的阴謀，因此，扶立了恭皇做皇帝，并且挾持恭皇回到海阳駐扎下来，以便准备对付黎昭宗。

黎昭宗和莫登庸之間的战争爆发了。1524年，莫登庸俘虏了黎昭宗，并且把他杀掉(昭宗被弑，是在1526年。——譯者)。1527年，莫登庸强迫朝廷中的官吏起草詔文迫使黎恭皇讓位給他。黎朝的許多官員起来反对他，有的人把墨砚扔到莫登庸的脸上，有的人自杀。于是，莫登庸把所有反对他的官吏都一个个杀光，最后并将黎恭皇以及当时还在朝廷中的黎朝宗室一齐杀掉。莫登庸篡夺了皇位。封建集团之間的战争不但沒有停止，相反地又更加剧烈地爆发了。由于这些战争，使得人民的生活更加貧困了。

Ⅲ 农民起义蔓延到各地

一、封建阶級对土地的掠夺以及农民起义 封建社会的历史就是农民与封建制度之間斗爭的历史。封建制度所以能够存在，是由于凭借了对农民土地的掠夺。

但是农民从来沒有屈服过，因此不論在封建社会的任何时期，都曾經爆发了战爭。

在黎朝的統治下，正当黎朝集团的地位处于巩固的时期爆发了农民战爭。自黎太宗即位以后，所謂"均田"制只在某种程度上恢复了封建社会。后来的各个朝代的官吏凭借了这个制度，更进一步地加强对农民的剝削，并且逐漸使农民和封建主之間的冲突

进一步地尖銳化。皇官們的地位越是安然无事就越加緊剝削，那么也就越少注意到去防止那破坏人民庄稼的灾难。因此，人民的生活，尤其是农民的生活则日益陷于穷困。在黎太宗統治时代(1434—1442年)，蝗灾經常发生，毁坏了人民的庄稼。同时又发生飢荒。既然如此，徭役又跟着加重。因此，当时的农民起义在各地已經风起云涌，特别是在少数民族地区，甚至有的时候黎太祖不得不亲自带兵去鎮压起义的农民。

在黎太宗时代最值得注意的农民起义，是1435年由黄元意在諒山所领导的起义。后来黎朝朝廷派遣一支大軍前往鎮压，并且逮捕了一千名农民以及黄元意的眷屬。

在15世紀末叶，芒族农民的起义更加高漲。并且到了16世紀初叶，农民的不滿情緒已經醞釀成熟了，当封建阶級內部正在互相厮杀的时候，許多地方爆发了大規模的起义。

二、1515年，山西、安朗、三島、清化、义安的农民起义 土地兼併、徭役、苛捐杂税，早就埋下了农民暴动的导火綫。自1504年以后，皇家的驕奢淫逸的生活，再加上封建官吏之間的战爭，更加使得农民起义迅速蔓延。

在1515年，陈珣号召山西人民起义。同年，馮章在三島、陈公宁在安朗領导农民起义。在清化有郑感(«大越史記全書»为邓欣。——譯者)和黎訖領导的农民起义。黎熙、郑兴、黎文御是义安一带的三位农民領袖。

上述起义給以后几年开辟了一个声势浩大的农民起义时期。

三、1516年和1517年海阳和北宁的农民起义 旧史記载，在这两年中，全国到处鬧飢荒，正当这个时候，在朝廷中又发生傾軋，以致酿成封建战爭。在过去仍然服从朝廷的地方官吏現在都企图割据江山，以便召募士兵和掠夺人民的財产。山西、安朗、清化、义安的农民起义的爆发給其他許多地方的农民起义創造了条件。

因此，在1516—1517两年当中，摆在农民面前的只有两条路，或者是餓死、或者是起而暴动，东潮（海阳）的农民以及屬于京北的安丰、仙游、东岸各县的农民已經选擇了后面一条道路。在京北农民起义中最著名的領袖是吳文总、申惟岳。

四、从1510年到1517年的陈暠起义 在1504年到1517年当中最大的一次农民起义要算陈暠所領导的农民起义了。这个起义，从1510年起就在菩提打下了基础，并且从这个时候起一年一年的壮大起来。

到了1516年，陈暠的力量已經相当强大了。趁官吏們互相残杀、放弃了京都的时机，陈暠从菩提越过珥河进占昇龙。从这个时候起，农民分头在海阳建立了許多根据地。

封建官吏們面临着日益壮大的陈暠起义，已經停止了相互之間的爭执，以便集中力量来鎮压农民起义。陈暠不得不把軍队撤回諒源。封建主的軍队跟踪追击。陈暠的軍队开始潰散。

根据旧史記載，当时的农民起义已經吸引了上方的群众。陈暠的軍队都剃光头，并且非常信賴他們自己的領袖。他們还認为陈暠是帝釋降生。

在陈暠起义之后，其他各个地方的农民又相継起来暴动。1520年，宣光农民在武惟严的領导下攻打各个府县；1522年，黎克綱和黎伯孝攻占东岸和嘉林各县①。

第四章　南北朝之乱（1527—1592年）

I　我国国土又被封建阶級分割为两部分

一、在17世紀和18世紀中，我国的国土又被封建阶級分割为

① 据《大越史記全書》記載："实川侯黎克綱、良富侯黎伯孝等作乱。称兵于东岸、嘉林地方。"黎克綱、伯孝两人原来都是有"侯"爵称号的。——譯者

兩部分 在十二使君（10世紀）时期我国的領土已經陷入被封建者割据的状态中。在外来侵略的威胁下，以及得到各处农民拥护的情况下，丁先皇統一了国家，并且引导处于割据状态中的封建社会走向集中。从此，封建集中制度更加巩固了。农业生产得到大力的推动，商品經济发展了，使得封建集中制的存在有了更好的基础。反抗元軍、明軍侵略的斗爭是进一步加强封建集中制的要素。然而，农业經济基本上仍然是自給自足的自然經济，封建集中制仍然沒有一个足以保証它本身稳定的牢固的基础。因此，在封建集中到某种程度的一段稳定时期以后，那么，割据的状态又会重演。封建割据集团为了在国內夺取霸权，做好准备，相互竞爭扩充自己的地盘。各地的人民发展生产，开拓道路，濬河道，开溝渠，他們正是为国家的統一事业在更高程度上的集中做好准备、打下基础的人。同时，当封建战爭爆发之后，农民的斗爭也經常发生，把这个地方的人民与那个地方的人民連接起来，进一步增强統一国土的意志。在这个时候，尽管受到封建制度的束縛，商品經济仍然向前发展，并且造成了地方市場，以便进而成立民族的共同市場。于是我国封建社会的历史就隨着这个趋势发展起来了。

但是到了 16 世紀初叶，封建集中制在将近一百年当中得到恢复与巩固，但是当我国封建社会內部所积累起来的矛盾，又把它从集中引向割据。起初地方官吏們企图把国土分割为若干小国。后来，所有的这些小国都归併成为两部分，并且形成南北朝之間的割据局面。

一、南北朝 1527年，莫登庸篡夺了黎朝的皇位，并自称为王。为了便于統治，莫登庸千方百計地来陷害那些反对他的官員。这些反对他的大部分官員逃脫，并且逃到淸化一带另外建立了政权和莫氏对抗。从那时起，我国領土被封建集团分割成为两部。淸化以北，由莫登庸統治，淸化以南就由黎朝的旧臣，在恢复黎朝的

旗幟下逐步地加以占据。

从1527年到1592年我国处于割据状态中，旧史称这个时期为“南北朝”时期。在北方是莫氏皇朝，南方(从清化以南)是由阮淦以及黎朝的許多旧臣輔佐的黎朝。

在这割据的六十五年当中，双方兵爭不已，給人民带来了无穷灾难。分据两地的封建集团搜括財产，抓夫抓壮丁来投入为他們的利益服务的封建战爭中。

三、北朝莫氏封建集团的情况 莫氏集团篡夺黎朝皇位之后，接着就竭力巩固自己的地位。

对內，他們殘杀黎朝的旧臣，并且鎮压逃出京城的黎朝旧日官吏們所組織的反对莫朝的武装起义。

对外，莫氏投降明朝以苟延殘喘。1537年，明朝皇帝派遣仇鸞和毛伯温带領軍队駐扎在鎮南关附近一带来威胁莫氏。莫登庸已經胆怯得很，他自己和其他四十名官員各持尺組系頸，并且带着全部的田地冊和民丁冊交給明朝軍队，請求投降。同时，莫登庸割地奉送給明朝朝廷，用金銀向仇鸞和毛伯温行賄。当时明朝的內部也正处于混乱之中。因此仇鸞和毛伯温占据屬于高平一带的澌浮、金勒、古森、了葛、罗浮五个峒，并且搜括一些金銀，之后，他們就讓莫登庸安然地統治我国的北方。

莫登庸在对外政策上的这种无耻的态度，使得已經萎靡不振的莫氏的声势现在更加削弱了。在南方的黎朝旧臣就利用了这个时机，号召人民起来反抗莫朝。因此，就在莫氏篡夺了皇位以后北朝所处的地位已經暴露出它本身无法立足了。

四、南朝的情形 黎朝的旧臣聚集于清化，組織了和莫氏对立的势力。这班旧臣是以黎朝的一名武官阮淦为首。

1532年，阮淦找到了黎維宁，并且立他为皇帝，号为黎庄宗。莫氏的对內和对外政策使得黎朝旧臣的声势更加浩大。由于这样，

1540年，阮淦占領了义安，1543年，他控制了整个清化一带。1545年，阮淦的力量已經相当强大了，强大到能够进攻山南。在这次进攻中，阮淦被他的隨从官毒死(据《大越史記全書》記載这位隨从官原是莫氏的降將。——譯者)。从此，南方的权柄就掌握在郑檢的手中。

郑檢竭力巩固南方，召集流民回乡耕地，重新整頓政治，以便准备条件来消灭莫氏。

当北方的莫氏日益丧失威信，并且日益削弱的时候，那么，在南方的黎朝旧臣們就日益积蓄起自己的力量。当时的一些名士象馮克寬、梁有庆等人都跑到清化帮助阮淦和郑檢。

自从莫登庸投降了明朝封建軍队以后，南方的胜利就更加有了保証。

II 南北朝之間的战爭

一、連綿不断的战爭 从1527年到1546年，双方都在积蓄力量打算消灭对方。从1546年起爆发了剧烈的战爭。

从1546年到1561年期間，莫登庸的儿子莫敬典曾經十次举兵进攻清化，可是每次都遭到失敗，并且最后不得不把残軍撤回去。也在这个期間，郑檢在防守获得胜利之后，向北方进軍，企图扩大根据地，但其結局仍然遭到失敗。也有时候，当郑檢的軍队正向北方进軍的时候，莫氏的軍队也向南方进軍，最后郑檢的軍队只得撤回来保卫自己的根据地。

1570年，郑檢死去。他的儿子郑檜和郑松爭夺父位，兄弟鬩墻。趁这个机会莫氏的軍队发动进攻，并且获得了胜利，但是当郑松战胜郑檜之后，他也揮戈来抵御莫氏的軍队，莫氏的軍队最后不得不以粮食告罄而撤退。

从1573年到1583年，郑松打算重整旗鼓，并且注意到防守。莫

氏的軍队在历次进攻清化时消耗了不少的兵力和将領，但是都失敗了。从此郑氏的势力日益上升，而莫氏的势力日益下降。

二、郑氏的胜利和莫氏的失败 **1583年**，郑松在周密地准备了力量之后，就进軍山南。郑松的目的幷不在于占領土地，因此，在收获了山南的谷物之后，又撤回清化来防守。从此以后，郑松連年都举兵进攻，而每次进攻后都消耗了莫氏的軍队，获得了胜利，然后郑氏的軍队又撤回根据地。莫氏的力量一年比一年衰弱，幷且北朝只能顧到防守了。莫氏开始修筑三重堡壘；在大罗城挖掘三道壕塹，但是，最后仍然抵挡不住郑氏的軍队。

1591年，郑松起兵大举进攻昇龙，幷且占据了北方的許多地方。一次最大的战爭在南朝軍队与北朝軍队之間爆发了。1592年，莫氏在昇龙被包圍，最后不得不逃跑。1592年年底，郑氏的軍队占領了昇龙。

从此，开始結束了割据的局面。郑氏統一了国土，幷且逐漸把殘留在高平与东潮的莫氏殘軍消灭掉。

三、黎氏为皇、郑氏执政时期开始 在准备与北方进行战爭的时期中，郑氏注意发展生产，召募流民还乡生产。在每次的行軍中，郑氏軍队頒布紀律，不許到民房取走食物与柴火，不許搶劫人民的財产，不許强姦妇女，不許为私仇而杀人。这些政策使得人民拥护郑氏，因而郑氏統一了国家。不但如此，郑氏还有一些名士如馮克寬等人的帮助，因而势力日益强大。正当这个时候，莫氏向明朝投降，更增加了南朝的声势。郑氏利用了这些条件，确保了胜利。最后消灭了北朝。我国的領土又在郑氏的政权下統一了。

在击潰了北朝之后，为了能够长期掌握政权，郑松幷沒有废黜黎朝后裔的皇位，相反地，仍然讓黎氏做皇帝。但是当时的皇帝是有名无实的，因此，实际上国內的一切事情都由郑氏来决定。这个时期史称为黎氏为皇、郑氏执政时期。

从1592年起存在了六十多年的割据状态又开始轉变为集中的状态。

第五章 在南北朝割据時期之后，17世紀初叶阮、郑封建集团之間的战爭又相繼爆发

I 郑氏与阮氏

一、17世紀初叶的我国領土 从15世紀起，我国的領土包括了今天的北部以及从順化到广南的中部地带。但是各个統治朝代实际上只統治了义安南北一带，沒有一个朝代能够长期的直接統治。

在南北朝战爭期間，1558年郑檢派阮潢去鎮守順化，以便扩大南朝的基础，因为当时南朝实际上只統治了从清化到义安的地区。阮潢鎮守順化，竭力扩大自己的势力，后来他牢牢地控制了从順化到广南的地区。一直到1600年，阮潢仍然臣服郑氏，并且每年向郑氏繳納四百斤白銀和五百疋綢的賦稅。

后来南朝灭了北朝。这样郑氏基本上統治了我国的全部国土。我国国土又恢复了統一，当时包括了今天的北部以及从順化到广南的中部地区。

二、阮氏打算建立自己的政权，並将国土分割为兩部分 当郑氏打算消灭在北方的莫氏的殘軍的时候，而在南方的阮氏却存心建立自己的政权来与郑氏相抗衡，并把我国的領土分割成两部分。阮潢从被派到順化的那天起，早就有了这种阴謀。阮氏筑城建壘，在广南貯有武器和粮餉，准备与郑氏作战。这个阴謀被暴露了。1593年，在收复了昇龙之后，郑松把阮潢留在北部，不許他再到南方去。但是到了1600年，阮潢逃回到南部去，并且积极进行分割国土建立自己政权的阴謀活动。集中制度沒有維持多久，又出現割据的局面。从1600年到1627年，在北方郑氏籌謀对付莫氏的

殘軍，同时在南方，阮氏准备挑起战爭亦未就緒，因此双方的形勢暫时尙和緩。从1627年起，阮氏与郑氏之間的战爭爆发了。这一場封建集团之間的战爭綿延了将近半个世紀，并且給人民的生活带来了无穷的灾难。

Ⅱ 郑氏积蓄力量对付阮氏

一、郑氏巩固自己的地位 在整整一百多年当中，在北方的郑氏竭力积蓄自己的力量以便对付南方的阮氏。郑氏的一切措施都是針对着这个目标的。

对外，郑氏設法与当时正在統治中国的清朝保持和好关系。

对内，郑氏籌謀消灭还散布在各地的莫氏殘軍；鎮压了当时正在蓬勃发展的农民起义。同时郑氏封建集团整頓官制、兵制、修改刑律，重新規定稅則，发展商业，积蓄力量来与阮氏作战。

但是从北到南掀起了暴风雨似的农民起义，反抗正在腐朽的封建制度，不讓郑氏集团安枕，最后終于消灭了南北两个封建集团。

二、与清朝的关系 收复了昇龙之后，郑氏派遣使臣聘問明朝。郑氏与明朝之間的关系剛剛稳定后，清軍入关打敗了明朝，統治了中国。郑氏又繼續向清朝进貢，郑柞派遣使臣到燕京（今天的北京）請求冊封黎皇。1667年，清朝冊封黎皇（即黎維禑，清史作黎維禧。——譯者）为安南国王。

当时，清朝剛剛夺取了中国，忙于巩固內部的許多工作，还顧不上和郑氏打交道。所以郑氏与清朝之間的关系暫时还相安无事。

三、消灭莫氏的殘軍，收复高平 郑氏自从收复了昇龙之后，仍然繼續消灭莫氏集团的殘軍。但由于明朝封建集团的干涉和偏袒，所以莫氏仍然統治着高平一带。1625年，莫敬寬向郑氏請降，

并且答应向郑氏朝貢。可是到了1638年，莫敬寬的后裔趁着阮氏与郑氏之間发生战爭，不再承認納貢，自称为王，并且經常起兵向太原一带进攻。

1667年，郑柞派大軍进攻高平，消灭了莫氏軍队。莫軍大敗。莫敬宇(即清史之莫元清。——譯者)逃往中国，从此，郑氏在高平設立了督鎮一职，并在七泉(今天的七溪)設立了鎮守一职①。

后来(即1669年，黎玄宗景治七年，清康熙八年，——譯者)，清朝由于接受莫敬宇的賄賂就偏袒他，并且派遣使节迫令郑氏把高平、七泉一带交还給莫氏。为了能和清朝暂时保持和好，郑柞把高平的四个州，即上琅和下琅、石林、广渊交还給莫氏。

莫氏重返高平，又与云南的吳三桂勾結起来攻打清朝。吳三桂失敗，莫敬宇也被清軍俘擄，并且被移解給郑氏。因此，从1667年起，郑氏又直接控制了高平，并且彻底地粉碎了莫氏的騷扰。

四、鎮压农民起义 在郑氏統治时期，特别是从郑杠專权时候起，那就："課稅日益苛繁，徭役日益加重，民情穷困，盜賊蠡起，道路和驛运不通，要在山頂上建立一个火号营，一旦发生什么情故时就可以举火为号以防万一。"

"当时在朝廷中有几个宗室如黎維𥛠、黎維禨、黎維祝，同范公勢、武鑠等几个朝臣打算縱火焚燒京城，消灭郑氏，但是不幸事情洩露了，不得不潛逃。各鎮到处都是盜賊。"(陈重金著《越南史略》)

这里陈重金所說的"盜賊"和"强盜"，就是指的农民起义。对于封建集团或者是站在与人民对立的立場上的史学家来說，那么，农民起义就被称为盜賊造反。但是对于我們来說，我們把农民起义称为起义，因为农民起来反抗封建制度，正是他們作了正义的事

① 据《大越史記全書》記載，在七泉設鎮守应为1668年，即黎玄宗景治六年，清朝康熙七年。——譯者

情，推动了社会前进。

封建战争貫串了整个16世紀17世紀和18世紀，继續在进行，使得人民陷入貧困。因此，到处都掀起了农民起义。这是一些威胁着封建制度的强大的力量。而封建制度在北方的代表是郑氏。因此，郑氏聚集了許多力量鎮压农民起义，来保障自己的統治地位和继續进行与南方阮氏集团的战爭。

五、权力集中于朝廷 要想得到安宁，和具有实力来与阮氏作战，郑氏重新組織了統治机器。而这个改組工作是針对以下两个方面进行的：

（1）限制黎朝的权力，并把黎朝皇室变为傀儡。

（2）同时为了籠絡人心、緩和人民的反抗，也限制官吏的俸祿。

当时黎朝朝廷在名义上还存在，但是实际上权力完全掌握在郑氏的手中。在过去，黎朝方面仍設有六部尙书。起初，为了能够檢查六部的工作，郑氏选派了参从和陪从两名官員。从1718年起，郑氏进一步把黎朝皇室完全变为傀儡。六部沒有什么事情可做。这时，郑氏設立了六番，直屬郑氏官署。

一切事情都由郑氏官署和六番来决定，因此沒有人再提到黎朝朝廷了。

各个地方的官員衙門，虽然在官职名称上有了改变，但是实际上与过去沒有什么区别。有一件事情値得注意的是黎朝时代的俸祿制度曾經引起了人民的許多不滿，因此，郑氏已經限制了俸祿的数字。

退休的官吏們不再象过去一样的享有那末多的土地。郑氏集团让他們享受民祿；一品官每年得到四五个社繳納的四百貫錢，二品官享受两三个社的三百貫錢或者是二百五十貫錢。当时的官吏不論到那儿任职，都掠夺人民的土地，建立庄园。为了緩和人民的反抗，郑氏官署下令禁止官吏不得在自己作官的地方設立庄园。

改組統治机器以及規定官吏的俸祿，其目的不外乎把权力集中在郑氏的官署中以及緩和人民的反抗。但是这个政策的結果如何呢？我們只要考察一下当时的农民起义的蔓延就清楚了。

六、設置优兵和一兵 重新組織了郑氏的軍队。当时，士兵分为两类：得到信任的一类称为优兵，它包括所有家乡住在清化府和义安的四个府的士兵。优兵專門駐扎在京城来保卫郑氏官署。在优兵中，郑氏又挑选了一批最忠誠的人并且建立了宿卫队。宿卫队的士兵得到特别的优待。他們得到公田的配給以及被封官授爵。也正因为如此，优兵和宿卫队的兵士日益驕縱，橫行霸道，搶劫人民的財产，并且在京城制造混乱。人民曾經称优兵为驕兵，并且非常痛恨这种軍队的組織。

另外还有一类士兵称作一兵。一兵是从北方的四个鎮即：山南鎮、京北鎮、海阳鎮、山西鎮选出来的。根据慣例在清化和义安每三丁中就得选出优兵一名，以及在北方的四鎮中每五丁中就得选出一兵一名。一兵防守各鎮，侍候官吏們。由于农民起义以及后来与阮氏之間的战爭，使得郑氏集团不得不重新整頓一兵組織。一兵合起来成为二十个卫（后来改为队），每卫为二百人。一兵輪流地一半在伍，另一半則返乡耕地。在伍的那一半軍队用于对阮氏封建軍队作战和鎮压农民。

七、修改刑律 郑氏仍然保留了黎朝的五种刑罰，就是：笞、杖、徒、流、死。虽然如此，为了想籠絡人心，以示自己比黎朝寬宏些，郑氏官署修改了其中的一些条款。

因为看到由于允許用金錢来贖罪而发生了許多違法乱紀的事件，以致引起人民的不滿，郑氏官署下令无論犯什么罪都不得用錢来贖罪。

斬手和刖足的刑罰也改为无期徒刑、或者是輕則十二年徒刑（苦役），更輕的則六年，对于盜窃者，仍然是处以斬手刖足的刑罰。

起訴的办法也与过去有所不同。郑氏把它分为两类：凡阴謀（阴謀反对郑氏）、杀（杀人）、盗、（偷窃）、劫（搶劫）者大起訴；凡戶（关于土地方面的訴訟）、婚（夫妇之間的起訴）、毆打者（互相打架）小起訴。郑氏官署还明确地規定在那一級起訴就由那一級来处理。府县处理完毕后，就必須呈送給承司和宪司重新审查，在京都則由提領重新审查，在各鎮則由鎮守重新审查。在各个級的上面还有监察，或者是更高的御史台。

起訴的期限也明确地規定了：人命案件四个月，搶劫土地两个月，婚姻、毆打两个月。

人民对这些斬手刖足的刑罰切齿痛恨，并且对官吏們的拖延案件也很愤懑。这就迫使郑氏政权不得不修改上面的刑律。修改刑

者）。

庸法就是一种人头税，每丁每年繳一貫二錢(一貫二錢为一貫二百錢之誤。——譯者)。秀才、老年人和黄男(即从十七岁到十八岁的男子)繳納一半。調法是一种强迫人民繳納杂役錢的方法。过去封建国家需要人民做什么事情就强迫他們去作。从1723年起，每人每年必須繳納十二錢，分为两期繳納給国家，讓国家另外雇人做工。

当时，战争是經常发生的事情。被抓去当兵的人数以及因为缺少人工而荒蕪的田地，使得郑氏政权不能按照已定的税收額收足。因此，郑氏政权下令废除每六年制一次戶籍册的条例，同时用一种叫作平例法的条例来代替，就是說責成各社制册一次，然后根据这个册子每年来征税，死了的人或者是不在家的人也不能除外。尽管如此，反对征税的运动仍然在扩大，因此仅在1713年只收到206,315名的丁税而已。

从上述用錢来納税这件事情来看，我們看到当时的商品經济和貨币經济已經相当发达了；在18世紀中封建制度已經进入一个已經削弱了的自給自足性質的阶段，封建国家已經在国家行政和战争方面大量使用金錢。

乙、其他各种税目：当时，貿易已經相当普遍了。郑氏当权的国家需要大量金錢，以便有可能来补償封建战爭的开支。仅仅有土地税、人头税和徭役那还不够。封建国家还設立了其他的税目，并且几乎都是用錢来繳納的。在其他这些税目中有巡司税、盐税、土产税和矿产税。

当时在河流上来往經商的貨船已經相当多了。郑氏政权設立了二十三所循司来收税。从山区运到平原的竹材、木料每十成就要收一成的税；把杂貨从这个地方运到另一个地方去每四成就要收一成的税。

当时的盐稅对人民来說是一个灾难。从1721年起，郑棡設立了监当官專門征收盐稅。当时的盐稅每十成就收两成。誰要販卖盐首先得买通官吏們，然后才得向制盐的人买盐。官吏們又利用这个命令更进一步地在稅收方面違法乱紀，以便攫取更多的盐来卖。因此，制盐的人不想再制盐了，盐价高漲到一錢(应为一百錢。——譯者）一斗。市場上缺盐的現象使人民对郑氏政权制度的不滿情緒更加高漲了。因此，在1732年，郑杠不得不废除了上述关于征收盐稅的命令。可是废除了盐稅那就使得郑氏政权的战爭預算中就缺少一大笔款項，因此，在1746年初，郑楹又重新頒行征收盐稅的办法。后来这些条例以五十亩盐田为一灶，每灶必須繳納四十斛盐，同时每斛盐的价錢为一百八十文銅錢，即是三錢(应为三百錢。因六十文为一百錢。——譯者)。

从1724年起，郑氏政权开始征收土地稅。金、銀、銅、鉛、漆、硝石、木炭、煤、竹子、木料、綢、肉桂、鹹魚乃至酒、蜂蜜、油类、紙张、席都得納稅。

九、积極地推动开矿事业 在16世紀、17世紀和18世紀中，我們已經看到了外国的許多船只到北部和中部通商。目前我們还不知道他們买的是什么，卖的是什么。然而，仅就在郑氏統治的区域內积极开矿以及当时林土产的稅收情況来看，我們可以断言：开矿事业必然是与外国的通商有联系的。

史載我国从13世紀开始就有了开矿事业。到14世紀时，明朝統治集团已經进一步扩充了开采各种矿产的事业。但是到了18世紀，开矿事业得到迅速发展。

1758年，黃文琦被允許在聚龙(宣光)开銅矿。也在这一年，在南昌和龙生（宣光）开发了銀矿。同时，阮庭訓奉旨令在爽木(太原)开采銅矿。1760年，翰中侯阮芳鼎召募人民在呈爛(兴化)开采銅矿，郑氏的另一名官吏召募人民在怀远(廠平——諒山)开采銅

矿。1761年朝廷派官吏去管理各个矿場，并且給有矿場的地方委派官吏，每一名官吏要管理一两个矿場。这些官吏任意进行私人投資，雇佣其他的人来督促开矿工作，那一个官員开采了那一个矿場，那一个矿場就永远归他看管。1762年，留守裴世卿在太原召募开采金、銀和錫矿的矿工。

史載有許多中国人經营的矿山拥有成万的工人，尽管郑氏規定他們只能使用一百人到三百人。

为什么到了18世紀又有这样积极推动开矿的事情呢？因为当时的商品經济已經发达，并且当时郑氏需要用金銀和銅来与外国商船交換武器。就拿督促开采銅矿、銀矿、金矿这样的事情就足够說明了。

十、集中在京畿鑄錢 在18世紀以前，每一个鎮都設有鑄錢所。象鑄錢这样的事情一定会有違法乱紀的事情发生。但是在貨物流通还不发达的条件下，那么，統一币制的工作当然只能在某种程度上进行。到了18世紀，商品經济发达了，貨物流通的范圍扩大了，在北方的中央封建政权比之过去相对地强盛了，因此統一币制可能比过去稳定了。由于郑氏政权几乎垄断了与外国商船的貿易，稳定的統一币制就显得更加需要，而且也是有可能实現的。因此，在1753年，郑楹下令废除各鎮的鑄錢所，只保留了在京畿的两个鑄錢所而已。銀价的規定也比过去严格了。銀子开始鑄成一两一块的，每两有十錢，每錢等于两分(按当时銀錢比价，銀一两，值銅錢二緡，銀一錢，值銅錢二百。——譯者)。

十一、統一度量衡 京畿和庸宪开始成为全国的大市場，同时其他地方对于这两个市場的依賴也更加密切了。在这种条件下，为了便于貿易和收税，度量衡有可能而且也有必要加以統一。1664年，根据范公著的建議，郑府下令給各地必須用一个統一的桶，叫作黃鍾管的来衡量。黃鍾管是一个能装一千斛谷子的桶。

一斛有十斗，一斗有十升，一升有十合，一合有十龠。每一黄鍾管可盛一龠谷子①。

关于度量衡的統一的規定不仅使我們看到当时谷子买卖的发达，而且还証实了：当时为了出卖的谷米生产已經得到积极的进行，并且社会經济的自給自足性質也大大地削弱了。

十二、科举中的买卖 由于商品經济的发展以及綿延不絕的封建战爭需要花錢，已經把各个試場变成了市場。

当时考試有两級，乡試和会試。乡試每三年在清化、宣光、諒山、安广各省举行一次。会試仅規定在京畿每三年举行一次。

在考試以前考生必須繳錢。后来，从1750年起，又頒布了一种条例。那一个考生只要繳了錢就可以免除一次考核。在試場中考生可以雇人代考，官場公开吞蝕考生的錢。科举变成了一种买卖，而試場也就变成了市場。

* * *

总之，为了巩固統治地位，以及和阮氏进行相互角逐的封建战爭，郑氏已經采取了一切政策：鎮压人民，通过各种苛捐杂税来搜括人民的財产，甚至把考試当作买卖以榨取金錢，投到那給人民带来了灾难的将近半个世紀的战爭中去。

Ⅲ 阮氏打算建立自己的政权来分割国土

一、阮氏封建集团阴謀建立自己的政权 自从阮潢被派到順化鎮守的那一天起，阮氏封建者就阴謀策划建立自己的政权，并把国土分割成两半。因此，阮氏建城筑壘，貯藏粮食、武器，待机攻击郑氏的軍队。南方的政治組織，武装力量的建設以及阮朝封建統

① 原文上下有矛盾。在过去，量器依旧制是集六合为一升。但自1664年起，范公著做中国古法，重新制訂，以黄鍾管1,200粒为一龠（約重半两），十龠为一合，十合为一升，十升为一斗，十斗为一斛。——譯者

治者的其他一切政策都是針对着这个目标进行的。但是郑氏的力量并不是輕易可以击敗的，因此，阮氏只能顧到防御而已。趁着郑氏正在忙于对付北方农民起义的时候，阮氏已經侵入占城，并且消灭了这个小国家，深入南方，将今天我国南部这一部分土地归併入阮氏的版图。

阴謀建立自己的政权，以及阮氏的准备和进行的封建战爭，都是一些劳民伤財的事情，并且使人民陷入了穷困的境地。因此，后来南方农民的起义如火如荼地爆发了，并且对阮朝封建集团許多苛暴的政策实行反抗。

二、阮氏的統治机器 在过去，当还沒有最低限度的足够力量来反对郑氏时，那末順化以南的官吏都是由郑氏任命的。但是，自从已經准备好了力量并把我国瓜分成两半之后，阮氏就派兵抵抗郑氏的軍队，并且建立了自己的統治机构来鎭压和剝削人民。

統治机构紧靠近阮氏的所在地，包括三司：舍差司、相臣吏司、令史司。

关于訴訟案件由舍差司管理；收稅和供給封建軍队的給养交由相臣吏司管理；祭祀和承受礼物則由令史司管理。

阮氏的版图分成为营。在消灭占城并把它归併到今日我国的南部之后，在1744年，阮氏設置了十二个营：正营（富春）、旧营（爱子）、广平、武舍、布政、广南、富安、平康、平順、鎭边、藩鎭、龙湖。

每营都設有鎭守官、該簿官和記录官来統治人民。

广义和归仁是属于广南的两个府，由巡撫和欽使治理。河仙鎭是阮氏完全用軍事力量来統治的地方，由都督治理。

三、阮氏請求清朝册封 建立起自己的政权和分割国土的阴謀还表現在請求清朝冊封。1702年，阮福週派人到清朝朝廷去乞求保护，可是被清朝拒絕。請求冊封为皇帝不成，阮福週只好称王。

当时阮氏的領土沒有命名。因为外国人經常到属于广南的会

安来作买卖，因此，他們称阮氏的"国"为广南国。

請求清朝册封为王的目的不外乎为了增加自己的声势来与郑氏相抗衡，并且在还未当一国之王的时候就把国土分为两半。

四、增强作战力量 当时阮氏在南方的一切政策也正如郑氏在北方的政策一样，都是为进行封建战争和鎮压人民而服务的。阮氏集团又更加增强作战力量来消灭当时已經非常衰弱的国家——占城。

阮氏的軍队組織分为五奇：中奇、左奇、右奇、前奇、后奇。史載当时阮氏的軍队大約有三万人。

为了可以割据一方和进行封建战爭，在軍事方面阮氏不仅仅是补充軍队的数量、而且还积极地建立了制炮工場和开設射击場、練象場、練馬場。

五、賦税的搜括 为了能够实現在南方割据称王的阴謀，阮氏特别注重搜括人民的財富。因此，在从上級到下級的官吏的总数里，其中以專門收税的官吏所占的数目为最多。

当时税收包括三个主要的項目，即：土地税、矿税和出入口税。

土地税分为公和私两种，阮氏把它所捉到的俘虜，或者是趁着战爭进行时把那些曾經居住在义安、清化一带的人民整村整村地驅逐到南方去，并且强迫他們开垦荒地。起初，这些土地还作为开垦者的私田，但是逐漸地为官吏們所兼併，或者是被充作公田。耕种这些公田和私田的人都必須繳納沉重的税款。这种課税制度与北方郑氏的課税制度大相逕庭：在北方，郑氏强迫人民用錢来納税，而在南方，阮氏則强迫人民用谷物来納税。

除了土地税以外，阮氏还收到許多矿税，在順化有金矿，在广义有銀矿，在布政有鉄矿。凡是这些矿山的主人不論是官吏或者是华侨都必須繳税。

出入口税也是阮氏封建集团的一項重要的收入。根据当时的条例，从中国来的船只必須繳納三千貫，如果是从会安到中国去的船只就必須繳納三百貫；从日本来的船只必須納四千貫，而去的必須繳三百貫；从暹罗来的船只繳納两千貫，而去的繳納两百貫；从西方各国来的船只則繳納八千貫，而去的繳納八百貫。

根据阮氏集团所制定的条例，那么，国家收六成，其余四成則归税吏們所享有。賦稅款已經沉重，而稅吏們又凭借这个政策更加胡作非为，并且为了搜括，加重了納稅人的賦稅的負担。

六、侵略占城 过去占城的領土包括今天的从顺化以南到藩里的一带地方。我国的各个封建皇朝逐步地蚕食占城，并且到了17世紀初叶占城只剩下从富安到藩里的一片地方。从阮氏在南方割据时起，占城的領土又被大大地压縮，并且最后占城国終于被消灭。1611年，阮潢占領了今日的富安一带。1653年，阮福瀕进一步地侵占到藩朗河，并且攻略今日的庆和一带。1693年，阮福週侵占到藩里附近一带，并且在1697年就完全把占城征服了。

在封建制度下，一个大国的封建統治阶級經常侵占周圍的小民族的領土，甚至于連这些小民族都消灭掉。只有在人民民主和社会主义制度下，邻近的各民族才能以平等原則来互相对待，才能互相帮助共同进步。

七、向今日的南部一带进軍 今日的南部一带过去只居住着很少的眞腊人（即柬埔寨人。——譯者）。这里的土地肥沃，因此許多农民想挣脱阮氏的統治枷鎖，而相約到羡矿（巴地）和同耐（边和）謀生。

当时眞腊封建皇室的內部也正在处于劇烈的混战中。匿翁嫩是眞腊的一个封建主，他在失败以后逃跑去向阮氏求救。于是阮氏趁这机会出兵进攻柴棍（即今日西貢。——譯者），然后从柴棍圍向南荣（即金边。——譯者）进軍。在南荣胜利之后，阮氏在柴

棍扶立匿翁嫩为王，并且要他每年納貢。但是，在实际上，从那个时候起阮氏已經控制了柴棍。

1679年，在抵抗清軍失敗之后，以楊彥迪为首的三千中国人亡命到我国今日的南方。一位名叫賢的阮氏执政者（即阮福瀕，又称为"賢主"。——譯者）讓他們到同耐、美萩去开垦。他們在那儿耕种田地，建立了街坊，并且从这个时候起，西洋的、日本的、爪哇的商人到这里来进行交易的其数目相当可观。

1698年，阮氏直接統治了柴棍及其附近的地区。同年，以鄚玖（按：即郑玖，以下同此。——譯者）为首的一部分广东人也逃亡到我国今日的南部。他們到河仙去做买卖和务农。鄚玖請求阮氏把河仙归併到阮氏的版图内。

1759年，阮氏的軍队又扩张到今日的永隆、沙瀝、新安、朱篤一带，并且从这个时候起，阮氏占据了和控制了今日我国的整个南部。

阮氏封建集团强迫人民当兵，强迫人民去开垦荒地，用士兵和劳动人民的血汗来侵略占城，控制今日的南部一带，以便扩张势力，并且建立了据点来进行封建战爭。他們不但鎭压和剝削当时的越南人民，而且还鎭压和剝削那些由于清軍入关从清朝所統治的地区逃亡出来的中国人。因此，我国人民和华侨对阮氏的統治的不滿情緒，后来就导致成为一次偉大的起义；这就是我們下一章即将談到的西山起义。

Ⅳ 阮氏与郑氏之間的封建战爭

一、从1627年到1672年四十五年当中的七次大战 在17世紀时，阮氏与郑氏的一切政策都是为封建战爭服务的。除了郑氏軍队与莫氏殘軍之間的冲突，阮氏与占城及眞腊之間的战爭之外，最大的战爭就是阮氏与郑氏之間的战爭了。这个战爭綿延百年之

久，在阮郑两氏所轄地区的交界处不断地发生了零星的小冲突。在这个期間，有七次最大的战爭。第一次在1627年爆发，第二次在1630年，第三次在1635年，第四次在1648年，第五次在1655年，第六次在1661年，第七次在1672年。

二、双方的拉鋸战 經过七次的大战以及許多零星的小冲突，誰也沒有能够消灭誰。

第一次战役，郑氏的軍队发动攻势，但最后又撤退了。

第二次战役，发生于1630年到1633年間，但其結果阮氏仍然处于守势，郑氏在进攻不利后又退兵了。

第三次战役，綿延了八年之久，郑氏的軍队趁着阮氏內乱，进軍到日丽門，并且占領了該地，但是最后在1643年又不得不把軍队撤回北部。

第四次战役，郑軍进攻遭到失敗，郑氏的三千名軍士被俘。

在第五次战役中，有时阮氏的軍队占領了藍江南岸的奇华、石河、天祿、宜春、罗山、香山和淸漳各县。但是，不久郑軍增援，又收复了这七个县。三年当中不断作战的結果双方仍然停留在原处。

第六次战役的結局还是如此。在两年中南方的和北方的軍队出来經过一番互相厮杀之后，郑氏仍然不能战胜阮氏。

最后的一次战役其結局也和前几次的战役一样。从那个时候起，灵江仍然是阮氏与郑氏的分界綫。

三、民心怨恨封建战爭 如果說那些自卫战爭，那些驅逐侵略軍的战爭得到人民的拥护和热烈的支持的話，那么，这些封建战爭却引起了人民的怨恨。在13世紀末叶攻打蒙古侵略軍的士兵曾經在手臂上刺了"杀韃"两个字，在15世紀初叶，我国人民把牛馬和粮食拿来支援黎利的軍队。那些战爭胜利地結束了。然而阮氏和郑氏之間的战爭并不屬于上述范疇的战爭。阮氏与郑氏封建阶級荼毒人民，强迫人民去当兵，来为他們自己的利益服务。

长期的战争，双方都沒有获得胜利，这是因为两个地区的人民都怨恨封建战爭，連綿不断的战爭使得出征的人不知道何时才能回家，使得在家的人要負担許多沉重的賦稅、徭役，使得田原荒蕪，商业停頓，农业、手工业和商业蕭条。而这样的局面只是由于阮氏或者是郑氏的自私造成的。这种怨恨情緒日益扩大，深入到南、北各地，終于在18世紀爆发了一次将近整整一个世紀的农民大起义。

18世紀从北到南的大規模的农民起义

第六章　北部的农民暴动

I　18世紀北方人民的生活

一、腐朽的封建制度　从16世紀到18世紀，我国封建制度經历了一次严重的危机。在整整的三个世紀中，在北方和南方的阶級斗爭連綿不断地爆发，并且越到后来越加扩大越加深入。广大人民阶层，主要是农民，他們发动了我国历史上从过去到当时空前未有的强有力的激烈的起义。封建制度从多少世紀以来就沉重地压在他們的头上，到了16和17世紀由于封建战爭接連不断地发生，因而把許多沉重的負担又都加在他們的头上。到18世紀，这一个沉重的負担又継长增高，并且把北部和南部的农民推向他們必須抉擇的一条生路：起来推翻阮氏和郑氏的封建統治。

当时社会的許多矛盾已經暴露出来：大的封建集团与小的封建集团之間的矛盾，商人与封建主之間的矛盾，大部分儒生与封建主之間的矛盾，农民与封建主之間的矛盾。但是在这些矛盾中最尖銳的最深刻的矛盾，仍然是农民与当时正处于統治地位的封建集团即阮氏和郑氏之間的矛盾。这些矛盾已經发展成了一些冲突、起义，有时規模大到包括好几个省，有时規模小到只局限在一个小地方上。为了对付持久的坚强的农民起义，封建統治集团又在他們的統治区对农民加强搜括其人力和財力来击破各个暴动力量。但濫用职权和对农民进行压迫又在滋长，这就使得农民起义更进一步的扩大。另一方面封建統治集团千方百計地企图挽救自己的地位，但是他們能使已經腐朽了的封建制度更加腐朽。

在当权的統治集团的地位处于动蕩的情况下，引起了封建阶級內部更加深刻的爭权夺利的斗爭。郑氏取黎朝而代之，苟延殘喘的莫氏在反抗郑氏，阮氏割据一方并与郑氏相抗衡。統治集团內部也經常发生了互相殘杀的冲突。爭夺权位，互相排挤，互相殘杀卖官鬻爵，这些行动是統治剝削阶級司空見慣的事情。

在这种混乱的情况下，大的阮氏集团和地方上小的封建集团比过去又变本加厉地压迫和剝削人民。掠夺人民的土地，搶劫人民的粮食，姦污妇女。

封建阶級的龙袍已經破烂不堪，現在又被撕得更加支离破碎。他們着手縫补了这里，而那里又裂开，而且正是他們縫补的地方已經非常霉烂了，有时还自行破裂。

封建政治已經腐朽了，現在更加腐朽了。

封建經济已經枯竭了，現在又更是山穷水尽。

封建文化已經頹废了，現在更加頹废了。

封建社会已經充滿了危机，現在危机更加严重。

在南方固然如此，在北方也一样。

二、18世紀北方农民的生活 16世紀和17世紀两个世紀中的封建战爭使得农民世世代代处于貧困中。到18世紀，因为两个封建集团的經济日益枯竭，阮氏集团和郑氏集团暫时和緩来恢复自己的力量，企图継續进行消灭对方的封建战爭。在北方的郑氏号召流浪的农民回乡耕地，又提出分配土地給农民的問題。官吏們的俸祿又被縮減。但是，当农民回到自己的家乡謀生的时候，开垦了荒地，豪强又竭力掠夺农民的土地。（接明峥同志1956年3月5日来信，在原稿64—65頁所引潘輝注著《历朝先章类志》一書中的一段引言可刪去。謹遵作者所囑，未譯入，本节部分标题“以及一个家奴的建議”亦隨之刪去。——譯者）

农民丧失土地，离乡背井到处流浪。飢餓、河流决口以及豪强

的压迫和剝削，把他們推向两条道路：或者是甘願餓死，或者是起而暴动。他們选擇了第二条道路。

三、各个矿山、造枪工場、鑄币工場的工人以及城市貧民的情况 农民离乡背井到处流浪来逃避各乡、各村的豪强的剝削。但是他們到哪儿去呢？他們到了城市里碰到什么就干什么。当时，由于与外国商船經营銅、金和銀的商业已經相当发达了，統治阶級大力推动开矿事业。矿主是朝廷內外的官吏以及侨居在我国的华侨，这批人就召募流亡的农民到矿山里去工作。关于怎样剝削矿工的材料，現在我們沒有。但是在技术不发达的条件下，当时剝削矿工的方法不可能不按照封建的剝削的方式。但这些工人实际上只能是农奴。他們被官吏們或者是华侨的矿主束縛在矿山里。忍受着他們的封建法規。他們的劳动力还不可能成为商品，并且他們还未形成工人阶級。如果說在各个农村中是豪强們在称霸，那末，在各个矿山里，也正是矿主这些豪强們在称霸。农民們擺脫了这儿的束縛，又遇到另外的糾纏。因此，他們的生活也沒有什么改变，牛馬仍然是牛馬。矿主們剝削和压迫他們，又利用他們，把他們变为那些和郑氏对抗的軍队。在这种情况下，他們除了投身到正在象暴風驟雨般的农民起义中去別无其他更好的办法。

在各个造枪、鑄币工場里工人的生活怎样呢？我們应当回顾一下在上一章中所談到的强征工人去当"工匠"就足够說明了。

要使上十万流离失所的农民有工作做，在当时的历史条件下并不是一件簡单的事情。那些失业的农民跑到京畿，可是京畿沒有什么工作給他們做。因此，他們只好挨餓乃至餓死。以下是根据《欽定越史通鉴綱目》所記載的关于1740年的情况："人民因为遭受到饥餓而流离失所者甚众。朝廷不得不把仓廩里的谷子拿出来賑济四个鎮的流民，仅在京畿一处每十天就放賑一次"。

四、商人的生活 商品經济的发展使得在京畿、庯宪以及各

个市鎮的商人阶层一天天增加。当时官吏們壟断了大的买卖。一些中小商人在买卖和交通方面都遇到了很多困难。在海上和內河的船只遇到"水寇"的洗劫。交通路綫經常断絕。甚至連郑氏的各处兵营也不得不設立火标，以便一旦遇到什么紧急事故就互相举火为号。郑氏在京畿駐扎有亲信的优兵防守，尙且很少得到安宁。既然如此，对于商人出入京畿的手續就非常严格。1745年，为了維护治安，郑楹給京畿的官吏頒布了七条規定。以下是这七条中的四条：

1. 各家不得藏匿奸細。
2. 駐防巡兵不得暴动妨害治安。
3. 外来的商人不得在京城过宿。
4. 城門开启和关閉的时間必須准时。

京畿是商人前往接洽購买貨物再来出售的出入必經之地，他們遭到了留难。在与外国商旅接洽的时候他們也同样遭到留难。这样許許多多的困难都压在他們身上；这还沒有把那根本的困难，即在农村中大鬧饑荒，几乎使他們的最广大的市場陷于癱瘓的因素包括在內。这些情况給商业带来了巨大的損害，因此当时的商人阶层不得不起来反抗当时的統治者。但是用什么方法来反抗呢？当时的农民起义吸引了他們，并且他們也参加了这个行列来反对郑氏，阮有整正是这个商人阶层的代表人物。

五、貧穷的儒生对当时制度的态度 除了一部分金榜题名以及在官場上夤緣而进、功成名就的儒生之外，另一部分的儒生則流露了对当时制度不滿的情緒。試場中的买卖以及用錢来逃避考核，用錢来买官做的一些現象，已經把出身于寒微家庭的儒生的出路給堵塞了。他們在前途毫无保障的情况下又碰上农民起义正处在象巨浪一般地汹涌澎湃的高漲时期，他們投身到起义中去，并且还領导了这些起义。阮有求正是这个儒生阶层的代表人物。在科

甲界里的范公势，当他被郑氏擒获，在临刑的时候所說的話就反映了当时一般儒生的思想。一名官員問范公势："你是科甲出身，为什么要附逆。"范公势答道："好久以来名分不清，用什么来分順逆。"

也不仅仅是那些不得势的儒生反对郑氏，就是那些得势的儒生也經常的吐露出一些諷刺統治者的語言来。状琼的对联；在"征妇吟"中所流露的怨恨兵連禍結的封建战爭的語言，早已向我們說明了当时很多儒生阶层对于黎朝皇帝郑氏执政者的制度的态度了。

II 北方农民的大起义

一、18世紀的农民起义蔓延到各地并且接連不断地爆发 当时的农民起义其广度和深度在我国历史上都是空前的。在18世紀时，一系列的起义相继爆发，并且蔓延到郑氏所控制的各个地方：海阳、东潮、山南、京北、三島、兴化、山西、清化、义安。起义的浪潮刚在这个地方掀起，别的地方就立刻响应。就这样，起义遍及全国。在18世紀初叶，一直到西山阮氏消灭了郑氏之后的这一整个历史时期內，我們从来沒有看見农民起义停止过。"强盗""贼"这些字眼經常被記載在当时封建的书籍里。但是最激烈的起义爆发于1740年到1770年間。在这三十年当中，最著名的要算阮阳雄、黎維𥚃、阮蘧、阮选、武廷鎔、阮有求、阮名芳、黄公质① 的起义。有的起义爆发了两年就被扑灭了，有些起义坚持了十年之久，也有些起义坚持了三十年。

郑氏过去所有投入与阮氏的封建战爭中的力量，从这时起又轉而用来鎮压农民。下面我們将談到从1740年到1770年期間最大

---

① 据《欽定越史通鉴綱目》(卷四三)作黄文质。以下同此。——譯者

的一些起义。

二、阮阳雄起义(1737年) 从18世纪初叶到1740年,不断发生飢荒和水灾。1735年,1746年間,有一次大的水灾。农民离乡背井流浪各地,并且参加了起义。从1737年起,各地的大小起义蠡起,交通被截断了,山西、清化各路不得不在山营上树立火标;地方上的官吏强迫所在地的人民日夜巡邏。以阮阳雄为首的一次大暴动在三島爆发了。起义的旗帜剛剛举起,起义的消息馬上就傳遍了邻近的各鎮。山西农民尽管被监視,但起义浪潮仍然洶涌地越过了洱河,向三島前进。太原的农民也参加了阮阳雄的队伍。据旧史記載当时阮阳雄的軍队就有三千多人。

郑氏接到爆发起义的消息,一方面免稅、賑济,另一方面则派遣軍队前往鎮压。同时,其他許多零星的暴动也在各地相継地爆发了。据《欽定越史通鑑綱目》記載在1739年,朝廷不得不下詔,有的地方准許人民免予繳租,有的地方减租、庸、調百分之二十。仅仅在清化、义安两鎮就免去了庸舍(邮驛)和亭門錢(或亭門費。——譯者)。对于四个鎮就免去了流迁費和罰金。与推行这些欺騙性的政策的同时,郑杠下令給各地必須对起义进行残酷的鎮压。按照郑杠的命令,每一社,在每十丁当中必須有两个人自己配备武器。設立了望台,或者四、五社,或者六、七社,結成一团以便按照地势实行联防。过去农民不能拥有武器。現在他們利用郑杠的命令,紛紛地配备了武器。但农民的武器已不再用来对付农民兄弟,其矛头則是指向統治阶級。因此郑氏,覺察到农民起义日益壮大以及讓农民配备武器的命令对郑氏本身不利,郑杠終于收回了成命。但是农民起义仍然不断的爆发。阮阳雄起义剛被鎮压下去,另一个大起义又接踵而至。

三、黎維禟起义(1731—1769年) 农民的起义浪潮已經澎湃地起来了。一切对郑氏不滿的人都在設法利用正在壮大的起义来

反抗当时执政的封建集团，黎維禱从1738年謀杀郑氏未成，逃跑到清化，集合了一些流浪的农民，并在上游一带建立了根据地。經过了两年的准备，黎維禱向兴化和山西出击。他到哪里农民就跟到哪里。在有組織的郑氏的軍队鎮压之下，黎維禱又把軍队撤回义安，然后回到鎮宁防守呈光山作为根据地。直到1767年，黎維禱又进軍香山和清漳，后来又撤回鎮宁，巩固自己的根据地。当各地大的农民起义相継地被扑灭，在1769年，郑森派裴世达作总領率軍从义安、阮潘率軍从清化，黄廷休率軍从兴化，三路向鎮宁进兵，攻打黎維禱。在敌人的进攻下，再加上黎維禱的队伍中有內奸，黎維禱自焚而死。

經过三十一年后，黎維禱起义失败了。

四、阮选、阮蘧和武卓瑩起义（1739—1741年） 据《欽定越史通鑑綱目》的記載，从1739年到1741年北部社会的情况如下：

"……年底（1741年），人民到处起义，特别是海阳一带更加猛烈。人民放弃耕作，在农村里沒有一家貯藏有粮食。只有山南所轄地区还比較好一些。流浪的人們携儿带女到处謀生。米价高漲，百錢不易一飽，人民大部分吃树根，吃老鼠肉、蛇肉。流浪的人們十成餓死九成。过去有名的富有村社，現在仅存两三戶而已。"这是阮氏封建战争的結果，这是郑氏推行的租、庸、調的灾难性的結果。在这种情况下，农民起来了。

阮选、阮蘧和武卓瑩是海阳一带农民的三个領袖，这一带的人民最穷困。阮选和阮蘧开始号召宁舍村的人民起义，因此，这个起义又称为宁舍起义。武卓瑩指揮农民軍攻打平江府。接着由这三位領袖所領导的一些起义便从海阳扩大到慈山、順城（京北鎮），后来又折回南策、鴻州和至灵。諒山的农民也同时响应了。东潮的人民也配合了起义。

在三年中，农民起义已經建立了許多根据地。在一些重要的

根据地里面，农民修建营壘，并且相互之間取得紧密的联系。

据旧史記載，当时有成万的人参加了起义。郑氏許多将士被击潰，并且有相当大的一部分被俘擄。

到了1741年底，阮选、阮蘧和武卓塋起义才暂时停止下来。但接着又在当时著名的領袖阮有求領导下重新爆发了。

五、銀茄农民起义（1740年） 当时山南鎮是一个連年遭到水灾的地方。这里的农民在前几年的情况比較好一些，但是，当各处大鬧飢荒的时候，許多地方的流民都跑到这里，米价猛漲，这对山南鎮人民的生活有很多影响。既然如此，由于各地的人口稀少，徭役和課税又都轉嫁到山南鎮农民的头上。1740年，在封建制度所造成的許多灾难上面，又加上水灾这一場灾禍，因此，与从四方来的流民一起，山南的农民也起来了。起义开始在銀茄村爆发（銀茄在山南南眞县。——譯者），然后波及到各鎮。武廷鎔、段名振和秀高指揮各路起义軍围攻督領的官署，并且杀了督領黄金瓜。由于看到这里的起义剛起来而且强有力，因此，郑楹不得不亲自率領軍队去鎮压。最后起义遭到了失敗。

六、阮有求起义（1743—1751年） 据旧史記載，当时的起义，大部分沒有方向，沒有严密的組織。相对地說只有以阮有求为首的起义是比較有主张和有組織的起义。

阮有求是一个飽学的寒儒。他对試場中的买卖制度怀恨在心，从而也非常痛恨郑氏的制度。从1739年起，他就参加了阮选和阮蘧的起义。由于吸取了阮选和阮蘧的起义經驗，阮有求发动了許多农民跟隨他一道起义。从起义开始爆发的那一天起，阮有求就主张把富有者的財产分給貧民，或者是截获米商的船只拿来分給人民。这种主张就使得阮有求名震四方，并且在起义軍所到之处都得到人民的拥护。缺少粮食就有人民供給，不認識道路就有人民来作响导。阮有求的保民主张已經反映在当他杀死了督兵郑

榜之后自封的称号上。这个称号是"东道統国保民大将軍"。

在接連八年当中，阮有求是勇敢善战的人，他不断地突破敌人的許多次包围，击潰了郑氏最精銳的軍队，如鎮守京北的陈廷鎗和督同武方瑅的軍队，以及后来同样也被打败的黃五福将軍的軍队。

阮有求的声势迅速而广泛地遍及各地，因此，就在起义开始的时候，农民起义軍就占領了涂山和云屯。然后起义从涂山和云屯向各地出击，进攻京北，并且占領了它，包围了京畿，揮戈轉向山南，同时攻入义安、清化。

阮有求起义轟轟烈烈地坚持了八年之久。一直到1751年，郑氏才将他扑灭。

七、阮名芳起义（1740—1750年）① 另外一个最有名的領袖叫庚午（Quận Hẻo）（文号五十。——譯者），他的真姓名是阮名芳。与庚午一同举事的尙有另外两位农民軍将領济与蓬。庚午的起义在三島建立了根据地，这是三年前阮阳雄所占領的地区。1744年在巩固三島之后，庚午率領軍队一万人攻占越池和白鶴，然后再从这儿出击，克复了宣光。当在西方扩大了控制区域后，庚午又向东进軍，并且克服了太原。

从1740年到1750年在从太原到宣光繞过越池、永安一带的整个地区都在庚午領导下的农民起义控制着。庚午建立了自己的政权，召募人員制造枪彈，积儲粮食，在玉佩山、香稷、郁岐建立了稳固的关隘，并且自称"順天启运大人"。

郑楹的軍队曾經多次进攻，但都被庚午击潰。可是終于在1750年郑氏集中了全力，摧毁了庚午的关隘，并且最后攻陷了三島。从那个时候起庚午起义便結束了。

---

① 阮名芳是在1751年二月被俘的。——譯者

八、黄公質起义(1740—1768年) 与阮有求和阮名芳起义的同时,另外一个农民起义也在快州(兴安)爆发了,这就是黄公質起义。黄公質占領了快州之后,起兵到春长(山南)配合銀茄起义的殘余軍队攻打山南鎮,并且杀了鎮守官黄公琦。郑氏的軍队在二十年当中要对付黄公質起义,但是当郑氏的軍队攻到山南的时候,黄公質却攻入清化,然后他又从那里再向兴化进攻。

由于有各地农民,特别是山区农民的响应,正当郑氏不得不将大部分的注意力放在阮有求和阮名芳起义上面时,黄公質坚持了以他为首的二十八年的农民起义。

清化和兴化山区农民跟隨黄公質起义者为数甚众,这就迫使郑氏不得不下令給清化和兴化的少数民族免税。

"郑森下令准許兴化所轄各州以及山麓的汉族免納租税,废除尙积欠的債款、谷税的賬簿。給各个酋长赦罪。并且仍任原职。又下令严禁土酋不能按照旧习慣毆打和杀害土人。"(«欽定越史通鑑綱目»)①。这是由黄公質所領导的起义为当时山区各族赢得的結果。

九、农民起义頻仍不已 从1737年到1770年的黄公質起义是一次大規模的农民起义。但是也和1735年以前一样,从1770年以后,一些規模較小的零星的起义仍然在継續进行。1777年,广安农民跟隨徼遂起而暴动。成万的山南农民跟隨阮金倡、陈春澤杀了按鎮官邓廷援。鎮守官庭黄的軍队被击敗。

1778年,宣光一个名叫黄文桐的土酋起兵反抗郑氏的軍队。

---

① 这里所引的一段文字与«欽定越史通鑑綱目»的原文有些出入。«通鑑»卷四三(黎显宗景兴三十年,紀元1769年)是这样記載的:

"詔免諸兴化諸州与儂人蛙諸蛮民今年租稅,除逋欠、止擅买、赦諸酋長罪,仍为土酋。……命鎮官严勒土酋,不得狃(想系狃之訛,意即狃于旧习。——譯者)旧,互相擄夺,私自継襲,擅杀所轄土民。"

文中只提到"諸蛮民",并沒有"汉族"。——譯者

黄文桐是聚隆(宣光)矿山的土會主管。因为他还欠税款,因此黎貴惇和朱春汉下令逮捕他。黄文桐贿賂卫兵逃脱,然后起兵自称新王。

到了1784年,虫灾猖獗,严重地伤害了庄稼。人民飢寒交迫。广安人僉蓮,召集了沿海一带的人民,并且組織了一支包括有成百艘船只的力量来反抗郑氏。接着山南人民跟着响应。僉蓮的声势扩大到沿海一带。

总之,在18世紀初叶,北方的农民起义从来沒有长期的中断过。起义不断爆发,此仆彼起,一直到西山軍队进軍北部,北部的人民与南部的农民才团結成一股坚强的力量,消灭郑氏的制度,打垮清朝侵略軍,并把全国农民最大的胜利:即西山起义的胜利記載在我国的史册中。

第七章　西山农民起义(1771—1802年)①

I　南方农民推翻了阮氏統治,粉碎了暹罗封建軍队的干涉,並且配合了北方农民消灭郑氏的勢力

一、南方农民的生活　从16世紀起,阮氏集团就阴謀建立自己的政权,并且培养自己的力量,伺机与北方的郑氏爭夺权柄。要想做到这一点,他們当然要依靠农民的力量。

起初阮氏集团仅仅控制了顺化和广南两省。在这里的越南农民原来是从李朝起(十二世紀和以后各个朝代)被流放到这里来的人民的后裔。由于远离中央封建政权,因而,过去他們沒有被封建的政治組織紧紧地束縛起来,并且仍然过着相当自由而散漫的和彼此間相互隔漠的生活。封建的剝削与压迫还沒有沉重地压在他

① 原稿誤排为1902年,应为1802年。——譯者

們的头上。

但是，接着阮氏集团的軍队来了。于是农民的人数增加。他們是清化、义安一带的对郑氏制度不滿的农民，受了阮氏集团的花言巧語的誘騙而移居到南方来的。他們是郑軍阮軍交战时被俘的战俘。他們是占族、拉德族等族的农民，过去一向是居住在这里的。要想建立自己的政权和积蓄力量，在一开始的时候阮氏就主张用非常毒辣的阴謀来殘酷地剝削农民。

对于剛剛移居来的农民，阮氏讓他們开垦高地，分头建筑家园，以及开垦一些低地来种田。当土地已經开垦得很多的时候，阮氏要他們聚成村落，并选出豪目。已經开垦了的一些土地都称作公田、公地。起初这些公田、公地上每几年分給农民一次口粮。后来阮氏的走狗官吏們一天一天增加，并且互分那些“受封”的土地。不仅仅是新移居来的农民开垦的土地，而且連那些多少世紀以来就已經安居在这里的农民的所有的土地漸漸地落入阮氏官吏們的手中。

阮氏强迫战俘开垦肥沃的土地。那些肥沃的土地一旦开垦完毕之后就归阮氏宗族所私有，并且变成了“官田庄”和“官屯田”。农民，战俘从那时起就变成农奴。也有些土地由战俘开垦完毕之后，阮氏就交給他們耕种来繳租。

这种剝削政策就这样逐漸地推行到广义、平定乃至平順各省，后来并推行到南部。

阮氏一方面打算积蓄力量来抗击郑氏的軍队，一方面又筹划侵占占城和真腊的土地。他們所实行的压迫、剝削农民的政策，較之北方郑氏并无遜色。地租、課税、复杂的以及名目繁多的徭役。兵役等負担都压在南方的越南人民的头上。

除了地租和一些正規的賦税必須經常地繳給阮氏的政权之外，农民还必須承担着許許多多的負担。

文武官吏們的俸祿都由农民来負担。每一个官員都有权征索一些侍候自己的民伕。如果哪一个农民不願承担这种苦差事，就得向官吏們繳納款項。伕役制度也分成了很多种类、什么書隶伕，什么从行伕，什么侍役伕：当官吏的有侍役伕，而且又有那么多。每个新官上任时都必須給阮氏繳納一笔銀子。这些銀子国家保存下来作为內宮里宮娥、四柱官和三司官的私祿。这些銀子当然只可能从各个村社的农民血汗里面榨取而来。

稅收名目繁多。除了差余稅即人头稅之外，还有谷稅、其他錢稅、預防稅、謝辞稅、这还沒有把农民必須繳納給各个官員作为俸祿的粮食和款項計算在內。阮氏所征收的产品稅，如：綢、布、桑、蔗、金、銀、木器、船只、市場、巡司稅，其苛細的程度与北方郑氏所征收的产品稅不相上下。因为課稅这样的繁杂，因此我們看到在南方阮氏集团的統治下，从各个县一直到最偏僻的村社里到处都是征稅的官員。稅收既然如此沉重而"祿"使各个征收的官員又增加了一項征收的名目，也就使得农民无法忍受下去。

徭役、兵役制度迫使农民不得不放弃土地。在农村中人力缺乏。生产出来的谷物日益減少，而繳納的租稅則日益加重，社会无法前进，农民則陷于非常穷困的境地。

二、西山农民建立和固守归仁根据地 农民起义的火焰在南方已經醞釀成熟，而且只要等待一个时机就会在全国爆发。那个时机已經到来了。1771年西山一带的农民起来了。不久响应和配合西山的农民力量的其他各个起义也接連爆发了。广义农民在段即烈的領导下起来了。集亭和李才是两个华侨，他倆带領广南的农民抗击阮軍官兵。在南方，这是阮氏势力剛剛扩张的地方，农民也已准备好抗击統治者。

西山起义是在广泛的基础上和胜利已經在望的条件下爆发的，封建制已經土崩瓦解。

西山是阮氏宗族在归仁的一处庄园(今日的怀仁府安溪村)。这里的农民大部分是从15世紀胡季犛时代以来那些被流放的人的子孙。阮岳、阮惠、阮侣(亦作阮文岳、阮文惠、阮文侣,以下同此。——譯者)的祖先是阮軍、郑軍历次作战时被俘的战俘。

正当各处农民民怨沸騰的时候,西山一带的农民就起来了。他們的領袖是阮岳、阮惠和阮侣三兄弟。阮岳是郑氏集团的稅吏,他同他的两个弟弟掌握了当时动乱的局势,清楚地了解到阮氏势力的削弱和农民的憤恨情緒,于是发动了农民起义。

1771年,西山一带农民起来杀掉庄园主,并且推翻了当地的統治阶級的政权。最初,起义由于得到附近农民广泛的响应而取得了胜利。什么地方的統治阶級被推翻之后,他們的財产立刻就被分配給各个农民家庭。西山的声势不久就蔓延到归仁全省,并且掀起了一个广泛的起义。依靠着这种蓬勃的和强大的力量,阮岳、阮惠和阮侣主张攻下归仁。归仁的巡撫阮得宜千方百計地来鎮压农民,但未得逞。一些人把阮岳装在一个囚籠里抬着送給阮得宜。这位巡撫高兴极了,馬上就把阮岳监禁起来,以待处决。但是,就在当天晚上,由于有內应,阮岳破獄杀死卫兵,并与外面一部分伏兵一同攻克了归仁城,这一个监牢昨天还是一个囚禁农民的代表阮岳的地方,而今天已經变成囚禁那正在进行統治的封建制度的代表阮得宜的地方了。

攻克了归仁之后,起义軍的声势更加浩大了。北方各省的农民在期望着起义的日子的到来。在广南,集亭和李才的軍队已干戈齐备。接着广南起来了,广义起来了,延庆、平庆、平順也相継爆发了起义。不久从广南到平順的整个地区,农民力量占了上风。許多地方的阮氏集团的政权已經被摧毁。

起义者的力量不仅要注意对付阮氏的軍队,他們还得注意抗击那背后的郑氏的軍队。

郑氏的軍队得到南方混乱的消息，趁这个机会起兵从順化进入广南，接着在南方的阮氏軍队也同时反攻。起义者看到自己还沒有足够的力量来同时对付两个敌人，起义軍主张在外綫暂时放弃广南，在内綫暂时放弃平順、延庆、平庆、富安，并且回到归仁根据地。

三、粉碎阮氏在南方的势力 要抵挡两面的夹攻，起义农民的主力又全部撤回归仁根据地。阮岳主张与北方敌人緩和关系，把广义、归仁、富安等地呈奉給郑氏，并且請求給予攻打阮氏的职責。事实上，当时郑氏的力量对于距离較远的南方也是鞭长莫及。因此，郑氏接受了阮岳的請求，并封阮岳为前鋒将軍、西山校长(按系郑将黄五福表請郑氏册封阮岳的。——譯者)。不久，郑氏将領黄五福的軍队进入广南，然后又撤回順化，并把广南地方交还西山統治。从此，起义者的力量不消再提防北边了。

由宋福洽指揮的阮氏軍队，当时已經占領了平順、延庆和富安。不消提防北边，西山起义者假装投降宋福洽。当阮氏的将領不提防的时候，阮惠的軍队就冲击。双方在文峰交战，阮氏的軍队大敗(1775年)。

为了避免郑氏的怀疑，阮岳把文峰的捷报报告北方。郑氏馬上封阮惠为西山校长前鋒将軍。

文峰战役之后，阮氏軍队大部分的力量已被打垮。西山猛攻南方。1776年，阮侶率領軍队解放嘉定。一方面西山軍队从陆路进攻，另一方面一部分軍队越海攻入南方与陆上的軍队配合占領了西貢。由于嘉定和西貢两个地方的农民起而响应，这就使得西山軍順利地解放了这两个地方。当北方的敌人仍然在企图消灭西山的时候，西山对自己的軍队远离根据地仍有后顧之忧。因此，在西貢击潰了阮映(即阮福映。——譯者)的軍队之后，阮侶不得不从那里撤走。

西山軍撤走之后，西貢、嘉定又落入阮氏軍队的手里。

一直到郑森封阮岳为广南鎮守的时候，西山对北方郑氏已經确实不再有后顧之忧了。当时由阮惠和阮侶率領的主力軍再度解放嘉定。盘踞在嘉定的阮氏集团不得不逃回永隆、接着又逃回龙川。

四、西山农民消灭了暹罗干涉軍 当西山农民做广南的主人时，阮氏的力量就被削弱了。西山的影响一天一天的扩大，它的声势也日益浩大，各地农民紛紛响应。接着西山向南方进軍并且消灭了阮氏軍队。1777年，嘉定城落入起义农民的手中。以阮映为首的阮氏集团逃跑了。但是阮惠在攻克嘉定城之后又把主力軍撤回广南。阮映趁机糾集殘兵反攻，并且重新占領了嘉定。1785年，阮惠和阮侶奉令率領軍队进攻南方消灭了阮映的軍队。这一次阮映被迫逃往富国島。

越南农民起义的高漲，这就使得暹罗封建阶級不免感到恐惧。何况，当时暹罗朝廷也存心侵略柬埔塞和越南，因此，經常与这两个国家的卖国的封建集团相互勾結，企图实現他們的阴謀。

得到阮映前来求救的机会，暹罗朝廷兴高采烈，并且馬上組織对越南的干涉。1784年3月，暹罗皇帝派遣質知将軍率領海軍到河仙迎接阮映去曼谷。后来，在昭曾和昭霜两位将軍的指揮下，三百艘战船載运了两万名暹罗軍队进攻越南。阮氏集团从来沒有想到民族的主权。当他們的地位被动搖被威胁的时候，他們就毫不犹豫地依靠外来势力来保卫他們的剝削权力。阮映这样做了，他引了暹罗軍回来，并且当暹罗軍被击潰的时候，他又引进法国殖民者来干涉我国，最后阮氏的子孙終于充当他們的走狗，帮助他們搶夺我們的国土。黎昭統也曾經这样做了。一直到今天保大集团仍步着他的祖先的后尘，在給法国殖民者充当奴仆背叛祖国之后，又做了日本的走狗，而且直到今天仍然在依靠法、美强盗再一次地背

叛民族，背叛人民。

由阮映請进来的暹罗軍队，搶刼迪石、巴拓、茶荣、藩切和沙瀝一带。他們所到之处，燒、杀、姦淫，因而人民对暹罗軍队和阮映卖国集团的怨恨到了极点。

当时起义农民的主力軍已經撤回广南一带。面临暹罗軍队的干涉，阮惠不得不率領軍队又到嘉定去消灭干涉軍和卖国封建集团。阮惠做好了把暹罗軍赶到美萩以西的迪錦和羨墨的布署以后，接着就在一次战役中完全打垮了两万名干涉軍，敌人几乎全部被歼灭和被俘。只剩下几千人逃脱，跑到森林里和逃竄回国。

暹罗軍队吃了敗仗，并被驅逐出我国国土。阮映沒有了靠山，又逃跑去向其它干涉者求援。

五、消灭北方的郑氏封建集团 在消灭了南方的阮氏封建軍队之后，西山策划积蓄力量来摧毁北方郑氏的封建势力。

郑氏与黎氏皇室之間不和，政治腐敗，經济枯竭，各地农民起义暂时低落，但是这股力量正在醞釀着，只要时机到来就会爆发。

看到北方形势对自己很有利，西山在准备了力量之后就向北方进軍。郑氏的軍队由范吳俅和黄廷休两名将軍鎮守順化，一方面是因为駐扎之处远离根据地，另一方面对郑氏集团早就怨恨在心了，因此，在西山强大的力量面前容易惊惶失措。郑氏內部又分裂。郑氏的一名有才能的官員阮有整投降了西山。郑氏的情况如何，西山已經掌握了。

阮惠奉令进軍北方（1786年）。在第一次交战中，范吳俅和黄廷休的軍队立即瓦解，同时，順化落入西山农民軍的手中。

解放了順化之后，西山軍直搗中部的北面和北部的南面。阮惠亲自率領軍队攻打洞海，阮有整率領軍队当先鋒，攻克了郑氏軍队在渭潢（今南定省城。——譯者）的粮倉。洞海、义安、清化相継迅速地摆脫了郑氏的統治，由阮有整負責占領渭潢的粮倉取得了

胜利。西山軍的声势动摇了郑氏的統治基础。西山軍接着从渭潢向山南进攻。阮惠制了許多木偶放在船上，派人大张旗鼓地来往于丁錫壤軍队駐扎的根据地。郑氏的軍队不敢交战，只是躲在城里向外射击。当丁錫壤的軍队把箭射完之后，早已埋伏好的阮惠的軍队就冲进城，攻克了山南城。

攻克了山南之后，阮惠馬上就迅速进軍昇龙。西山軍所到之处都发布檄文，揭露郑氏的罪恶。这些檄文使得郑氏的势力更加迅速地崩潰。郑氏沒有抵抗就放弃了昇龙。西山軍进入昇龙易如反掌。郑楷逃跑到山西，最后終于被活捉。

昇龙落入西山軍的手中(1786年)。只有将近一年的光景，西山軍就从順化直搗昇龙。在这样一条漫长的战綫上能够象这样迅速地获得胜利是我国历史上罕有的事情。这是由于各地农民力量的热烈响应，西山軍的必胜信念以及阮惠的軍事指揮才能。再加上郑氏的政治制度經过了好几个世紀，这时已經腐朽到了极点。一棵树已經連根都腐爛了，树叶干枯了，只要遇到一場暴风就无法能够长久支持。它的根断了，馬上就倒下去了。

Ⅱ 西山农民击潰了清朝侵略軍，並且消灭了黎昭統卖国集团

一、黎昭統(即黎維祁，昭統是年号。——譯者)引进清朝侵略軍来蹂躏越南山河 阮惠摧毁了郑氏的势力并且攻克了昇龙。但是西山内部从此也开始了分裂。

当时已在南方称王的阮岳看見弟弟迅速获胜，并且在人民中的威信日高，心怀妬忌，生怕阮惠夺取自己的权柄。因此，在得到攻克昇龙的消息后，阮岳隨即带兵赶到昇龙，阮岳与阮惠商量把統治权交給黎昭統，并把軍队撤回南方。阮惠順从，扶立黎昭統为王，并派阮有整輔佐。但是不久阮有整与黎昭統出面反抗西山。

武文任被派到北部，杀了阮有整。1787年黎昭統潜逃。

我国的历史到这里有一种現象值得我們記載下来。多少世紀以来，人們心目中仍然認为国家必須以皇帝为首。但是到了这时皇室已得不到人們的重視了。虽然封建制度基本上并沒有什么改变，可是人民对于皇帝已是切齿痛恨了。黎昭統逃走。武文任也了解到另立皇位也难給当时北方的社会带来稳定。在与西方各資本主义国家的接触中，已使武文任認識这点：一个国家仍然可以不要皇帝的。所以武文任扶立黎朝的宗族黎維祗当监国。武文任的阴謀是在这个混淆視听的招牌下便于他有强大力量来反抗西山。但是，西山在北部仍然有很高的威信；有一名忠于西山的将領吳文楚鎮守山南，奉令带兵去消灭武文任，并且，不久在北方也不再有反抗西山的危險的势力存在了。

正当这个时候，黎昭統为了对付国内的农民起义，于是向清朝封建統治者求援。清朝朝廷处心积虑要消灭越南，并且企图把我国变成为他們版图的一部分，趁此机会，他們立刻派遣两广总督孙士毅調集广东、广西、貴州、云南四省的軍队来侵略我国。清朝封建軍队的侵略得到卖国的黎昭統集团的协助，分三路进入我国領土。云貴总兵奉令派遣軍队进攻宣光（当时宣光包括今天的河江、老街、安沛和宣光）。岑宜栋奉令率領一路軍队侵占高平。而孙士毅和許世亨則侵入諒山。

当孙士毅的軍队到达京北（北宁）时，吳文楚保卫昇龙，看到敌人来势汹汹，并且等待富春的命令，立刻把軍队撤回宁平和清化交界地方三叠山。

占領了昇龙之后，孙士毅洋洋得意。卖国賊黎昭統被清朝封为安南国王。旧史这样記載道：这个傀儡皇帝每天必須去覲拜孙士毅。有一次当他到了孙士毅的营帳时就被卫兵斥退回去。

侵略軍在他們所控制的地区及其附近横行霸道、搶刼。这种

行动使得全体人民特别使得正在打胜仗的农民更加愤慨。

次地看到中国农民和越南农民一道起来反抗侵略两国的敌人清朝侵略集团。虽然，当时还沒有意識到自己所做的事对友邦农民起了好的作用，但是，实际上我們已經看到，阶級团結已經表現在行动上。这些行动就是两国的历次农民起义。

三、阮惠准备力量对付侵略軍，从北到南的每个角落的农民正呈現出战胜的趋势，得到敌人侵略的消息后隨时都准备着保卫国土。在阮惠指揮下的北河（指今广平省以北，北越一带。——譯者）农民站起来了，推翻了郑氏的統治机器。

过去的起义如同剛剛取得胜利的斗爭一样，給北河农民壮大了声势，幷且把他們的斗爭情緒提高到一个很高的程度。

南方的农民也是如此，在反抗阮氏的解放战爭中获得胜利，已經把自己鍛炼成为一支善战的軍队。他們热望保卫那自从击潰了阮氏以后回到了自己怀抱中的山河。对于那正在威胁北方的敌人，农民們都一致地敌愾同仇。

只等待一声号令，所有从北到南的农民都隨时准备和侵略軍作殊死战。

阮惠得到吳文楚的急报，立刻在农民中增募軍队以便向北方出击。自願参軍的农民为数甚众。戊申（1788年）十一月二十五日，阮惠的軍队开始从归仁出发。到义安，阮惠按兵不动，以研究昇龙的敌情，同时增募軍队。在义安附近的农民和归仁附近的农民一样地非常踴跃同时又十分迅速地响应了起义軍的号召。仅仅在十天之內，把現有軍队的数目計算在內，阮惠軍队的总数已达到十万人。农民繳納的象只已达到一百头。然后阮惠的軍队从义安前进到三叠山。

阮惠在这儿会見了吳文楚，一同商量关于驅逐侵略軍的事情。当阮惠已經充分掌握了敌情，幷且深信北方农民的力量时，他就断言道："他們（即清朝侵略軍）这次来只是自寻死路而已。这次

我亲临指揮，攻守之計已定，不消十天功夫就可打退清軍。”

接着，士兵們在春节前就提前得到了休息过了节。过了节，在除夕那天(即三十晚上)，阮惠命令軍队秘密而又迅速地进抵昇龙。士兵深信自己必胜，他們相約将在首都过开夏节(即正月初七日)。行軍非常的火急。从三叠山到昇龙附近，士兵們日以継夜地不停地沿着道路前进。阮惠下令讓軍队每三人合成一組，每組有一个網兜。行軍的时候，一个人躺在網兜里由两个人抬着走，就这样相互輪流，每一个人都有时間休息，并且每一个人都必須抬着網兜走。

由于得到人民的全力支持，由于阮惠的坚决而英明的指揮，由于固有的紀律精神，阮惠的軍队进軍十分秘密，因此一直到逼近敌人的兵营时，敌人还沒有发覺。

四、摧毁了昇龙周圍的前哨据点 阮惠的軍队悄悄地前进，攻打昇龙周圍的前哨据点的分工早就有了周密的部署。

大司馬楚(即吳文楚。——譯者)，內侯璘(即潘文璘——譯者)奉令带兵打前鋒。

晫虎侯率領軍队督战。大都督祿和大都督雪率領着一支水陆軍越过海港进入祿头河。雪負責进攻海阳，接应东面；祿进攻諒江、凤仁、安世来截断敌人的退路。都督保、都督謀指揮拥有象和馬的軍队从山路进攻西面。謀穿过章德县(今天河东章美)进抵清池县仁木村，进攻演州敌人兵营，保带領軍沿着向梭县前进的路綫到达清池县所轄的大盎村来接应左面。

那天晚上正是正月初四。阮惠亲自指揮进攻富川营。阮惠行軍异常秘密，因此，駐扎在富川的清軍对于阮惠的行軍竟毫无所知。阮惠下令圍攻富川营。当起义軍冲进兵营时敌人才发覺。因此，他們来不及还手，全部被歼灭和被俘，沒有一名能够逃脫。

在迅速地慎重地解决了富川营之后，仍然能够保守秘密。因

此，邻近富川的敌人兵营仍然是什么也未发觉。

摧毁了富川营之后，当天晚上阮惠进軍围攻下洄营（陈重金《越南史略》为河洄营。——譯者）。行軍非常寂靜，甚至到起义軍喊話的时候，敌人才发觉。由于出其不意的攻击，兵营里的清朝軍队全部都投降了。我軍鹵获了粮食和武器。

解决了下洄营之后，就在第二天剛剛拂曉的时候进攻玉洄营。敌軍箭落如雨，并且死守城壘。阮惠令士兵用三块板拼成一块，在板的前面包扎着草。这些板由二十个人掩护着自己抬着它們前进。同时，在这二十个人的后面，又有二十名突击队員。敌人射出的箭都插在包扎了草的木板上，因此，义軍毫无伤亡。

阮惠亲临督战。我軍直冲入敌营內，同时，当进入兵营时都把佩戴在身边的刀拔出来杀敌。敌人抵挡不住，相互踐踏而跑。大部分敌軍被歼灭。

在这个时候，我軍在东、西、北各方面发动全綫进攻。昇龙城里的敌軍已經惶恐万状。

五、棟多战役①、清朝侵略軍全部被消灭。昇龙获得解放 在下洄和玉洄战役后，孙士毅手下的名将陣亡者相当多：都督（应为提督。——譯者）許世亨、总兵张士龙、尙維昇不是被俘就是被杀。

在这种岌岌可危的局面下，孙士毅一邦人不再有足够的斗志来进行抵抗，他們主张放弃昇龙城而逃跑。但是往那儿跑呢？敌人在洱河上面架起竹桥，企图夺路撤往北宁。撤退时非常倉促。敌兵爭先恐后地涌到桥上，沒命地在逃竄，因此，大部分人掉到河里去，被洱河的河水卷走了。

剩下的一部分人，到了河中央桥断了。正当这个时候，我軍占

① 此次大战是在"南同屯"（属河内永順县）进行的，清軍死伤大半，許世亨、張士龙、尙維昇战死。而岑宜棟軍屯于螺山（俗号棟多）援絕，自縊。故当时棟多并无大战。譯者

領了昇龙，并且奋勇地追击殘敌。敌兵一部分被击斃，一部分投降。

但是敌人还有一支由岑宜栋指揮的大軍駐扎在昇龙的西面，这支軍队还沒来得及撤退我軍就进抵了昇龙。

岑宜栋知道孙士毅逃跑了，就带領了一万五千名軍队駐扎栋多(河內近郊的傣河邑附近。——譯者)。

敌人剛剛駐扎下来就被我軍围攻。双方展开了激烈的战斗。敌人的士气十分消沉。当一部分清軍正在进行战斗的时候，岑宜栋知道这样抵挡不了，于是就到螺山上（今天的青蛙山）自縊身死。

剩下来的全部殘敌都在栋多战役中被消灭。有的陣亡，有的被俘。

栋多战役开始于农历正月初五(1789年)，并且在同一天农民軍也以輝煌的胜利結束了他們的战斗。

正如阮惠所說，在不到十天內敌人就被全部消灭。由阮惠所指揮的軍队，事先就曾經相約在昇龙渡开夏节。这个諾言已比預定的日期提前两天实現了。

从那个时候起，在我国的領土上不再有任何一个敌兵的踪迹。如果有的話那也只是大批的战俘，他們在繳械投降之后，得到周到的照顧，以等待釋放回国的日子。

侵略我国的孙士毅那班强盜們已經被消灭了（士毅本人并未被俘或战死，而是逃回鎮南关，即今睦南关。——譯者)，黎昭統卖国賊集团不再有什么靠山了，也逃跑了。越南国家摆脫清朝的侵略与羈絆获得了完全的解放。

Ⅲ　西山农民的革命事业

一、五谷丰登　西山农民起义并沒有給社会带来什么根本的

改变。土地問題仍然沒有获得解决。这一点我們将在下一章中詳細說明。

但是，这并不等于說，在越南18世紀末叶的农民起义，特别是西山农民的革命，对于社会的生产力的改变沒有起任何作用。

在南方的阮氏封建集团統治之下，生产不仅停滞不前，并且还倒退。在农民当中有的人土地被兼併，有的人要承担許多的租稅，有的人要去当伕、当兵，沒有可能去安定地进行生产。有些慷慨的人就离乡背井投身到起义的队伍中去，希望把社会大大地改变一下，有些消极的人，或者是被餓死，或者是被抓去当兵、当伕，那些倖存的人则生活在土地上，辛辛苦苦地生产而不得一飽。

許多的田野被荒蕪，农村凋零，种田沒有人工。

这种情况不能长期地存在下去。于是农民就自己动手来解决自己的生活問題。他們起义了。

这种起义相繼地爆发并且扩展开来。郑氏和阮氏的軍队也响应，在各个村社里即使还依靠着土地的农民响应起义者日益踴跃。这个起义失敗了，另一个起义又跟着起来。一部分封建阶級的走狗帮助他們的主子拼命抵抗，但是他們的势力一天一天地削弱了，甚至削弱到在汹涌澎湃的波濤面前无法立足，另外一部分封建阶級他們忠于黎朝，对农民虽然沒有什么同情，但是他們却充耳不聞、守中立。大部分在城市和庯宪（在兴安省。——譯者）以及其他市鎮新近成长起来的商人阶层，因为他們的商业遭到阮氏集团的阻撓，虽然不是完全站在起义队伍的立場上，但他們对农民是表同情的。在南方，一部分以集亭和李才为首的华侨商人实行武装起义反抗阮氏的統治集团。在各个矿山里以及剛剛成立的鑄造枪支的工場里面的新兴的工人阶层，因为郑氏和阮氏的限制与西方商人的貿易，也起来反抗統治者。

农业无法发展，商业停頓，工业破产。在西山起义以前的一些

起义仍然无法改变这种停頓的情况。

西山起义爆发了，它把从北到南的人民紧密地团結起来。接着就是外寇的侵略。于是这种团結又更加紧密了。

在推翻了統治集团和消灭了外来的敌寇之后，社会的情况相对地稳定了。流落在他乡的农民返乡，接受了新政权交給他們耕种的过去荒蕪了的公田或私田。在原来农村的农民，很久以来一向是在地主的土地上耕作的，現在他們不消再担負杂役了，因而，更加积极地去增加生产。大部分想法逃避劳动，躲到寺庙里的一群流氓又被赶回村子里种地。

当时，种地得到鼓励。各社必須統計开垦荒地的数目，統計实有人数和流浪他乡的人数。到期而还沒有人来認的土地，就由各乡长和村长負責納稅。地多人少。因此，在各社的农民所得到的土地超过了他們自己所能耕种的力量。再者，为了避免繳稅，各个乡长、村长不得不和气地对待劳动农民。农业发展了。社会的稳定同时也給商业带来了有利条件。商人阶层可以自由地謀生。阮惠在击潰了侵略軍之后，立即就与清朝恢复了通商关系。在中越边界开闢了許多市場，以便两国人民相互进行貿易。最大的市場要算高平的平水郡和諒山的游拓隘市場了。赶集的人又可以免稅。

旧史这样記載道：1791年的秋收，各地五谷丰登。在国内百分之五十的地区已經恢复了从前的那种太平景象。

二、字喃得到重視　在反抗封建制度和外来侵略的斗爭中，我国民族壮大起来了。可以說字喃运动的日益高漲曾經清楚地說明了我国民族的成长，同时也更加确定了我国人民对外国的独立性。多少世紀以来，我国人民沒有文字，同时，在政治、文化方面的发展不得不借用汉字来作为工具。字喃，一种能記載民族的語言，早在14世紀时的陈朝得到了发展。但是，后来它又被埋沒了。在

15世紀胡季犛又把它发展起来，但是后来到了黎朝它又被埋沒了。虽然封建阶級对它冷淡，可是字喃运动仍然得到发展的途徑。同时，在西山統一的时候，字喃正式地被重用。这是封建阶級的一个失敗，同时也是人民的一个巨大胜利。

在18世紀末叶农民革命的值得称道的事业中，鼓励和发展字喃的运动是一个巨大的事业。这是一次文化革命，它給西山农民增加了光采。

当阮惠即位时，就下令：凡是国家的書、信、公文必須以字喃为主要文字。字喃被重用和被推广。詩賦、小說变成了略为認識汉字的許多农民的精神食粮。当时佛教是社会上的一个灾难，因而也受到了限制。有相当大的一部分人逃避工作，依靠农民們的劳动寄生在庙宇里面。他們又在人民当中进一步地傳布迷信，耗費人民用之于祭祀的时間和錢財，增加了人民的負担。当时命令每县只被允許保留一座庙宇，至于各社的庙宇則废除，不再建筑，同时也对原有的庙宇也不再修葺。当时的僧尼的数目非常可观。在一个县內只許保留一座庙宇就使得僧尼的数目減少了。阮惠还提出要当僧尼就必須具有能讀佛經，会写字的条件。凡在庙宇里而不識字的人則責令回家謀生。迷信旣然減少了，增加生产的人数也就增多了。

三、保全国家的主权　阮惠的国家机器虽然依靠着正在壮大起来的农民力量，但它基本上与过去的封建机器沒有什么区别，阮惠有着灵活而坚定的外交政策。孙士毅的軍队在一个很短的时期內遭到严重的挫敗，而且在中国的大規模的农民起义曾經迫使清朝朝廷不得不充分考慮，同时不敢实現侵略越南的夢想。福康安接替了孙士毅任两广总督，他上疏給乾隆皇帝，提議与我国保持和好。

同时阮惠在即位后，也想有时間来重新建設，因此，就采用了

很巧妙的策略捍卫了国家的主权。被我軍俘虏的清軍得到寬待，并且把他們遣返原籍。另一方面，阮惠又派代表到清朝請求冊封。同时，双方的通商也得到发展。

阮惠知道清軍不得不暂时打消侵略的夢想，但是，只要有机会他們就会卷土重来，因此，阮惠專注心力于国防。兵力特别得到加强。国家責令每一个人必須有一个"信牌"上面印着"天下大信"四个字。

士兵驍勇善战，又得到补充和訓練，并且非常严密地組織成道、奇、队。这是准备对付侵略軍以及准备鎮压那些对新政权的各种反抗的工具。

然而清朝封建集团并不放弃他們的覬覦越南的野心。他們百般地要挾。回答这种态度，阮惠一方面拒絕滿足清朝提出的一些要求，一方面直截了当地警告他們："倘若战爭不幸継續延长下去，那末，我們将不再以小国的身份来向大国朝貢了"意思是說：如果你們再来侵略的話，我們隨时都准备給予坚决地回击。

这种灵活而坚定的外交政策曾經保全了在西山整个統治时期的国家主权。

Ⅳ 西山农民起义的胜利原因

一、越南的封建体系的瓦解 自从公元三九年貳征起义之后，我国社会开始处于封建制度支配之下。封建制度逐漸由分散轉为集权，从巩固集权制到发展集权制。

到14世紀时（陈朝末叶），当时的封建制度不但不能发展，并且还陷入統治阶級本身无法摆脫的困难境地。农民起义蓬蓬勃勃地爆发了，推翻了陈朝。胡季犛企图挽救封建制度，曾經大胆地进行許多改革：限制土地兼併，限制使用奴仆，重新整頓商业。但是胡季犛依靠的是誰呢？胡季犛的后盾仅仅是一些新兴大商人。而这

些大商人又不具备发展的条件，因此，它一开始就立刻和封建制度結合在一起了。限制掠夺土地，限制使用奴仆，仅仅有利于一些有錢的商家購进土地和添雇工人；并沒有給农民带来什么利益。社会的主要力量沒有支持胡季犛。这种情况只能使胡季犛的事业失敗了，并且給外来的侵略带来有利的条件。

明朝封建集团趁此机会依靠一部分陈朝的后裔，侵略我国。面临着民族灭亡的危机，各个爱国的封建阶层和农民不得不团結起来驅逐侵略者。明朝軍队被赶出了国土。黎朝朝廷掌握了政权。形势又暂时地稳定下来，在前些时候流浪他乡的一些农民又轉回来耕作。軍队輪流返乡耕作。过去被越奸侵占的公田，現在則交給农民耕作、繳租。

但是封建統治阶級一旦地位得到巩固之后，就明目张胆地掠夺农民的土地。賦稅徭役又繁重起来了。侵略占城的战爭，使得农民更加貧困。农民暴动。封建体系的严重的危机爆发了，从15世紀一直延长到18世紀。莫氏推翻了黎朝，郑氏向莫氏进攻；郑阮混战。社会分崩离析在接連几个时代中农民的生活动蕩到极点。有的是担負沉重的賦稅，有的是被流放，有的是被抓去当兵当伕。田野大部分荒蕪，人民飢寒交迫。既然如此，澇灾、歉收又在他們的头上增加了痛苦。

在我国历史上，从来沒有出現过象这样的恐慌情况。

二、西山起义胜利的原因　在这种情况下，农民不能束手待斃。他們起来了。北方的农民起来打击郑氏。南方的农民起来打击阮氏。

起义虽然零星、分散，沒有統一的組織，沒有从南到北的統一指揮，但是起义的意志已經把他們团結起来了。北河农民起义暂时退潮。但是起义仍然有着它的潛在力量，只要时机一到，起义的火焰就燃燒起来了。

西山的胜利，首先是依靠从南到北的全体越南农民蓬勃的力量和潜在的力量，共同起来打算推翻封建統治。

其次，正当这个时候，封建統治阶級看到自己的地位动搖了，又引进外族封建阶級来蹂躪国土。我国的历史清楚地証明了，不論在什么时候凡是有了外来侵略者的威胁，領导者要是懂得依靠农民，那么，我們的民族立即就凝成一个整体来反抗外来侵略者。在我国历史上，在驅逐外来侵略者的战爭中，农民的力量往往是主力。当时在南方，阮映引进暹罗干涉軍来进行騷扰，在北方，黎昭統也把清朝軍队引进来侵略我国。面临着这种危机，农民們把自己的队伍紧紧地团結在西山兄弟的周围，驅逐了侵略軍，并且消灭了卖国的封建集团，解放了民族，同时也解放了本阶級。

推翻統治阶級的統一意志，曾經使得农民团結起来；坚决反抗侵略的意志是一个无比的力量，它曾經把西山农民起义引向胜利。

我們不能不談到西山兄弟尤其是阮惠的領导。如果說在过去历次起义中农民們无組織地跟着倡导起义的人，是自发的，并且只局限于一个地方，不久就被扑灭，那末，西山起义则是一个指揮比較严密、进退比較愼重的起义。当必須对付两面的敌人夹攻的时候，西山兄弟就懂得暂时与北方的敌人取得和緩的局面来消灭南方的敌人。而且北方的敌人不再存在威胁的危机时，那么，西山又揮戈指向北方，消灭了郑氏。一直到清朝軍队侵入我国，就立即制定一种縝密英明的大胆的敏捷的作战計划。阮惠进軍北方，在十天內消灭了敌人。阮惠获得这样輝煌的胜利，是因为清楚地了解了北河的民情，准确地掌握了北河农民的願望，并且懂得依靠他們出来击潰孙士毅的二十万大軍。

农民的力量已經一致，又有英明的指揮，这是决定西山起义胜利的根本原因。

另外一个原因是当时敌人即封建統治阶級，已經到了山穷水尽的地步。在南方，阮氏在与郑氏长期混战和侵略占城后，已經沒有足够的力量来抵挡农民的英勇的和有組織的力量。在北方，郑氏兄弟互相厮杀，弟弟侵夺哥哥的权柄，功臣图謀推翻郑氏。黎朝企图恢复原来的地位。既然如此，郑氏又不会容納那得力的人材象投奔西山的阮有整，武文任。农民到处紛紛起义。郑氏集团企图籠絡农民，限制兼併土地，修改法制，但是徒劳无功。有的农民被掠夺了土地，有的农民承担各式各样的杂役。有的因为社会秩序很少稳定迫使他們不得不顚沛流离，而不能安心地工作。封建制度經过了多少世紀得到了巩固和发展，但是到了18世紀，内部就发生了严重的恐慌。封建制度的閉塞性以及崩潰的危机，給西山农民起义的胜利带来了有利的条件。

但是一个阶級的起义不仅仅是推翻了对立的統治阶級。要想巩固和发展胜利，必須要建立起一个由起义的阶級执政的政权，农民在取得胜利以后，还不懂得組織自己的国家机器，听凭領导者想怎么做就去怎么做，因此，他們就遭到起义者的背叛，并且从那个时候起，他們的生活又逐漸回到原来的老样子，他們仍然是被統治的阶級。

V 西山农民起义的失败

一、新的国家机器仍然是封建的国家机器 农民沒有能力主动地进行革命。他們曾經多次起义，但是，过去許多次暴动带来了如下的結果：推翻了这个封建集团，又被另一个封建集团所利用；推翻了封建剝削阶級，又落入資产阶級剝削的魔掌中。只有从俄国十月革命后，一次新的革命，世界历史上的一个新紀元，农民在真誠的盟友无产阶級的領导下才能够获得真正的解放。也是从这个时候起，世界各国的农民也清楚地認識了自己前进的道路，进一

步与无产阶級并肩作战，接受它們英明的領导，为了推翻封建制度資本主义制度而斗爭。东欧中欧人民民主国家农民的胜利，中国农民的偉大胜利，以及从八月革命到現在的越南农民的胜利，就清楚地証实了这一点。

回顧我国的历史，我們更清楚地看到了在缺少无产阶級的領导的条件下，农民起义只成为封建阶級在建立他們的統治地位时所利用的工具。虽然在每次暴动后农民的生活有所改善，农民的斗爭起着推动社会前进的作用，但是最后被剝削的仍然是农民，而剝削者仍然是封建阶級，黎朝(指黎桓所建立的前黎朝。——譯者)末叶的农民起义在封建集权制还沒有得到巩固的时期；就建立起了李朝封建阶級的統治，并給穩固的中央政权开闢了道路。李朝即位；压迫剝削的灾难又压在农民的头上，农民又起来了。陈朝趁此机会依靠农民的雄厚力量，建立起自己的政权。集权制度得到巩固，社会发展到了一个新的阶段。元朝侵略者侵入我国国土。陈朝依靠农民击潰了侵略軍，贏得了独立。但是，在这以后，当局势已經稳定了，統治者已經高枕无忧了，他們又立即掉过头来对农民加强剝削和压迫。农民起义又起来了，并且最后給以胡季犛为代表的新的封建阶級奠定了統治的基础。由于新旧封建阶級爭夺地位的結果，把我国拖入明朝統治的深渊中。黎利号召农民武装起义，摆脱外来的侵略統治。农民一齐响应。在祖国領土上又恢复了独立。但是，黎朝封建阶級安然地坐在皇位上，压在昨天还是他們主要的盟友农民的头上。越南社会的封建体系，在16、17和18三个世紀中面临着十分严重的危机。封建主互相爭夺权柄，同时，誰都希望把广大的农民拉到自己这方面来。郑氏依靠农民把黎朝变成傀儡；莫氏拉攏对郑氏不滿的农民，企图夺取皇位。在南方的阮氏阴謀利用农民的力量建立起自己的政权推翻郑氏。但是后来农民覺悟了。他們知道这些封建阶級并不能解放他們，他

們必須自己来解放自己。北河农民的暴动、起义如火如荼地爆发了。在农民出身的西山兄弟的領导下，英勇的南方农民的起义爆发了。

后来，依靠全国农民发揮无遺的斗爭力量，西山打倒了南方的阮氏集团，消灭了北方的郑氏封建集团，把清朝侵略軍打得落花流水，幷且捍卫了国家的独立。

西山兄弟領导农民起义胜利之后，那末"不久，出身自农民阶級的布衣之士，一旦掌握了权柄之后，就不再保护农民的权利，而且还和封建阶級同流合污，反过来鎮压农民。特别是在阮惠去世之后，这帮效法皇帝的农民已經完全失去了农民的拥护，所以很快的就失敗了。"①

农民跟随西山英雄們推翻了郑氏和阮氏的政权。但是，如果說暴动是一件艰难的事，那么，重新建立阶級的政权机器又是一件更艰巨的事情。

当南方和北方的封建阶級以及外寇被打倒之后，那末，建立新国家机器的問題才被提出来。农民的眼光只是留恋于他那一份田园，一块土地和一个家庭，他們几乎与周围隔絕了，居住在一个孤立的村子中，他們本身沒有足够的力量来組織一个代表自己权利的庞大的国家机器。凱旋之后，他們又回到自己的田园里。不再过問昨天还在領导自己的領袖所处理的政事。西山兄弟也正如許多其他的农民兄弟一样必須担当起重大的責任，一旦胜利了，立即依靠那些比較有統治經驗的人建立起自己的統治机器。这些人不外乎是那些原来出身于封建阶級的人，那就是阮有整、武文任、武文勇、阮浹、吳时任以及已經投降了西山的过去郑氏和阮氏的官吏們。那些豪紳、富农、地主在村社中所处的地位，他們的地位是这

① 引自越南陈輝燎所写的«批判‹越南史略›著者(按即陈重金。——譯者)的一些錯誤观点»一文。

样的高。他們在混乱的局势中，都在等待着时机，或者是反动，当社会已經稳定的时候他們拍着胸脯站出来声称他們是那些一向剝削人的人的代表，并且还凭借这个名义来保卫封建剝削制度。因此，政治上的优势又落到封建阶級的手中。

起义运动获得了胜利，是因为依靠了农民力量。昨天的統治阶級的政权被推翻了。西山兄弟却立刻遺忘了昨天还亲密地在一起的同路人，而且还依靠了刚刚被打敗了的封建阶級来进行統治。封建阶級的政治优势动蕩不定，有如千鈞一髮，現在竟又死灰复燃。西山的封建国家机器，代替了郑氏的、黎朝的、阮朝的封建国家机器。

阮岳在中部組織了"中央皇帝"的朝廷，并且封阮惠为北平王，封阮侶为东定王。由农民所建立的农民的政权，現在被西山兄弟据为己有。当阮惠开始进攻清軍时就正式組織了自己的皇朝，年号为光中。

接着，又营建宮殿。这是皇后所居的北宮，这是太子的私邸。各个藩鎮就分封自己的子弟为总鎮。这些三公、三少，大司徒、都尉、都督、內侯的职位又以他們的封建內容完滿地恢复了。各个村社仍然象过去一样有村长、社长，經济文化虽然有所改变，但基本上仍然是封建經济。

农民重新回到田野上，又恢复了在过去所过的那种被压迫被剝削的生活。各个村社的封建行政机器又开动起来了，曾經在一个相当长的时期里面被动摇的封建秩序又重新恢复了。

二、土地問題没有得到解决 起义获得胜利后，政治优势又落入封建阶級的手里，农民的力量，正是希望获得土地的起义軍的主力。但是这种渴望并沒有实現。在南方，自从"中央皇帝"阮岳即位后，土地又恢复原状。要是有所改变的話，那只是更換了新的主人而已。在过去是阮氏的功臣，在現在則是西山的功臣。

在北方，居民"多少年来生活在战争和乱离当中，又连年遭到饥饉和瘟疫，十成人口已消散了七成"。地曠人稀，大量的公田和私田荒蕪了。流浪他乡的农民的土地被豪紳們兼并了。

当光中即位时，这位皇帝下令：凡是因为避免战禍、徭役而迁徙他乡的人，或者是因为妻簪厚賞而迁来的，或者是因为經商謀生而寄居的，或者是在村子里已經居住了三年以上的才能居住，除此之外就要他們回原籍去謀生。公田私田都荒蕪了，这些人回来可以获得土地来耕种。

这是要农民回乡謀生的一个政策，与过去各个朝代的政策也沒有什么区别，当他們刚刚执政的时候。公田私田荒蕪了，而由过去的农民接受过来耕作的土地仍然不是他們所有的。土地关系仍然是封建关系。当社会的情况逐渐走向稳定，那么，原来的地主又轉回来认自己的土地。接着租息又增加了，接着西山的豪紳、地主、功臣又侵夺土地，接着徭役制度又恢复原状。

生产力仍然象过去一样并沒有什么改变。生产关系和过去也沒有两样。由于政治形势而使社会暂时稳定了一下，現在又不稳定了。

在这种情况下，只有在由先进阶級作代表的新社会的基础上，遵循着把农民从封建压迫的关系中解放出来的途徑，那么，土地問題才能得到解决。

在法国，在1789年以后，那么，"革命完全与过去的傳統断絕了关系，彻底消灭了封建制度的最后殘余"（恩格斯著：«社会主义从空想到科学的发展»）。虽然这次典型的革命只改变了农民的地位，即从被封建生产关系束縛的地位轉变为被資本主义生产关系束縛的地位。但是农民已經获得了他們的土地，在各个村社的教会的地位被推翻了，所有的徭役制度也被消灭了。因此在一个相

当长的时間內，他們仍然热衷于保卫新制度。

在越南，在18世紀末叶还沒有一个象当时法国資产阶級那样的先进阶級。在該左(即今日河內。——譯者)、在庸宪、在广南的商人們沒有条件发展，因为封建条例把他們束縛在封建統治阶級的經营范圍內，是为了保卫統治阶級的地位，而生产出一些必需物品，并不是为了貿易而生产。社会基本上只有封建阶級和农民阶級。生产关系依然如故。

三、西山內部的傾軋，法国資本主义的干涉 西山的失敗还有着其他的原因。

如果說西山兄弟在高举义旗起义时曾經坚持团結一致的話，那末，在初期的胜利后，相反地已經开始发生分裂。阮岳登上皇位，看到阮惠向北方进軍获得胜利就心怀嫉妒和顧虑。阮惠，自从赶走了清軍之后，覚得自己好象与北方不再有什么关系似的。阮侶在南方对于东定王的宝座却安之若素。西山領导者阮姓一家把革命当作一种买卖，一旦胜利之后，各人都在注意建設自己的那一份家当。农民狭小的眼光妨碍了他們去認識全局，去認識全局与地方之間的联系。当每个人都有了自己的一份家当之后，那么，他們就培植自己的地位。封建思想已經深深地侵入到他們的头脑里面，孤立了他們，并且引导他們在每一个朝廷內部相互傾軋。当共同的事业已經成功之后，在每一个朝廷中的功臣，就打算获得新的地位，小官希望升級，大官就想篡夺皇位。已經削弱了的西山的地位就更加削弱了。

接着阮映把法国軍队引进来，把国土出卖給干涉者。他把蜆港(即土倫港口。——譯者)割讓給法国，把茶山半島和崑崙島出卖給法国，允許法国在我国国土上有垄断市場之权，甚至連国家的主权也被它操縱了。什么时候法国在东方需要海軍、陆軍、海道、船舶，那末阮映必須接济法国。(1887年11月28日的凡尔賽条約)

(原文誤排为1887年，应为1787年。——譯者)所有的这些屈服与出卖国土是用来换取四艘战舰和一千七百五十名法兵及一千支枪以便进攻西山。

一支沒有巩固的后方的軍队，只有戈矛，并且缺乏統一的意志，同时又是被安置在阮岳、阮惠(阮惠当时已死)的庸碌无能的子孙的指揮之下，必須去对付那战舰、枪炮以及那样一支比較有訓练的而且是按照一种科学体制和知識訓练的軍队。胜败誰屬，自不待言。接着，嘉定淪陷了。归仁落在阮映的手中，在北河的西山軍也崩潰了。

象陈光耀、裴氏春、武文勇那些决心抵抗阮映以保卫西山朝廷的人，都被逮捕和杀害。阮惠的三个儿子光統、光紹、光纘也落在阮映軍队的手中。

在1802年，西山起义告終。

結論　只有工人阶級的領导，农民才能得到土地，才能得到彻底的解放

"农民在人民中占大多数，上千年以来他們遭到国內的貴族和封建地主的压迫，并且在中国封建皇朝的統治下，先后已达一千多年了，他們遭到国内外封建貴族双重的虐待和剝削。当痛苦到了极点时，他們就举行起义。当时出現了以下三个場合：

或者是这个封建貴族集团利用他們的战斗力，打倒了那个正在执政的封建貴族，用他們的力量作为爬上統治地位的阶梯，然后又回过头来压迫他們，剝削他們。

或者是民族封建集团依靠他們的爱国精神，驅逐外国封建集团，独享对他們进行剝削和压迫的权利。

或者是他們自发地起义来反对国內外敌人。但是一旦成功之

后，从农民出身的領导者却封建化了，与旧的封建阶层合流了，而他們的特权特利沒有被廢除，以便对农民进行压迫和剝削”①。

农民的革命作用已經为我国的历史所証明。但是，为什么农民經常是在反对外国侵略的战爭中，在或多或少起着推动社会发展的作用的起义中的主力軍，而在最后終于被推回到原来被压迫被剝削的地位呢？

旧的生产方式不能使农民們彼此之間互相接近，相反地，只有使他們隔离。由于交通綫的缺乏和落后更使他們陷于孤立。他們的工作方式也沒有得到科学的分工。

他們的經济是自給自足的經济。几乎所有的物品、食物，都是他們自已制作的。他們很少依賴于社会，而多依賴于自然。因此他們彼此之間比較散漫，不可能有一个严密的和統一的政治組織。

正因为如此，他們不可能自己代表自己来保卫本阶級的权利。封建阶級以及历次农民起义的領导集团，利用这一点来拉攏他們，利用他們作为建立剝削地位的阶梯。

只有在印度支那共产党誕生（1930年）以后，农民才获得了真誠的朋友来領导他們进行斗爭，实現耕者有其田的願望。

八月革命成功。农民在推翻帝国主义和封建主义制度的斗爭中貢献最大。八月革命以后，农民与工人和其他各阶級携手，在工人阶級的領导下从被統治的地位走上統治地位。农民多少世紀以来的願望已逐步实現了。起初是減租減息，接着就是把殖民者和越奸的土地暫时分配給农民使用。一道革命的曙光照亮了农村的生活。农民从散漫、孤立的地位进步到紧密地团結在社的、县的、省的、全国的农会中。法国殖民者，美国干涉者以及一些地主、买办資产阶层相互勾結，企图把农民拖回到旧时代的奴隶生活中去。他

① 《論越南革命》（1951年2月长征同志在越南劳动党全国代表大会上的报告）。

們立刻站到工人阶級和越南劳动党的身旁，并且接受他們的領导。农民冲到前綫斬断敌人的魔爪、并且消灭了他們。革命已有的一些胜利日益得到巩固与发展。在各个村社、在全国，农民在政治上的优势进一步地得到比較可靠的建設。农民更清楚地認識了他們的将来。他們正朝着实現耕者有其田的口号的道路上前进，以便达到生活集体化，創造一个象偉大友邦苏联农民那样的明天。

农民更加清楚地認識到美好的未来，也就更加認識到工人阶級的領导作用的重要性，也就对他們的真誠的、恳摯的、坚决为他們謀福利的、并且領导他們进到新的世界的朋友更加信賴。同时他們又更加清楚地認識到：

只有在工人阶級和越南劳动党的領导下，越南农民才能得到彻底的解放。

第八章　16、17、18三个世紀我国的文化状况

I　文化中的民族精神与反封建精神

一、三个世紀中的我国社会　要想了解这三个世紀中我国文学趋向，我們不得不提一提当时社会的特点。

(1)首先，我們認識到16、17和18三个世紀，継續了我們民族在15世紀初叶战胜明朝侵略軍的輝煌的历史。这一些彪炳的战績，在我国人民和国内封建阶級当中树立了一种对自己民族稳固的自信心。人民的和統治阶級本身的民族精神曾經产生了具有民族性的文学趋向，它表現在文学的内容和形式上。在16、17和18三个世紀中　商品經济和貨币經济发展到了一个新的阶段。黎朝初叶的"重农抑商"政策虽然箝制着商品經济的发展，但是国内的商业以及与荷兰、葡萄牙、日本、后来的英、法商船的通商，日漸頻繁，尤其是在18世紀。商业的进展也就是說商品經济和貨币經济都得到了

发展，原来的自給自足經济仍然是封建制度的基本性質，它被削弱了，从而封建制度的社会基础也被动摇了。封建制度的基础被动摇，反封建的意識也逐漸成长了。封建社会的关系中包括封建倫理已經不再完全适合于社会的新进展。因此，反对封建礼教的文学也广泛地发展起来了。

(2)农民起义暴风驟雨般地爆发了。由于商品經济的发展，我国封建制度的基础被动摇，連綿不断的封建战爭使得人民的生活，特别是劳动农民的生活更加困苦了。因此，反抗統治制度的情緒日益高漲。过去土地問題还沒有郑重地提出来，但是到17和18世紀，通过許多官吏的带有建議性的奏疏，我們曾經看到必須解决土地問題的要求。有人民性的文学也在新的基础上向前发展了。

(3)最后一个特点是封建战爭以及农民与封建阶級之間的战爭綿延不絕并且也激烈。这些战爭曾經使得各阶层人民的生活困苦、凋敝、怨恨战爭的情緒已經流露在象《征妇吟》这样有名的文学作品中。文学是时代的反映，是当代各个阶級的語言。在16、17和18三个世紀中，我国文学已經提出了民族的、人民的要求。但上述的特点已經大大地影响了在这三个世紀中我国文学的趋向。

二、具有民族趋向的文学 在文学方面，編纂《大越史記》是民族性成长的一种表現。但是从13世紀以后，編纂史記的工作沒有継續下去。一直到16世紀，在恢复和巩固了封建制度之后，統治阶級重新提出編纂史記。吳士連被指定来編纂《大越史記全書》(查吳士連是在一四七九年春，即黎圣宗洪德十年，奉命撰《大越史記全書》，凡十五卷。同年冬至节，書已編成，吳士連奉表上进。此事应在十五世紀末叶。——譯者)。从此以后編纂史記的工作已成为各个朝代的經常任务。1663年，参从范公著編写了《越史全書》，(但据《大越史記續編追加序》則为《本紀續編》。——譯者)，記載了从1533年到1662年各个朝代的事件。1676年，胡士揚被指定重新

审定国史，同时，黎信和阮貴德接下去編写了«国史实录»，凡十三卷，記載了从1663年到1675年有关統治制度的事件。1680年，黎信又編写了十卷«史記續編»，1740年，郑炎編写了«皇黎玉譜»。1775年，阮还，黎貴惇、吳时仕、阮攸被指定重新編«国史續編»，增补了从1676年到1740年間的一些事情。

黎貴惇同时还是三十卷的«黎朝通史»和八卷«国朝（应为国史。——譯者）續編»的作者。吳时仕是«越史标案»的作者。阮儼編纂了«越史备覽»。

自然，封建史学家只能按照封建观点来写历史，然而，在民族独立时期中与国外封建阶級的关系暂时和緩，陆續地編纂出上述的一些史書，这不但已經証明了民族封建阶級在周围各个国家中所处的地位，而且还表露了民族的自强意志。

民族趋向还表露在1724年編纂的疆域地图«新定版图»这件事情上面。

这是指用汉字写的而内容却表露出民族性的作品而言。但是更进一步清楚地表露了民族性的还表現在那些用字喃所写的作品中。不管封建阶級願意与否，他不能違背在人民当中那种日益增长的关于在文学中采用一种能够記載人民的和民族的文学的要求。在16、17和18三个世紀中，字喃作品的数量已經清楚地証明了这种要求。黎圣宗用字喃作詩，黎貴惇用字喃作賦，胡春香用字喃写詩，段氏点把«征妇吟»譯成为字喃（«征妇吟»的原作者是邓陈琨，是用汉文写成的。后来經段氏点之手譯成了字喃。段氏点在翻譯过程中，在文字上作了一番琢磨和加工。——譯者），阮嘉韶用字喃写«宮怨吟曲»，接着到西山时代都用字喃頒发詔書，并且强迫采用了字喃考試。所有这一切事情都是16、17和18三个世紀社会条件的确实証据，在文学中民族精神更加清楚地被确定了。

三、文学中的反封建精神　在我国，反封建制度的精神曾經表

現在許多歌謠、諺語中。但是这些反封建的文学并沒有象16世紀以后的文学那么公开大胆。黎圣宗要各社人民必須学习和遵行他所頒布的二十四条倫理，这就使我們知道当时反对封建倫理的行为已經相当普遍。但是这些反对封建倫理的行为，不象在17和18世紀那样公然地反映在文章里面。在这两个世紀中，我們看到一些諷刺或者公然反对封建道德的詩賦。反对这种倫理趋向最有代表性的作家是文学家黎貴惇，女詩人胡春香、阮有求。

在黎貴惇所写的賦中有这样的句子："娘啊，孩儿要出嫁；孩子，娘的心思正和你一样"，这是針对着封建倫理对待妇女的一种深刻的諷刺，并且坦率地傾吐出一个少女和一个寡妇的意願，而这些意願在过去的人們只能抑制在內心里而不敢向別人吐露。

胡春香的一些詩，如：«扇子詠»、«織布机»、«秋千»、«波羅蜜»和許多其他詩，在对唱中，謎語中的那些非常通俗的語言，是一些勇敢地吐露出来的大胆的和赤裸裸的語言，那是針对着废除那些由于对付妇女界而产生的风俗、习慣、封建礼教的不好的成見。

除了那些向封建礼教进攻的詩賦之外，我們不能忘記当时最負盛名的而且到今天仍然在我国人民当中广泛流傳的两部作品。这就是段氏点的«征妇吟»和(溫如侯)阮嘉琣的«宮怨吟曲»。

«征妇吟»是一部用詩的体裁叙述了人們对于17世紀和18世紀連綿不断的战争的那种惦念的和怨恨的心情的作品。这些战争，特别是郑氏所进行的那些目的在于鎮压农民的战争，使得許多士兵和軍官們不得不离开自己的家庭、家乡去为封建統治阶級的利益服务。家里的妻子望穿秋水，年复一年地不見自己丈夫寄来的家書，已經吐露出深刻的怨恨的語言：

"愁上臉头，

怨出閨門"。

«征妇吟»是妇女們的声音，是人民对封建战争恨之入骨的声

音。而这些封建战争的目的是什么呢？他們无从知道，但是他們感到它严重地侵犯了他們的生活。期待丈夫归来的心情也就是期待迅速結束那些对他們毫无意思連綿不断的战争的心情。

征妇的呻吟剛剛傳播开来，接着就是宫怨吟曲的悲慘的呻吟。封建制度把許多宫女监禁在禁宫里，束縛了她們的一生。它不把妇女当人，而只是把她們当作消遣品。

胡春香的詩是斬釘截鉄地大胆地揭露了封建的虛伪道德的語言。«征妇吟»是妻子望穿秋水似地在等待着那被封建者抓去而不知何时归来心爱的人的語言。«宫怨吟曲»是被囚禁在黑暗地獄似地皇宫里妇女的痛苦忧郁的一支纏綿悱惻的哀歌。所有这些作品都赤裸裸地暴露了封建社会制度对于社会中最受压迫的阶层——妇女的虛伪、毒辣和殘忍。虽然，除了胡春香的一些有力的詩篇之外，«征妇吟»和«宫怨吟曲»只不过是那些怯懦的犹豫的人的不敢大胆地向統治阶級、統治制度、封建倫理和封建礼教进行冲击的人的一些唉声叹气而已。

四、数学考試 商品經济和貨币經济的发展要求許多人必須懂得数学。在16世紀，封建阶級决心要限制貿易，因而数学考試沒有被提出来。但是到了17和18世紀，貿易頻繁了，貨币經济发展了，郑氏的国家不得不起用有数学才能的人才。因此，数学考試又被提出来。

1761年，設立了書写和数学的考試。当提出数学考試时，郑氏国家打算每十二年或者是每十五年才举行一次考試，但是后来因为国家的需要，数学考試的条例更改为每六年举行一次。据旧史記載凡数学考試被录取的人必須善于平分法和差分法。每期大約录取一百二十人。

今天，我們还不知道当时数学考試的具体情况是怎样。但显然是：由于新的要求，数学科学已經成为社会所需要的了。数学科

学的发展表現了商业的发展和商品經济的发展，同时也表現了封建制度的自給自足經济的削弱。

五、印刷 过去，我国人民需要中国的書籍，只是用錢向中国商人那儿購买来的。至于那些必須广泛流傳的手抄本，人們就只得抄写下来。这些抄写工作不但花費許多功夫，而且对原版很难保証其准确性。到了18世紀初叶（按越南的最初雕版工作尚可上推三个世紀。据«大越史記全書»記載在黎太宗紹平二年，即公元1435年新刊四書大全板成。后来到了1467年黎圣宗又頒五經官板于国子监。——譯者），郑氏下令禁止購买中国的印刷書籍，下令刻制印板，重印中国的書籍和国内用手写書籍，以便在各处发行。

这种刻制印板的工作对于发展文化有着很大的帮助。

Ⅱ 18世紀农民領袖的詩和檄文

一、阮有求的詩 封建史書歪曲了农民起义和农民領袖的事实。正因为如此，一直到今天，关于我国历史上的不断爆发的农民起义我們知道得非常少，而且不具体。有关农民起义和农民領袖的文学材料就更加缺乏了。在18世紀中北部和南部的农民起义蓬勃地开展。当时的許多农民領袖有着一种可敬的气节，有一种可佩的豁达的心灵，值得我們永远地怀念。那种可敬的气节和可佩的豁达的心灵已經通过了詩和檄文把它們記載下来了。下面这首詩是阮有求被监禁的时候的杰作。它体現了当时人民的精神：

一籠天地藏身小，
万里风云举目頻①
試問为何垂泪几尘？
有才高飞惜身桑蓬。

① 这两句的意思是：监禁自己的牢籠为什么天地那么小，每天自己的眼睛都在仰望着那万里长空的风云。

何时振翼分羽？

贼声天縱出牢籠。①

彼鶯奋飞北籬，②

此鷙群棲南枝。③

管你东語西談，④

等待风便，掙脫樊籠，⑤

直冲万重霄汉。⑥

破重圍与金烏为伴，⑦

江山客亦知乎？⑧

这些豁达的問句表达了作者对自由以及自己的将来坚定不移的信心。当阮有求被监禁的时候的思想和感情，正是遭到正被压迫退却待机再起的农民的思想和感情。果然如此，阮有求的胜利信心已經在西山农民起义的初期以及西山軍向北河挺进、消灭黎王郑主、消灭清朝侵略軍的胜利中得到实現。

二、阮岳的檄文 在农民起义中所产生的文学一定不在少数，可是如何把它搜集起来？这是一件需要化費大量人力的工作。这种文学将把农民起义的成績，农民起义胜敗的原因告訴我們，因为这是农民起义高漲时期的社会的最准确的反映。下面从«黎季逸事»一書中摘录出来的（沒有著者的名字和写作的时間）当阮岳即位时用字喃所写的檄文，这点很值得我們注意：

“黄天創造了人，首先必須要設法养活人，因此才設置了君师。遇到兵荒馬乱的时候，必然要使用武力才能平定天下，因此，

---

① 贼声天縱出牢籠的意思是在被监禁时所唱的渴望自由之歌。

②③ 影射南北的官吏們。

④ 不管你們的議論紛紛。

⑤ 咱們等待良机以爭取自由。

⑥ 霄汉：霄是最高的穹宇，汉是天上的河汉，意思是說一直飞到那自由的所在。

⑦ 金烏是太阳。

⑧ 这个間句意思是說：有誰知道江山如此？

王者有时不得不用兵革。順从民意和符合民心的革命，那么，要用武力，那是由于形势所迫，不得已而使用的，也只好使用，怎么能放弃呢？打杀的事情那里是隨心所欲的。

"咱們是禀受了南天下鍾毓灵秀气概的人物，咱們本来就是阮氏的宗族。

"沐受祖国的恩泽，就必須担負起国家的工作，張子(即張良。——譯者)数次設法报答韓国；得到君王的撫养就必須記住君王的恩典，那么，怎能讓曹瞞(即曹操。——譯者)窺覦汉鼎？憤恨国傳張福峦，存心背叛皇上，因此，咱們从西山寨起义，倡議勤王首先用自己象石柱一般的力量来抵挡那在波濤中动盪不定的王朝，使得叛逆者不能窺覦；其次是設法拯救那处于水深火热之中的人民，使他們能够象天旱逢时雨那样重新生活着。如果老天还关怀到富春的話，有夏必然恢复旧业，誰知道阮氏王朝相傳了七代，国賊張氏(即張福峦。——譯者)叛乱了七旬。突然，国土被分割成三块(当时在北河是由郑氏黎主統治；从順化到广义由黄五福率領的郑氏軍队駐扎着；还有从归仁到南部則由西山統轄。——譯者)，因此，我們是夏朝的君臣，必須設法收复和統一江山，西山与阮氏之間相持的形势正如鷸蚌相爭；北河的郑氏象螳螂扑蟬似的，想掠夺南河，郑氏表面上是用援助阮氏的名义，派兵到順广来慰問人民，并且攻打犯罪者，可是內心却飽藏禍心，企图乘人之危把南河变为承平，遇到兵双的时候，人民又流离失所、郑氏毁坏了宮、台、城廓，同时首先破坏了枪支船舶。郑氏与阮氏是外戚的关系，郑氏已不怜憫在变动中的阮氏，而象追赶森林中的野兽似的来逼迫他，而且节外生枝地来扰乱南河的天下，如果說得殘暴些的話，那么，郑氏象火似的猛烈，比从前的項羽还要殘暴；我們西山也象从前的刘邦那样得到人民的信賴和拥护，就象水往窪地流一样。对方的士兵已經崩潰，他們在盼望着举起义旂以便投降，因此，我軍的数目日

益增多。人民正处于飢寒交迫中，他們都在盼望着起义，他們在我們的仁义精神影响下非常感动，因此，我軍的声势日益浩大。平定了广南，收复了順化。在南方，消灭了强盗，有了太平的希望；在北方，有些城鎮的人民还不能安居乐业，怎能置之不理而不去援救呢？对于黎太祖反抗外来侵略的功績，我們仍然感动。看到北河郑氏如此的横暴，就感到非常难过。郑氏只給黎皇一个虛位，便在全国制造混乱而掌握兵权，皇儲（黎維禕公子。——譯者）无罪，而郑氏（郑森——譯者）还誣蔑了黎維禕，制造罪行，并判处死刑。郑楷自称为端南王，更不把君王放在眼里；違背了自己的父亲，阴謀篡夺王位，郑氏惠（郑森的妻子。——譯者）已举为宣妃，是宫中的領导者，这样就有了嫡位，因此郑楷怎么敢違背父亲来推翻宫长宣妃呢？郑檊是奠都王，年龄虽幼，可是总算是个兄长，并且得到父亲傳位給他，然而郑楷集团，反而去与郑檊相爭，那里还有面目去見那躺在棺材里的亡父郑森呢？这样做使妇女儿童也去仿效，踐踏了'孝'字；又使許多忠臣，正人君子，因驕兵而无辜遭到伤亡，如果不讓三府驕兵横行霸道，那么，就不至于要頒布法令，并且給他們錢財！把权柄落到下屬手中，就象把刀把子交給了别人，那还成什么体統，而老天会寬容嗎？綱紀紊乱，驕兵驅逐了大臣，确实是一件从来沒有見过的奇怪的政事！因为驕兵制造了废立的事件来为他們自己謀利益，才使国家面临危难，实堪忧虑。何况，現在君臣奸詐，皇上昏庸，可能是天意想重新安置人来治国平天下。又遇到士兵傲慢的时候，人民怨声載道，因此有才干的就必須出来担当国事和整飭綱紀。計謀万全如横山，立即起兵跨海到北方，就象从前的周武王越过孟津江，揮动着义旗，竭力标榜正义，消灭恶邪；又象汉高祖飞馬入关中，决心以仁义来代替残暴。以自己的誠心来料理国事；因此，要表达出正直的心，以便得到民心，各人自知方向，寻找光明的道路去走，而不需要别人指点，大家将象男、女、商人，

穿着玄色的衣裳来热烈地欢迎我們。大概有許多人知道，人民拥护我們作'助順'，就象秦朝的'吏民牛酒'。

"誰想到对的，自然就坚决地迎接我們的軍队来拯救他們。

"我們不敢辜負人民的好心：坚决使自己的軍队严守紀律，对人民秋毫无犯。

"不要有过去背叛的恶习，今后享受太平。如果不象水向东流一样的順从，而象螳臂挡車那样的反抗潮流，那么，在火中将玉石俱焚，这时好人也象愚笨者一样，都将落入法網中，这几句很普通的話向大家說明恩和威，那么，由大家来抉擇吧，是順从还是反对？"（这篇檄文是由范仲悟老先生从字喃譯出来的。）

讀完了这篇檄文，我們将看到些什么呢？我們将看到西山为什么获得大胜。因为西山曾經"决心以仁易暴"，依靠了人民，"生民必須先养民，否則与人民同遭塗炭"。因为人民正在期待着起义的旗幟举起来，这面旗幟已經由西山高高举起，在各地"民众憔悴地拿着起义的旗幟归順"因而"軍队日益众多"和"兵威越胜越强"。

談到我国的文学，我們認为我們不能忘却阮岳的檄文，那是一篇标志着一个时代，記录了当时社会的面貌，表达了人民的願望，提出了为什么"为民除暴"的理由的檄文。象这一类的文章在我国文学中可能不会太少。这就向我們提出了一个問題，就是必須搜集、研究和共同学习，建設一部民族的文学史。

三、光中皇帝的詔文　在农民起义中产生的文学可能很丰富。怎么会不丰富呢？因为成万个正在翻身的人民那股清除历史前进中的絆脚石的活力，一定会被鍾炼成为詩、檄文和詔文，而它們在內容上和形式上都不会长期地被局限在封建时期的规范中。但是，所有这些宝藏到今天究竟还遺留下来多少呢？而且遺留下来的一部分已經发揚到什么程度呢？在研究我国历史的时候，我們曾經努力共同搜集那些文章，并且曾經在用汉字或者是字喃書写

的旧史中发現了一些。下面，我們向讀者介紹光中皇帝的«劝农詔»。通过这个作品，我們对于西山的事业进一步获得了比較清楚的認識。現在我們从“吳家文派”的集子中譯出这段用汉文写的詔文如下：

«劝　农　詔»

“詔天下官員民庶等欽知：王者之政，敦本抑末，惟康功田功，然后国无游民，野无曠土。自經乱以来，兵火頻仍，加以飢饉，人口流移，田畴荒废，丁田实数不及向时之四五。

“朕膺图受命，四海廓清，今大定伊始，劝課繁息之政，所当次第举行。

“夫頑漂隐宕（？），习俗之常，防民之道，莫若复流移，垦荒閑，使遊（似应作游。——譯者）手遊食之民轉而緣南亩。

“其从前某民侨寓他方，逃避徭役，或因妻（应作妻。——譯者）乡毋貫，或因商賈作业，除附籍三代以上，其余一切勒回本貫，别社不得容住。其官田，私田，业經荒产（应作废。——譯者），并听回認耕（应作耕。——譯者），不得委置流（留？）荒，使实垦者控受征税。

“所在色目社村长照見丁实在干率，見田实垦干亩，与荒废始垦干亩，勒限九月句类（？）簿，納在該县分率分知等官轉遞，待欽差官勘实酌量平补，若某社容住客戶，不有驅回本貫，及逃（避？）的人逡巡不回，或見知人訴苦，簾（？）查得实，其伊社色目社村长与逃人，并以处論（似应作“論处”。——譯者）。

“某社荒田，經限不有認垦，其官田，責据伊社員色戶項照原田税額倍征；私田入官，税額与官田同。

“这系道民务本，一初之政，令出惟行，咨尔臣民！各宜仰体德意，复尔閭邑，力尔田畴，毋遊惰以妨生，毋逃隐以取戾。阜成之乐，朕方与百姓同之。勉各凛遵，勿可違越。”

19世紀初叶的我国封建社会以及阮朝皇室为法国資本主义侵略我国鋪平道路

（1802—1862年）

第九章 19世紀上半叶的我国封建社会

I 所有的經济活动都遭到箝制

一、阮氏朝廷及其反动政策 阮映由于依靠了法国資本主义的势力，在1802年击敗了西山，自称为王，号嘉隆（1802—1819年）。継承嘉隆的是明命（1820—1840年），接着是紹治（1841—1847年），是嗣德（1847—1883年）。在19世紀的上半叶的阮氏朝廷的历史是为法国資本主义侵略我国而鋪平道路的历史。唯其如此，我們只要研究一下自从阮氏即位后到資本主义的軍队公然侵占我国的这一个时期內的阮朝的一切政策就最清楚不过了。

阮朝的土地政策把我国人民，主要是农民推向穷困的境地，并且使得人民的生活日益枯竭。

由于推行了土地政策，課稅政策以及窒息商业的政策，使得我国工商业在整个19世紀上半叶，陷于停頓和蕭条的状态。

阮氏朝廷的怯弱，无法統一国土，就实行分裂人民的政策，并用三个不同的政治制度把南北分裂为三个互不相同的地区。

在国土即将遭受侵略的危机下，鎮压农民起义是阮氏朝廷为法国資本主义的侵略我国鋪平道路的明証。

在大文豪阮攸的著名作品中已經記載了阮朝初叶我国封建社

会的腐朽情况。人民对于土地的要求已經反映在阮朝官員的一些奏疏中。为了抵制这些要求,阮氏朝廷废除了所有与改善土地关系有关的提議,并且更加强了对农民土地的掠夺和地租的剝削。

二、19世紀初叶我国封建社会中的土地問題 19世紀的上半叶,我国的土地情况大致如下:

当阮映即位时从义安以北"土地大部荒蕪,賬册又不准确"(据《实录正編》)。我們只要看下面的这樁事情就足够說明問題了:从1802到1806年,"在海阳、山西、京北、山南上、山南下、怀德、太原、兴化各省的三百七十个村子的农戶流浪各地。缺少七万斛谷子和十一万貫錢的谷租"(《实录正編》)。以下是1826年的情况:"海阳鎮所屬的十三个县,受灾人民流浪的有一百零八个村社,土地荒蕪了一万二千七百多亩。1825年的秋收的谷租,人民无力繳納。"为了稳定流浪者的人心,1828年,明命朝廷下令給阮公著招募人民在沿海一带进行开垦,并且設置了前海县,在1829年又設置了金山县。

为什么有这种流浪的現象发生呢?就是因为他們沒有土地来营生。当他們流浪之后,官吏們又招募他們来开垦新的田地,这些新田地又集中到豪强們的手中。結果,在封建制度下,农民的生活老是在沒有土地的圈儿里面兜圈子。在中部,荒地的情况也是如此。有的农民流亡,有的农民被抓去当兵,有的农民则因为反抗朝廷制度而被流放。因此,耕地的人工日益缺乏。1828年,明命强迫士兵囚犯在鎮守开垦荒地来建立屯田。建立屯田仅仅是为阮氏集团服务的,因此,也沒有人热烈地响应,士兵逃亡。

土地問題在平定所轄地区是最严重的。朝廷經常派官吏們去檢查,"均給"了好多次。在这儿官吏和豪紳們霸占了全省的一半的土地,还有一半公田交給农民去耕作繳租。因为农民不願在庄园里給官吏、豪紳們当奴隶,因此,后来这些私田不得不荒蕪了很多。最后明命只好强迫地主豪紳們把私田交出来充作公田。这个

政策实質上不是为了农民的利益,而是为了当时統治阶級的利益。在实行这个政策之后,戶部尚書何維藩向明命奏道:

"該轄原先有公田六七千亩,私田七万余亩。今将一半私田作为公田,則公田增加为四万余亩。地稅減少,而丁稅增加。"但是这些公田事实上又落入豪强們的手中。甚至到1851年,协办邓文添在奉派視察"均給"公田的利弊之后,回来向嗣德呈报如下:"过去,耕作均給土地,每十亩中有五亩作为公地,五亩作为私地。关于公地,什么地方肥沃即被豪强所兼併,其余則为乡里們所囊括。穷人只得到一些貧瘠的土地而已。"

南部的土地情况与北部的也沒有什么区别。这里的土地都是由士兵、囚犯和华侨开拓出来的,又被官吏和豪强霸占了。一直到1836年,南部的土地才丈量完毕。丈量之后就可看到共有630,075亩。然而过去在登記表里只登記了3,464亩。但是封建国家的开支都依靠着田稅和丁稅。官吏們漏报了土地面积,因而使大部分賦稅的重担都压在人民的头上,而在这时,农民不得不忍受一切,向他們繳租。官吏富豪們不但任意地掠夺土地,而且在掠夺人民的土地时还会得到奖励。1841年,紹治命令奖励那班豪富招募貧民建立庄园。招募五丁开垦出土地十亩以上者賞錢二十貫,招募十丁开垦出土地一百亩以上者賞錢四十貫;招募十五丁开垦出土地一百五十亩者賞錢六十貫,并且按照这个比例增加奖金。这个政策給統治阶級带来了两个好处。第一个好处是,掌握了人数来課丁稅,并且把他們送到各个庄园里去,严密地控制着他們,为封建制度的支柱地主豪紳們掠夺更多的土地,来化为他們私田做好准备。总之,在整个中、南、北,豪强們的私田的数目越增加,公田的数目就越减少。我們讀了下面的戶部尚書何維藩回答嗣德的对話就清楚了:

問:在各省的公私田情况如何?

奏：在承天、广治公田多于私田。在广平公田和私田相等。至于其它各省則私田多而公田少。在平定，公田就更少了。

这样，在有好田的省份，封建集团就把更多的土地攫为私有，至于象承天、广治、广平土地較次的一些地方，那些好田就落入豪强們的手里，那些次田就"均給"农民耕种繳租。"均給"这件事只不过是阮朝的欺騙政策，强迫人民开垦荒地便于掠夺，便于誘惑人民在安居乐业之后再向他們来征收丁税，并且把农民束縛在各个庄园或者各个村社里。

三、在阮氏封建朝廷下的地租制度 阮朝地租制度証明了我国封建社会的倒退。封建制度的規律是地租制度。在脫离奴隶占有制度的初期，劳役地租是主要的剝削形式。等到各个庄园已經稳定了之后，那么，实物地租就成了主要的地租。当商品經济已經发展了，民族市場逐漸形成了，那么，貨币地租就成了主要的地租。从貳征起义到17世紀和18世紀我国封建社会的发展过程証明了封建制度的这种規律。地租的主要形式已經是貨币地租。資本主义生产基础也从这个时候起开始萌芽。

但是自从阮朝統治之后，我国封建社会又向后倒退了。阮朝的政权非常的軟弱，并且不能直接控制各个地方。国內封建主們在各地割据。在17世紀和18世紀各地的自給自足的經济已經縮小了范围，到了18世紀上半叶又得到了恢复。实物地租再一次出現了。

中部各省的地租以谷升来計算，一等田每亩四十升，二等田每亩三十升，三等田每亩二十升；从义安以北，地租以碗計算，一等田每亩一百二十碗，二等田每亩八十四碗，三等田每亩五十碗；在南部的地租以斛和椰子叶来計算，牧場每亩二十六升，山田每亩二十三升。

谷租是由庄园主来征收，一部分他們上繳来豢养士兵，一部分是供他們家庭的私人消耗。除这个主要的地租之外，还有称作什

物欵、差余欵、俗簿欵、灯油欵等各种名目的錢租。

阮朝朝廷設立了一些"救苦場"(疑为积谷場,或积谷倉之訛。——譯者)来征收各个地方的谷租。收租的方式进行得非常严格。1806年,嘉隆王責令各場必須按照下列条例征收谷租:繳租人必須先拿一升谷子傾倒在水里,如果誰的谷子浮起来,就得把谷子挑回去。收租的官吏們从中漁利,盜窃也非常厉害,以致后来阮氏朝廷下令将違法者处死,也不能阻止这种違法現象。

这种違法現象不仅发生在超額征收农民的谷租上面,而且在各地方也发生了謊报租稅数目的現象。以致到了1840年,在全国的总丁数只有970,516名;土地的总数是4,063,892亩;所征收的谷租总数仅达2,804,740斛,欵的总数仅达2,852,462貫;黃金的总数只有1,470兩;白銀的总数只有121,114兩。

掠夺土地征收地租的灾难,沉重地加到人民的头上,使得人民的購买力降低,从而,在19世紀上半叶商品經济也大大地削弱了。

四、工业无法发展 馬克思在《資本論》一書中間向我們指出:"封建生产轉变为資本主义生产,系根据两种方式进行。生产者变为商人和資本家;他們反对通常的耕作以及手工业者被中世紀城市工业的行业工会束縛着。这是一次眞正的革命。或者是商人直接掌握了生产。后面的这种作法,它起着过渡时期的作用……"(注:"由封建生产方式的推移,是二重地进行的。生产者成为商人与資本家,而与农业的自然經济,与中世紀城市产业在行会中結合着的手工业相对立。这是現实的革命的路。但或者是商人直接支配生产。这后一条路,虽然在历史上极其厉害地当作过渡来发生作用……")

(馬克思:《資本論》,第三卷,第四篇,第二十章《关于商人資本的史的考察》,人民出版社1953年版,第473頁。——譯者)

19世紀初叶我国社会的情形并不是如此。商品經济已經削弱

了。生产者即手工业主，仍然被各个行业工会中的严密的条例束縛着。商人和地主合流也不会成为資本家。各个矿主、場主都是由阮氏朝廷或者是由华侨以封建剝削方式全部掌握。手工工場从17、18世紀起已經在我国出現了，并且維持到19世紀。拥有将近一万名工人的制造武器，鑄錢手工工場出現了。但是，这些工人仍然是农奴，被封建制度强迫去工作，而他們还不是无产者。

当时最大的工业是由順化朝廷的工部所主持的武器工业。当时的工人只是一些被迫去筑炮台，或者是被迫去造船、造枪、鑄錢的工奴。

当时，由于与欧洲工业的接触，因而，已經出現了利用水力和蒸气。根据《國朝正編》記載，在1834年"明命下令給阮曰帅到有泽去造車"。《水火紀实》(制造这种車的方法是利用水力来发动机器，而不費人工)根据这种新的方法制造火葯……，明命說："在宫殿里的用水搬运非常麻煩，朕派人制造了水車，从此节省人力。朕又派人制造救火車，如有火灾，用这种車只要少数人力就能扑灭火灾。"

这是用蒸气机。1839年4月。"明命皇帝到御河桥(順化)去看試驗用蒸气的汽船。在此以前曾經下令給武器庫制造这样的船只，但是当船行駛到河中間，水箱破裂，蒸气机不能轉动了。当时，监工都被囚禁起来，工部的各有关官員都受到处罰。这次，重新制造，机器轉动自如，来往迅速，因此两名监工和工兵都得到奖励。明命說："这艘船也可以从西洋国家中买到，但是想讓我国的工人学会机器，因此，不惜工本地制造出来。"

当欧洲各个封建社会已經发展到末期，正在轉入資本主义社会，那么，工业就掌握在日益壮大并与封建阶級完全对立的城市資产阶級手中。再者，当时的工业生产目的是生产好拿到市場去出卖的商品。相反地在我国，大的工业仍然掌握在封建統治阶級手

中，它是为了少数統治阶級服务的，并且变为他們的点綴品，因此，封建社会不能发展，資本主义生产不能产生，封建生产得以苟延殘喘、停滞不前，它并且成为其他資本主义国家輕而易举地侵略我国的有利条件。

五、商业被箝制 殖民时期的一些史学家們常常歌頌侵略者"开化"的功劳，并且說道："由于法国殖民者开化的功劳，所以我国社会才进入到文明"，然后他們寻找亡国的原因归咎于嗣德禁教和杀教士。实际上亡国的根本原因是由于自嘉隆到嗣德的阮氏朝廷的官員已經箝制了社会的生产，杀害了农民；使得我国在19世紀上半叶衰弱不堪，使得我国人民沒有足够的力量来抵抗敌人的侵略。掠夺土地和征收地租以及限制工业发展的現象，是帮助了侵略者掠夺我国的有利条件。

毛主席在《中国革命和中国共产党》中說道：

"中国封建社会內的商品經济的发展，已經孕育着資本主义的萌芽，如果沒有外国資本主义的影响，中国也将緩慢地发展到資本主义社会。"（《毛澤东选集》，第二卷，人民出版社 1952 年版第 620 頁。——譯者）

我們也可以拿这个結論运用到我国封建社会，那就是說：沒有外国資本主义的影响，那么，越南也将緩慢地进展到資本主义社会。多少世紀以前在我国就已經出現了商品經济。自从15世紀，即自胡季犛朝代起，我国商品經济已經进入了一个新的阶段。在限制对土地兼并的政策、限制使用奴隶的政策，以及与之相輔而行的印发鈔票的政策，都是为商品經济、資本主义生产的萌芽的发展奠定基础，或者象斯大林所提出的，"为資本主义生产准备了若干条件。""它〔按即：商品生产〕在封建制度下就存在过，并且替封建制度服务过，可是，虽然它为資本主义生产准备了若干条件，却沒有引导到資本主义"（斯大林：《苏联社会主义經济問題》，人民

出版社1952年版，第13頁）。但是当时的反动封建势力已經反对了胡季犛的所有的进步主张，并且已經引进了明朝的封建軍队来侵略我国。黎氏封建集团，当它依靠了农民驅逐了侵略軍的时候，立即把那已被修改了的胡季犛的政策与反动封建集团的“重农抑商”的政策融合在一起了。均給公田的事情給商人带来了麻煩，正是这两方面主张的表現。我国的經济在15世紀末叶倒退了。在17世紀南北朝战争又进一步地被破坏了。莫氏垮台之后，尽管阮郑之間的封建战争又継續下去，但是，在南方和北方的封建社会，比之以前是相对地稳定了，农业生产得到了恢复，在17和18世紀的国內貿易以及与葡萄牙、日本、法国、英国、荷兰、中国的国外貿易有了发展的趋势，京畿、庯宪逐渐成为北方的商业中心，同时，广南也成为南方的商业中心。成立了二十余处巡司，同时，在北方的貨币地租制度，以及在南方向各个商船征税是商品經济发展的証明。本来在这样的条件下，商品經济飞跃发展，同时，由于与欧洲資本主义的接触，可以使資本主义生产迅速地輸入我国社会。但是阮氏和郑氏腐敗的社会政治，两个封建集团的割据状态，曾經使得商品在农村的銷售力削弱了。商品經济暫时被削弱。在十八世紀时农民起义有如暴风驟雨般地爆发。在北方农民起义的斗爭火燄剛暫时减弱，那么，在南方西山农民起义的火燄又蔓延各地，与北方各地尙在燃燒的炭火接成一片，并且把它变成为一次全国性的起义。国內的反动势力，国外的干涉势力已經被燒成灰燼。西山朝廷成立了。农业生产恢复了。商业开始复苏了。但是，阮映依靠了外国資本主义的軍队击潰了西山，并且夺得了統治权。社会剛剛得到复兴，又立即陷入了蕭条的境地。

阮氏朝廷惧怕北方的人民，惧怕南方的人民，因此，靜悄悄地龟縮在順化城里。往日繁华的庯宪和京畿，从这个时候开始冷落了。外国商船唯一能够停泊的地方是广南。而且，这些商船的數

目更加寥寥无几了，因为阮朝朝廷千方百計地限制它們，以便法国資本主义独享权利。这是进一步給法国資本主义的侵略鋪平道路。

国内的通商道路被阻塞，因为地方封建主們从中作梗。因为阮氏朝廷不能直接統治义安以北的地区，所以每年的貿易稅不得不投标出售。

在市場上有許多商品被禁止。在北方，1834年，有命令禁止人民收購硫磺焰硝。許多热鬧市場被禁止开市，因为阮朝朝廷借口說人民聚集要造反。

我們試看一下1851年的稅收数字就够清楚了"嗣德詢問戶部关于关稅的情况。戶部奏：过去有六十所，不久減少了，只有二十一所，稅收总額只有四百五十六两白銀，价值384,968貫。"(«国朝正編»)。

总而言之，在19世紀上半叶我国的商业状况大大地变化了。因为土地制度，人民的購买力大大降低了，既然如此，通商又困难，因为各地被割据的情况，商业活动遭到困难。商品經济即比較进步的生产的基础的萌芽，已經不能发展，反而遭到严重的箝制。因为阮朝的反动政策，人民的生活日益困苦。在这种条件下，当法国資本主义前来侵略时，阮氏朝廷唯一的办法是迅速地屈膝投降。

六、官僚和軍事統治机器 在阮朝的統治下，我国領土的統一，只是虛假的統一，沒有象丁先皇或黎利那样依靠了稳固的基础——民心。当阮映登位时非常惧怕北方人民的反抗，因此不敢建都于河內。他也沒有直接的控制南方——过去响应西山起义时农民起义蓬勃发展的地方。当嘉隆即位时，在阮朝統治下的国內政治組織，就已經反映了这种情况。从那时起江山被分割成三部分。北城(即河內。——譯者)、嘉定城和清化鎭。总管北城的有一名武官称作总鎭，其中分为十一个小鎭，包括有五个內鎭，即山南上、

山南下、山西、京北、海阳和六个外鎮，即宣光、兴化、高平、諒山、太原、广安。嘉定城也由一个总鎮来統治，并分为五个鎮，即藩安（嘉定）、边和、永成（应为永清。——譯者）（永隆和安江）、永祥（应为定祥。——譯者）和河仙。还有清化鎮（包括內清化和外清化）分成各小鎮：即清化鎮、义安鎮、广义鎮、平定鎮、平和鎮（即庆和）和平順鎮。这还沒有把广德（承天）、广治、广平、广南四个营計算在內。

一直到1831年，明命才把鎮改为省，并且設立了总督、巡撫、布政、按察和領兵各职。同年，明命又設立了兴安、宁平、河靜、和安江四省，与原有的二十七省加起来一共成为三十一省。尽管把鎮改成为省，也就是把武官改成文官，在阮朝統治下的政治情况仍然很少得到稳定。在各个地方上，农民起义仍然不断地爆发，并且各个地方的割据情况仍然发生。

阮氏朝廷的統治机器是一套空前的沉重的封建官僚机器压在人民的头上。我們仅仅举出下面的各类一品官和从一品官来看：

正一品：文：勤政殿大学士、文明殿大学士、武显殿大学士、东閣大学士。

武：五軍都統府、都統长事。

从一品：协办大学士。

五軍都統府、都統。同时，每一个品秩又有一系列的官吏，如尚書、总督、統制、提督、大理寺卿、鴻臚、太仆，然后到翰林、書吏等等。

官吏的数目众多是人民的灾难，因为，这帮家伙不仅吮吸人民的血汗，而且他們还敲榨人民、掠夺人民的土地，同时还充当豪强們掠夺土地的帮兇。

在阮朝統治之下，“农村里的豪强常常凭着自己的势力作威作福，挑唆告状，恐吓平民”（«越南史略»）。在这个时候，总督、巡撫、按察、知府、都統、提督做效豪紳們，加紧剝削人民。

Ⅱ 通过文学作品来看当时封建社会情况

一、《翹傳》和阮攸 当阮氏朝廷得到政权时，用字喃考試以及在公文中使用字喃正式被废除了。这再一次地証明了阮朝政策的反动。

但是，不論我国的文学遭到怎样的箝制，字喃运动在西山胜利以来仍然进入高潮，并且得到广泛的开展，甚至連屬于統治阶級的分子也被卷进来。

当时最大的作品是阮攸的《翹傳》①。阮攸（1765—1820年）是河靜省宜春县仙田社人，是我国的一个大文豪。他的小說作品《翹傳》沒有一个越南人不知道。《翹傳》写于19世紀以前，或者是写于19世紀初叶这还是一个疑問。但是，无可爭辯的是这部作品反映了当时的社会情况，当时社会好象四方平靜无事，其实，"見聞如許惆悵心怀"已經非常多了，在这个腐朽的封建社会里，"古来才命两相剋"，或者是"才字与灾字是一韻之轉"，人民生活穷苦万分。阮攸不是出身于人民，不是站在人民的队伍里，因此，不能把人民的疾苦都一一表达出来。但是，阮攸了解到屬于員外（小說中主人公的家庭成份。——譯者）阶层的痛苦。阮攸清楚地看到社会腐朽的各个方面：

"手中有現錢，
心想变白为黑并不难。"

当时，商人的势力已經相当的雄厚。他們对于政权机构的影

---

① 《翠翹傳》是一部偉大的現实主义作品，取材自我国明朝末年余怀所写的小說《王翠翹傳》。原来的情节比較簡單，但通过詩人阮攸的笔触，却把它大大地丰富了。它在越南人民中間有着广泛的影响。尽管过去的封建統治阶級及其御用文人对这部偉大作品极尽誣蔑与歪曲的能事，所謂"男不看潘陈，女不看翠云翠翹"。但人民却非常喜爱它。一直到今天"唱翹"依然是越南人民最喜爱的文艺节目。可見这部作品是怎样地深入人心了。——譯者

响已經非常明显了。專門通过土地来进行剝削的封建阶級与商人阶层之間的斗爭已經相当剧烈了。商人阶层的生活方式向封建倫理的規矩进行猛烈的冲击。貞、节、孝、义已經变成一些可以出卖的商品。当其时，以徐海为代表的农民起义爆发了，但是，封建势力又再度获胜。徐海死了。翠翹又遇到了金仲。«翹傳»的思想就是封建阶层的下层的一个代表阮攸的思想。尽管如此，«翹傳»是一部很有价值的作品。«翹傳»的价值在于它是一部現实主义的作品。正因为如此，它是一部为每一个越南人所爱讀的作品。

«翹傳»受到許多人的欢迎，这正是显示了字喃运动的胜利，对于箝制民族文字的政策的人民运动，封建統治阶級的箝制民族文化胜利的表現。

二、其它字喃作品　在19世紀上半叶，除了阮攸的«翹傳»之外，我們还看到出現了許多用字喃書写的作品，这是一些祭文。有些詩文的內容沒有什么可以值得去多加評述，但是，以字喃写作的形式已經証明了这些文章的作者必須順从人民的要求，要求用人民的民族的語言来写作。阮文誠用字喃撰写祭文，嗣德用字喃賦詩，越到后来，字喃文章越盛行，阮文超、高伯适、阮公著、阮劝等作家，在字喃的詩篇里，我們常常看到憎恶封建制度、并且寻找隐遁道路的灵魂的那些消极的厌世的想法。但也有一些作品表現了积极的思想，如高伯适的詩：

> “分久必合
> 后会有期”

或者是象阮公著的詩表現了封建时期一个英雄的气概，在当时这是很少有的詩篇，这点并沒有什么奇怪。因为，在一个社会里四面都好象安靜无事似的，那末，封建儒家的感触，为封建制度服务的意願不可能象阮攸所处时期，即社会发生了无数次的騷乱时期那样的强烈，这个时期許多儒家对腐朽的制度正在不滿，并且盼望进

行新的改革。在19世紀的上半叶，历次的农民斗爭爆发了，但規模狹小，封建阶級內部的矛盾虽然仍在不断地产生，但还沒有到尖銳的爆发的程度，剛剛取得政权的阮朝君臣們一方面用分公田的政策来欺騙人民，一方面明目张胆地进行恐怖鎭压。这个以京都順化为代表的沉寂的社会，不可能象其它时期那样的在統治阶級中产生有才能的文人。李常杰的詩，陈兴道的檄文，阮廌的平吳大誥，阮有求的詩，阮攸的《翹傳》，这些具有一种爱国的对祖国信賴的內容的文学作品，或者是具有一种赤裸裸地揭露了当时社会腐朽的內容的文学作品，只可能在民族的一定历史时期內产生。阮氏朝廷取得了統治地位。在封建战爭綿延了三百年之后，在将近一个世紀里面象暴风驟雨般地农民起义已成强弩之末，因此，人民反抗統治制度的斗爭，虽然仍在継續，但是完全缺乏象过去斗爭那样蓬勃坚毅的活力。在阮氏朝廷下的文学其所以沒有象上面所述的一些文章的那种气魄，也是因为这个緣故。

三、关于史学方面的一些著作　在19世紀上半叶，关于史学的著作仍然在継續編纂。在这些著作中，有《欽定越史通鑑綱目》①，《大南实录》②首編，《大南实录》正編，《大南列傳》，《大南列傳》正編。这些著作是些編年史的集子，或者是記录了当时或过去的事件，带有記录性質，并沒有多大特色的列傳。

最値得注意的作品是潘輝注的《历朝宪章类志》，这是一部有系統、有批判地把我国历史上的事件加以編排的著作。土地問題曾經被明确地提出来，同时著者还大胆地提出了解决的办法，尽管作者的意見沒有引起統治阶級的注意，但是我們也看到当时农民

---

① 潘淸簡等編撰。共五十三卷。前編五卷，正編四十七卷。——譯者

② 張登桂等編撰。共四百五十三卷。斷自1558—1777年。是19世紀初阮朝的重要历史文献。在嘉隆統一以前，有《大南实录》前編、《大南列傳》前編；在嘉隆后，有《大南列傳》正編，其中有不少是涉及到我国明清两代的史料。——譯者

对土地的要求已經在潘輝注的笔下有了某种程度的反映。«历朝宪章类志»的价值就在于此。

四、关于地理方面的書籍 除了史学方面的一些書籍之外，我們还看到在19世紀上半叶开始出現了許多地理方面的書籍。在以往各个朝代中的地理学的一些經驗，在西方各国地理科学的影响下以及打算巩固阮朝的"統一"的主张，曾經促使了統治阶級注意到編纂大量的地理書籍。

在1806年，由兵部尙書黎光定編纂出来的第一部地理書"一統輿地志"，它曾經概括了我国整个北、中、南部的地理形势。

在1865年到1885年期間，由国史館編纂的«大南一統志»① 詳尽地記載了各省的情况，并且提到了边疆、气候、形势、道路、河堤、桥樑、街道、市場、土产。

郑怀德編纂了«嘉定通志»。

黎貭編纂了«北城地輿志»。

阮文超編纂了«方亭地志类»。

当时农民起义虽然是零星地，但却猛烈地爆发了。阮朝朝廷的軍队不得不去鎭压，但未得逞，因此，統治者終于看到必須要进行有計划的大的行軍。編纂出来的大部分地理書籍只是为了这些行軍而服务的。

Ⅲ 农民起义連年爆发

一、农民的生活② 自从阮朝統治时起，連年发生了农民起义。掠夺土地，地租，課税，河堤决口等灾难曾經引起了連綿不断地飢荒。农民的生活十分困苦。

从1802年到1806年，海阳、山西、京北、山南上、山南下、怀德、

① 高春育等編撰。凡十七卷。——譯者

② 原稿誤排为"工人的生活"。但通讀全节文字，均系叙述农民生活情况，故予以更正。——譯者

太原、兴化各鎮所屬的三百七十个社的农民，因为飢饉不得不离乡背井到处流浪。

1816年，从广南到边和，大鬧飢荒。甚至連嘉隆也不得不下令借谷給人民。但是，誰能借呢？下面是嘉隆的命令："各地方借谷給人們，按照农戶的田地将要收获得的数量借給一半。"

广治的一位官員看到这样情况，上奏道："如果借的話，仅限于借給有田地的人，那末，沒有田地的人有什么指望呢？"嘉隆幷不理睬这个提議，結果，挨餓的农民仍然在挨餓。

1826年，海阳所屬的十三个县的一百零八个村子的人民，因为沒有租子向封建地主繳納，被迫放弃了一万二千七百亩的田地而他往。

1829年，在兴安、北宁和山西的一段紅河的河堤决口了。

当时平原地区的人民生活如何，从上面的一些事情当中就得到証明。山西农民处于阮朝官吏們的淫威之下，生活非常困苦。

农民挨餓，一定将影响到其他阶层：手工业者和商人。

在这样穷困的情况下，农民只有一条摆脫的道路，那就是暴动的道路。

二、在北方平原的农民起义 在19世紀的整个上半叶里，北方农民起义不断地爆发。

1807年，山南下鎮的农民起来包围天长府，并且杀掉知府阮亮和一队长阮文敗。

1808年，也是在山南下鎮，武庭卿又聚集了天长府和义兴府的农民起来暴动，杀了知府邓文楨和副卫张公覽。

1809年，京北农民攻打順安府。山西农民襲击高部。同年，在海阳的阮庭淸以及在山南的一个名叫脑的人，招募农民攻打应和、嘉平和龙材。

1825年，由武德葛、潘伯鑅、阮幸所指揮的一个規模比过去大

1809年，清平所轄的山阴一带的郭必叔領导三千芒族农民包圍閣口屯。

1810年，太原土族农民攻破东良屯，杀武友碧、楊文桂、阮得寿各守城武官。

1811年，諒山的土族农民暴动，攻克平嘉城，杀了队长陈文龙。同年，黄文龙号召宣光的土族农民攻破集龙屯。

1814年，在太原的土族农民攻克武二州。

1833年，芒族农民的首領郭必功攻克沱北州，并向左坡进軍，接着又围攻兴化。阮氏朝廷派遣兴化領兵，南定領兵和河内水师率領步兵和水兵分成数路进攻兴化，才把这个城解了围。

也在1833年，閉文玹領导农民在高平諒山一带起义，据旧史記載，閉文玹的軍队拥有一万多人的力量。正当这个时候，太原的农民也起来围困太原。同时，黎文僎的弟弟黎文燎招募华侨矿工配合諒山农民和平原地区农民向北宁进軍，截断了广安路，然后又轉回来包围諒山。

山区农民的另一次大的农民起义是农文云起义。

1834年，太原的土族农民攻进北稔衔，杀了管奇、阮文英，俘擄了按察阮謀，然后才涌向左内和左梅。

山区农民起义一直坚持到1862年。这一年，太原的傜族和儂族农民又起来暴动，攻克松化县和大慈县，然后又围困太原，并且从那时起，又去围困富平县。該县知府尹正（尹蘊之子。——譯者）被围了三个月，由于絕粮不得不自杀。同年，农雄碩①号召宣光土族农民进攻宣光城；在高平的李合胜进攻高平。

四、中部的农民起义 与北方农民起义的同时，在中部的平原地区的农民，也象山区农民一样不断地起来进行反抗阮朝的斗争。

① 与农雄碩一道起义的还有以黄英为首的华侨，他們一共有一万多人，并肩作战，进攻宣光。——譯者

1812年，黎灝、黎丁、邓云和武廷禄召集农民在山洞山建立了根据地，然后攻打宋山和顺化各县。起义的声势浩大，因此，在中部的北面胜利之后，义軍又开往宁平、嘉远，并且消灭了阮氏朝廷的許多軍官和兵士。

1824年，在清化和义安两鎮大闹飢荒，这两鎮的农民起来暴动。起义有力地展开了。迫使明命不得不派遣京城的四卫的軍队出去，才把起义鎮压下去。

1834年，黎文品、黄仲乔、阮仲連、范文宁領导清化和义安农民在鋸山(清化与义安交界的地方)建立根据地。阮朝官兵被派来进行鎮压，但好几次都遭到了失敗。

五、南部的农民起义 南部最大的农民起义要算黎文僚的起义了，它于1833年开始爆发，是时正值明命朝。当年，黎文僚占領了藩安，杀了布政白文元。接着从那时起，黎文僚的軍队向边和进軍。該地的按察、鎮守、領兵都逃跑了。該地阮朝的士兵向义軍投降者甚众。在控制了边和地区之后，黎文僚自称大元帅，鑄制印信，建立管理机器，組織軍队，接着又增募軍队。农民起而响应的很多。由于这支力量比較地有組織和强大，黎文僚又攻占了定祥、永隆、安仁和河仙。

1838年，河仙农民爆发了起义，攻克了龙尊屯，杀了当地的宿防官，后来又攻克了附近各个地区。

1841年，以定俊为首的西宁农民攻克了西宁。

六、鎮压农民起义，阮氏朝廷准备讓法国殖民者来侵略我国

自从阮映(即嘉隆)即位后，北、中、南各地到处都爆发了农民起义，也是从这个时候起，法国資本主义进一步伸其侵略魔爪来干预阮氏朝廷的內政。后来的侵略更加威胁了我国的独立。但是，面临着外来侵略与农民起义，嘉隆、明命、接着到紹治、嗣德，一方面向侵略軍讓步，另一方面就集中力量来鎮压农民。这种政策再

一次地証明了阮氏朝廷准备迎接侵略軍来侵略我国。在13世紀(反抗元軍)、15世紀的(反抗明軍)、18世紀的(反抗清軍)以及目前的我国的历史經驗都証明了这一点,那就是每当广大农民热烈地参加保卫独立以及国民团結成一个整体时,那末,就一定能够捍卫住独立,但是,在19世紀上半叶,面临着外来侵略时,統治阶級完全与农民对立,并且还鎮压他們。經过几个世紀的战争,民族的最大的力量已經削弱,剛剛起来又遭到阮朝粗暴而恐怖的鎮压,他們那里还有足够力量来保卫民族的独立,那里能够打倒一个已經在当权的阮氏朝廷統治机器中有了基础的侵略者。

Ⅳ 法国資本主义侵略我国

一、与欧洲資本主义的接触 我国与欧洲人的接触开始于公元三世紀。到了16世紀,当資本主义在欧洲的許多国家中向前发展时,欧洲許多国家的商船到我国来的日益頻繁。从那时起,一些天主教的傳教士也跟着商船前来傳教了。

早在16世紀初叶,已經有西班牙的商船停泊在我国的北部和南部了。

1614年,一个葡萄牙人名叫讓·戴拉格瓦(Jean de la Croix)(«越史»作葡国茶那低孥。——譯者)在顺化开設鑄枪厂。其它的許多葡萄牙人則在会安和庯宪开設商店。从那时起,英法商船也接踵而至。

从18世紀下半叶起,封建战争不断发生,封建者鎮压农民的战爭曾經使得国内的貿易停頓了,因而外国商船的数目也逐漸减少了。西山起义胜利后,对外貿易开始得到了恢复。可是,西山掌握政权仅仅只有十年左右的光景。从1802年起,阮氏封建集团由于依靠法国資本主义而夺取了皇位。为了报答法国資本主义,嘉隆仅仅允許法国的商船在我国独享貿易之权。

二、法国資本主义阴謀侵略越南以及阮映和法国签訂了卖国条約 从18世紀起法国資本主义就存心侵略我国。1783年，当阮映被西山打敗，逃跑到富国島时，設法乞求外国的力量来对付国內的人民起义。恰好这时他碰上了百多祿（越史或作伯多祿，或作悲柔。——譯者）(Pierre Pigneau De Béhaine) 主教，或者叫作达特兰主教 (Évêque d' Adran)。这个教士慫恿阮映向法皇求援。阮映草拟了一篇«国書»交給百多祿主教，賦予他以全权去和路易十六打交道。这封«国書»一共有十四款，其中阮映提出如下各点：

1.要求路易十六朝廷援助一千五百名士兵以及船只、枪支、彈葯等等。

2.把会安港、崑崙島割讓給法国，并且允許法国在越南享有貿易特权。

1787年11月28日，百多祿把阮映的儿子阮景（又名景叡。——譯者）带到法国①，路易十六朝廷的代表，孟茅庵 (Montmorin) 伯爵与百多祿簽訂了包括以下几項主要条款的条約：

1.法皇願意帮助阮映战船四只，一支包括有陆軍一千二百名、炮兵二百名、非洲黑人二百五十名的兵団，以及各种枪支、彈葯。

2.阮映必須把会安港和崑崙島割讓給法国。

3.阮映必須讓法国人在越南自由貿易，并且不許欧洲的其它任何国家的人前来貿易。

4.当法国在东方需要水兵、步兵、粮食、船只时，那么，阮映必須接济法国。

5.当阮映恢复了皇位之后，每年必須造一艘象法国帮助他的那样的船只来还給法国。

---

① 据張雁深著：«中法外交关系史考»一三六頁："一說：帝欲使百多祿往西洋，发其兵以相助。百諾，問質，帝曰：'列国相交，以子为質，吾景五岁，甫离母怀，吾以屬卿，卿途中遇变，保卫之。'百拜命，帝妃揮泪送別，范文仁、阮文廉等偕景同赴法国"——譯者

但是，这个条約簽訂后，此时法国資产阶級革命运动正在高漲。結果路易十六并沒有履行条約。尽管如此，百多祿依靠了法国的东印度公司仍然能够招雇了一部分将官和士兵。1787年，百多祿把皇子景带回嘉定，那些載运存心侵略我国的侵略者的枪支彈葯的商船也陆續到达。与百多祿同行的还有受法国資本主义雇佣的将官二十人，其中有塞玉（越史作車柔。法文全名为 Jean-Baptiste Chaigneau。——譯者）、阮文胜（P. Vannier，越文譯名为阮文胜，从此。——譯者）、維多·烏离为(Victor Olivier)、戴福柔 (De Forçant)、阮文震（Dayot，越文譯名为阮文震，从此。——譯者）等等。这一些雇佣将官，阮映都封以爵位。上述的一些事件，已經向我們証明了法国資本主义存心侵略我国并不是从19世紀中叶才开始的。他們的阴謀早在18世紀末叶就已經开始实現了。上述的一些事件，同时还証明了，从那时起，以阮映为首的我国的反动封建阶級为了本身的权利已經存心把我国廉价地出卖給外国，把我国民族的独立也一齐廉价地出卖了。

三、法国資本主义的接二連三的挑衅　由于得到法国东印度公司的援助，阮映絞杀了西山起义，并在我国建立了反动封建制度。阮映（即嘉隆）在他登上了宝座之后，就千方百計地阻碍我国社会的进步。繼承皇位的明命、紹治、嗣德也継續执行了这个反动政策。阮氏朝廷的一些行动是反人民的行动，同时也是給法国資本主义逐步蚕食我国而鋪平道路的行动。

当阮朝政策实行的时候，我国人民日益穷苦，法国資本主义者存心来侵略，派遣了他們的一批走狗，披着宗教的外衣到各地建立基础来做他們的后盾。阮氏朝廷龟縮在順化宮廷里面，对这种情形也逐漸地看清楚，但是，由于他們鼠目寸光，他們除了越来越深地被糾纏在侵略者所制造的挑衅事件当中，就想不出一个更好的办法来，而在当时，侵略者的挑衅显然是有計划的。

1789年，在法国爆发了資产階級革命。强大的法国人民运动不允許法国朝廷来干涉我国。但是法国資本主义者不肯放棄机会。法国东印度公司已經代替了路易十六来帮助阮映。

法国的内政情况不許可法国資本主义者輕易地实現他們的侵略阴謀。因此，一直到1817年，路易十八才派遣他的代表来越，要求嘉隆必須履行当年百多祿与路易十六的外交部长孟茅庵所簽訂的条約。

1821年，路易十八派遣欽差①来会見明命，要求与我国通商。

1825年，海軍上校布根維（Bougainville）率領战艦两艘抵达会安港，并且留下罗知洛（Rogerot）教士进行刺探和建立据点。

所有这些行动都带有恐吓或挑衅的性质。明命朝廷面临着这种情况，照理应該想法子来改善人民的生活，积极准备对付外敌，相反地它却又集中力量来鎮压人民，包括信教的教徒在内。

1847年拉皮埃尔（De la Pierre）上校和黎威（Rigault de Genouilly）中校乘战艦前来阻止阮氏朝廷禁教。事不如意，法国战艦就开炮击沉了附近（即土倫 Tourane 附近——譯者）我国民船，然后起錨出海。

从此，紹治又变本加厉地迫害信仰天主教的人。

1856年，法国資产階級政府派威尔苏亚克（Leheur de Ville sur Arc）率領加地那（Catinat）号战艦前来会安港挑衅，并炮击

---

① 这个欽差就是塞玉（Jean-Baptiste Chaigneau），他曾經是百多祿主教的助手，当时，法国政府賦予他一人以三种資格：（一）以国使資格奉法王国书立于越南王之朝。（二）以領事資格处理法僑之事务，其委任状也由法国国王直接授与。（三）以欽差大臣資格，奉全权之命与越南当局商訂通商条約。他是在1820年12月1日奉派由法国动身，1821年5月17日，到了順化。在越南四年无所成就，終于1824年11月1日怏怏而返。次年，即1825年4月，小塞玉 D' Eugène Chaigneau 又奉派任法駐南圻領事，他曾两度来越南，两度做空头領事，与順化朝廷数度折冲均不得要領而返。

——譯者

会安港各堡垒，然后就揚长而去。

一直到1858年，法国資本主义就正式的侵略我国。

殖民的和封建的史学家們曾經做出下面的結論：我国亡国只是因为继承嘉隆的一些皇帝禁教的原故。而法国侵略我国也只是为了护教。这些結論与侵略者及其走狗封建者唱的是一个調子。事实上，早在十八世紀阮氏封建集团就存心出卖我国領土。一直到依靠了法国資本主义势力夺得了皇位之后，那么，他們的土地政策、地租政策、分裂民族的政策、箝制工商业的政策使得我国人民日益貧穷，这些行动实际上已經給侵略者侵略我国做好了准备。接着，面临着亡国的威胁，他們的力量照理应該集中起来打击敌人，然而他們却集中力量来鎮压农民起义。

可是，法国資本主义只能暫时侵略我国。多少世紀以来，我国人民捍卫祖国独立的英勇斗爭傳統，一直活在越南人民的心目中，活在每一个体力劳动者与脑力劳动者的心目中。他們曾經建設了越南，当然不允許侵略成性的帝国主义的鉄騎来蹂躏自己的国土，干預我国人民的生活。在法国統治时期的連綿不断的斗爭已經証明了这个傳統。1945年的“八月革命”已經証明了这个傳統。在越南劳动党的領导下，經过了八、九年的偉大抗战，已經証明了这个傳統。在我国国土上贏得和平也同样証明了这个傳統。

美帝国主义正在阴謀与吳庭艳封建集团勾結起来妄想扭轉历史的車輪。越南的历史車輪将与世界历史的車輪一道前进，将把来自任何方面的侵略击成虀粉。

那些辛勤劳动的双手建設起越南，为了保卫越南的独立，曾經世世代代的推动祖国前进，爭取祖国独立，并且給祖国創造了幸福以便与全人类来共同建立巩固持久的和平。